



Wortprotokoll

der 206. Sitzung vom 14. Juli 1998

Resoconto integrale

della seduta n. 206 del 14 luglio 1998

XI. Legislatur
XI. Legislatura
1993 - 1998



**SÜDTIROLER LANDTAG
CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO**

SITZUNG 206. SEDUTA

14.7.1998

INHALTSVERZEICHNIS

Landesgesetzentwurf Nr. 149/98:
"Finanzbestimmungen in
Zusammenhang mit dem
Nachtragshaushalt des Landes Südtirol
für das Finanzjahr 1998 und für den
Dreijahreszeitraum 1998-2000" 13

Landesgesetzentwurf Nr. 150/98:
"Nachtragshaushalt des Landes Südtirol
für das Finanzjahr 1998 und für den
Dreijahreszeitraum 1998-2000" 13

INDICE

Disegno di legge provinciale n. 149/98:
"Disposizioni finanziarie in connessione
con l'assestamento del bilancio di
previsione della Provincia per
l'anno finanziario 1998 e per il
triennio 1998-2000" 13

Disegno di legge provinciale n. 150/98:
"Assestamento del bilancio di previsione
della Provincia per l'anno
finanziario 1998 e per il triennio 1998-
2000" 13

Nr. 206 - 14.7.1998

PRESIDENZA DEL PRESIDENTE:

Dott. UMBERTO MONTEFIORI

VORSITZ DES PRÄSIDENTEN:

ORE 10.07 UHR

(Namensaufruf - Appello nominale)

PRESIDENTE: La seduta è aperta.

Prego dare lettura del processo verbale dell'ultima seduta.

ATZ (Sekretär - SVP): *(Verliest das Sitzungsprotokoll - legge il processo verbale)*

PRESIDENTE: Ci sono osservazioni al verbale? Nessuna. Il verbale è approvato.

Comunicazioni della Presidenza:

Folgende Anfragen wurden eingebracht:/Sono state presentate le seguenti interrogazioni: N. 8536/98 (Minniti), betreffend die kürzlich erfolgte Umwandlung der SVP in eine Stiftung - riguardante la recente trasformazione della SVP in "Fondazione"; N. 8537/98 (Minniti), betreffend die Schadenersatzforderung an den ehemaligen Landeshauptmannstellvertreter Remo Ferretti - riguardante la richiesta di risarcimento danni all'ex vice-presidente Remo Ferretti; N. 8538/98 (Minniti), betreffend die Gehälter der Bediensteten der Meraner Kurbad AG - riguardante gli stipendi dei dipendenti delle Terme S.p.a. di Merano; N. 8539/98 (Minniti), betreffend die Zuweisung von Institutswohnungen in Gossensaß an Pakistani - riguardante l'assegnazione di alloggi IPEAA a Colle Isarco a favore di pakistani; N. 8540/98 (Minniti), betreffend die von den Ordnungskräften durchgeführten Kontrollen in verschiedenen Pensionen in der Provinz Bozen - riguardante controlli da parte delle forze dell'ordine presso diverse pensioni della provincia di Bolzano; N. 8541/98 (Bolzonello), betreffend die Gewährung eines ansehnlichen Beitrages für ordentlichen Investitionen an den Südtiroler Industriebetrieb THUN - riguardante l'erogazione di un sostanzioso contributo per investimenti ordinari all'azienda industriale altoatesina THUN; N. 8542/98 (Holzmann), betreffend die Kriterien für die Zuweisung der Stellplätze für die Ausübung des Handes auf öffentlichen Flächen - riguardante i criteri di assegnazione dei posteggi per l'esercizio del commercio su aree pubbliche; N. 8543/98 (Holzmann), betreffend die Schließung der Brücke zwischen Pfatten und Leifers - riguardante l'ordinanza di chiusura del ponte che collega il comu-

ne di Vadena con l'abitato di Laives; N. 8544/98 (Holzmann), betreffend die unterlassene Anwendung des L.G. vom 28. März 1991, Nr. 112, seitens der Gemeinde Prad am Stilfserjoch bei der Erstellung der Rangordnung der Wanderhändler - riguardante la mancata applicazione da parte del Comune di Prato allo Stelvio della L.P. 28 marzo 1991, n. 112 nel predisporre la graduatoria dei commercianti ambulanti; N. 8545/98 (Holzmann), betreffend die Entscheidung, die Grundschule von Leifers nach Ghandi zu benennen - riguardante la decisione di intitolare la scuola elementare di Laives a Ghandi; N. 8546/98 (Holzmann), betreffend die Überstellung der italienischsprachigen Schüler vom landwirtschaftlichen Versuchszentrum Laimburg an eine andere Schule - riguardante l'allontanamento in altra sede di alunni di lingua italiana del centro sperimentale agricolo di Castel Varco; N. 8547/98 (Holzmann), betreffend den Beschluß Nr. 2809 über die Beauftragung zweier Freiberuflerinnen aus München, juristische Texte zu überarbeiten - riguardante la delibera n. 2809 circa l'incarico assegnato a due professioniste di Monaco di Baviera per la rielaborazione di testi giuridici; N. 8548/98 (Holzmann), betreffend die Beitragsgewährung an die Vereine der Südtiroler Heimatfernern - riguardante i contributi concessi alle associazioni di emigranti altoatesini; N. 8549/98 (Holzmann), betreffend die Zusatzkosten für die Änderung im Laufe der Bauausführung bei der Berufsschule für Steinmetze in Laas - riguardante costi aggiuntivi per la variante in corso d'opera presso la scuola professionale per la lavorazione delle pietre a Lasa; N. 8550/98 (Holzmann), betreffend den Beauftragten für technische Beratung für die Errichtung der Lärmschutzbauten längs der Brennerbahnlinie - riguardante il destinatario dell'incarico di consulenza tecnica per l'esecuzione di barriere anti rumore lungo la linea ferroviaria del Brennero; N. 8551/98 (Holzmann), betreffend die Mitglieder des Weisungs- und Koordinierungskomitees für das Landesstatistiksystem - riguardante i membri del Comitato d'indirizzo e coordinamento per il sistema statistico provinciale; N. 8552/98 (Holzmann), betreffend die Gründe, aus denen das Gesuch um Eröffnung eines neuen Handelsbetriebes abgelehnt wurde (Beschluß Nr. 2724) - riguardante i motivi per i quali è stata respinta la domanda di apertura di un nuovo esercizio commerciale come da delibera n. 2724; N. 8553/98 (Holzmann), betreffend die Gründe, aus denen das Gesuch um Erweiterung eines neuen Handelsbetriebes abgelehnt wurde (Beschluß Nr. 2725) - riguardante i motivi per i quali è stata respinta la domanda di ampliamento di un nuovo esercizio commerciale come da delibera n. 2725; N. 8554/98 (Holzmann), betreffend den Förderkreis zur Hochschulausbildung laut Beschluß Nr. 2675 - riguardante il sodalizio per la formazione universitaria di cui alla delibera n. 2675; N. 8555/98 (Holzmann), betreffend die Rechtfertigungen für die Ausgabe von 50 Milliarden für eine nur 3,5 km lange Umfahrungsstraße in Kiens - riguardante le giustificazioni della spesa di 50 miliardi per una circonvallazione di soli 3,5 km in località Chienes; N. 8556/98 (Holzmann), betreffend das Zusatzprojekt in bezug auf die laufenden Arbeiten im Landhaus 2 - riguardante la perizia suppletiva di variante relativa ai lavori in corso presso il palazzo provinciale 2; N. 8557/98 (Holzmann), betreffend die Beauftragung zur Erstellung einer Studie über eine Schnellbahn-

verbindung zwischen Auer und Bozen (Beschluß Nr. 2711) - riguardante l'affidatario dello studio per il collegamento ferroviario metropolitano tra Ora e Bolzano come da delibera n. 2711; N. 8558/98 (Holzmann), betreffend die Abweichung vom Proporz in der SE Ost laut Beschluß Nr. 2700 - riguardante la modifica della proporzionale in seguito alla deroga concessa all'USL est con delibera n. 2700; N. 8559/98 (Holzmann), betreffend die Art von Ergänzung, die mit Beschluß Nr. 2840 eingeführt wurde - riguardante il tipo di integrazione introdotta sulla base della delibera n. 2840; N. 8560/98 (Holzmann), betreffend die Maßnahmen, die laut Beschluß Nr. 2814 durchgeführt werden sollen - riguardante il tipo di interventi che verranno eseguiti in base alla delibera n. 2814; N. 8561/98 (Holzmann), betreffend die Maßnahmen, die laut Beschluß Nr. 2819 durchgeführt werden sollen - riguardante il tipo di interventi che verranno eseguiti e le località in base alla delibera n. 2819; N. 8562/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge laut Beschluß Nr. 2591 - riguardante i beneficiari dei contributi di cui alla delibera n. 2591; N. 8563/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge laut Beschluß Nr. 2595 - riguardante i beneficiari dei contributi di cui alla delibera n. 2595; N. 8564/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge laut Beschluß Nr. 2598 - riguardante i beneficiari dei contributi di cui alla delibera n. 2598; N. 8565/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge laut Beschluß Nr. 2600 - riguardante i beneficiari dei contributi di cui alla delibera n. 2600; N. 8566/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge laut Beschluß Nr. 2601 - riguardante i beneficiari dei contributi di cui alla delibera n. 2601; N. 8567/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge laut Beschluß Nr. 2602 - riguardante i beneficiari dei contributi di cui alla delibera n. 2602; N. 8568/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge laut Beschluß Nr. 2603 - riguardante i beneficiari dei contributi di cui alla delibera n. 2603; N. 8569/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge laut Beschluß Nr. 2604 - riguardante i beneficiari dei contributi di cui alla delibera n. 2604; N. 8570/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge laut Beschluß Nr. 2606 - riguardante i beneficiari dei contributi di cui alla delibera n. 2606; N. 8571/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge laut Beschluß Nr. 2608 - riguardante i beneficiari dei contributi di cui alla delibera n. 2608; N. 8572/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge laut Beschluß Nr. 2609 - riguardante i beneficiari dei contributi di cui alla delibera n. 2609; N. 8573/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge laut Beschluß Nr. 2658 - riguardante i beneficiari dei contributi di cui alla delibera n. 2658; N. 8574/98 (Holzmann), betreffend die Sponsoringvereinbarung laut Beschluß Nr. 2813 - riguardante il tipo di sponsorizzazione perfezionata in base alla delibera n. 2813; N. 8575/98 (Holzmann), betreffend die Arbeiten, die laut Beschluß Nr. 2815 durchgeführt werden - riguardante il tipo di interventi che verranno eseguiti in base alla delibera n. 2815; N. 8576/98 (Holzmann), betreffend die Arbeiten, die laut Beschluß Nr. 2816 durchgeführt werden - riguardante il tipo di interventi che verranno eseguiti in base alla delibera n. 2816; N. 8577/98 (Holzmann), betreffend die Arbeiten, die laut Beschluß Nr. 2818 durchgeführt werden - rigu-

ardante il tipo di interventi che verranno eseguiti in base alla delibera n. 2818; N. 8578/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2855 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2855; N. 8579/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2861 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2861; N. 8580/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2863 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2863; N. 8581/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2864 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2864; N. 8582/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2865 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2865; N. 8583/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2869 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2869; N. 8584/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2872 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2872; N. 8585/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2901 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2901; N. 8586/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2910 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2910; N. 8587/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2911 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2911; N. 8588/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2912 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2912; N. 8589/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2913 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2913; N. 8590/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2914 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2914; N. 8591/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2916 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2916; N. 8592/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2917 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2917; N. 8593/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2918 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2918; N. 8594/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2919 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2919; N. 8595/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2920 - riguardante i beneficia-

ri dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2920; N. 8596/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2921 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2921; N. 8597/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2922 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2922; N. 8598/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2923 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2923; N. 8599/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2924 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2924; N. 8600/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2925 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2925; N. 8601/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2926 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2926; N. 8602/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2938 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2938; N. 8603/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2934 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2934; N. 8604/98 (Klotz), betreffend die Wohnbauförderung - Gesuch Nr. 178 vom 18.04.1988 - Gesuchsteller Oswald Nischler - riguardante le agevolazioni edilizie - domanda n. 178 del 18-4-1988 - richiedente Oswald Nischler; N. 8605/98 (Klotz), betreffend die Planung und Finanzierung der Zufahrt zur Industriezone Prad - riguardante la progettazione e il finanziamento dell'accesso alla zona industriale di Prato allo Stelvio; N. 8606/98 (Bolzonello), betreffend die reduzierten Eisenbahntarife für den Warenverkehr auf der Pustertaler Bahnlinie - riguardante la diminuzione delle tariffe di trasporto applicate alle merci viaggianti sulla linea della Pusteria da parte delle Ferrovie Italiane; N. 8607/98 (Holzmann), betreffend die zu sanierenden Grundstücke in der Industriezone - riguardante i terreni da bonificare presso la zona industriale; N. 8608/98 (Minniti), betreffend die Einkommenskriterien, nach denen das Wohnbauinstitut die Mietzinsen berechnet - riguardante i criteri con i quali l'IPEAA calcola l'affitto ai propri condomini sulla base del reddito; N. 8609/98 (Minniti), betreffend die Verzögerungen beim Bau der neuen Kläranlage in Sinich bei Meran - riguardante ritardi nella realizzazione del nuovo depuratore posto a Sinigo nei pressi di Merano; N. 8610/98 (Minniti), betreffend die Krankenpflegerschule in Meran - riguardante la scuola per infermieri a Merano; N. 8611/98 (Minniti), betreffend das alarmierende Unbehagen bei der Erste-Hilfe-Abteilung des Bozner Krankenhauses - riguardante l'allarmante situazione di disagio che vive il Pronto soccorso dell'Ospedale di Bolzano; N. 8612/98 (Minniti), betreffend die Telefonzentrale der ehemaligen Krankenkasse in Meran - riguardante il centralino della ex Cassa Malati di Merano; N. 8613/98 (Minniti), betreffend das Landesmuseum für Tourismus im Schloß Trautmannsdorf - riguardante il Museo del Turismo situato presso Castel di Nova; N.

8614/98 (Minniti), betreffend die einsprachige Bezeichnung "Trautmannsdorf" für das Landesmuseum für Tourismus - riguardante il monolinguisimo riferito alla dizione Museo Provinciale del Turismo "Trautmannsdorf"; N. 8615/98 (Minniti), betreffend den Arzt der Sanitätseinheit West, der einige Patienten im Stich gelassen hat - riguardante il medico che ha abbandonato i pazienti presso l'USL Ovest; N. 8616/98 (Minniti), betreffend den Beitrag für den Ankauf des "Dopolavoro MEMC" seitens der Gemeinde Meran - riguardante il contributo per l'acquisto del dopolavoro MEMC da parte del Comune di Merano; N. 8617/98 (Minniti), betreffend die Veröffentlichung des Verzeichnisses der Rechtsanwälte Südtirols - riguardante la pubblicazione dell'elenco degli avvocati dell'Alto Adige; N. 8618/98 (Minniti), betreffend die Besetzung des Flugrettungsdienstes: warum ist das vom Land vorgesehene Personal anders als im übrigen Italien? - riguardante l'equipaggio elisoccorso: perché il personale previsto in Provincia è difforme da quello previsto nel resto del territorio nazionale ?; N. 8619/98 (Klotz), betreffend die Landesförderung beim Ankauf von Transportfahrzeugen der Transportunternehmen bzw. Speditionsfirmen - riguardante i contributi della Provincia per l'acquisto dei veicoli delle ditte di trasporto e di spedizione; N. 8620/98 (Klotz), betreffend die meldeamtlichen Dokumente für Wettbewerbe für die Besetzung eines Postens in der Landesverwaltung - riguardante i documenti anagrafici richiesti per i concorsi relativi alla copertura di posti presso l'amministrazione provinciale; N. 8621/98 (Klotz), betreffend die Auseinandersetzungen in Partschins zwischen Jugendlichen und Nicht-EU-Bürgern - riguardante gli scontri a Parcines tra giovani e cittadini extracomunitari; N. 8622/98 (Klotz), betreffend die Auflistung der Gebäude unter Denkmalschutz, welche in den Jahren 1992, 1993, 1994 und 1995 saniert wurden - riguardante l'elenco degli edifici sotto tutela risanati negli anni 1992, 1993, 1994 e 1995; N. 8623/98 (Klotz), betreffend die Anbringung an Grenzübergängen der Hinweisschilder für das Michael-Pacher-Jahr und die damit zusammenhängenden Veranstaltungen - riguardante l'apposizione presso i valichi di confine dei cartelli informativi relativi alle celebrazioni in onore di Michael Pacher; N. 8624/98 (Zendron/Kury), betreffend den Parkplatz bei Schloß Maretsch - riguardante il parcheggio di Castel Mareccio; N. 8625/98 (Zendron/Kury), betreffend die alarmierende Lage im Bereich der Sozialausbildung - riguardante la situazione allarmante della formazione delle professioni sociali; N. 8626/98 (Minniti), betreffend die Sportanlagen - die Boccia-Bahn in Meran - riguardante gli impianti sportivi - il bocciodromo di Merano; N. 8627/98 (Minniti), betreffend die Aushängung der italienischen Fahne vor dem neuen Eisstadion in Meran - riguardante l'esposizione della bandiera nazionale italiana all'esterno del nuovo stadio del ghiaccio di Merano; N. 8628/98 (Tarfusser/Leitner), betreffend die Sicherheit in den Milchhöfen - riguardante la sicurezza nelle latterie sociali; N. 8629/98 (Bolzonello), betreffend die Gewährung von Landesbeiträgen an den Bauernbund für den Ankauf und/oder den Umbau von Gebäuden - riguardante l'erogazione da parte della Provincia di contributi per l'acquisto e/o ristrutturazione di immobili al Bauernbund; N. 8630/98 (Bolzonello), betreffend das Ausbauprojekt für das Wasserkraftwerk in der Gemeinde Gais - riguardante il progetto di ampliamento e

potenziamento della centrale idroelettrica ubicata nel comune di Gais; N. 8631/98 (Minniti), betreffend die Kosten des Reorganisations-, Ausbau- und Umbauplanes für das Brunecker Krankenhaus - riguardante le spese per il piano di riorganizzazione, ampliamento e ristrutturazione dell'ospedale di Brunico; N. 8632/98 (Minniti), betreffend die Anzahl von Mietern des Instituts für geförderten Wohnbau, die der italienischen Sprachgruppe angehören - riguardante il numero delle persone appartenenti al gruppo linguistico italiano occupanti alloggi IPEAA; N. 8633/98 (Minniti), betreffend die Baukostenerhöhungen - riguardante l'aumento dei costi di costruzione; N. 8634/98 (Minniti), betreffend den von der Landesregierung gewährten Ausgleichsbeitrag für Gemeinden mit einer Bevölkerung unter 1200 Einwohnern, die sich in finanziellen Schwierigkeiten befinden - riguardante il contributo concesso dalla Giunta provinciale per garantire il pareggio economico del bilancio a Comuni in difficoltà con popolazione fino a 1200 abitanti; N. 8635/98 (Minniti), betreffend die Einsetzung einer Arbeitsgruppe für Bauern - riguardante l'istituzione di un gruppo di lavoro a favore degli agricoltori; N. 8636/98 (Minniti), betreffend die ASTAT-Erhebung, die dem Image eines Privatsenders zum Schaden gereicht - riguardante l'indagine ASTAT che viene a danneggiare l'immagine di una TV privata; N. 8637/98 (Minniti), betreffend die Entscheidung, organische Abfälle von Bozen nach Meran zu transportieren - riguardante la decisione di inviare i rifiuti organici da Bolzano a Merano; N. 8638/98 (Minniti), betreffend die Versammlungen von Vereinen im Landtagsgebäude - riguardante gli incontri di Associazioni presso il Consiglio provinciale; N. 8639/98 (Minniti), betreffend die Gedächtnisfeier für den Carabinieri Candeloro Zamperini und ihre politische Instrumentalisierung - riguardante la cerimonia alla memoria del carabiniere Candeloro Zamperini e le strumentalizzazioni politiche; N. 8640/98 (Bolzonello), betreffend die Anerkennung seitens des Landes der Kosten, die der AGB-CGIL für den Ankauf und Umbau seiner Büros getragen hat - riguardante il riconoscimento da parte della Provincia al sindacato CGIL - AGB per le spese di acquisto e ristrutturazione degli uffici; N. 8641/98 (Bolzonello), betreffend die Einsetzung einer Kommission mit der Aufgabe, die Angebote von Liegenschaften für das Rehabilitationszentrum für psychische Kranke der Sanitätseinheit Mitte-Süd zu beurteilen - riguardante l'insediamento di una apposita commissione preposta alla valutazione di offerte d'immobili per la sistemazione del centro di riabilitazione di malati psichici dell'Azienda Sanitaria Locale Centro-sud; N. 8642/98 (Bolzonello), betreffend die Landesbeiträge für Landesbedienstete, die Sprachkurse besuchen - riguardante i contributi della Provincia per i dipendenti provinciali che frequentano corsi di lingue; N. 8643/98 (Bolzonello), betreffend den Gesamtbetrag der Bankbürgschaften der Magnesio AG von Bozen, die vom Land verlängert wurden - riguardante l'ammontare delle fidejussioni bancarie della Spa Magnesio di Bolzano prorogate dalla Provincia di Bolzano; N. 8644/98 (Bolzonello), betreffend die Güter, die mit der Finanzierung laut Beschluß Nr. 2947/98 angekauft wurden - riguardante i beni acquistati con finanziamento di cui alla delibera n. 2947/98; N. 8645/98 (Bolzonello), betreffend das neue Landeszentrum für die Kontrolle von Fahrzeugen - riguardante il nuovo Centro provinciale Controllo

Veicoli; N. 8646/98 (Peterlini), betreffend die Schäden bzw. den Ernteausfall in Folge des jüngsten Hagelschlages im Unterland - riguardante i danni e la perdita di raccolto in seguito alla recente grandinata nella Bassa Atesina.

Von Landesrat Achmüller beantwortete Anfragen: Interrogazioni con risposta scritta da parte dell'assessore Achmüller: N. 8234/98 (Minniti), betreffend das Arbeitsförderungsgesetz für Südtaliener, die im Norden arbeiten wollen - riguardante la legge sugli incentivi per l'occupazione dal sud al nord; N. 8276/98 (Bolzonello), betreffend den Beitrag an das Europäische Experimentationszentrum für Glasverarbeitungstechniken - riguardante il contributo concesso al Centro sperimentale europeo per le tecniche di lavorazione del vetro.

Von Landesrat Cigolla beantwortete Anfragen: Interrogazioni con risposta scritta da parte dell'assessore Cigolla: N. 8176/98 (Messner), betreffend die Sozialwohnungen in Klausen - riguardante gli alloggi IPEAA a Chiusa; N. 8178/98 (Minniti), betreffend die Abtretung der Eisenbahnerwohnungen in Meran - riguardante la cessione delle case dei ferrovieri di Merano; N. 8169/98 (Bolzonello), betreffend die Kulturvereine der italienischen Sprachgruppe, denen laut den Beschlüssen 1821 und 1823 Beiträge für kulturelle Tätigkeiten gewährt wurden - riguardante le associazioni culturali del gruppo linguistico italiano che beneficeranno dei contributi per lo svolgimento di attività culturali di cui alle delibere 1821 e 1823; N. 8350/98 (Willeit), betreffend Herrn Robert Hochgruber - Tschötsch 99, 39042 Brixen - Mietgeldbeihilfe - riguardante il signor Robert Hochgruber - Scezze 99, 39042 Bressanone - sussidio casa; N. 8353/98 (Minniti), betreffend die Nationalität jedes einzelnen Mieters des Wohnbauinstituts in Südtirol - riguardante la nazionalità di ogni affittuario alloggio IPEAA presente sul territorio della provincia; N. 8355/98 (Minniti), betreffend die Zuweisung von Institutswohnungen in Gossensaß an Pakistaner - riguardante l'assegnazione di case IPEAA a pakistani a Colle Isarco; N. 8376/98 (Bolzonello), betreffend die Namen derjenigen, denen in den vergangenen 10 Jahren eine Institutswohnung in Sterzing zugewiesen wurde - riguardante i nominativi degli assegnatari di alloggi IPEAA nel Comune di Vipiteno relativamente agli ultimi 10 anni; N. 8421/98 (Minniti), betreffend die vom Hauptschulamt ergriffene und später zurückgenommene Maßnahme gegenüber den auf das Land übergegangenen Lehrern - riguardante il provvedimento (poi rientrato) assunto dalla Sovrintendenza scolastica nei confronti di insegnanti "provincializzati"; N. 8434/98 (Willeit), betreffend die begünstigten Darlehensverträge für den geförderten Wohnbau - riguardante i mutui agevolati per l'edilizia abitativa; N. 8231/98 (Holzmann), betreffend die Zwangsäumung der Familien der Gefängniswärter - riguardante sfratto a carico di famiglie appartenenti alle Forze di Polizia Penitenziaria.

Von Landesrat Di Puppo beantwortete Anfragen: Interrogazioni con risposta scritta da parte dell'assessore Di Puppo: N. 8411/98 (Zendron/Kury), betreffend bessere Autobusverbindungen zur Einwanderersiedlung beim Pasqualihügel - riguardante il miglioramento dei collegamenti autobus con il villaggio della Collina Pasquali; N. 8438/98 (Holzmann), betreffend die geplanten Umbauarbeiten am Bahnhof Margreid - riguardante gli interventi previsti presso

la stazione di Magrè; N. 8482/98 (Minniti), betreffend die Errichtung von Lärmschutzwänden in Oberau - riguardante la realizzazione delle barriere antirumore nella zona di Oltrisarco; N. 8531/98 (Holzmann), betreffend die Außmaße der neuen Landepiste am Bozner Flugplatz - riguardante le dimensioni della nuova pista dell'aeroporto di Bolzano.

Von Landeshauptmann Durnwalder beantwortete Anfragen: Interrogazioni con risposta scritta da parte del Presidente Durnwalder: N. 8157/98 (Holzmann), betreffend die Eröffnung eines "Außenamtes" des Landes in Brüssel - riguardante l'apertura di un ufficio di rappresentanza a Bruxelles.

Von Landesrat Frick beantwortete Anfragen: Interrogazioni con risposta scritta da parte dell'assessore Frick: N. 8382/98 (Bolzonello), betreffend die der Firma ASPIAG G.m.b.H. zugestandenen Vergrößerungen der Detailverkaufsfläche von Handelsbetrieben - riguardante ampliamenti della superficie di vendita al dettaglio di esercizi commerciali accordati alla ditta ASPIAG SRL; N. 8444/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge gemäß Beschluß Nr. 2495 - riguardante i beneficiari dei contributi sulla base della delibera n. 2495; N. 8445/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge gemäß Beschluß Nr. 2494 - riguardante i beneficiari dei contributi sulla base della delibera n. 2494; N. 8513/98 (Holzmann), betreffend den Beschluß Nr. 2357 über die gewährten Beiträge - riguardante la delibera n. 2357 circa i contributi concessi; N. 8514/98 (Holzmann), betreffend den Beschluß Nr. 2356 über die gewährten Beiträge - riguardante la delibera n. 2356 circa i contributi concessi.

Von Landesrat Hosp beantwortete Anfragen: Interrogazioni con risposta scritta da parte dell'assessore Hosp: N. 8334/98 (Holzmann), betreffend die Gründe für die Vorantreibung eines Verkehrserziehungsprojekts am Ende des Schuljahres - riguardante le ragioni della promozione di un progetto di educazione stradale al termine dell'anno scolastico; N. 8374/98 (Klotz), betreffend die Ernennung von Frau Dr. Luisella Marchetto zur Leiterin der Außensektion (ex Mittelschule "A. Egger Lienz") der Mittelschule "A. Stifter" - riguardante la nomina della dott.ssa Luisella Marchetto a responsabile della sezione distaccata (ex scuola media "A. Egger Lienz) della scuola media "A. Stifter".

Von Landesrat Kofler beantwortete Anfragen: Interrogazioni con risposta scritta da parte dell'assessore Kofler: N. 8416/98 (Bolzonello), betreffend den Beschluß Nr. 2511/98 über die Änderung eines Beschlusses über den Ankauf des BIC-Gebäudes - riguardante la delibera n. 2511/98 relativa alla modifica di una deliberazione sull'acquisto dell'edificio del BIC; N. 8478/98 (Bolzonello), betreffend den Zusatzvertrag zum Kaufvertrag mit der Habitat AG für das Gebäude, das in Zukunft als Pflegeheim für Langzeitkranke dienen soll - riguardante un contratto aggiuntivo al contratto di compravendita stipulato con la SPA Habitat per l'immobile futura sede del centro per lungodegenti; N. 8420/98 (Minniti), betreffend die Holzstatue, die vor dem im Bau befindlichen Landesgebäude am Bahnhofplatz aufgestellt wurde - riguardante la statua lignea posta dinnanzi al Palazzo provinciale in costruzione in piazza Stazione; N. 8422/98 (Minniti), betreffend die Auftragserteilung an die Universität Innsbruck, eine

geologische Landkarte von ganz Südtirol über die Risikozonen zu erstellen - riguardante l'incarico all'Università di Innsbruck di predisporre una carta geologica sulle zone a rischio per l'intero territorio provinciale; N. 8462/98 (Leitner/Tarfusser), betreffend die Gülleausbringung - riguardante lo spargimento del liquame.

Von Landesrat Laimer beantwortete Anfragen: Interrogazioni con risposta scritta da parte dell'assessore Laimer: N. 8428/98 (Minniti), betreffend die aus Spanien kommende radioaktive Wolke am Himmel Norditaliens - riguardante l'allarme di una nube radioattiva proveniente dalla Spagna sui cieli del nord Italia; N. 8346/98 (Holzmann), betreffend die Gründe, aus denen die Verbrennungsanlage für Sondermüll überdacht wird - riguardante le ragioni per le quali verrà realizzata una copertura all'impianto d'incenerimento di rifiuti speciali.

Von Landesrat Mayr beantwortete Anfragen: Interrogazioni con risposta scritta da parte dell'assessore Mayr: N. 8436/98 (Tarfusser/Leitner), betreffend die Sicherheit bei den Milchhöfen - riguardante la sicurezza presso le latterie sociali.

Von Landesrat Saurer beantwortete Anfragen: Interrogazioni con risposta scritta da parte dell'assessore Saurer: N. 8285/98 (Minniti), betreffend die Anzahl der in Südtirol ansässige Ausländer - riguardante la quantità di stranieri residenti in Alto Adige; N. 8261/98 (Atz), betreffend die untragbaren Mißstände in der Ersten-Hilfe-Station des Bozner Krankenhauses - riguardante le insostenibili carenze presso il Pronto Soccorso dell'Ospedale di Bolzano; N. 8347/98 (Holzmann), betreffend die Gründe, aus welchen in der Konvention zwischen der Gemeinde Bozen und der SE Mitte-Süd für die ärztliche Betreuung von Altersheiminsassen und Pflegefällen nur ein einziger Arzt vorgesehen ist - riguardante le ragioni per le quali nella convenzione stipulata tra il Comune di Bolzano e l'Azienda Sanitaria USL centro sud per l'assistenza medica ai ricoverati in case di riposo e nella struttura per lungodegenti si è previsto un solo medico; N. 8332/98 (Minniti), betreffend die interne Bar im Meraner Krankenhaus - riguardante il bar interno presso l'ospedale di Merano; N. 8331/98 (Minniti), betreffend den Ärztemangel in Südtirol - riguardante la mancanza di medici in Alto Adige; N. 8426/98 (Minniti), betreffend das auf der Terasse des neuen Meraner Krankenhauses abgehaltene Bankett - riguardante il banchetto tenuto sulla terrazza dell'ospedale nuovo di Merano; N. 8429/98 (Minniti), betreffend den Protestbrief einer Bürgerin wegen ihrer schlechten Erfahrungen am Bozner Krankenhaus - riguardante la lettera di protesta di una cittadina sulle sue disavventure presso l'ospedale di Bolzano; N. 8395/98 (Kasslatter Mur), betreffend die Finanzierung der Familienberatungsstellen - riguardante il finanziamento dei consultori familiari; N. 8396/98 (Kasslatter Mur), betreffend die Vollversammlung der Hebammen - riguardante l'assemblea generale delle ostetriche; N. 8090/98 (Minniti), betreffend die wirtschaftliche Situation der Kurbad AG in Meran - riguardante la situazione economica della società Terme di Merano; N. 8144/98 (Klotz), betreffend einen Weiterbildungskurs für Notsituationen im Falle eines Brandes - riguardante l'organizzazione di un corso di addestramento per

situazioni di emergenza in caso di un incendio; N. 8451/98 (Holzmann), betreffend die Schaffung einer Einrichtung für Geisteskranke im Zentrum von Salurn - riguardante la realizzazione di una struttura per malati di mente nel centro dell'abitato di Salorno; N. 8452/98 (Holzmann), betreffend die Absicht, das Hotel Nicolodi in Salurn zu einem Heim für psychisch Kranke umzubauen - riguardante l'Hotel Nicolodi a Salorno da adibire a struttura per i malati psichici.

Von Präsident Montefiori beantwortete Anfrage: Interrogazione con risposta scritta da parte del Presidente Montefiori: N. 8363/98 (Denicolò), betreffend die Durchführung des Landesgesetzes vom 10. Juli 1996 Nr. 14 "Volksanwaltschaft der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol" - riguardante l'applicazione della legge provinciale 10 luglio 1996, n. 14, "Difensore civico/difensora civica della Provincia autonoma di Bolzano.

Folgende Beschlüßanträge wurden eingebracht: Sono state presentate le seguenti mozioni: N. 408/98 (Munter), betreffend die Rundfunkwesen und Rundfunkförderung in der Werbung; - riguardante il settore radiotelevisivo e la sua incentivazione attraverso la pubblicità; N. 409/98 (Klotz), betreffend die Abschaffung der Handelskammerregistrierungspflicht für Bauern - riguardante l'abolizione dell'obbligo di registrazione presso la Camera di commercio per gli agricoltori.

Per la seduta odierna si è giustificato il consigliere Pahl.

Punto 74) dell'ordine del giorno: *Disegno di legge provinciale n. 149/98*: "Disposizioni finanziarie in connessione con l'asestamento del bilancio di previsione della Provincia per l'anno finanziario 1998 e per il triennio 1998-2000"

Punkt 74 der Tagesordnung: *Landesgesetzentwurf Nr. 149/98*: "Finanzbestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 1998 und für den Dreijahreszeitraum 1998-2000"

Punto 75) dell'ordine del giorno: *Disegno di legge provinciale n. 150/98*: "Assestamento del bilancio di previsione della Provincia per l'anno finanziario 1998 e per il triennio 1998-2000"

Punkt 75 der Tagesordnung: *Landesgesetzentwurf Nr. 150/98*: "Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 1998 und für den Dreijahreszeitraum 1998-2000"

Prego l'assessore Di Puppo di dare lettura delle relazioni accompagnatorie.

Disegno di legge provinciale n. 149/98:

**DI PUPPO (Assessore alla ragioneria, traffico e trasporti
- PPI):** Signore e Signori Consiglieri,

con l'allegato disegno di legge vengono creati i presupposti giuridici per una parte delle maggiori spese da iscrivere nel bilancio per l'anno 1998 con la connessa legge provinciale sull'assestamento.

Con la sola legge di assestamento, infatti, così come con la legge di approvazione del bilancio, non è possibile introdurre imposte e tasse, modificare precedenti autorizzazioni di spesa, né assicurare il rispetto dell'articolo 81 della Costituzione per quanto riguarda la copertura finanziaria di nuove o maggiori spese. Essa può soltanto variare gli stanziamenti del bilancio destinati alle spese per il funzionamento degli organi ed uffici, oppure gli stanziamenti per spese relative ai compiti istituzionali dell'ente o alle spese obbligatorie secondo la legislazione vigente.

Occorre perciò il presente disegno di legge, avente natura sostanziale, per autorizzare le maggiori o minori spese necessarie per l'anno 1998 e per il biennio successivo, rispetto a quanto già previsto nel bilancio, e per individuare la relativa copertura finanziaria; con questo provvedimento vengono inoltre apportate modifiche e integrazioni a disposizioni legislative aventi riflessi sul bilancio al fine di rendere più efficace l'intervento della Provincia in alcuni settori; vi sono inoltre contenute disposizioni in materia di nuovi tributi provinciali.

Vista la funzione strumentale di questo disegno di legge, si fa rinvio alla relazione accompagnatoria del disegno di legge relativo all'assestamento del bilancio per una dettagliata illustrazione degli obiettivi perseguiti con le maggiori spese autorizzate.

Ricordo soltanto che con questa legge finanziaria vengono autorizzati, per l'attuazione di leggi esistenti e per nuovi provvedimenti, al netto di riduzioni di spese, complessivi lire 451,4 miliardi di maggiori spese da iscrivere nel bilancio 1998. Il restante importo di lire 116,6 miliardi di maggiori spese è direttamente iscritto in bilancio, come già spiegato nella parte iniziale della relazione, con la legge di assestamento.

Provvedo quindi ad illustrare gli articoli del disegno di legge:

Capo I (articoli 16) prevede l'istituzione della tassa provinciale per il diritto allo studio universitario. Con l'articolo 3, comma 20, della legge 28 dicembre 1995, n. 549, legge collegata alla Finanziaria '96, lo Stato ha istituito una nuova tassa denominata „Tassa regionale per il diritto allo studio universitario“.

La tassa è istituita quale tributo proprio delle regioni e province autonome e le medesime possono determinare sia l'importo della tassa, entro i limiti stabiliti dalla legge statale, sia le fattispecie oggetto di esonero parziale e totale, aggiuntive a quelle già previste dalla legge statale.

Con la costituzione della nuova Università di Bolzano ricorrono ora i presupposti per istituire la tassa in oggetto.

La disciplina è contenuta in 6 articoli che stabiliscono quali sono gli studenti tenuti al pagamento (art. 1), nonché gli studenti che possono avvalersi dell'esonero (art. 4). Viene inoltre stabilito l'ammontare della tassa per il primo anno di applicazione con successivi aggiornamenti in base alle variazioni dell'indice dei prezzi al consumo rilevato dall'ISTAT (art. 2). Gli articoli 3 e 5 disciplinano le

procedure di versamento e di rimborso della tassa, mentre l'articolo 6 regola eventuali procedure non previste dal presente titolo.

Per quanto riguarda il gettito del tributo, la legge statale prevede che esso sia interamente devoluto alla erogazione di borse di studio e prestiti d'onore.

Capo II (articoli 7-11) prevede l'istituzione della tassa automobilistica provinciale. In virtù del principio generale sancito dall'articolo 3 del decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 268 (norma di attuazione dello Statuto di autonomia), in base al quale le province possono istituire tributi propri in armonia con i principi del sistema tributario dello Stato, la Giunta provinciale intende avvalersi di tale facoltà e propone di istituire la tassa automobilistica provinciale.

La tassa automobilistica provinciale sostituirà, a partire dall'anno 1999, la corrispondente tassa statale. Per il primo anno di applicazione della tassa si prevede di mantenere invariate le tariffe erariali, mentre per gli anni successivi viene data la facoltà alla Giunta provinciale di disporre variazioni tariffarie entro i limiti fissati dalla normativa statale. Ciò per non creare esagerate disparità di trattamento tra le diverse regioni, consentendo comunque alla Provincia di disporre di una limitata autonomia impositiva.

Gli elementi fondamentali della tassa (presupposto della tassa, misura, soggetti passivi, modalità di applicazione) restano allineati alle disposizioni del Testo Unico delle leggi sulle tasse automobilistiche (D.P.R. 5.2.1953, n. 39), mentre le modalità di gestione della tassa (riscossione, accertamento ecc.) saranno autonomamente stabilite con apposito regolamento di esecuzione.

E' altresì previsto che le attività di controllo e di riscossione della tassa automobilistica possano essere date in affidamento a terzi, mediante procedure ad evidenza pubblica, o, con apposita convenzione e, limitatamente per i primi due anni, all'ACI.

L'istituzione della tassa automobilistica provinciale consentirà all'amministrazione provinciale di incrementare le proprie disponibilità finanziarie di circa 4 miliardi.

Capo III (articoli 12-20) prevede l'istituzione dell'imposta provinciale sulle formalità di trascrizione, di iscrizione e di annotazione dei veicoli al pubblico registro automobilistico (PRA) ai sensi dell'articolo 56 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446 (decreto di attuazione della legge finanziaria 1997).

L'imposta provinciale di trascrizione è istituita a decorrere dall'1.1.1999 e sostituisce l'imposta erariale e la relativa addizionale provinciale.

Essa si applica agli stessi atti e formalità previsti per le imposte soppresse, sulla base di una tariffa approvata con delibera della Giunta provinciale, determinata per tipo e potenza dei veicoli.

Per l'anno 1999 la misura dell'imposta è stabilita con decreto del Ministero delle Finanze, in misura tale da garantire il complessivo gettito delle imposte soppresse. La Giunta provinciale può aumentare la misura della tariffa, fino ad un massimo del 20%, con deliberazione da assumere immediatamente dopo l'approvazione del bilancio di previsione.

Fino all'emanazione di un apposito regolamento di esecuzione per la disciplina delle modalità di gestione (riscossione, controlli, sanzioni ecc.) si applicano le norme statali.

Con lo stesso regolamento la provincia può affidare a terzi la gestione di tali attività. Limitatamente ai primi due anni esse potranno essere affidate dalla Giunta provinciale, con un'apposita convenzione, all'ACI.

L'articolo 21 concerne le modifiche alle vigenti autorizzazioni di spesa per l'esercizio finanziario 1998 e per il biennio 1998-2000.

L'articolo 22 stabilisce l'aumento del fondo ordinario (procapite) e del fondo per investimenti in favore della finanza locale. Le assegnazioni sono state fissate in modo provvisorio, in attesa di una definitiva determinazione nell'ambito dell'accordo tra il Presidente della Giunta provinciale e il Comitato rappresentante gli enti locali che dovrebbe stipularsi nei prossimi giorni.

L'articolo 23, comma 1, prevede la partecipazione della Provincia alla Società S.T.R. - Brennero Trasporto Rotaia S.p.A. La società promuove il trasporto combinato merci sull'asse ferroviario del Brennero compresa la facoltà di esercitare e gestire direttamente per conto terzi il trasporto merci sulla rete ferroviaria. Essa coordina e favorisce tutte le iniziative proposte dai propri soci allo scopo di facilitare, sviluppare e soprattutto garantire il trasporto merci attraverso il Brennero.

Con il comma 2 viene autorizzata la Provincia alla sottoscrizione di ulteriori azioni della Società „Aeroporto Valerio Catullo di Verona Villafranca S.p.A.“ in seguito ad un aumento del capitale sociale per la realizzazione del „Piano investimenti strategici 1998-2002“ ed in particolare del „progetto Montechiari“.

L'articolo 24 dispone la concessione di un contributo straordinario alle Terme di Merano S.p.A. per il risanamento finanziario ed il rilancio di questa importante struttura di cura termale e turistica che è anche nell'interesse provinciale in quanto la Provincia è azionista di maggioranza.

L'articolo 25 prevede la partecipazione della Provincia alla Fondazione Orchestra Sinfonica Haydn di Bolzano e Trento. In seguito al passaggio delle competenze dallo Stato alle Regioni e Province autonome, all'Orchestra Haydn verrà a mancare il contributo finanziario statale. Sin dal 1960, l'orchestra Haydn ha avuto nelle due Province autonome una straordinaria importanza ed è innegabile che rappresenti un patrimonio culturale importante per la nostra provincia. L'ente, che attualmente sovrintende l'Orchestra Haydn, ha natura giuridica privata, non riconosciuta. Per le motivazioni succitate, risulta necessario provvedere alla sua trasformazione in Fondazione giuridicamente riconosciuta, al fine di garantire, anche con la partecipazione della Provincia, l'attività dell'Orchestra.

Con l'articolo 26 viene autorizzata la spesa di lire 40 miliardi per la copertura dei disavanzi finanziari 1997 delle Unità sanitarie locali. A tale spesa si farà fronte con quota parte delle assegnazioni alle aziende medesime per spese correnti per l'anno 1998.

L'articolo 27 indica la copertura finanziaria delle maggiori spese che vengono autorizzate con il presente provvedimento di legge: si

tratta di complessivi lire 451,4 miliardi a carico dell'esercizio 1998 nonchè di lire 23 miliardi per spese relative al biennio 19992000. Essa è data dalle maggiori entrate iscritte nel bilancio provinciale con la legge di assestamento, nonchè dalle variazioni degli stanziamenti a legislazione vigente disposti nel bilancio pluriennale.

L'articolo 28 modifica leggi provinciali vigenti in materia di trasporti, relativa-mente a disposizioni riguardanti le modalità di pagamenti di contributi e spese in economia.

L'articolo 29, comma 1, modifica la legge provinciale 7 agosto 1986, n. 24, stabilendo che la competenza per la fissazione dei contributi per i mutui a favore dei comuni viene trasferita all'accordo annuale del comitato per gli accordi di finanza locale ai sensi della legge provinciale n. 6/1992.

Con il comma 2 vengono abrogate le norme in contrasto con la precedente nuova disciplina.

Con l'articolo 30 viene abolita la programmazione pluriennale dei comuni per opere pubbliche, ai fini del finanziamento provinciale, in quanto detta programmazione comportava un onere burocratico notevole senza che sia stato possibile attuarla; per attuarla occorre anche una programmazione provinciale pluriennale.

L'articolo 31 prevede la riapertura dei termini di presentazione delle domande di contributo previste dalla legge provinciale 15 gennaio 1977, n. 2, a seguito del suo rifinanziamento. Attraverso questa legge provinciale vengono concesse sovvenzioni per l'attività corrente e contributi per spese di investimento ad associazioni e comuni che operano nel settore socio sanitario.

L'articolo 32 prevede che le aziende speciali non devono più richiedere l'autorizzazione all'assessore provinciale competente in materia di sanità, per la stipulazione di convenzioni con operatori sanitari e con personale nel ruolo professionale, per assicurare l'assistenza ospedaliera in situazioni di emergenza. In sostituzione delle autorizzazioni le aziende speciali sanitarie dovranno inviare trimestralmente all'Assessorato alla sanità un elenco delle convenzioni stipulate, con la relativa spesa. Le modalità verranno stabilite con una direttiva.

L'articolo 33 modifica la legge provinciale n. 16/1995 concernente la riforma dell'ordinamento del personale della provincia.

Con il comma 1 vengono estese al personale delle aziende speciali unità sanitarie locali, in quanto compatibili, le norme della citata legge provinciale.

Il comma 2 dispone l'obbligo per la provincia e gli enti da essa dipendenti di prevedere la programmazione triennale del fabbisogno di personale; questo in attuazione di un principio di riforma economicosociale, introdotto dall'articolo 39 della legge 27.12.1997, n. 449 (Legge finanziaria 1997).

Il comma 3 dispone che in futuro le piante organiche delle aziende speciali unità sanitarie locali dovranno essere determinate in base ai carichi di lavoro. L'assunzione di personale sarà subordinata alla copertura finanziaria, la cui entità sarà stabilita e ripartita tra le quattro aziende speciali dalla Giunta provinciale all'inizio dell'anno.

Il comma 4 prevede esplicitamente l'incompatibilità della libera professione all'esterno dell'Azienda speciale per il personale del ruolo sanitario.

Con il comma 5 si supera l'obbligatorietà delle autorizzazioni per l'assunzione di personale nel servizio sanitario provinciale.

Con l'articolo 34 viene ripristinata la possibilità della nomina di dirigenti provinciali di II° livello, vale a dire dei direttori di ripartizione: Essendo decaduta la precedente norma transitoria, che consentiva la chiamata „diretta“, non è più possibile procedere a nomine di tipo ordinario, che non siano comandi da altre pubbliche amministrazioni o „esperti“ esterni all'amministrazione.

Ciò penalizza i dirigenti di 1° livello più qualificati. Non è però più possibile ripristinare la procedura del corsoconcorso, per le difficoltà applicative, che

hanno dato luogo in passato a molti ricorsi.

L'articolo 35 si rende necessario per dare concreta attuazione ai principi generali di delegificazione e di semplificazione.

L'articolo 36 rende possibile il finanziamento di centri per recupero dell' aviofauna autoctona per consentire la cura dei volatili feriti e il loro recupero, per poi poterli lasciare nuovamente alla loro vita selvatica.

L'articolo 37 permette di ricompensare i medici veterinari, che nell'ambito territoriale della rispettiva azienda sanitaria di appartenenza (Merano, Bressanone o Brunico) esercitano altresì funzioni di coordinamento, con un'indennità appositamente fissata da parte della Giunta provinciale.

L'articolo 38 ha l'obiettivo di fissare nel piano sociale il grado di finanziamento dei servizi da parte della provincia.

L'articolo 39 prevede la possibilità di dare finanziamenti provinciali a case di riposo e comuni che devono sostenere spesso dei costi consistenti, a causa del trasferimento di ospiti da edifici da ristrutturare in strutture di „parcheggio“.

L'articolo 40 prevede una modifica delle commissioni sanitarie di accertamento dell'invalidità civile. Visto l'esiguo numero annuale degli accertamenti sanitari riguardanti i ciechi civili e i sordomuti e sentite le relative associazioni di categoria, si ritiene opportuno affidare ad un'unica commissione multizonale (una per i ciechi civili ed una per i sordomuti), localizzata presso l'Azienda speciale Unità sanitaria locale Centro Sud, il compito di tali accertamenti.

Vista inoltre l'esigenza di garantire un'assoluta omogeneità di giudizio e la necessaria celerità di esecuzione delle visite straordinarie di revisione sanitaria disposte periodicamente dalla Giunta provinciale, è opportuno provvedere all'istituzione di un'unica commissione multizonale, localizzata presso l'Azienda speciale Unità sanitaria locale Centro-sud.

L'articolo 41 prevede l'aumento della percentuale degli acconti concessi alle UU.SS.LL. per il pagamento dei contributi spettanti ai residenti in Provincia per quelle forme di assistenza che spettano loro in base a provvedimenti straordinari della Provincia (assistenza odontoiatrica, assegno giornaliero per l'assistenza domiciliare, fornitura di prodotti galenici magistrali, di materiale di me-

dicazione e di presidi terapeutici). Dato che si tratta di finanziamenti straordinari, le Unità Sanitarie Locali non possono attingere dal normale fondo di cassa e si trovano spesso, a causa del tempo necessario per la verifica delle richieste loro pervenute, in difficoltà finanziarie, provocando, in particolare per quanto riguarda i fornitori di prodotti galenici, solleciti di pagamento con intimazione di interessi moratori. Si intende quindi aumentare l'importo massimo concedibile quale acconto dal 50% al 70%.

L'articolo 42, ad integrazione della disciplina delle procedure contrattuali, definisce aspetti contabili atti a conferire maggiore speditezza nell'assunzione di spese connesse con l'esecuzione di opere pubbliche.

Per quanto attiene al conferimento di incarichi di progettazione, tali spese tecniche vengono determinate in via presuntiva con riferimento al costo stimato delle opere. Nell'ipotesi dunque che il costo reale di queste aumenti in corso di esecuzione, l'impegno degli ulteriori fondi, necessari alla copertura delle spese di progettazione, viene disposto per l'importo risultante all'atto della liquidazione delle stesse.

Al fine di garantire poi una rapida ripresa delle opere pubbliche interrotte a causa della risoluzione dei relativi contratti, viene prevista la possibilità dell'utilizzo dei fondi originariamente impegnati e non utilizzati.

Ove i lavori possono essere eseguiti in economia e se ne preveda il pagamento entro l'esercizio finanziario, l'impegno delle relative spese è disposto contestualmente alla liquidazione delle stesse. In caso contrario, l'impegno viene assunto sulla base di programmi annuali ovvero di perizie progetto ed il perfezionamento dei relativi contratti deve verificarsi entro il termine di un anno dall'assunzione dell'impegno.

Con l'articolo 43 viene creato il fondamento giuridico a livello provinciale, in modo che con uno o più regolamenti di esecuzione, sentito il parere del Consiglio scolastico provinciale, possono essere regolamentati alcuni aspetti significativi dello stato giuridico del personale insegnante non riservati alla contrattazione collettiva, come per esempio la formazione degli organici di circolo o di istituto, la formazione delle classi, i presupposti per il recupero e il sostegno, il reclutamento del personale ispettivo, direttivo e docente, gli incarichi direttivi e supplenze, comandi, passaggi, utilizzazioni di personale insegnante. Inoltre vengono regolamentati i presupposti per i concorsi degli insegnanti e dei direttori.

In base ai presupposti giuridici tuttora mancanti, la Corte dei Conti ha più volte espresso rilievi formali in relazione alle rispettive delibere della Giunta provinciale. La presente norma crea in via d'urgenza i presupposti giuridici a livello provinciale, al fine di prevenire ulteriori rilievi da parte della Corte dei Conti.

Con l'articolo 44 vengono mantenuti in carica fino al termine dell'anno 1999 gli attuali consigli direttivi degli Istituti Pedagogici nominati dalla Giunta pro-

vinciale che, altrimenti, scadrebbero il 22.11.1998. Ciò per garantire continuità al lavoro in corso a seguito delle molte novità introdotte in ambito scolastico.

Con l'articolo 45 si vuole creare la possibilità per la Giunta provinciale di stipulare convenzioni che consentano a tutti gli esercenti di piste da sci di fornire un ulteriore supporto nell'importantissimo e delicato settore della sicurezza.

Con l'articolo 46 si dispone, ai sensi dei principi legislativi in materia di semplificazione e razionalizzazione del procedimento amministrativo, che l'iscrizione nell'albo delle imprese artigiane avvenga sulla base di una „autocertificazione“ al posto della dichiarazione del comune, che attualmente deve attestare il rispetto di tutta la normativa vigente per l'esercizio dell'attività.

L'articolo 47 modifica parzialmente le modalità di concessione dei contributi a favore degli affittacamere e affitta appartamenti.

L'articolo 48 prevede modifiche alla legge provinciale per il sostegno all'economia.

Il comma 1 stabilisce per i diversi settori economici il principio dell'obbligo della restituzione dei contributi in caso di vendita dei beni agevolati o di cessazione dell'attività prima che sia decorso un determinato lasso di tempo. Si tratta di una disposizione volta ad evitare azioni speculative a fronte di investimenti realizzati con mezzi pubblici.

Il comma 2 dispone l'accoglimento e il relativo finanziamento di domande su programmi di investimento già realizzati, giudicate ammissibili ai sensi di leggi provinciali che decadranno nell'agosto 1998, con l'utilizzo dei mezzi stanziati in bilancio per il finanziamento della nuova legge di incentivazione economica.

L'articolo 49 prevede modifiche nel settore della gestione dei rifiuti. Si tratta di agevolazioni per il trasporto di esigue quantità di rifiuti pericolosi di contadini ed aziende. Inoltre viene regolamentata la registrazione nel registro rifiuti di carico e scarico (registrazione settimanale ovvero giornaliera) al fine di uniformare la normativa relativa a rifiuti ed olii esausti. La gestione dei registri viene ulteriormente semplificata, nel caso in cui la raccolta dei rifiuti avviene tramite associazioni. Al fine di semplificare l'utilizzo di compost da fanghi di depurazione di buona qualità, viene introdotta una norma di attuazione a livello provinciale.

L'articolo 50 prevede infine la clausola d'urgenza per l'entrata in vigore della legge.

Werte Damen und Herren Abgeordnete,
mit dem beiliegenden Gesetzentwurf werden die rechtlichen Voraussetzungen für einen Teil der in den Nachtragshaushalt des Landes für das Jahr 1998 einzuschreibenden Mehrausgaben, mittels beigefügtem Nachtragshaushaltsgesetz, geschaffen.

Das Nachtragshaushaltsgesetz ist wie das Haushaltsgesetz weder geeignet Steuern und Abgaben einzuführen, Ausgabenbewilligungen abzuändern noch die Beachtung des Artikels 81 der Verfassung, was die finanzielle Deckung der Neu- oder Mehrausgaben betrifft, zu gewährleisten. Mit dem Nachtragshaushaltsgesetz ist es

nur möglich, die Haushaltsbereitstellungen, welche für Ausgaben, die für den Betrieb der Organe und Ämter bestimmt sind, oder Ausgaben, die die allgemeinen und institutionellen Aufgaben der Körperschaft betreffen oder die Bereitstellungen für Pflichtausgaben gemäß geltender Gesetzgebung abzuändern.

Infolgedessen ist dieser Gesetzentwurf substantieller Natur notwendig, um die für das Jahr 1998 und für die darauffolgenden zwei Jahre Mehr oder Minderausgaben, zusätzlich zu dem, was bereits vorgesehen war, zu genehmigen, und um die diesbezügliche Deckung festzustellen. Außerdem werden mit dieser Maßnahme Änderungen und Ergänzungen der Finanzbestimmungen, die einen Einfluß auf den Haushalt haben, vorgenommen, um die Maßnahme des Landes in einigen Sektoren wirkungsvoller erscheinen zu lassen; es sind außerdem Bestimmungen hinsichtlich neuer Landesabgaben enthalten.

Da dieser Gesetzentwurf rechtlichinstrumentalen Charakter hat, verweist man, was die Erläuterung der Zielsetzungen der zusätzlichen finanziellen Mittel des Nachtragshaushaltes betrifft, auf den Begleitbericht zum Gesetzentwurf über den Nachtragshaushalt.

Ich erinnere nur daran, daß mit diesem Finanzgesetz, in Durchführung von bestehenden Gesetzen und von neuen Bestimmungen, abzüglich von Ausgabenverminderungen, insgesamt 451,4 Milliarden Lire an Mehrausgaben in den Haushalt 1998 einzuschreiben sind. Der Differenzbetrag von 116,6 Milliarden Lire an Mehrausgaben wird im Haushalt, wie bereits im ersten Teil dieses Berichtes erläutert, durch das Nachtragshaushaltsgesetz eingeschrieben.

Die Artikel des Gesetzentwurfes betreffen:

Abschnitt I (Artikel 16) sieht die Errichtung der Landesabgabe für das Recht auf Universitätsstudium vor. Mit Artikel 3 Absatz 20 des Finanzgesetzes 1996 vom 28. Dezember 1995, Nr. 549, hat der Staat eine neue Abgabe eingeführt lautend auf „Regionalabgabe für das Recht auf Universitätsstudium“.

Die Abgabe wird als eigene Abgabe der Regionen und Autonomen Provinzen eingeführt und dieselben können sowohl das Ausmaß der Abgabe, innerhalb der vom Staatsgesetz festgelegten Grenzen, als auch die Fälle, die Gegenstand einer teilweisen oder gänzlichen Befreiung bilden, zusätzlich zu den bereits vom Staatsgesetz vorgesehenen, festlegen.

Mit der Gründung der neuen Universität Bozen sind jetzt die Voraussetzungen vorhanden, um die betreffende Abgabe einzuführen.

Die Regelung ist in 6 Artikeln festgelegt. Es wird unter anderem festgelegt, welche Studenten angehalten sind die Abgabe zu entrichten (Art. 1), sowie welche Studenten von derselben befreit sind (Art. 4). Weiters wird die Höhe der Abgabe für das erste Jahr bestimmt, mit Möglichkeit nachfolgender Berichtigungen aufgrund der Änderungen des vom ISTAT ermittelten Verbraucherpreisindex (Art. 2).

Die Artikel 3 und 5 betreffen die Verfahren hinsichtlich Zahlung und Rückerstattung der Abgabe, während Artikel 6 etwaige, von diesem Titel nicht vorgesehene Verfahren regelt.

Was den Erlös aus der Abgabe anbelangt, sieht das Staatsgesetz vor, daß derselbe zur Gänze für die Vergabe von Studienstipendien und Darlehen eingesetzt wird.

Die Kraftfahrzeugsteuer des Landes tritt ab dem Jahr 1999 an die Stelle der entsprechenden Staatssteuer. Für das erste Steuerjahr ist vorgesehen, die staatlichen Gebühren unverändert zu lassen, während für die darauffolgenden Jahre die Landesregierung befugt ist, Tarifänderungen im Rahmen der staatlichen Gesetzgebung vorzunehmen. Dies um nicht eine allzugroße unterschiedliche Behandlung in den verschiedenen Regionen zu schaffen und um es dem Land dennoch zu ermöglichen, über eine begrenzte Steuerautonomie zu verfügen.

Die Grundbestandteile der Steuer (die Steuergrundlage, die Höhe der Steuer, die Steuerpflichtigen, die Modalitäten für die Anwendung der Steuer) bleiben den Bestimmungen des Einheitstextes der Gesetze betreffend die Kraftfahrzeugsteuern (D.P.R. vom 5.2.1953, Nr. 39) angeglichen, während die Modalitäten hinsichtlich der Gebarung der Steuer (Einhebung, Feststellung usw.) mit eigener Durchführungsbestimmung autonom festgelegt werden.

Es ist weiters vorgesehen, daß für die Durchführung der Tätigkeiten betreffend die Kontrolle und die Einhebung der Kraftfahrzeugsteuer Dritte, mittels öffentlichen Verfahrens, oder, mit eigenem Abkommen und mit einer Höchstdauer von zwei Jahren, der ACI beauftragt werden kann.

Die Errichtung der Kraftfahrzeugsteuer des Landes wird für die Landesverwaltung eine Erhöhung der eigenen Finanzmittel von ca. 4 Milliarden mit sich bringen.

Abschnitt III (Artikel 12-20) sieht die Errichtung der Landessteuer auf die Formalitäten betreffend die Umschreibung, die Eintragung und die Anmerkung der Fahrzeuge in das öffentliche Automobilregister (PRA) vor; dies in Durchführung des Artikels 56 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446 (Ausführungsverordnung zum Finanzgesetz 1997).

Die Landesumschreibungssteuer findet ab 1.1.1999 Anwendung und ersetzt die diesbezügliche Staatssteuer und den entsprechenden Landeszuschlag.

Sie wird auf dieselben Akten und Formalitäten, die bereits für die abgeschaffte Steuer vorgesehen waren, auf der Basis einer Tarifordnung, die mit Beschluß der Landesregierung genehmigt wird, und welche die Fahrzeuge je nach Typ und Leistung unterscheidet, angewandt.

Für das Jahr 1999 ist die Höhe der Steuer mit Dekret des Finanzministers in jenem Ausmaß festgelegt, das das gesamte Aufkommen der abgeschafften Steuer gewährleistet. Die Landesregierung kann das Ausmaß der Tarifordnung mit Beschluß, der unmittelbar nach der Genehmigung des Haushaltsvoranschlages gefaßt wird, bis zu einem Höchstmaß von 20% erhöhen.

Bis zur Erlassung einer eigenen Durchführungsbestimmung zur Regelung der Modalitäten (Einhebung, Kontrollen, Strafen usw.), finden die staatlichen Bestimmungen Anwendung.

Mit derselben Durchführungsbestimmung kann das Land Dritte mit der Gebarung dieser Tätigkeiten beauftragen. Für eine Höchstdauer von zwei Jahren kann die Landesregierung dies, mit einem eigenen Abkommen, dem ACI übertragen.

Artikel 21 bezieht sich auf die Änderungen der geltenden Ausgabengenehmigungen für das Finanzjahr 1998 und für den Zweijahreszeitraum 1998-2000.

Artikel 22 sieht die vorläufige Erhöhung des ordentlichen Fonds (ProKopf) und des Investitionsfonds zugunsten der Lokalfinzen vor. Die Zuweisungen wurden nur vorläufig festgelegt, da die endgültigen erst nach dem Abkommen zwischen dem Landeshauptmann und dem Gemeindenverband, das in Kürze beschlossen wird, definitiv vorliegen.

Artikel 23 Absatz 1 sieht die Beteiligung des Landes an der Gesellschaft „S.T.R. - Brennerschienentransport A.G.“ vor. Die Gesellschaft hat zum Ziel, den kombinierten Güterverkehr auf der Brennerereisenbahnstrecke zu fördern mit Einschluß der Befugnis direkt, auf Rechnung Dritter, den Verkehr auf der Schiene durchzuführen. Die Gesellschaft koordiniert die von den eigenen Gesellschaftern vorgeschlagenen Initiativen und Maßnahmen, um den Güterverkehr über den Brenner zu erleichtern, zu fördern und v.a. zu garantieren.

Mit Absatz 2 wird das Land ermächtigt, weitere Aktien der Gesellschaft „Aeroporto Valerio Catullo di Verona Villafranca S.p.A.“ zu zeichnen infolge einer Erhöhung des Gesellschaftskapitals, um die Durchführung des „Strategischen Investitionsplanes 1998-2002“ und im besonderen des „Projektes Montechiari“ zu ermöglichen.

Artikel 24 verfügt die Gewährung eines Sonderbeitrages an die Kurbad Meran A.G. um der Gesellschaft die finanzielle Sanierung und somit eine wirtschaftliche Ankurbelung zu ermöglichen, die auch von Landesinteresse ist, da das Land Hauptaktionär dieser, für die Thermalkuren und den Fremdenverkehr wichtigen Einrichtung ist.

Artikel 25 sieht die Beteiligung des Landes an der Stiftung Haydn-Orchester von Bozen und Trient vor. Durch die Übertragung der Zuständigkeiten vom Staat auf die Regionen bzw. auf die autonomen Provinzen, fehlt dem Haydn-Orchester die finanzielle staatliche Unterstützung. Das Haydn-Orchester hat seit 1960 eine bedeutende Stellung in den beiden Provinzen eingenommen und stellt zweifellos eine wertvolle kulturelle Einrichtung für unser Land dar. Das Orchester wird derzeit von einer privaten, nicht anerkannten Körperschaft geführt. Aus den vorgenannten Gründen ist daher eine Umwandlung in eine rechtlich anerkannte Stiftung notwendig, um den Fortbestand des Haydn-Orchesters, auch durch die Beteiligung des Landes, zu sichern.

Mit Artikel 26 wird die Ausgabe von 40 Milliarden Lire zur Deckung der Fehlbeträge 1997 der Sanitätseinheiten genehmigt. Diese Ausgabe wird mittels Verwendung eines Anteiles der Zuweisungen an dieselben für laufende Ausgaben des Jahres 1998 finanziert.

Artikel 27 gibt die finanzielle Deckung der Mehrausgaben, welche mit dieser Gesetzesmaßnahme ermächtigt werden, von 451,4 Mil-

liarden Lire zu Lasten des Finanzjahres 1998 und von 23 Milliarden Lire zu Lasten des Zweijahreszeitraumes 1999-2000, an. Diese ergibt sich aus der Einschreibung der Mehreinnahmen mit dem Gesetz über den Nachtragshaushalt in den Landeshaushalt und aus den Änderungen der Bereitstellungen aus der geltenden Gesetzgebung, wie im mehrjährigen Haushalt vorgesehen.

Artikel 28 sieht Änderungen von geltenden Landesgesetzen auf dem Gebiet des Transportwesens vor, hinsichtlich der Zahlungsmodalitäten der Beiträge und der Arbeiten in Regie.

Der Artikel 29 Absatz 1 ändert das Landesgesetz vom 7. August 1986, Nr. 24, dahingehend ab, daß die Zuständigkeit für die Festsetzung der Höhe der Zinszuschüsse zugunsten der Gemeinden klar geregelt, d. h. in die Zuständigkeit der jährlichen Vereinbarung des Koordinierungskomitees für die Gemeindenfinanzierung, gemäß Landesgesetz Nr. 6/1992, fallen soll.

Mit Absatz 2 werden die, aufgrund der vorhergehenden Bestimmung, widersprüchlichen Normen aufgehoben.

Mit Artikel 30 wird die Erstellung der Mehrjahresprogramme mit Landesfinanzierung für Gemeinden aufgehoben. Es hat sich gezeigt, daß diese Programmierung eine große bürokratische Belastung darstellt und nur einen Sinn hat, wenn auch die Landesprogramme mehrjährig sein können.

Artikel 31 sieht die Wiedereröffnung der Termine für die Einreichung der mit Landesgesetz vom 15. Jänner 1977, Nr. 2, vorgesehenen Ansuchen, vor, da für dieses Landesgesetz neue Finanzierungen vorgesehen sind. Über das genannte Gesetz werden den Vereinigungen und Gemeinden, die im sozio-sanitären Bereich tätig sind, Zuschüsse für die Jahrestätigkeit und für Investitionsausgaben gewährt.

Artikel 32 sieht vor, daß die Sanitätseinheiten, um in Notfällen die Krankenhausbetreuung zu gewährleisten, nicht mehr um die Ermächtigung beim zuständigen Landesrat für Gesundheitswesen zum Abschluß von Abkommen mit Sanitätspersonal und mit Personal des berufsbezogenen Stellenplanes ansuchen müssen. Anstelle der Ermächtigungen werden die Sonderbetriebe Sanitätseinheiten angehalten, alle drei Monate eine Aufstellung aller abgeschlossenen Abkommen, mit Angabe der jeweiligen Ausgabe, an das Assessorat für Gesundheitswesen zu übermitteln. Die Vorgangsweise wird in einer Richtlinie festgelegt.

Artikel 33 sieht Änderungen am Landesgesetz Nr. 16/1995, betreffend die Reform der Personalordnung des Landes, vor.

Mit Absatz 1 werden, sofern vereinbar, die Bestimmungen des genannten Landesgesetzes auch auf das Personal der Sonderbetriebe Sanitätseinheiten ausgedehnt.

Der Absatz 2 verfügt die Pflicht für das Land und alle ihr unterstellten Körperschaften eine dreijährige Programmierung des Personalbedarfes vorzusehen; dies in Durchführung der Prinzipien der wirtschaftlichsozialen Reform, die von Artikel 39 des Gesetzes vom 27.12.1997, Nr. 449 (Finanzgesetz 1997) eingefügt wurden.

Der Absatz 3 verfügt, daß in Zukunft die Stellenpläne der Sonderbetriebe Sanitätseinheiten aufgrund der Arbeitsbelastung festgelegt

werden. Die Personalaufnahme wird von der finanziellen Deckung abhängen; ihr Ausmaß wird von der Landesregierung am Beginn des Jahres festgelegt und unter den vier Sonderbetrieben aufgeteilt. Der Absatz 4 sieht die ausdrückliche Unvereinbarkeit der freiberuflichen Tätigkeit außerhalb des Sonderbetriebes für das Personal des Sanitätsstellenplanes vor.

Mit Absatz 5 wird die Verpflichtung der Genehmigungen zur Aufnahme von Personal im Landesgesundheitswesen abgeschafft.

Mit Artikel 34 wird die Möglichkeit der Ernennung von leitenden Landesbeamten der zweiten Ebene, die den Abteilungsdirektoren entspricht, wieder eingeführt. Da die vorhergehende Übergangsbestimmung, die die „direkte“ Ernennung ermöglichte, verfallen ist, ist es nicht mehr erlaubt, ordentliche Ernennungen durchzuführen, außer es handelt sich um Abkommandierungen von anderen öffentlichen Verwaltungen oder um „Experten“, die von außen kommen.

Dies bringt Nachteile für die höher qualifizierten Beamten der ersten Leitungsebene. Ferner ist es nicht mehr möglich das Verfahren des Kurswettbewerbes wieder einzuführen, da dieses in der Vergangenheit, aufgrund der schwierigen Anwendung zu vielen Rekursen geführt hat.

Artikel 35 ist notwendig, um die konkrete Anwendung der allgemeinen Grundsätze der Delegierung und Vereinfachung durchzuführen.

Artikel 36 ermöglicht die Finanzierung zur Errichtung von Pflegezentren für die heimische Vogelwelt zum Zwecke der Pflege der verletzten Vögel und ihrer Erholung, um sie dann wieder ihrem natürlichen Leben überlassen zu können.

Artikel 37 ermöglicht es, Tierärzten, welche innerhalb des jeweiligen Sanitätsbetriebes (Meran, Brixen oder Bruneck) auch Koordinierungsfunktionen ausüben, eine von der Landesregierung eigens festgelegten Koordinierungszulage zu vergüten.

Artikel 38 hat zum Ziel, das Ausmaß der Finanzierung von seiten des Landes für die delegierten Sozialdienste im Sozialplan festzulegen.

Artikel 39 sieht vor, daß das Land finanzielle Unterstützungen an Altersheime und Gemeinden gewähren kann, die im Zuge von Umstrukturierungsarbeiten wegen eines Umzuges in eine andere Liegenschaft häufig finanziell überlastet sind.

Artikel 40 sieht eine Änderung der Ärztekommisionen zur Feststellung der Zivilinvalidität vor. In Anbetracht der geringen Anzahl der ärztlichen Untersuchungen innerhalb eines Jahres für Zivilblinde und Taubstumme, und nach Anhören der entsprechenden Interessenverbände, wird es als zweckmäßig erachtet, die Aufgabe der jeweiligen Feststellungen einer einzigen multizonalen Kommission (eine für die Zivilblinden und eine für die Taubstummen) beim Sonderbetrieb Sanitätseinheit MitteSüd zu übertragen.

Für die Durchführung der von der Landesregierung periodisch geplanten außerordentlichen Revisionsvisiten, bei denen die Beurteilung absolut homogen und so schnell wie möglich durchgeführt

werden soll, ist es zweckmäßig, eine einzige multizonale Kommission beim Sonderbetrieb Sanitätseinheit Mitte- Süd einzusetzen.

Artikel 41 sieht eine Erhöhung des Prozentsatzes der Vorschüsse an die Sanitätseinheiten zur Auszahlung der zustehenden Beiträge an Provinzansässige für jene Betreuungsformen vor, die als Sondermaßnahmen des Landes (für zahnärztliche Betreuung, für den Tagesbeitrag für die Hauskrankenpflege und für die Ausfolgung der Rezepturarzneien, Verbandsmaterialien und Heilbehelfe) gelten. Da es sich um Sonderfinanzierungen handelt, dürfen die Sanitätseinheiten nicht aus dem normalen Kassafonds schöpfen und kommen wegen der erforderlichen Zeit für die Überprüfung der Anträge immer wieder in Finanzierungsengpässe, die beispielsweise vor allem bei den Lieferanten von Rezepturarzneien Zahlungsaufforderungen mit Androhung von Verzugszinsen hervorrufen. Deshalb will man das Ausmaß der Akkontozahlungen von 50% auf 70% erhöhen.

Artikel 42 definiert, in Ergänzung zur Regelung der Vertragsverfahren, buchhalterische Aspekte um die mit der Durchführung von öffentlichen Bauarbeiten zusammenhängenden Zahlungsverpflichtungen zu beschleunigen.

Was die Erteilung von Projektierungsaufträgen betrifft, so werden diese technischen Ausgaben mit bezug auf den geschätzten Wert der Arbeiten nur provisorisch quantifiziert. Im Fall also, daß sich die realen Kosten derselben im Zuge der Ausführung erhöhen, wird die zur Abdeckung der Projektierungskosten notwendige Zweckbindung weiterer Mittel für den Betrag verfügt, der sich bei der Flüssigmachung derselben ergibt.

Um eine schnelle Wiederaufnahme von öffentlichen Arbeiten, die aufgrund von aufgelösten Verträgen unterbrochen wurden, zu gewährleisten, können jene Mittel verwendet werden, die ursprünglich hierfür zweckgebunden jedoch nicht verwendet wurden.

Wenn es sich um Arbeiten handelt, die in Regie ausgeführt werden können und deren Zahlung innerhalb des Finanzjahres vorgesehen ist, wird die Zweckbindung gleichzeitig mit der Flüssigmachung vorgenommen. Im gegenteiligen Fall, erfolgt die Zweckbindung aufgrund von Jahresprogrammen bzw. Projekt-Gutachten und die Perfektionierung der entsprechenden Verträge muß innerhalb eines Jahres nach Eingehen der Verpflichtung vorgenommen werden.

Mit Artikel 43 soll auf Landesebene die gesetzliche Grundlage geschaffen werden, damit nach Anhören des Landesschulrates mit einer oder mehreren Durchführungsverordnungen einige wesentliche Aspekte zum Rechtsstatus des Lehrpersonals sofern sie nicht den Vertragsverhandlungen vorbehalten sind geregelt werden können, wie z.B. die Erstellung des Plansolls der Schulen, die Bildung der Klassen, die Voraussetzungen für Nachhol und Stützunterricht, die Aufnahme von Inspektoren, Direktoren und Lehrpersonen, die Erteilung von Direktionsaufträgen und von Supplenzen, Abordnungen, Übertritte, Verwendungen von Lehrpersonal. Außerdem werden die Voraussetzungen für die Zulassung zu den Lehrer und Direktorenwettbewerben geregelt.

Aufgrund der derzeit noch fehlenden gesetzlichen Grundlage hat der Rechnungshof bereits des öfteren Einwände zu diesbezüglichen Beschlüssen der Landesregierung vorgebracht. Diese gesetzliche Regelung soll nunmehr die einschlägigen Rahmenbedingungen auf Landesebene schaffen, um weiteren Einwänden des Rechnungshofes vorbeugen zu können.

Mit Artikel 44 wird die Amtsdauer der derzeitigen Direktorien der Pädagogischen Institute, welche von der Landesregierung ernannt wurden, bis zum Ende des Jahres 1999 verlängert; ansonsten würden sie am 22.11.1998 verfallen. Dies um die Kontinuität der laufenden Arbeit hinsichtlich der vielen Neuheiten auf dem Gebiet des Schulwesens, zu gewährleisten.

Mit Artikel 45 wird nun der Landesregierung die Möglichkeit eingeräumt, Vereinbarungen abzuschließen, um sämtlichen Skipistenbetreibern eine weitere Unterstützung auf dem wichtigen und heiklen Gebiet der Sicherheit anzubieten.

Mit Artikel 46 wird verfügt, daß, im Sinne der gesetzlichen Vorschriften zur Vereinfachung und Rationalisierung des Verwaltungsverfahrens, die Eintragung in das Verzeichnis der Handwerksunternehmen anhand einer „Eigenerklärung“ anstelle der Bestätigung der Gemeinde erfolgt, die derzeit die Einhaltung sämtlicher geltenden Gesetzesbestimmungen für die Ausübung der Tätigkeit feststellen muß.

Artikel 47 ändert die Modalitäten hinsichtlich der Gewährung von Beiträgen zugunsten der Vermieter von Gästezimmer und Ferienwohnungen teilweise ab.

Artikel 48 sieht eine Änderung des Wirtschaftsförderungsgesetzes vor.

Mit Absatz 1 wird die Pflicht der Rückzahlung der empfangenen Beiträge eingeführt, falls vor einer bestimmten Frist die geförderten Güter veräußert werden oder die Betriebstätigkeit aufgegeben wird. Es handelt sich hierbei um eine Bestimmung, die Spekulationen mit öffentlich geförderten Investitionen vermeiden soll.

Der Absatz 2 verfügt die Annahme und die entsprechende Finanzierung von bereits als finanzierbar beurteilten Beihilfegesuchen für durchgeführte Investitionsprogramme im Sinne von Landesgesetzen, die im August 1998 aufgehoben werden mittels Verwendung der im Haushalt bereitgestellten Mittel zur Finanzierung des neuen Wirtschaftsförderungsgesetzes.

Artikel 49 sieht Änderungen auf dem Gebiet der Abfallbewirtschaftung vor. Es geht um die Erleichterung beim Transport von geringen Mengen von gefährlichen Abfällen von Bauern und Betrieben. Weiters wird die Eintragung im Abfallregister geregelt (wöchentliche bzw. tägliche Eintragungen) um die Regelungen von Abfall und Altöl zu vereinheitlichen. Die Registerführung wird noch weiter vereinfacht, sofern die Abfallsammlung über Verbände erfolgt. Um die Anwendung von Klärschlammkomposten guter Qualität zu vereinfachen, wird eine Durchführungsbestimmung auf Landesebene eingeführt.

Artikel 50 sieht die Dringlichkeitsklausel für das Inkrafttreten des Gesetzes vor.

Disegno di legge provinciale n. 150/98:

DI PUPPO (Assessore alla ragioneria, traffico e trasporti

- PPI): Signore e Signori Consiglieri,

questo disegno di legge, che presento a nome della Giunta provinciale, prende atto dei risultati della gestione finanziaria dell'esercizio 1997, approvati con deliberazione della Giunta provinciale n. 1577 del 20.04.1998 e trasmessi alla Corte dei Conti - Sezioni riunite per la necessaria parificazione. Con esso si dà adempimento all'art. 26 della legge provinciale 26.04.1980, n.8 in materia di bilancio e contabilità provinciale.

L'assestamento del bilancio è un provvedimento obbligatorio: vi è infatti la necessità di aggiornare le previsioni di bilancio dell'anno finanziario in corso, relative ai residui attivi e passivi nonché all'avanzo di amministrazione ed alla situazione di cassa, sulla base degli accertamenti di chiusura dell'esercizio precedente, per operare l'indispensabile raccordo tra le due gestioni.

Alla su descritta funzione obbligatoria, il provvedimento di assestamento ne aggiunge una seconda, derivante dalla più generale funzione del bilancio quale documento della programmazione provinciale.

Con l'assestamento si dà infatti luogo ad un importante momento di verifica delle previsioni finanziarie annuali in relazione alla programmazione economica e finanziaria dell'Ente, operando, ove necessario e nei limiti delle riaccertate disponibilità finanziarie, le revisioni di programmi ed obiettivi e le conseguenti variazioni finanziarie.

Fondamentale per questa seconda funzione diviene quindi il riaccertamento in corso di gestione delle disponibilità finanziarie, sia come conseguenza dell'avanzo (o disavanzo) di gestione precedente, sia per le maggiori (o minori) entrate di cui si sia nel frattempo verificata con più precisione la disponibilità.

Questo disegno di legge provvede alla iscrizione in bilancio di complessivi 558 miliardi di ulteriori disponibilità finanziarie, costituite per 433,7 miliardi dal maggiore avanzo di amministrazione 1997 accertato rispetto alla previsione iniziale del bilancio e per 124,3 miliardi da nuove entrate sulla competenza 1998.

In ordine all'avanzo di amministrazione, si osserva che l'esercizio 1997 ha chiuso con un risultato positivo complessivo di 842,7 miliardi, ma il bilancio di previsione 1998 già include tra le entrate una quota di tale avanzo (409 miliardi) in via presunta.

Le risultanze del consuntivo 1997, ampiamente superiori alle previsioni, sono da ricondurre in parte al maggiore gettito delle entrate (226,8 miliardi), e soprattutto ad economie di spesa (615,8 miliardi). Le maggiori entrate sono conseguenza quasi esclusivamente degli accertamenti sulle devoluzioni di tributi statali: vi è stato infatti un incremento di 842 miliardi del gettito dei tributi dovuti in quota fissa, in parte anche per riliquidazioni relative a precedenti esercizi, mentre si sono dovuti accertare in diminuzione per 589 miliardi i tributi devoluti in quota variabile dello Stato per gli anni 1996 e 1997, in

conseguenza del concorso della Provincia al finanziamento dell'onere per la scuola. Fino a tutto il 1997 lo Stato ha infatti sostenuto direttamente, per ragioni informatiche, la spesa per il personale di ruolo della scuola: ne è conseguita la necessità di un parziale rimborso da parte della Provincia. Ciò ha influenzato in misura considerevole (262 miliardi) anche le economie di spesa, poiché non si è potuta spendere gran parte della spesa stanziata per le retribuzioni del personale scolastico.

Tra le altre voci che più hanno contribuito al volume delle economie di spesa, vi sono i 57,2 miliardi dei fondi per i contratti del personale, i 40 miliardi per capitalizzare la società provinciale per l'energia SEL Spa, 33,3 miliardi di partite di giro; la restante parte è costituita da economie minori su molti altri capitoli dei diversi settori del bilancio.

Dei 124,3 miliardi di nuove risorse, 117 sono dovuti a quote dei contributi sanitari 1997 di cui non si era potuto effettuare l'accertamento in quell'esercizio. La parte restante (7,3 miliardi) attiene quasi esclusivamente a nuove assegnazioni dello Stato su leggi di settore, nonché della Regione.

Con le variazioni apportate dal presente provvedimento di assestamento, il volume finanziario complessivo del bilancio provinciale per l'anno 1998 ammonta a 6.587,5 miliardi, livello mai raggiunto in passato dalla Provincia di Bolzano e quindi si può senz'altro parlare di bilancio record.

Una quota non piccola (131 miliardi) delle maggiori risorse derivanti dall'avanzo 1997 deve essere destinata obbligatoriamente a spese per le quali esistono specifici vincoli di legge o contrattuali: rientrano tra queste i maggiori fondi spettanti per la finanza locale in base agli accertamenti delle entrate tributarie dello scorso esercizio, i fondi accantonati e non utilizzati nel 1997 per contratti del personale dei diversi comparti, che devono essere riportati al bilancio successivo a seguito della slittata approvazione dei contratti medesimi. In tale gruppo di spese rientrano, inoltre, quelle correlate ad assegnazioni dello Stato e della Regione con preciso vincolo di destinazione a spese specifiche, per la parte non ancora utilizzata. La quota di risorse risultata liberamente disponibile ammonta quindi a 427 miliardi.

Nel definire la destinazione delle ulteriori risorse, la Giunta provinciale ha dovuto in primo luogo tenere conto del fatto che gran parte di tali mezzi ha carattere di entrata straordinaria non continuativa: ne consegue l'opportunità di utilizzo per finalità di spesa prevalentemente una tantum, particolarmente per investimenti in infrastrutture e strutture che richiedono interventi rapidi per garantire un miglioramento qualitativo in settori importanti della vita sociale, culturale ed economica dell'Alto Adige.

Nel fare ciò, la Giunta provinciale ha dato priorità all'attuazione ed al completamento degli obiettivi programmatici dell'accordo di legislatura.

In particolare considerazione sono stati tenuti anche i parametri e valori risultanti dalle varie analisi sull'andamento congiunturale economico.

Un dato che continua a risultare positivo è quello dell'occupazione, che nel 1997 ha registrato un incremento dello 0,7% rispetto all'anno precedente. Il tasso di disoccupazione è salito impercettibilmente (dal 2,7% al 2,8%), segno di una situazione che può ancora definirsi di piena occupazione. Per il primo trimestre '98 tale tasso è risultato del 2,4%.

Nel primo trimestre 1998 si è considerevolmente ridotto il differenziale infla-zionistico provinciale rispetto a quello nazionale (0,7 punti a marzo 1998; 1,7 punti a marzo 1997): vi è stato infatti nella nostra Provincia un positivo calo dell'inflazione, scesa al 2,4%, valore inferiore anche - per la prima volta da novembre 1993 - a quello della Provincia di Trento (2,5%) .

Sono fortemente diminuiti nel 1997 anche i fallimenti (-30,4% e, sia pur più lievemente, i protesti (-9,9% nel numero e -1,4% nel valore).

Sono, tutti questi, segni di una congiuntura economica positiva, che dovrebbe essere ulteriormente facilitata nel 1998 dalla ripresa che si sta manifestando sia a livello nazionale che di alcuni importanti paesi europei.

Vi sono segnali di ripresa anche nella nostra provincia del settore costruzioni, in particolare nelle opere pubbliche, tradizionale volano di crescita economica.

Il quadro economico generale positivo ha consentito alla Giunta provinciale, in sede di assestamento, una politica finanziaria di giusto equilibrio nella destinazione dei mezzi.

Si sono così potute soddisfare esigenze manifestatesi in diversi settori nei quali l'amministrazione provinciale esplica le sue competenze e funzioni.

La destinazione secondo classificazione economica dei nuovi mezzi finanziari evidenzia una prevalenza dell'impiego per spese di investimento (68%) rispetto a quelle correnti (32%). Ne è quindi risultato migliorato il rapporto relativo: con il provvedimento di assestamento le spese correnti, pur aumentando anch'esse in valore assoluto, diminuiscono dal 61,5% al 59% della spesa totale. Si consideri peraltro che l'incremento della spesa corrente è in parte determinato dall'assunzione di nuove competenze che accrescono le spese di personale (trasferimento del personale ANAS dal 1° luglio 1998).

Fatte queste premesse in ordine agli obiettivi ed al quadro di insieme della manovra finanziaria di assestamento, ricordo qui di seguito, riassuntivamente, gli interventi più qualificanti che vengono proposti in questo disegno di legge della Giunta provinciale.

Al settore dell'edilizia agevolata vengono assegnati altri 29,5 miliardi per consentire un ulteriore forte progresso nel soddisfacimento del fabbisogno abitativo: è il proseguimento di un programma, che in questi ultimi anni ha raggiunto risultati estremamente positivi, consentendo di vedere ormai molto vicino l'obiettivo di assicurare a tutta la popolazione un'abitazione.

Al settore dell'istruzione e cultura sono stati assegnati ulteriori 18 miliardi, destinati particolarmente al sostegno di importanti istituzioni e organismi nel campo delle attività culturali del teatro, della

musica, dell'attività museale e biblioteche, nonché per sostenere il diritto allo studio e la formazione universitaria. Un miliardo è stato destinato al settore della formazione professionale e altri 3 miliardi per lo sport e attività ricreative, particolarmente per il finanziamento di impianti.

40,6 miliardi sono stati stanziati per spese del settore sanitario, quasi esclusivamente per investimenti diretti o sovvenzioni per strutture per l'assistenza sanitaria e socio-sanitaria.

Anche gli 8,3 miliardi riservati al settore dell'assistenza verranno spesi quasi esclusivamente per investimenti diretti in strutture per anziani o contributi in conto capitale agli enti locali per le funzioni delegate.

I 4 miliardi nel settore del lavoro servono a finanziare investimenti di organizzazione dei lavoratori.

Ai trasporti vengono destinati complessivamente 18,6 miliardi: una parte viene finalizzata alla capitalizzazione di società (aeroporto di Verona, partecipato dalla Provincia e nuova società Brennero Trasporto Rotaia) che operano nel settore, al fine di migliorare i collegamenti provinciali e favorire il trasferimento di parte del trasporto merci su rotaia. La restante quota è destinata a finanziamenti di esercizio delle imprese di trasporto pubblico nonché di investimenti per impianti a fune.

Al campo degli interventi per favorire l'economia sono stati riservati complessivamente 49 miliardi.

Di questi, 34 vengono destinati nel settore agricolo-forestale principalmente al sostegno della zootecnia, ad incentivare l'edilizia rurale, a programmi e misure di intervento cofinanziate dall'Unione Europea, al sostegno delle organizzazioni agricole.

10,5 miliardi sono destinati all'artigianato, particolarmente per le aree produttive e 5 miliardi al turismo, soprattutto per finanziamento di investimenti.

Vengono assegnati al settore energia 40 miliardi: trattasi dei mezzi finanziari per la capitalizzazione della nuova società partecipata SEL S.p.a., già auto-rizzati nel corso dell'esercizio 1997, ma non impegnati in quell'esercizio, non essendosi potuta costituire nell'anno la società.

Oltre 4 miliardi vengono assegnati per importanti interventi riguardanti le acque termali, soprattutto in funzione di potenziare le Terme di Merano.

Oltre 170 miliardi vengono stanziati ulteriormente per lavori e opere pubbliche, per il completamento di strutture scolastiche, acquisto e costruzione di edifici provinciali, costruzione e manutenzione straordinaria di strade provinciali e statali.

Al patrimonio provinciale sono destinati 9,4 miliardi, principalmente per spese di manutenzione di edifici, strutture e sistemi informatici.

3 miliardi vanno ai comuni per strutture e attrezzature della protezione antin-cendi.

Infine all'amministrazione generale sono destinati 30 miliardi per la copertura principalmente dei nuovi oneri di personale derivanti, come già accennato, dal passaggio del personale ANAS e dalla normativa in materia di oneri previdenziali obbligatori. Vengono i-

inoltre riscritti sul fondo della contrattazione i 57,2 miliardi a tal fine riservati nel 1997, ma non spesi.

Nella pagina successiva sono riassunte nell'apposita tabella le variazioni di spesa per settori, al netto degli storni compensativi, proposte con l'allegato provvedimento di assestamento. In prospettiva della ormai certa introduzione dell'Euro, a partire dal 1999, quale moneta scritturale per tutta la Comunità Europea ed in considerazione del compito propulsivo che in tale campo devono esercitare le pubbliche amministrazioni, si è ritenuto opportuno rappresentare per la prima volta anche in Euro i valori di tale tabella. Per fare ciò si è applicata la parità ufficiale centrale Lira/ECU (arrotondata a 1.957 Lire), considerato il rapporto di equivalenza EURO/ECU.

A seguito di questo provvedimento, il bilancio di previsione della Provincia passa in termini di competenza da 6.029,5 miliardi (3.081 milioni di EURO) a 6.587,5 miliardi (3.366,1 milioni di EURO) ed in termini di cassa da 7.004,8 miliardi (3.579,3 milioni di EURO) a 7.169 miliardi (3.663 milioni di EURO).

Per quanto riguarda le previsioni di cassa, esse sono dovute in parte alla necessità di rettificare le previsioni delle riscossioni e dei pagamenti per l'anno 1998 in conseguenza dell'effettivo ammontare dei residui attivi e passivi e del saldo di cassa accertati alla fine dell'esercizio 1997. Vengono inoltre iscritte le previsioni di cassa relative alle nuove o maggiori entrate previste per il 1998 ed aggiornate le previsioni, per quanto riguarda le spese, in relazione al modificato fabbisogno.

Ricordo ora brevemente il contenuto degli articoli del disegno di legge:

- * con l'art. 1 viene disposto l'aggiornamento dei residui attivi e passivi indicati negli stati di previsione del bilancio per l'anno 1998, facendo rinvio alle risultanze del rendiconto generale dell'esercizio 1997 deliberato dalla Giunta provinciale il 20.04.1998;
- * con gli artt. 2 e 3 vengono aumentate le previsioni delle entrate e rispettivamente delle spese del bilancio 1998 per un importo a pareggio di lire 558 miliardi.
- * con l'art. 4 viene modificato lo stanziamento del fondo di riserva per spese obbligatorie;
- * con l'art. 5 vengono riportate al bilancio pluriennale le variazioni del bilancio di previsione 1998.

Con l'art. 6 dell'unito provvedimento viene anche proposto l'assestamento del bilancio 1998 della Cassa provinciale antincendi, che costituisce allegato al bilancio della Provincia.

Raccomando alle Signore e Signori Consiglieri provinciali l'approvazione dell'allegato disegno di legge.

Werte Damen und Herren Abgeordnete,
dieser Gesetzentwurf, den ich im Namen der Landesregierung vorlege, wurde unter Berücksichtigung der Ergebnisse der Finanzbearbeitung des Jahres 1997 erstellt, mit Beschluß der Landesregierung Nr. 1577 vom 20.04.1998 genehmigt und dem Rechnungshof -

Vereinte Sektionen für die Parifizierung übermittelt. Damit ist man den Bestimmungen des Art. 26 des Landesgesetzes vom 26.04.1998, Nr. 8 im Bereich des Haushaltes und des Rechnungswesens des Landes nachgekommen.

Der Nachtragshaushalt ist eine Pflichtmaßnahme: es müssen die Haushaltsveranschlagungen des laufenden Finanzjahres in bezug auf die aktiven und passiven Rückstände sowie des Verwaltungsüberschusses und der Kassa aufgrund der Abschlußergebnisse des vorhergehenden Jahres berichtigt werden, um die notwendige Übereinstimmung der beiden Gebarungen zu erreichen.

Außer der vorgenannten Pflichtmaßnahme, erfüllt die Berichtigungsmaßnahme einen zweiten Zweck, der aus einer allgemeineren Funktion des Haushaltes als Dokument der Landesprogrammierung hervorgeht.

Mit dem Nachtragshaushalt wird eine Überprüfung der jährlichen Haushaltsbereitstellungen hinsichtlich der Wirtschafts- und Finanzprogrammierung der Körperschaft vorgenommen, indem, je nach Notwendigkeit und innerhalb der erneut festgestellten finanziellen Verfügbarkeiten, die entsprechenden finanziellen Änderungen angebracht werden.

Ausschlaggebend in dieser zweiten Funktion ist deshalb die erneute Feststellung der finanziellen Verfügbarkeiten im Laufe der Gebarung, sei es als Folge des Überschusses (oder Fehlbetrages) der vorhergehenden Gebarung, sei es wegen der Mehr- oder Mindereinnahmen, deren Ausmaß in der Zwischenzeit genauer festgestellt werden konnte.

Mit diesem Gesetzentwurf erfolgt die Einschreibung von insgesamt 558 Milliarden an zusätzlichen Finanzmitteln, von denen 433,7 Milliarden aus dem gegenüber den anfänglichen Haushaltsveranschlagungen festgestellten Verwaltungsüberschuß 1997 und 124,3 Milliarden aus neuen Einnahmen in der Kompetenz 1998, stammen.

Hinsichtlich des Verwaltungsüberschusses bemerkt man, daß das Jahr 1997 zwar mit einem positiven Gesamtergebnis von 842,7 Milliarden zu Ende gegangen ist, im Haushaltsvoranschlag 1998 aber bereits ein Anteil dieses Überschusses (409 Milliarden) eingeschrieben ist.

Die Ergebnisse der Rechnungslegung 1997, die im Vergleich zu den Veranschlagungen, weitaus höher ausgefallen sind, sind zum Teil auf das höhere Aufkommen der Einnahmen (226,8 Milliarden), und vor allem auf die Ausgabeneinsparungen (615,8 Milliarden) zurückzuführen. Die Mehreinnahmen sind fast ausschließlich die Folge der Feststellungen von Abtretungen staatlicher Abgaben: es erfolgte eine Zunahme

des Steueraufkommens im festen Anteil von 842 Milliarden, die zum Teil von Wiederausschüttungen vorhergehender Jahre stammen, während 589 Milliarden weniger an Staatsabgaben in veränderlichem Anteil für die Jahre 1996 und 1997 festgestellt wurden. Dies, als Folge der Beteiligung des Landes an der Finanzierung der Ausgaben für die Schule. Bis Ende des Jahres 1997 hat der Staat aus Gründen der Informatik die Ausgaben für das Stammrol-

lenpersonal der Schule selbst getragen; daraus folgte die Notwendigkeit einer teilweisen Rückerstattung seitens des Landes. Dies hat auch die Ausgabeneinsparungen (262 Milliarden) beträchtlich beeinflußt, nachdem man den Großteil der für die Gehälter des Schulpersonals bereitgestellten Mittel nicht ausgeben konnte.

Zu den weiteren Posten, die das Ausmaß der Ausgabeneinsparungen wesentlich mitbestimmt haben, zählen die 57,2 Milliarden für die Vertragsverhandlungen, die 40 Milliarden für die Kapitalisierung der Energiegesellschaft des Landes SEL AG, und die 33,3 Milliarden der Durchlaufposten; der Rest setzt sich aus kleineren Einsparungen auf vielen anderen Kapitel in den verschiedenen Sektoren des Haushaltes zusammen.

Von den 124,3 Milliarden an neuen Mitteln, stammen 117 Milliarden aus Anteilen der Gesundheitsbeiträge 1997, die im selben Jahr nicht festgestellt werden konnten. Der restliche Teil (7,3 Milliarden) sind fast ausschließlich neue Zuweisungen des Staates auf die Sektorengesetze, sowie der Region.

Mit den Änderungen, die mit dieser Änderungsmaßnahme vorgenommen werden, wird das Gesamtvolumen des Haushaltes für das Jahr 1998 auf 6.587,5 Milliarden angehoben. Man erreicht damit ein in der Vergangenheit nie dagewesenes Niveau und kann so ohne weiteres von einem Rekordhaushalt sprechen.

Ein nicht geringer Anteil (131 Milliarden) der zusätzlichen Mittel aus dem Überschuß 1997 muß pflichtmäßig für Ausgaben zur Verfügung gestellt werden, für welche eigene gesetzliche oder vertragliche Zweckbestimmungen bestehen: zu diesen gehören die höheren Mittel für die Lokalfinanzen aufgrund der festgestellten Steuereinnahmen des letzten Jahres, die rückgestellten und im Jahr 1997 nicht verwendeten Fonds für die Verträge des Personals der verschiedenen Bereiche, die wegen der nicht erfolgten Genehmigung auf den darauffolgenden Haushalt übertragen werden müssen. In diese Ausgaben-gruppe fallen außerdem die nicht verwendeten Beträge aus Zuweisungen des Staates und der Region mit spezifischer Ausgabenzweckbestimmung.

Der verfügbare Anteil beträgt somit 427 Milliarden.

Bei der Zuweisung der zusätzlichen Mittel, mußte die Landesregierung in erster Linie die Tatsache berücksichtigen, daß der Großteil dieser Mittel außerordentlicher nicht wiederkehrender Natur ist: daraus folgt die Zweckmäßigkeit, dieselben für einmalige Vorhaben und im besonderen für Investitionen in Infrastrukturen und Strukturen zu verwenden, die schnelle Eingriffe zur Gewährleistung einer qualitativen Verbesserung in den wichtigen Sektoren des Gesellschafts-, Kultur und Wirtschaftsleben Südtirols erfordern.

Die Landesregierung hat dabei der Durchführung und der Vervollständigung der programmatischen Ziele des Koalitionsabkommens den Vorrang eingeräumt.

Besondere Aufmerksamkeit galt auch den Maßstäben und Ergebnissen der verschiedenen Analysen des wirtschaftlichen Konjunkturverlaufs.

Ein Aspekt der weiterhin positiv ist, ist jener der Beschäftigung, die im Jahr 1997 einen Zuwachs von 0,7% gegenüber dem Vorjahr er-

fahren hat. Die Arbeitslosenrate ist unwesentlich (von 2,7% auf 2,8%) angestiegen und entspricht immer noch einer Situation die als Vollbeschäftigung .Im ersten Trimester '98 betrug die Rate 2,4%.

Im ersten Trimester 1998 hat sich das Inflationsdifferenzial in Südtirol gegenüber jenem auf nationaler Ebene beträchtlich reduziert (0,7 Punkte im März 1998; 1,7% Punkte im März 1997): in Südtirol erfolgte eine positive Senkung der Inflation auf 2,4%, ein Wert, der - zum ersten Mal seit November 1993 - niedriger als jener der Provinz Trient (2,5%) ist.

Stark zurückgegangen sind im Jahr 1997 auch die Konkurse (-30,4%) und, wenn auch in etwas geringerem Ausmaß, die Wechselproteste (-9,9% in der Anzahl und -1,4% im Wert).

All dies sind Zeichen einer positiven Wirtschaftskonjunktur, die im Jahr 1998 von dem auf Staatsebene und in einigen wichtigen europäischen Staaten anhaltenden Aufschwung weiter unterstützt wird.

Es gibt Anzeichen dafür, daß sich der Bausektor in unser Provinz, im besondern bei den öffentlichen Bauarbeiten, die die treibende Kraft im Wirtschaftswachstum sind, erholt.

Der allgemein positive Wirtschaftsrahmen hat der Landesregierung erlaubt, im Rahmen des Nachtragshaushaltes eine ausgewogene Finanzpolitik bei der Mittelzuweisung zu betreiben.

Es konnten so die Notwendigkeiten in den verschiedenen Sektoren, in denen die Landesverwaltung ihre Zuständigkeiten und Funktionen ausübt, berücksichtigt werden.

Nach wirtschaftlicher Gliederung sind die neuen Finanzmittel in höherem Ausmaß für Investitionsausgaben (68%) als für laufende Ausgabe (32%) bestimmt. Das diesbezügliche Verhältnis hat sich verbessert: obwohl die laufenden Ausgaben mit dem Nachtragshaushalt in absoluten Zahlen zunehmen, sinken sie von 61,5% auf 59% der Gesamtausgabe. Allerdings muß man berücksichtigen daß die Steigerung der laufenden Ausgaben zum Teil auf neuer Zuständigkeiten zurückzuführen ist, die die Personalausgaben anheben (Übernahme des Personals der ANAS mit 1. Juli 1998),

Nach diesen Prämissen hinsichtlich der Zielsetzungen und des Nachtragshaushaltes, erinnere ich zusammenfassend, die nachstehenden wesentlichsten Maßnahmen die in diesem Gesetzentwurf der Landesregierung enthalten sind.

Dem Sektor des geförderten Wohnbaus werden weitere 29,5 Milliarden zugewiesen um einen weiteren großen Fortschritt in der Befriedigung des Wohnbedarfs zu erreichen: es ist die Weiterführung eines Programmes, das in diesen letzten Jahren äußerst positive Ergebnisse erzielt hat, so daß man inzwischen die Zielsetzung, der gesamten Bevölkerung eine Wohnung zu garantieren, fast erreicht hat.

Dem Sektor der Schule und Kultur sind weitere 18 Milliarden zugewiesen worden, die im besondern der Unterstützung von wichtigen Institutionen und Organisationen im Bereich der kulturellen Veranstaltungen des Theaters, der Musik, der Museums- und Bibliothekstätigkeit, sowie der Garantierung des Rechtes auf Schule

und des universitätsstudiums dienen. Eine Milliarde ist für den Sektor der Berufsausbildung und weitere 3 Milliarden sind für den Sport und die Freizeit, im besonderen für die Finanzierung von Anlagen, bestimmt.

40,6 Milliarden wurden für Ausgaben des Gesundheitssektors, fast ausschließlich für direkte Investitionen oder Beihilfen für Strukturen der Gesundheits- und Sozialfürsorge.

Auch die für den Sektor Sozialfürsorge bereitgestellten 8,3 Milliarden, werden fast ausschließlich für direkte Investitionen in Altersheime oder in Form von Kapitalbeiträgen für übertragene Befugnisse an die Gebietskörperschaften vorgesehen.

Die 4 Milliarden des Sektors Arbeit sind notwendig um Investitionen in Gewerkschaftsorganisationen durchzuführen.

Für das Transportwesen werden insgesamt 18,6 Milliarden zur Verfügung gestellt: ein Teil davon wird für die Kapitalisierung von Gesellschaften (Flughafen von Verona, Beteiligung des Landes an neue Gesellschaft Brenner Schienentransport) die in diesem Bereich tätig sind bestimmt um die Landesverbindungen zu verbessern und um die teilweise Verlegung des Warentransports auf die Schiene zu fördern. Der restliche Teil ist für Finanzierungen der Unternehmen des öffentlichen Beförderungswesens sowie für Investitionen für Seilbahnanlagen bestimmt.

Dem Bereich der Maßnahmen zur Wirtschaftsförderung wurden insgesamt 49 Milliarden reserviert.

Von diesen werden im land- und forstwirtschaftlichen Sektor 34 Milliarden vor allem zur Unterstützung der Viehzucht, zur Förderung des ländlichen Bauwesens und für Programme und Maßnahmen die von der Europäischen Union zur Unterstützung der landwirtschaftlichen Organisationen mitfinanziert werden, bereitgestellt.

10,5 Milliarden sind für das Handwerk für die Handelszonen und 5 Milliarden für den Tourismus zur Finanzierung von Investitionen, bestimmt.

Den Energiesektor werden 40 Milliarden zugewiesen: es handelt sich um Finanzmittel zur Kapitalisierung der neuen Gesellschaft SEL AG, die bereits im Laufe des Jahres 1997 genehmigt wurden aber in jenem Jahr durch die nicht erfolgte Gesellschaftsgründung, nicht zweckgebunden werden konnten.

Über 4 Milliarden werden für wichtige Maßnahmen im Bereich der Kurbäder, vor allem für die Erweiterung der Thermen von Meran, zugewiesen.

Über 170 Milliarden werden zusätzlich für öffentliche Arbeiten und Bauarbeiten, für die Vervollständigung der Schulgebäude, für Ankauf und Bau von Landesgebäuden, für den Bau und die außerordentliche Instandhaltung von Gebäuden, Strukturen und Informatiksystemen, eingeschrieben.

Für das Vermögen des Landes wurden 9,4 Milliarden, vor allem für Instandhaltungsarbeiten der Gebäude, Strukturen und Informatiksystemen, bereitgestellt.

3 Milliarden gehen an die Gemeinden für Strukturen und Ausstattungen des Brandschutzes.

Zuletzt sind für die Landesverwaltung 30 Milliarden hauptsächlich für die Deckung der neuen Kosten des Personals, der ANAS und für die zusammenhängenden obligatorischen Sozialversicherungsbeiträge bestimmt. Auf den Fonds für die Vertragsverhandlungen werden außerdem die 57,2 Milliarden, die im Jahr 1997 reserviert aber nicht ausgezahlt wurden, eingeschrieben.

Auf der nächsten Seite sind in einer eigenen Tabelle jene Änderungen der Ausgaben nach Sektoren, die abzüglich der ausgleichenden Umbuchungen, mit der beiliegenden Änderungsmaßnahme unterbreitet werden. Im Hinblick auf die inzwischen sichere Einführung des Euro ab dem Jahr 1999, als Buchgeld der gesamten Europäischen Union und unter Berücksichtigung der Vorreiterrolle, die die öffentlichen Verwaltungen hier ausüben müssen, hat man es als zweckmäßig erachtet, die Werte dieser Tabelle auch in Euro anzuführen. Dafür wurde die Währungsparität Lira/ECU (auf 1.957 Lire aufgerundet) unter Berücksichtigung des Gleichwertigkeitsverhältnisses EURO/ECU angewandt.

Mit dieser Maßnahme steigt der Haushaltsvoranschlag des Landes in der Kompetenz von 6.029,5 Milliarden (3.081 Millionen EURO) auf 6.587,5 Milliarden (3.366,1 Millionen EURO) und in der Kassa von 7.004,8 Milliarden (3.579,3 Millionen EURO) auf 7.169 Milliarden (3.663 Millionen EURO).

Was die Kassenveranschlagungen betrifft, sind diese teilweise zum Zwecke der Berichtigung der Einbebe und Zahlungsveranschlagungen für das Jahr 1998 infolge der Ermittlung des genauen Ausmaßes der aktiven und passiven Rückstände und des Kassensaldos am Ende des Jahres 1997, notwendig. Außerdem werden die Kassenveranschlagungen der neuen oder höheren Einnahmen des Jahres 1998, und jene der Ausgaben aufgrund des neuen Bedarfs eingeschrieben.

Ich erläutere kurz den Inhalt der Artikel des Gesetzentwurfes.

I. Mit Art. 1 wird die Berichtigung der in den Haushaltsvoranschlägen für das Jahr 1998 enthaltenen aktiven und passiven Rückstände vorgenommen. Es wird auf die Ergebnisse der allgemeinen Rechnungslegung 1997, die von der Landesregierung am 20.04.1998 genehmigt wurde, verwiesen;

Mit den Artikeln 2 und 3 werden die Veranschlagungen der Einnahmen und Ausgaben des Haushaltes 1998 um den selben Betrag von 558 Milliarden erhöht.

Mit Art. 4 wird die Bereitstellung der Reservefonds für Pflichtausgaben geändert;

Mit Artikel 5 werden die Änderungen des Haushaltsvoranschlages 1998 auf den mehrjährigen Haushalt übertragen;

Mit Art. 6 dieser Maßnahme wird auch die Berichtigung des Haushaltes 1998 der Landesfeuerwehrkasse vorgeschlagen, welcher als Anlage dem Landeshaushalt beiliegt.

Ich ersuche die werten Damen und Herren Landtagsabgeordnete beiliegenden Gesetzentwurf zu genehmigen.

Prego il Presidente della terza Commissione legislativa di dare lettura della relazione della Commissione.

BERGER (SVP): Sehr geehrte Abgeordnete!

Verbucht man den Haushaltsüberschuß 1997 (433,7 Milliarden), die höheren Einnahmen auf einigen Kapiteln für das Jahr 1998 (124,3 Milliarden), die schon erfolgten Haushaltsänderungen 1998 und die Pflichtausgaben, stehen für den Nachtragshaushalt 1998 558 Milliarden zur Verfügung. Mit den in den Nachtragshaushalt einzufügenden Änderungen beläuft sich die Gesamtsumme der Finanzmittel für das laufende Haushaltsjahr auf 6.587,5 Milliarden, eine bisher in der Provinz Bozen nie erreichte Summe. Daher kann man zweifelsohne von einem "Rekordhaushalt" sprechen.

Die Zweckbestimmung der neuen Finanzmittel zeigt eindeutig, daß diese vor allem für Investitionsausgaben (68%) und weniger für laufende Ausgaben (32%) bereitgestellt werden. Letztere Ausgaben nehmen zwar in absoluten Werten zu, im Vergleich zu den Gesamtausgaben ist jedoch eine Abnahme von 61,5% auf 59% zu verzeichnen. Weiters muß berücksichtigt werden, daß die Steigerung der laufenden Ausgaben zum Teil auf die Übernahme neuer Zuständigkeiten zurückzuführen ist, wie zum Beispiel die Übernahme der Staatsstraßen ab 1. Juli, wodurch es zu einer Steigerung der Ausgaben für das Personal kommt.

In der Folge werden die wichtigsten Maßnahmen dieses Nachtragshaushaltes angeführt: 29,5 Milliarden für den geförderten Wohnbau; 18 Milliarden für Schule und Kultur; 40,6 Milliarden für das Gesundheitswesen; 4 Milliarden für den Beschäftigungsbereich; 18,6 Milliarden für das Transportwesen. Weiters werden 49 Milliarden dem Wirtschaftssektor zugewiesen, 34 Milliarden davon gehen an die Land- und Forstwirtschaft. 10,5 Milliarden gehen an das Handwerk für die Gewerbezone und 5 Milliarden an den Fremdenverkehr für die Finanzierung von Investitionen. 40 Milliarden gehen an den Energiebereich und 170 Milliarden werden dem Bereich öffentliche Arbeiten und Bauten zugewiesen. 30 Milliarden gehen an die allgemeine Verwaltung zur Deckung der neuen Personalkosten, die wegen der Übernahme neuer Zuständigkeiten seitens der Landesverwaltung sowie wegen der vor kurzem in Kraft getretenen neuen Gesetzesbestimmungen im Bereich der Pflichtversicherung auf das Land zukommen werden.

Aufgrund der knappen der Kommission zur Verfügung stehenden Zeit wurde die Diskussion hauptsächlich über den Inhalt des Finanzgesetzentwurfes 149/98 und weniger über den Haushaltsgesetzentwurf 150/98 geführt.

In Bezug auf das Finanzgesetz sind die Einführung und Verwaltung neuer Landesabgaben, die in den ersten drei Abschnitten des Gesetzentwurfes enthalten sind, von Bedeutung. Es handelt sich dabei um die Landesabgabe für das Recht auf Universitätsstudium und um die Kraftfahrzeugsteuer des Landes, die einen weiteren Schritt in Richtung Steuerhoheit des Landes darstellen. Die durch die Anwendung der Abgabe für das Recht auf Universitätsstudium sich ergebenden Einnahmen werden insbesondere für die Vergabe von Studienstipendien oder Darlehen verwendet. Die Kraftfahrzeugsteuer wird hingegen ab 1999 vom Land eingehoben, das

gleiche gilt für die Landessteuer auf die Formalitäten betreffend die Umschreibung, die Eintragung und die Anmerkung der Fahrzeuge in das öffentliche Automobilregister (PRA). Im vierten Abschnitt des Gesetzentwurfes sind die Bestimmungen im Bereich der Ausgaben enthalten, insbesondere die Beteiligung des Landes an verschiedenen Gesellschaften: an der "S.T.R. - Brennerschienentransport A.G.", einer Gesellschaft die den kombinierten Güterverkehr längs der Brennerachse fördert, am Flughafen Valerio Catullo von Verona Villafranca, an der Meraner Kurbad A.G. und am Haydn-Orchester, das dank der Übertragung der entsprechenden Zuständigkeiten seitens des Staates an das Land in eine rechtlich anerkannte Stiftung umgewandelt wird. Das Finanzgesetz sieht weiters vor, daß die Landesregierung mit den Skipistenbetreibern eigene Vereinbarungen abschließen kann, um auf dem wichtigen und heiklen Gebiet der Sicherheit eine weitere Unterstützung anbieten zu können. Andere Bestimmungen des Finanzgesetzes betreffen die Abfallbewirtschaftung und die Eintragungen im Abfallregister sowie Änderungen des im Jahre 1997 genehmigten Landesraumordnungsgesetzes. Im Bereich der Ausgaben sind die Vorbehalte der Kommissionsmitglieder über die Bereitstellung weiterer 40 Milliarden für das Gesundheitswesen (im laufenden Finanzjahr wurden für diesen Bereich bereits 1300 Milliarden Lire bereitgestellt) zur Deckung der im Jahre 1997 verzeichneten Fehlbeträge zu vermerken. Es handelt sich hier - laut der Kommissionsmitglieder - um eine nicht sehr verständliche Vorgehensweise. Immer im Bereich des Gesundheitswesens sieht das Finanzgesetz vor, daß die Sanitätseinheiten zur Gewährleistung der Krankenhausbetreuung in Notfällen nicht mehr um die Ermächtigung beim zuständigen Landesrat für Gesundheitswesen ansuchen müssen, um Abkommen mit Sanitätspersonal und mit Personal des berufsbezogenen Stellenplanes abschließen zu können. Eine weitere Neuheit im Gesundheitsbereich stellt die Reduzierung der Anzahl der Kommissionen zur Feststellung der Zivilinvaliden dar. Es wird eine einzige multizonale Kommission beim Sonderbetrieb Sanitätseinheit Mitte-Süd eingerichtet. Weitere Maßnahmen betreffen die Vereinfachung und Rationalisierung von Verwaltungsverfahren entsprechend der Bassanini-Reform auf nationaler Ebene.

Allgemein beinhaltet dieses Finanzgesetz im Entwurf eine Reihe von Vereinfachungen bürokratischer Abläufe. Besonders hervorzuheben ist die Intervention des Assessorates für Abfallbewirtschaftung, welches mit dem Artikel 49 nicht nur klare und einfache Richtlinien für die Registerführung bei Transporteuren oder Verarbeitung von Abfallprodukten eingeführt hat, sondern durch einen in der Kommission eingefügten Text auch der Realität in unserem Lande Rechnung trägt und im Sinne der Wiederverwertungsmöglichkeit von nicht schädlichen Abfällen durch landwirtschaftliche Betriebe enorme Erleichterung der bürokratischen Auflagen im Verhältnis zur staatlichen Gesetzgebung schafft.

Die zugewiesenen Mittel an die verschiedenen Bereiche innerhalb der Verwaltungsstruktur und der Assessorate bringen zwar eine deutliche Verbesserung des Verhältnisses zwischen laufende Aus-

gaben und Investitionen in Bezug auf den ursprünglichen Haushalt 1998 mit sich, doch ist ein 60%iger Anteil gebundener Mittel für laufenden Ausgaben auch in Hinblick auf wirtschaftliche Rezessionstendenzen unbestreitbar zu hoch. Mit Mitteln des Nachtragshaushaltes sollten eigentlich ausschließlich Sonderprogramme, auch einmaliger Art, für Initiativen auf Investitionsbasis durchgeführt werden und nicht wegen Verfügbarkeit auch neue Verpflichtungen langjähriger und bleibender Art übernommen werden. Es bleibt nur der Wunsch, daß durch eine weiterhin florierende Wirtschaft und damit verbundener Vollbeschäftigung in unserem Lande das Ausmaß unseres Landeshaushaltes weiterhin in dieser Höhe gewährleistet sein möge.

Die Erwartungshaltung, auch im Sinne der Übernahme maroder staatlicher Dienste und Einrichtungen, ist beim Südtiroler Bürger groß. Ob diese Erwartungen erfüllt werden können, hängt auch von einer weitsichtigen und zukunftsorientierten Politik und Verwaltungstätigkeit ab. Dem Land Südtirol wäre es zu wünschen, daß der heutige Stand festgeschrieben werden könnte.

Abschließend möchte ich den Mitgliedern der Kommission einen Dank dafür aussprechen, daß die Arbeiten in sehr objektiver und effizienter Art von allen mitgestaltet wurden und somit dieser Gesetzentwurf innerhalb von 1 ½ Tagen in der Kommission verabschiedet werden konnte.

Die Arbeiten in der Kommission.

Die dritte Gesetzgebungskommission ist am 17. und 18. Juni 1998 zusammengetreten, um die beiden im Betreff angeführten Gesetzentwürfe gemeinsam zu behandeln. An den Sitzungen nahmen auch der Einbringer und zuständige Landesrat, Dr. Michele Di Puppò, sowie Dr. Marco Platter und Frau Dr. Eva Pixner vom Landesamt für Haushalt teil.

Im Sinne von Artikel 101, Absatz 1 der Geschäftsordnung des Landtages erfolgte die Generaldebatte über beide Gesetzentwürfe gemeinsam.

Im Rahmen der Generaldebatte kündigte Abgeordneter Minniti die Gegenstimme seiner Fraktion, Alleanza Nazionale, zu beiden Gesetzentwürfen sowohl in der Kommission als auch im Landtag an sowie die Einbringung mehrerer Beschlußanträge zu den Gesetzentwürfen anlässlich deren Behandlung im Landtag. Weiters wies der Abgeordnete darauf hin, daß die im Nachtragshaushalt (dem wichtigsten politischen Dokument der Landesverwaltung) vorgesehenen Maßnahmen nicht den Zielsetzungen des Koalitionsprogrammes entsprechen und kritisierte die Tatsache, daß die Mehrheit der Maßnahmen zugunsten der deutschen Sprachgruppe sind.

Abgeordnete Zendron beklagte die Tatsache, daß im Finanzgesetz präzise und detaillierte Bestimmungen über die Errichtung und Verwaltung der Haydn-Orchester-Stiftung fehlen. Das Haydn-Orchester ist daher gezwungen, die Konzertsaison 1998/99, die erste in die Zuständigkeit des Landes fallende Saison, unter provisorischer Verwaltung zu beginnen. Die Abgeordnete hat das zur Diskussion stehende Finanzgesetz mit einem Überfall auf die Post-

kutsche am Ende der Gesetzgebungsperiode verglichen, da im Gesetzentwurf die verschiedensten Maßnahmen enthalten sind: Es werden mehrere Bestimmungen von Gesetzentwürfen, die noch auf der Tagesordnung des Landtages sind, vorweggenommen; weiters werden erst vor kurzem verabschiedete Landesgesetze geändert. Die Abgeordnete ist der Meinung, daß sich auch in diesem Finanzgesetz die Neigung des Landes zur Verschwendung in verschiedenen Bereichen bestätigt.

Abgeordnete Tarfusser beklagte sich über die Tatsache, daß sowohl die zur Diskussion stehenden Gesetzentwürfe, als auch die entsprechende Dokumentation erst 24 Stunden vor Beginn der Sitzung verteilt wurden, wodurch - trotz Einhaltung der von der Geschäftsordnung vorgesehenen Fristen - eine tiefgreifende Analyse der vorgesehenen Maßnahmen nicht möglich war. Weiters hat die Landesregierung eine Reihe von Zusatzartikeln in Form von Änderungsanträgen eingereicht, was - laut Abg. Tarfusser - wiederum eine globale Beurteilung des Nachtragshaushaltes erschwert hat. Die Abgeordnete kritisierte die Tatsache, daß in diesen Nachtragshaushalt eine Reihe von dringenden Maßnahmen eingebaut werden, die in Gesetzentwürfen enthalten sind, die zwar auf der Tagesordnung des Landtages sind, innerhalb dieser Gesetzgebungsperiode jedoch sehr wahrscheinlich nicht mehr zur Behandlung kommen werden, wodurch es zu einer Zersplitterung der Landesgesetzgebung kommt.

In seiner Replik hob Landesrat Di Puppo hervor, daß dieser Nachtragshaushalt die vorletzte Finanzmaßnahme dieser Gesetzgebungsperiode darstellt und daß daher von den einzelnen Assessoren zahlreiche Forderungen nach Finanzmitteln eingegangen sind. Die zur Verfügung stehenden Finanzmittel rechtfertigen - laut Landesrat Di Puppo - auf jeden Fall die zahlreichen vorgesehenen Maßnahmen, die zwar nicht immer in direktem Zusammenhang mit dem Haushalt stehen, jedoch dringend und notwendig sind. In Bezug auf die zahlreichen auf der Tagesordnung des Landtages stehenden Gesetzentwürfe, die aus Zeitgründen nicht mehr innerhalb dieser Gesetzgebungsperiode behandelt werden können, erklärte der Landesrat, daß es notwendig sei, einige dieser Maßnahmen in das Finanzgesetz einzubauen. Er sprach weiters die Hoffnung aus, daß mit einem gewissen Einsatz - auch seitens der Opposition - wenigstens das Wohnbaureformgesetz noch genehmigt werden kann. Was die Meraner Kurbad A.G. betrifft, erklärte der Landesrat, daß die Kurbad A.G. die vom ehemaligen Verwalter IRI beschlossene vorgezogene Amortisierung vornehmen muß. Da das Land ca. 90 Prozent des Aktienpaketes der Gesellschaft besitzt, scheint es angebrachter und wirtschaftlich günstiger, daß das Land die Gesellschaft unterstützt, um zu verhindern, daß sie auf Bankdarlehen zurückgreifen muß. In Bezug auf die Sonderbetriebe Sanitätseinheiten erklärte der Landesrat, daß zur Zeit eine Überprüfung aller Dienstleistungen im Gesundheitswesen im Gange ist, mit dem Ziel, den Patienten einen immer besseren und ihren Bedürfnissen entsprechenden Dienst anbieten zu können. Hinsichtlich der Abweichung von der Zweisprachigkeitspflicht in den öffentlichen Ge-

sundheitseinrichtungen erklärte der Landesrat, daß von der Zweisprachigkeitsprüfung nur dann abgesehen werden kann, wenn kein abhängiges Dienstverhältnis besteht. Zur Abfallbewirtschaftung berichtete der Landesrat, daß dank der Einführung der getrennten Müllsammlung, die immer mehr zunimmt, in absoluten Werten eine Abfallreduzierung verzeichnet werden konnte.

Der Übergang zur Artikeldebatte beider Gesetzentwürfe wurde mit 3 Ja-Stimmen und 3 Gegenstimmen dank der ausschlaggebenden Stimme des Kommissionsvorsitzenden genehmigt.

Die dritte Gesetzgebungskommission hat zahlreiche Änderungsanträge zu den beiden Gesetzentwürfen diskutiert und genehmigt. Einer der wichtigsten Anträge war der von Landesrat Di Puppo eingebrachte Änderungsantrag zum Landesraumordnungsgesetz Nr. 13 aus dem Jahr 1997 betreffend die Zuweisung von Arealen in den Gewerbegebieten an die Handwerksbetriebe.

Der Kommissionsvorsitzende und die Kommissare der Landtagsfraktion SVP haben in Erwartung einer organischen Reform der Landesgesetzgebung, einen neuen Artikel zur Handelsordnung eingebracht, durch den die auf staatlicher Ebene eingeführte Liberalisierung im Bereich des Lizenzwesens übernommen wird; in Zukunft müssen die Verkaufsbetriebe deren Verkaufsfläche 70 m² nicht übersteigt, die Verlegung oder Erweiterung ihres Betriebes nur mehr der zuständigen Gemeinde melden. Die Betriebe, einschließlich die bestehenden, können in Zukunft jegliche Warentabelle führen, auch in Abweichung von den Bestimmungen der Gemeindehandelspläne.

Ein weiterer von der Kommission genehmigter Änderungsantrag betrifft die Änderung des Landesgesetzes betreffend die Wahrnehmung der Aufgaben und Befugnisse in den Bereichen Hygiene und öffentliche Gesundheit sowie Rechtsmedizin, wodurch die jährliche Erneuerung des Gesundheitsausweises der effektiven Zweckbestimmung besser angepaßt wird.

Die einzelnen Artikel und die im beigelegten Text gekennzeichneten Änderungsanträge - gemäß Artikel 46 Absatz 3 der Geschäftsordnung wird obgenannter Text dem Landtag weitergeleitet - wurden mit folgendem Abstimmungsergebnis genehmigt:

Landesgesetzentwurf Nr. 149/98:

Artikel 1: mit 2 Jastimmen (darunter die entscheidende Stimme des Vorsitzenden) und 2 Gegenstimmen.

Artikel 2: mit 3 Jastimmen und 1 Gegenstimme.

Artikel 3: mit 4 Jastimmen und 1 Enthaltung.

Artikel 4, 5 und 6: einstimmig.

Artikel 7: mit 4 Jastimmen und 1 Enthaltung.

Artikel 8 und 9: mit 2 Jastimmen und 3 Enthaltungen.

Artikel 10: mit 3 Jastimmen und 2 Enthaltungen.

Artikel 11, 12, 13, 14 und 15: mit 3 Jastimmen und 3 Enthaltungen.

Artikel 16 und 17: mit 3 Jastimmen und 2 Enthaltungen.

Artikel 18: mit 2 Jastimmen und 2 Enthaltungen.

Artikel 19: mit 3 Jastimmen und 2 Enthaltungen.

Artikel 20: mit 3 Jastimmen und 3 Enthaltungen.

Artikel 21: Der von Landesrat Di Puppò eingebrachte Änderungsantrag zur beigefügten Anlage A wurde mit 4 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt, während ein weiterer vom Abg. Munter vorgelegter Änderungsantrag zur selben Anlage A mit 5 Jastimmen und 2 Gegenstimmen genehmigt wurde. Der Artikel und die so abgeänderte Anlage wurden mit 4 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt.

Artikel 22: mit 4 Jastimmen und 3 Gegenstimmen.

Artikel 23: Auf Antrag der Abg. Zendron wurde getrennt nach Absätzen abgestimmt. Absatz 1 wurde einstimmig genehmigt, Absatz 2 wurde mit 4 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt.

Artikel 24, 25 und 26: mit 4 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 2 Enthaltungen.

Artikel 26-bis: Der von Landesrat Di Puppò vorgelegte und auf die Einfügung dieses neuen Artikels abzielende Änderungsantrag wurde mit 4 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt.

Artikel 27: Die drei von Landesrat Di Puppò vorgelegten technischen Änderungsanträge zu Absatz 1, zu Absatz 1 Buchstabe c) und zu Absatz 2 wurden mit 3 Jastimmen und 2 Enthaltungen genehmigt. Der so abgeänderte Artikel wurde mit 2 Jastimmen (darunter die entscheidende Stimme des Vorsitzenden) und 2 Gegenstimmen genehmigt.

Artikel 28 und 29: mit 3 Jastimmen und 2 Enthaltungen.

Artikel 30: mit 3 Jastimmen und 3 Enthaltungen.

Artikel 30-bis: Der von Landesrat Di Puppò vorgelegte und auf die Einfügung dieses neuen Artikels abzielende Änderungsantrag wurde mit 3 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt.

Artikel 31: mit 3 Jastimmen und 3 Enthaltungen.

Artikel 32: mit 4 Jastimmen und 2 Enthaltungen.

Artikel 33: mit 3 Jastimmen und 3 Enthaltungen.

Artikel 34: Der von LH Durnwalder und von Landesrat Di Puppò vorgelegte Änderungsantrag zur Einfügung eines neuen Absatzes 1-bis wurde mit 3 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt. Der so abgeänderte Artikel wurde mit 3 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 2 Enthaltungen genehmigt.

Artikel 35: mit 5 Jastimmen und 1 Enthaltung.

Artikel 36 und 37: einstimmig.

Artikel 37-bis: Der vom Abg. Berger vorgelegte und auf die Einfügung dieses neuen Artikels abzielende Änderungsantrag wurde mit 3 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt.

Artikel 38 und 39: mit 3 Jastimmen und 3 Enthaltungen.

Artikel 40: mit 3 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 1 Enthaltung.

Artikel 41, 42 und 43: mit 3 Jastimmen und 2 Enthaltungen.

Artikel 43-bis: Der von Landesrat Di Puppò vorgelegte und auf die Einfügung dieses neuen Artikels abzielende Änderungsantrag wurde einstimmig genehmigt.

Artikel 44: Der von der Abg. Zendron eingebrachte Änderungsantrag zu Absatz 1 wurde einstimmig genehmigt, während der so ab-

geänderte Artikel mit 4 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt wurde.

Artikel 45: mit 3 Jastimmen und 2 Enthaltungen.

Artikel 46: Der vom Abg. Minniti vorgelegte und auf die Einfügung eines neuen Absatzes 2 abzielende Änderungsantrag wurde einstimmig genehmigt. Der so abgeänderte Artikel wurde mit 3 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt.

Artikel 46-bis: Der von den Abgeordneten Berger und Feichter vorgelegte und auf die Einfügung dieses neuen Artikels abzielende Änderungsantrag wurde einstimmig genehmigt.

Artikel 47: mit 4 Jastimmen und 2 Enthaltungen.

Artikel 47-bis: Der vom Abg. Berger vorgelegte und auf die Einfügung dieses neuen Artikels abzielende Änderungsantrag wurde mit 4 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt.

Artikel 47-ter: Der vom Abg. Berger vorgelegte und auf die Einfügung dieses neuen Artikels abzielende Änderungsantrag wurde mit 4 Jastimmen und 2 Enthaltungen genehmigt.

Artikel 48: Der vom Abg. Berger eingebrachte Änderungsantrag zu Absatz 2 und 3 des neuen Artikels 2-bis wurde einstimmig genehmigt. Der so abgeänderte Artikel wurde mit 3 Jastimmen und 1 Gegenstimme genehmigt.

Artikel 48-bis: Der von den Abgeordneten Berger, Atz und Munter vorgelegte und auf die Einfügung dieses neuen Artikels abzielende Änderungsantrag wurde einstimmig genehmigt.

Artikel 48-ter: Der von Landesrat Di Puppo vorgelegte und auf die Einfügung dieses neuen Artikels abzielende Änderungsantrag wurde mit 3 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt.

Artikel 49: Der vom Abg. Berger vorgelegte Änderungsantrag zur Einfügung der Absätze 01 und 02 wurde einstimmig genehmigt. Der so abgeänderte Artikel wurde mit 3 Jastimmen und 2 Gegenstimmen genehmigt.

Artikel 49-bis: Der vom Abg. Berger vorgelegte und auf die Einfügung dieses neuen Artikels abzielende Änderungsantrag wurde mit 4 Jastimmen und 2 Gegenstimmen genehmigt.

Artikel 50 (Dringlichkeitsklausel): mit 3 Jastimmen und 2 Gegenstimmen .

Landesgesetzentwurf Nr. 150/98:

Artikel 1: mit 3 Jastimmen und 2 Gegenstimmen.

Artikel 2: mit 2 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 1 Enthaltung.

Artikel 3: Der von Landesrat Di Puppo eingebrachte Änderungsantrag zur beigefügten Anlage B wurde mit 3 Jastimmen und 2 Gegenstimmen genehmigt. Ein weiterer vom Abg. Munter vorgelegter Änderungsantrag zur selben Anlage B wurde mit 4 Jastimmen und 2 Gegenstimmen genehmigt. Der so abgeänderte Artikel wurde mit 4 Jastimmen und 2 Gegenstimmen genehmigt.

Artikel 4: In den neuen Text wurden gemäß Artikel 101 Absatz 3 der Geschäftsordnung einige Änderungen von Amts wegen eingefügt, die auf einen von der Kommission genehmigten Änderungsantrag zur Anlage A zum Artikel 21 des Finanzgesetzes zurückzuführen sind. Der Artikel wurde mit 4 Jastimmen und 2 Gegenstimmen genehmigt.

Artikel 5: Der von Landesrat Di Puppò zur beigefügten Anlage C eingebrachte Änderungsantrag wurde mit 4 Jastimmen und 2 Enthaltungen genehmigt. Mit demselben Abstimmungsergebnis wurde auch der Artikel genehmigt.

Artikel 6 und 7: mit 4 Jastimmen und 2 Enthaltungen.

Stimmabgabeerklärungen

Abg. Zendron kündigte die Einbringung eines Minderheitenberichtes an, um auf diese Weise die Unmöglichkeit einer direkten Auseinandersetzung mit den zuständigen Landesräten in der Kommission auszugleichen. Sie hob noch einmal ihre ablehnende Haltung zum Gesetzentwurf hervor und erklärte, daß es um die Berichtigung eines Haushaltsvoranschlags geht, gegen den die Grün-Alternative-Fraktion schon von Anfang an war.

Auch Abg. Minniti kündigte einen Minderheitenbericht zu den zur Behandlung stehenden Gesetzentwürfen sowie die Einbringung einer Reihe von Änderungsanträgen und Beschlüssen bei der Behandlung der Entwürfe im Plenum an. Er unterstrich die Tatsache, daß der Nachtragshaushalt dank der Mitarbeit der anwesenden Vertreter der Minderheiten, die sich dafür entschlossen haben, keine Obstruktionspolitik zu betreiben, termingerecht von der Kommission verabschiedet werden konnte. Abschließend sprach er den Wunsch aus, daß die Mehrheit bei der Behandlung der beiden Gesetzentwürfe im Landtag auch für die Anliegen der italienischen und der ladinischen Sprachgruppe Verständnis zeigt.

In der Schlußabstimmung wurden die beiden Gesetzentwürfe Nr. 149/98 und 150/98 bei getrennter Abstimmung mit dem gleichen Ergebnis genehmigt: 4 Ja-Stimmen (Abg. Atz, Feichter, Pahl und Berger) und 2 Gegenstimmen (Abg. Zendron und Minniti).

Signore e signori consiglieri,

contabilizzando l'avanzo amministrativo 1997 (433,7 miliardi), le maggiori entrate su alcuni capitoli per il 1998 (124,3 miliardi), modifiche al bilancio 1998 già effettuate e spese obbligatorie, per assestare il bilancio di quest'anno sono a disposizione 558 miliardi. Con le variazioni apportate dal provvedimento di assestamento, pertanto, il volume finanziario complessivo del bilancio provinciale per l'anno finanziario in corso ammonta a 6.587,5 miliardi, livello mai raggiunto in passato dalla Provincia di Bolzano e quindi si può senz'altro parlare di "bilancio record".

La destinazione dei nuovi mezzi finanziari evidenzia una prevalenza dell'impiego per spese di investimento (68%) rispetto a quelle correnti (32%). Queste ultime, pur aumentando in valore assoluto, diminuiscono dal 61,5% al 59% della spesa totale, ma è da considerare che l'incremento è in parte determinato dall'assunzione di nuove competenze che accrescono le spese di personale come il trasferimento di quello dell'ANAS a partire dal 1 luglio.

Questi, comunque, gli interventi più qualificanti previsti dal provvedimento di assestamento: 29,5 miliardi al settore dell'edilizia abitativa agevolata; 18 miliardi al settore istruzione e cultura; 40,6 miliardi al settore sanità; 4 miliardi al settore lavoro; 18,6 miliardi ai trasporti. Inoltre, 49 miliardi sono stati destinati al settore dell'e-

conomia, di questi, 34 miliardi ad interventi nel settore agricolo forestale. 10,5 miliardi vanno all'artigianato per le aree produttive e 5 miliardi al turismo per finanziamento di investimenti. 40 sono i miliardi per il settore energia e 170 quelli per lavori e opere pubbliche. 30 miliardi, infine, andranno all'amministrazione generale per la copertura dei nuovi oneri di personale derivanti, come già menzionato, dal passaggio di competenze alla Provincia, ma anche dalla recente normativa in materia di previdenza obbligatoria.

A causa dei ristretti tempi a disposizione della commissione, la discussione si è imperniata più sui contenuti del disegno di legge finanziaria, il n. 149/98, che sugli aspetti contabili del documento di bilancio, che costituisce il disegno di legge provinciale n. 150/98.

Per quanto riguarda la legge finanziaria, riveste notevole interesse l'istituzione e la gestione di nuove tasse provinciali - contenuta nei primi tre capi del disegno di legge -, quali la tassa provinciale per il diritto allo studio universitario e la tassa automobilistica provinciale, le quali segnano un ulteriore passo nella direzione dell'autonomia fiscale nel nostro territorio. In particolare, il gettito della tassa universitaria sarà devoluto all'erogazione di borse di studio e di prestiti d'onore. La tassa automobilistica provinciale sarà invece incassata dalla Provincia a partire dal 1999, così come un'imposta provinciale sulle formalità di trascrizione, iscrizione e annotazioni dei veicoli al pubblico registro automobilistico. Nel capo successivo, il quarto, del disegno di legge finanziaria si trovano le disposizioni in materia di spesa, che prevedono innanzi tutto la partecipazione della Provincia a varie società, quali la S.T.R. - società che promuove il trasporto combinato merci sull'asse ferroviario del Brennero -, l'aeroporto Valerio Catullo di Verona Villafranca, le terme di Merano ed l'orchestra Haydn, quest'ultima trasformata in fondazione giuridicamente riconosciuta in seguito al trasferimento alla Provincia delle relative competenze da parte dello Stato. La legge finanziaria prevede altresì che la Giunta provinciale possa stipulare speciali convenzioni con gli esercenti le piste da sci, onde fornire un ulteriore supporto nell'importantissimo e delicato settore della sicurezza. Altre norme della finanziaria riguardano la raccolta e la registrazione dei rifiuti e modifiche alla legge urbanistica provinciale approvata nell'anno 1997. Sempre a proposito delle spese, vanno segnalate le perplessità che i membri della commissione hanno espresso in merito alla messa a disposizione di ulteriori 40 miliardi al settore della sanità (nell'esercizio finanziario in corso sono già stati destinati 1300 miliardi) per coprire il deficit accumulato nel 1997: "Si tratta di un modo di agire" - è stato rilevato - "poco comprensibile". Sempre per quanto riguarda la sanità, viene previsto nella finanziaria che per interventi ospedalieri urgenti si possano d'ora in poi stipulare convenzioni con operatori sanitari e personale nel ruolo professionale senza richiedere l'autorizzazione preventiva dell'assessore competente in materia di sanità. Ulteriore novità in ambito sanitario è la riduzione delle commissioni per l'accertamento dell'invalidità civile a un'unica commissione sanitaria multizonale, localizzata presso l'U.S.L. centro-sud. Diverse

disposizioni dirette alla sburocratizzazione quindi, resa possibile dalle riforme Bassanini a livello nazionale.

Questo disegno di legge contiene in linea generale tutta una serie di semplificazioni burocratiche. Va menzionato in particolare l'intervento dell'ufficio gestione rifiuti, il quale con l'articolo 49 non solo ha definito alcune chiare e semplici direttive concernenti la tenuta del registro di carico e scarico da parte dei trasportatori e la trasformazione dei rifiuti ma ha altresì predisposto un testo - poi approvato dalla commissione - che tiene conto della realtà della nostra provincia e che per favorire il riutilizzo dei rifiuti non nocivi da parte delle aziende agricole riduce moltissimo il carico burocratico rispetto a quanto previsto dalla legislazione statale.

La ripartizione dei mezzi tra i vari settori all'interno dell'amministrazione e degli assessorati consente un netto miglioramento del rapporto tra spese correnti e investimenti rispetto al bilancio di previsione per l'esercizio 1998, anche se la percentuale del 60% dei mezzi vincolati destinata alle spese correnti rimane innegabilmente troppo elevata soprattutto alla luce delle tendenze recessionistiche in atto in campo economico. In effetti il bilancio di assestamento dovrebbe servire esclusivamente al finanziamento di programmi speciali, anche straordinari, o di iniziative in conto capitale e non essere utilizzato, data la disponibilità finanziaria, per assumere nuovi impegni di tipo pluriennale e permanente. C'è solo da sperare che il buon andamento dell'economia e la conseguente piena occupazione che caratterizzano la nostra provincia ci consentano anche in futuro di disporre di un bilancio provinciale di queste proporzioni.

Le aspettative dei cittadini dell'Alto Adige, anche relativamente all'assunzione di strutture e servizi statali malfunzionanti, sono notevoli, e la possibilità di soddisfarle dipende anche dalla lungimiranza e perspicacia della politica e dell'attività amministrativa. Il miglior augurio che si può fare all'Alto Adige è quello di riuscire a mantenere immutata la situazione attuale.

Per concludere desidero ringraziare i membri della commissione per l'efficienza e l'obiettività con cui hanno lavorato, consentendo in tal modo alla commissione di concludere l'esame del disegno di legge in una giornata e mezzo. I lavori in commissione

La terza commissione legislativa si è riunita nei giorni 17 e 18 giugno 1998 per esaminare congiuntamente i due disegni di legge di cui all'oggetto. Alle sedute hanno partecipato il proponente assessore, dott. Michele Di Puppo, ed il dott. Marco Platter con la dott.ssa Eva Pixner, dell'Ufficio bilancio della Provincia.

Ai sensi dell'articolo 101, comma 1, del regolamento interno del Consiglio provinciale la discussione generale dei due disegni di legge è avvenuta in forma congiunta.

Nell'ambito della discussione generale, il cons. Minniti, preannunciando il voto contrario del gruppo consiliare Alleanza Nazionale ai disegni di legge finanziaria e di assestamento di bilancio sia in commissione che in aula, nonché una serie di ordini del giorno in occasione della trattazione dei disegni di legge in Consiglio provinciale, ha rilevato la non rispondenza delle misure previste nell'as-

sestamento al bilancio - ritenuto, in quanto bilancio, il documento politico più importante dell'amministrazione locale - al programma di coalizione governativa, ed ha criticato la prevalenza di iniziative a favore del gruppo linguistico tedesco.

La cons. Zendron ha lamentato l'assenza, nella legge finanziaria, di disposizioni precise e programmatiche sulla costituzione e la gestione dell'orchestra Haydn, che sarà così costretta ad avviare la stagione 1998/99 - la prima sotto la Provincia - in gestione provvisoria. La consigliera ha definito la legge finanziaria in esame come un assalto alla diligenza di fine legislatura, trovandosi in essa i provvedimenti più disparati: fra l'anticipazione di diverse norme già contenute in disegni di legge ancora al vaglio del Consiglio provinciale e la modifica di leggi provinciali appena approvate, si conferma a parere della consigliera la tendenza della Provincia a sciogliere in diversi settori.

La cons. Tarfusser ha lamentato il fatto che sia i disegni di legge in esame che la relativa documentazione siano stati consegnati solo 24 ore prima della trattazione in commissione, non consentendo così - pur rispettando i termini regolamentari - l'esame approfondito delle misure previste; inoltre sono stati presentati da parte della Giunta provinciale una serie di articoli aggiuntivi in forma di emendamenti, cosa anche questa che ha reso difficile una valutazione complessiva sull'assestamento di bilancio. Il fatto che si cerchi di anticipare in questo assestamento di bilancio una serie di misure urgenti facenti parte di disegni di legge provinciale organici ancora al vaglio dell'aula e che presumibilmente non verranno varati entro la fine della legislatura, non trova d'accordo la consigliera, la quale sottolinea la disorganicità che si va così a creare nella legislazione provinciale.

Nella replica l'assessore Di Puppo ha spiegato che, trattandosi nel caso di questo assestamento di bilancio della penultima manovra finanziaria della legislatura, forte è stata la richiesta di mezzi finanziari da parte dei singoli assessorati, aggiungendo che comunque la portata dei mezzi finanziari a disposizione giustifica le numerose misure previste, le quali, anche se non sempre inerenti il bilancio in senso stretto, sono urgenti e necessarie. Proprio riferendosi ai diversi disegni di legge al vaglio del Consiglio provinciale che non potranno - per motivi di tempo - essere esaminati entro la legislatura, l'assessore ha spiegato l'anticipazione di talune norme con legge finanziaria, auspicando che con qualche sforzo - anche delle opposizioni - si possa riuscire a varare almeno la legge di riforma dell'edilizia abitativa agevolata. Per quanto riguarda le terme di Merano, l'assessore ha spiegato che - visto che la Provincia detiene circa il 90 per cento del pacchetto azionario e che la società Terme deve provvedere agli ammortamenti accelerati decisi dall'ex gestore IRI - è più opportuno ed economico che sia la stessa Provincia a sostenere l'ente, piuttosto che farlo ricorrere agli istituti di credito. In relazione alle aziende U.S.L., l'assessore ha riferito che è in atto un vero e proprio processo di revisione di tutta l'offerta dei servizi sanitari, nell'ambito del quale il miglioramento dell'incontro con l'utenza riveste importanza primaria. Per quanto riguarda la deroga

riguarda la deroga al patentino di bilinguismo nelle strutture sanitarie pubbliche locali per interventi urgenti, l'assessore ha spiegato che si può prescindere dal patentino unicamente nei casi di assenza di rapporto di lavoro dipendente. In merito allo smaltimento di rifiuti, Di Puppò ha spiegato che in Alto Adige se ne è registrato - in seguito all'introduzione della raccolta differenziata, la quale fa registrare trend di crescita molto positivi - un calo in termini assoluti.

Il passaggio alla discussione articolata di ognuno dei due disegni di legge è stato approvato con 3 voti favorevoli e 3 voti contrari, grazie al voto favorevole e determinante del presidente.

La terza commissione ha discusso ed accolto numerose proposte di modifica ai due disegni di legge. Uno degli argomenti di maggiore rilevanza è stata la proposta di modifica - presentata dall'assessore Di Puppò - alla legge urbanistica provinciale n. 13 dell'anno 1997, che tratta la materia dell'assegnazione delle aree produttive per l'artigianato.

Da parte del sottoscritto presidente della commissione e degli altri commissari del gruppo consiliare SVP è stato introdotto, in attesa di una più organica riforma della disciplina provinciale, un nuovo articolo in materia di ordinamento del commercio, con il quale si recepisce la liberalizzazione nel campo delle licenze avvenuta a livello statale, disponendo che il trasferimento di sede e l'ampliamento dei locali di vendita di esercizi con superficie non superiore a 70 metri quadri sono soggetti unicamente a comunicazione preventiva al comune competente. Gli esercizi, compresi quelli già esistenti, possono trattare qualsiasi merceologia anche in deroga alle norme dei piani commerciali comunali.

Un altro emendamento approvato dalla commissione riguarda la modifica della legge provinciale concernente norme sull'esercizio delle funzioni in materia di igiene e sanità pubblica e consente di rendere il rinnovo annuale del libretto di idoneità sanitaria più aderente allo scopo.

I singoli articoli e gli emendamenti risultanti dal testo allegato - che ai sensi dell'articolo 46, comma 3, del regolamento interno viene trasmesso al Consiglio provinciale per il relativo esame - sono stati approvati con il seguente esito di votazione:

Disegno di legge provinciale n. 149/98:

Articolo 1: con 2 voti favorevoli e 2 contrari, con il voto determinante del presidente.

Articolo 2: con 3 voti favorevoli ed uno contrario.

Articolo 3: con 4 voti favorevoli ed 1 astensione.

Articoli 4, 5 e 6: all'unanimità.

Articolo 7: con 4 voti favorevoli ed 1 astensione.

Articoli 8 e 9: con 2 voti favorevoli e 3 astensioni.

Articolo 10: con 3 voti favorevoli e 2 astensioni.

Articoli 11, 12, 13, 14 e 15: con 3 voti favorevoli e 3 astensioni.

Articolo 16 e 17: con 3 voti favorevoli e 2 astensioni.

Articolo 18: con 2 voti favorevoli e 2 astensioni.

Articolo 19: con 3 voti favorevoli e 2 astensioni.

Articolo 20: con 3 voti favorevoli e 3 astensioni.

Articolo 21: L'emendamento all' allegata tabella A), presentato dall'assessore Di Puppo, è stato approvato con 4 voti favorevoli e 3 astensioni, mentre un ulteriore emendamento alla stessa tabella A, presentato dal cons. Munter, è stato approvato con 5 voti favorevoli e 2 contrari. L'articolo nonché l'allegato emendato sono stati approvati con 4 voti favorevoli, 2 voti contrari e 1 astensione.

Articolo 22: con 4 voti favorevoli e 3 voti contrari.

Articolo 23: L'articolo, su richiesta della cons. Zendron, è stato posto in votazione per commi separati. Il comma 1 è stato approvato all'unanimità, il comma 2 è stato approvato con 4 voti favorevoli, 2 voti contrari ed 1 astensione.

Articoli 24, 25 e 26: con 4 voti favorevoli, 1 voto contrario e 2 astensioni.

Articolo 26-bis: L'emendamento diretto all'introduzione del nuovo articolo, presentato dall'assessore Di Puppo, è stato approvato con 4 voti favorevoli, 2 voti contrari ed 1 astensione.

Articolo 27: I tre emendamenti presentati dall'assessore Di Puppo - tutti di natura tecnica - rispettivamente al comma 1, alla lettera c) del comma 1, nonché al comma 2, sono stati tutti approvati con 3 voti favorevoli e 2 astensioni. L'articolo così emendato è stato approvato con 2 voti favorevoli e 2 contrari, grazie al voto determinante del presidente.

Articoli 28 e 29: approvati entrambi con 3 voti favorevoli e 2 astensioni.

Articolo 30: con 3 voti favorevoli e 3 astensioni.

Articolo 30-bis: L'emendamento diretto all'introduzione del nuovo articolo, presentato dall'assessore Di Puppo, è stato approvato con 3 voti favorevoli e 3 astensioni.

Articolo 31: con 3 voti favorevoli e 3 astensioni.

Articolo 32: con 4 voti favorevoli e 2 astensioni.

Articolo 33: con 3 voti favorevoli e 3 astensioni.

Articolo 34: L'emendamento a firma del Presidente della Giunta provinciale Durnwalder e dell' assessore Di Puppo, diretto ad inserire il nuovo comma 1-bis, è stato approvato con 3 voti favorevoli, 2 voti contrari ed 1 astensione. L' articolo emendato è stato approvato con 3 voti favorevoli, 1 voto contrario e 2 astensioni.

Articolo 35: con 5 voti favorevoli ed 1 astensione.

Articoli 36 e 37: all'unanimità.

Articolo 37-bis: L'emendamento diretto all'introduzione del nuovo articolo, presentato dal cons. Berger, è stato approvato con 3 voti favorevoli e 3 astensioni.

Articoli 38 e 39: con 3 voti favorevoli ed 3 astensioni.

Articolo 40: con 3 voti favorevoli, 2 voti contrari ed 1 astensione.

Articoli 41, 42 e 43: con 3 voti favorevoli e 2 astensioni.

Articolo 43-bis: L'emendamento diretto all'introduzione del nuovo articolo, presentato dall'assessore Di Puppo, è stato approvato all'unanimità.

Articolo 44: L'emendamento al comma 1, presentato dalla cons. Zendron, è stato approvato all'unanimità, mentre l'articolo emendato è stato approvato con 4 voti favorevoli ed 1 astensione.

Articolo 45: con 3 voti favorevoli e 2 astensioni.

Articolo 46: L'emendamento diretto all'introduzione del comma 2, presentato dal cons. Minniti, è stato approvato all'unanimità. L'articolo emendato è stato approvato con 3 voti favorevoli ed 1 astensione.

Articolo 46-bis: L'emendamento diretto all'inserimento del nuovo articolo, presentato dai consiglieri Berger e Feichter, è stato approvato all'unanimità.

Articolo 47: con 4 voti favorevoli e 2 astensioni.

Articolo 47-bis: L'emendamento diretto all'inserimento del nuovo articolo, presentato dal cons. Berger, è stato approvato con 4 voti favorevoli ed 1 astensione.

Articolo 47-ter: L'emendamento diretto all'inserimento di questo articolo, presentato dal cons. Berger, è stato approvato con 4 voti favorevoli e 2 astensioni.

Articolo 48: L'emendamento del cons. Berger ai commi 2 e 3 del nuovo articolo 2-bis, è stato approvato all'unanimità. L'articolo così emendato è stato approvato con 3 voti favorevoli ed 1 voto contrario.

Articolo 48-bis: L'emendamento diretto all'inserimento del nuovo articolo, presentato dai consiglieri Berger, Atz e Munter, è stato approvato all'unanimità.

Articolo 48-ter: L'emendamento diretto all'inserimento del nuovo articolo, presentato dall'assessore Di Puppò, è stato approvato con 3 voti favorevoli ed 1 astensione.

Articolo 49: L'emendamento del cons. Berger, diretto all'introduzione dei commi 01 e 02, è stato approvato all'unanimità. L'articolo emendato è stato approvato con 3 voti favorevoli e 2 contrari.

Articolo 49-bis: L'emendamento diretto all'inserimento del nuovo articolo, presentato dal cons. Berger, è stato approvato con 4 voti favorevoli e 2 voti contrari.

Articolo 50 (clausola d'urgenza): con 3 voti favorevoli e 2 contrari.

Disegno di legge provinciale n. 150/98

Articolo 1: con 3 voti favorevoli e 2 contrari.

Articolo 2: con 2 voti favorevoli, 1 voto contrario ed 1 astensione.

Articolo 3: L'emendamento all'allegata tabella B, presentato dall'assessore Di Puppò, è stato approvato con 3 voti favorevoli e 2 voti contrari. L'emendamento alla stessa tabella B, presentato dal cons. Munter, è stato approvato con 4 voti favorevoli e 2 contrari. L'articolo emendato è stato approvato con 4 voti favorevoli e 2 contrari.

Articolo 4: Nel nuovo testo sono state inserite d'ufficio, ai sensi dell'articolo 101, comma 3, del regolamento interno, le correzioni derivanti da un emendamento approvato dalla commissione alla tabella A allegata all'articolo 21 della legge finanziaria; l'articolo è stato approvato con 4 voti favorevoli e 2 contrari.

Articolo 5: L'emendamento all'allegata tabella C, presentato dall'assessore Di Puppò, è stato approvato con 4 voti favorevoli e 2 astensioni. Con lo stesso esito è stato approvato anche l'articolo.

Articoli 6 e 7: con 4 voti favorevoli e 2 astensioni.

Dichiarazioni di voto

La consigliera Zendron ha preannunciato la presentazione di una relazione di minoranza per compensare l'impossibilità di un confronto diretto con gli assessori competenti in commissione. Ha ribadito la propria contrarietà al disegno di legge, spiegando che si tratta dell'assestamento ad un bilancio di previsione a cui il gruppo consiliare Verde alternativo era contrario già in principio. Il cons. Minniti ha anch'egli preannunciato una relazione di minoranza ai disegni di legge in esame ed una serie di emendamenti ed ordini del giorno per la trattazione in aula. Ha sottolineato come il presente bilancio di assestamento abbia potuto essere varato dalla commissione legislativa entro i termini previsti grazie alla collaborazione delle minoranze presenti, le quali hanno scelto di non praticare ostruzionismo. Ha auspicato infine che in occasione della trattazione dei due disegni di legge in aula la maggioranza si mostri aperta alle problematiche anche dei gruppi etnici italiano e ladino. Posti in votazione finale, i disegni di legge n. 149/98 e 150/98 sono stati, con votazione separata, approvati con lo stesso esito: 4 voti favorevoli (espressi dai consiglieri Atz, Feichter, Pahl e Berger) e 2 voti contrari (espressi dalla consigliera Zendron e dal consigliere Minniti).

PRESIDENTE: Prego il consigliere Minniti di dare lettura della sua relazione di minoranza.

MINNITI (AN): Introduzione

Il bilancio di assestamento che ci accingiamo a discutere, rappresenta la cornice apposta su un disegno — in questo caso, politico — che si intende rappresentare; ed in genere, non è la cornice che fa bello il quadro, tutt'al più tende a valorizzarlo.

E' evidente che se l'artista, ed in questo caso la SVP che ne è l'autore principale (senza voler far torto all'assessore competente), non intende aprirsi a concezioni diverse, innovative (con la colpevole compiacenza di chi, con essa, governa) in base alle quali si deve tener conto veramente delle tre realtà linguistiche presenti in Alto Adige, è evidente dicevo che il quadro continua ad appartenere ad un'epoca fuori dal nostro tempo, anacronistica e quindi non accettabile.

Il disegno di legge 149/98 "Disposizioni finanziarie in connessione con l'assestamento del bilancio di previsione della Provincia per l'anno finanziario 1998 e per il triennio 1998-2000 e norme legislative collegate", purtroppo, è la figurazione grafica (e contabile) presente in questo quadro.

Una volta detto questo, è bene operare una seconda riflessione: il bilancio, preventivo, consuntivo o comunque di assestamento che sia, di qualsiasi Associazione, Ente, Consiglio rappresenta l'atto politico di maggiore ed assoluta importanza per quell'Ente, Associazione o Consiglio medesimi. Rappresenta, cioè, la contabilizzazione dei mezzi e degli interventi attraverso i quali si vogliono raggiungere dei fini. Esso è, insomma, il più autorevole, ma anche discusso e discutibile "documento politico".

E' chiaro che la valutazione di questo documento che si traduce, nel nostro caso, con la legge provinciale 149/98 — almeno per parte nostra - non è aprioristica né preconcezionale ma rappresenta il frutto di priorità e di obiettivi, che in questa Relazione di Minoranza emergeranno essere dissimili da quelle delle Giunta provinciale.

Già nel dicembre scorso, infatti, — proprio a conclusione del dibattito su questo bilancio, allora ancora "preventivo" — sostenemmo che, se il *bilancio economico* avrebbe consentito di guardare il futuro con un occhio ottimista, per il suo squilibrio, il suo sbilanciamento a favore del gruppo linguistico tedesco o di alcuni settori prettamente di pertinenza di questo gruppo linguistico, sbilanciamento che inevitabilmente discrimina le altre comunità presenti in questa terra e certamente minoritarie quale le minoranze italiana e ladina, per il suo squilibrio si diceva, che emerge da una serie di riflessioni e dai dati raccolti, questo *bilancio politico* con le sue prospettive future non ci consente e non ci concede quella approvazione per la quale ci viene sottoposto.

Da qui a qualche minuto sarà più chiaro perché anche oggi, purtroppo, siamo costretti a giustificare - e quindi a riconfermare - la posizione di Alleanza Nazionale in merito.

Il D.L. 149/98 appare un contenitore nel quale è lecito inserire tutto quanto è prevedibile non venga mai discusso da questa amministrazione; con una eccezione di merito, più che di metodo: a riempire questo contenitore politico sono spesso sole decisioni della maggioranza politica talune delle quali appaiono veramente discutibili quando non scandalose.

CONTRIBUTI "A SENSO UNICO"

Coperture disavanzi privati

"Passi" — ma lo si afferma in maniera eufemistica - il miliardo e mezzo circa a copertura del disavanzo delle Terme di Merano, di cui ormai la SVP — pardon, Provincia - è azionista di "assoluta maggioranza", ma certo non ci sono spiegazioni a quanto si intende introdurre attraverso l'art. 26-bis: con esso, infatti, la Giunta provinciale ha deciso di concedere un sussidio di 440 milioni per la copertura di un disavanzo relativo all'esercizio 1997 prodotto da un non meglio identificato "Centro di Consulenza per la fruttivitticoltura" con sede a Lana e con una struttura distaccata anche a Terlano.

La decisione appare discutibile per diversi motivi; quello certamente più evidenziabile è il fatto che si introdurrebbe con tale decisione un pericoloso precedente in base al quale con soldi pubblici si ripianerebbero interamente disavanzi di società private. Tutto ciò proprio mentre ai cittadini vengono chiesti continuamente sacrifici; non dimentichiamo che nella nostra Provincia (la più ricca d'Italia con i suoi oltre 6.000 miliardi di bilancio) si fanno pagare alla popolazione il 90% dei servizi. Al di là dell'etica morale e politica ispirante tale condotta, non si comprende nemmeno quale sia l'interesse dell'Ente pubblico a risanare il bilancio di questa società privata.

Contributi Centro di Sperimentazione

Così come discutibili appaiono gli ulteriori 1.500 milioni assegnati al centro di Sperimentazione agraria e forestale di Castel Varco il quale gode fin troppo benevolmente dell'intervento finanziario della Provincia Autonoma di Bolzano in misura dal 30 al 50% l'anno, come ha recentemente affermato il presidente della Giunta provinciale Luis Durnwalder. Si parla, dal 1994 ad oggi, di oltre 27 miliardi donati dalla Provincia alla Sperimentazione Agraria a fronte di poco meno di 17 miliardi introitati dal Centro medesimo grazie alla vendita dei prodotti. Di fatto e nella peggiore delle ipotesi la Provincia avrebbe perso 10 miliardi di denaro pubblico. Inoltre il Centro di Sperimentazione è associato ad una Cooperativa agricola, ad una ortofrutticola ed ad una latteria sociale che si teme usufruiscano in pratica due volte dei contributi previsti: come aziende autonome e come associate al Centro di Sperimentazione: in entrambi i casi provvedono a commercializzare i prodotti realizzati, ma nel secondo esempio ciò rischia di avvenire con un guadagno assicurato esclusivamente dalla mano pubblica.

Detto questo, quindi, riteniamo sia doveroso che si eviti uno sperpero di denaro pubblico in un settore talmente ricco che non necessita di ulteriori finanziamenti; uno sperpero, inoltre, che andrebbe esclusivamente a favore di un'azienda il cui Presidente del Consiglio di Amministrazione è lo stesso Presidente della Giunta provinciale Luis Durnwalder: cioè colui che concede e riceve i contributi stessi.

ICI: Ingiustizia Comunale sugli Immobili

Contributi che non vengono concessi dalla Giunta ai comuni per cause assai più nobili, come quelle che porterebbero allo sgravio i cittadini dai pesanti fardelli previsti proprio dai comuni. E ci spieghiamo; il Consorzio dei Comuni ha previsto la possibilità per i comuni stessi di non dar seguito all'applicazione dell'Imposta Comunale sugli Immobili (ICI), vera e propria "ingiustizia comunale sugli immobili".

Il provvedimento va in quella direzione auspicata da sempre da Alleanza Nazionale che a livello nazionale — fin sul nascere — ha contestato addirittura la "costituzionalità" dell'imposta.

La decisione se venisse osservata dai comuni garantirebbe al cittadino un minor onere sulla prima casa per la quale, peraltro, già provvede a versare annualmente quanto previsto dalle normative nazionali.

Di fatto l'ICI rappresentava e rappresenta un doppio sacrificio per il cittadino alla base del quale vi è un'unica causa. La non applicazione dell'imposta, quindi, solleva il cittadino da questo ulteriore onere, un onere peraltro che si aggiunge ai tanti cui esso è già sottoposto.

Certo, "l'abolizione" dell'ICI significa, per i comuni, un minore introito che però potrebbe essere "coperto" proprio dalla Provincia stessa, con una piccola parte dei suoi oltre 6.000 miliardi di bilancio. Provincia che, invece, preferisce elargire contributi a società private per la copertura dei disavanzi - lo abbiamo visto prima — piuttosto che pensare ai cittadini già chiamati a enormi sacrifici.

PARI OPPORTUNITÀ

(per i settori economici)

Risorse economiche:

Contributi etnicamente politici

Inoltre questo bilancio di assestamento (almeno quello uscito dalla III commissione legislativa) ignora problematiche come la casa, le pari opportunità fra i gruppi, il decentramento dei servizi sociali e sanitari, argomenti sui quali Alleanza Nazionale interverrà in sede di dibattito generale e nell'articolato con ordini del giorno ed emendamenti. Per di più, la prassi — per quanto ormai consolidata — di delegare ai lavori della commissione legislativa competente il solo assessore al bilancio a chiarire e ad assorbire le questioni sollevate dalle opposizioni, rende per noi necessaria la presentazione di una Relazione di Minoranza attraverso la quale si sottolineeranno le necessità — ignorate nei precedenti bilanci e relativi assestamenti — del gruppo linguistico italiano e comunque di certi settori produttivi che evidentemente soffrono le scelte di una Provincia che non esita a creare settori occupazionali di serie A e di serie B; un ambito in cui, attualmente, a farla da padrone è il solo settore agricolo che raccoglie - anche grazie a questo bilancio di assestamento - il 47,4% delle risorse che vengono riservate al mondo economico per il 1998, a dispetto di una sempre più fragile industria con il suo (sic!) 17% delle risorse.

Già questo dato — inversamente proporzionale fra i due settori in quanto con l'aumento percentuale delle risorse per un settore (agricoltura +5% circa negli ultimi 3 anni) corrisponde una analoga diminuzione per l'industria - tende a testimoniare come la Giunta provinciale dovrebbe dar corso ad iniziative nel campo economico, ma ancor più della gestione delle risorse, a scelte innovative e per questo coraggiose come quella di riconoscere al gruppo linguistico italiano la possibilità di gestire autonomamente almeno il 27% delle risorse nei settori economici del bilancio provinciale (assestato, come con D.L. in discussione, sui 6.500 miliardi) in base alla propria presenza sul territorio, accertata dall'ultimo censimento linguistico. Considerando che l'industria è l'unico settore economico in cui vi è una forte presenza di dipendenti di lingua italiana, appare chiaro come proprio il gruppo linguistico italiano oggi disponga di quasi il 10% in meno delle risorse spettanti.

Evidentemente, certe linee ispiratrici del bilancio (come già scriveva e denunciava tre anni fa il collega Benussi nella sua Relazione di Minoranza di allora), soprattutto per quanto riguarda la concessione di contributi a certi settori, *“sono dettate più da motivazioni di carattere etnico che non da motivazioni di carattere economico”*.

SANITÀ

Sanità malata

Ma in questo bilancio di assestamento fanno discutere anche i 40 miliardi a copertura dei disavanzi delle quattro Unità Sanitarie Locali operanti in Provincia previsti dall'art. 26. Certo, a fronte di oltre mille miliardi gestiti dalla sanità in Alto Adige, 40 sembrano poca ed insignificante cosa; il nostro gruppo, però, crede che un tale importo comunque testimoni ancora una volta una carente capacità di

programmazione e della stessa gestione della sanità; se non a livello politico, certamente a livello tecnico ed amministrativo; considerazioni, peraltro, sottolineate in passato anche dalla Corte dei Conti quando ha parlato di carenze, disorganicità, omissioni, inerzie, disordine giuscontabile e mancata adozione di provvedimenti programmatici. Una situazione, di fatto, estremamente preoccupante poiché coinvolge direttamente lo sperpero di denaro pubblico.

Avere ospedali esteticamente "belli", non significa averli funzionanti o efficienti; e nella nostra realtà così ricca e così dotata di strumenti in grado di creare le strutture per soddisfare tutte le esigenze, le inefficienze diventano inaccettabili, politicamente, socialmente ed umanamente.

Nessuna risonanza magnetica su 100 mila abitanti

E' inaccettabile che una realtà di quasi 100.000 abitanti, mi riferisco alla USL Ovest, non disponga ancora di una macchina per la risonanza magnetica nonostante due riferimenti ospedalieri di livello quali l'ospedale di Silandro e quello di Merano; ma appare inaccettabile che non si offra un tale servizio nonostante alcune cliniche private avessero chiesto l'autorizzazione all'acquisto in proprio e senza contributi pubblici di tale apparecchiatura, garantendo cioè un supporto non indifferente alla Provincia che nulla di meglio ha trovato che negare la concessione.

Ma appare pure inaccettabile che si continui a negare un servizio importante quale quello di guardia medica pediatrica a Merano perché, dopo aver speso 350 miliardi per il nuovo ospedale, una sanità che gestisce 2.000 miliardi risulta incapace di trovare 600 milioni l'anno per creare un tale servizio; e risulta infine irrazionale che l'utenza debba attendere fino ad un mese e mezzo per eseguire un esame mammografico in una struttura pubblica, quando presso quelle private (ma non convenzionate, magari) per questo esame, le apparecchiature vengono usate poche ore al giorno.

Di fatto si teme che questo atteggiamento della Provincia palesi l'insofferenza dell'Ente pubblico verso il servizio "privato" giudicato, erroneamente, sempre concorrenziale e non complementare; timore che emerge anche dai contenuti di una legge di riforma sanitaria licenziata dalla commissione ed in attesa di giungere in aula che non "apre" come sarebbe altresì auspicabile ai "privati" in maniera netta, decisa e definitiva. Bisogna superare questi pregiudizi perché alla Provincia deve interessare la salute della popolazione; non importa da chi offerta e presso chi ottenuta.

Ma andiamo oltre.

La proporzionale

L'efficienza di una provincia si rileva anche non solo dai servizi che essa offre ma da come li offre. Da oltre un anno ci sono reparti ospedalieri in "precarietà" perché i relativi concorsi non sono ancora stati banditi; e rimarranno in tale situazione fino al prossimo gennaio. Ma c'è di più; quanto sta avvenendo con la neurochirurgia (in dieci anni, nessun concorso primario, perché non si troverebbe il "primario bilingue" nonostante, in realtà, i concorrenti esistano) è la goccia che rischia di far traboccare il vaso di

un'autonomia sempre più paradossale e controproducente; deve, insomma, apparire chiaro che in situazioni di emergenza si deve avere il coraggio di assumere soluzioni di emergenza, quali quella ad esempio che comporterebbe il momentaneo superamento del principio del patentino di bilinguismo; che non significa superamento "del bilinguismo" in quanto tale, semmai dell'attestato.

Un provvedimento, peraltro, già adottato di recente dalla Giunta provinciale all'art. 2, comma 5, della L.P. 26-8-1993, n. 14 e successive modificazioni.

Sanità malata

In definitiva:

- i severi giudizi della Corte dei Conti;
- la difficoltà di ramificare quanti più servizi sul proprio territorio, la richiesta di sostenere costi asimmetrici spesso con il servizio offerto;

- i disservizi forse piccoli, quasi impercettibili ma non per questo meno importanti con i quali spesso il cittadino si scontra sono tutti questi sintomi di una *sanità altoatesina in qualche modo malata*; di inefficienza, più che di inaffidabilità, una sanità, peraltro che inverosimilmente offre quasi più strutture che servizi.

E dobbiamo a questo punto interrogarci su quanto questo palpabile malessere incida, di riflesso, anche su un altro settore sanitario quale quello della assistenza sociale, che sappiamo attraversare ormai da tempo, da troppo tempo, una crisi di personale, creando un vero stato di emergenza nei servizi sociali.

ASSISTENZA SOCIALE

Precedenza ai 20.000 disoccupati in Italia

Una carenza, quella del personale, che sarebbe causata dal fatto che i concorsi appositi non vedrebbero un numero sufficiente di partecipanti, in quanto i candidati non sarebbero in possesso dei requisiti (bilinguismo, ad esempio) necessari. Per contrastare questo fenomeno di estremo disagio - le cui lacune nel servizio rischiano di risultare pericolose e dannose per l'utenza - la Provincia dovrebbe favorire le assunzioni di personale qualificato e disoccupato anche non in possesso del patentino di bilinguismo. Una applicazione di questo concetto deve avvenire coinvolgendo direttamente quei circa 20 mila infermieri professionali disoccupati presenti nel nostro Paese, garantendo loro la precedenza dell'assunzione confronto a chi, proveniente dall'est europeo, presenta spesso meno professionalità; e con essa, calamita che nessuno disdegna, anche meno pretese economiche. Andare nella direzione opposta a quella indicata e quindi favorire se non addirittura incentivare le assunzioni dall'est europeo, corrisponderebbe ad un atteggiamento irresponsabile, proprio perché, in nome di discutibili principi, si rischia di non offrire un servizio adeguato, necessario ed opportuno.

Il problema dell'assistenza sociale richiama direttamente infine la nostra attenzione sulle realtà "deboli" della nostra società: i disabili e gli anziani, vero cuore, questi ultimi, della nostra provincia, come i giovani ne sono l'anima.

Disabili: città a misura di ogni uomo

Purtroppo, in molte città dell'Alto Adige permane la presenza di barriere architettoniche che impediscono al soggetto non deambulante di vivere liberamente la città. Una realtà inaccettabile e che interessa circa 35 mila persone di tutta la nostra provincia fra disabili, malati di cuore e persone con difficoltà motorie.

Questa disparità ed emarginazione avviene nonostante sul territorio nazionale e provinciale sia presente una legislazione discreta che indica anche i campi di intervento. Manca, ad esempio, un'indagine statistico-censuaria delle barriere architettoniche, che appare altresì utilissima per avere un panorama completo dell'esatta ubicazione di questa "deformazione" o ancor più "malformazione" dell'ambiente costruito. Indagine che la Provincia dovrebbe sollecitare, perché attraverso la conoscenza della dislocazione delle barriere architettoniche viene facilitato l'intervento - previsto peraltro da specifiche norme legislative - atto a rimuovere le barriere architettoniche stesse e si consegnano quindi alla Comunità - che non deve e non vuole privilegiare una categoria svantaggiata - città non a misura d'uomo, ma a misura di ogni uomo.

Ma altri sarebbero anche i campi di intervento (che peraltro proponiamo in fase "articolata" della legge) a riguardo della garanzia alla mobilità extra-urbana e motorizzata del portatore di handicap così come la sua stessa integrazione professionale.

Cambiamo argomento.

SCUOLE ITALIANE

Non mi soffermo delle problematiche sorte, come era prevedibile (ed infatti AN per lungo tempo è stata la sola a denunciarlo) con la provincializzazione della scuola altoatesina; né voglio sottolineare come la necessità di apprendere la seconda lingua debba necessariamente passare su percorsi obbligati quali l'immersione; non è nemmeno mia intenzione spendere parole sulla irrinunciabilità che un eventuale esame di tedesco alla maturità debba essere per forza di cose e per razionalità collegato all'ottenimento del patentino di bilinguismo: credo che questi siano temi che verranno successivamente trattati in maniera alquanto ampia dai miei colleghi.

Intendo però soffermarmi su aspetti che spesso sfuggono perché relegati in cronache cittadine benchè siano in qualche modo fatti con una rilevanza "*politica*".

Rimane, per esempio, lontana a Merano (ancora e purtroppo) ogni soluzione logistica e strutturale per la scuola alberghiera in lingua italiana, soluzione che Alleanza Nazionale indicava nell'acquisto dell'ex hotel Bristol; bisogna fare presto per non generare quel giustificato e comprensibile dubbio altrui circa la assolutamente pronta disponibilità verso la risoluzione dei problemi dei due istituti alberghieri di lingua tedesca e la carenza di interventi, altresì, verso la struttura italiana. Un atteggiamento che offenderebbe gli operatori scolastici di lingua italiana, in particolar modo del settore alberghiero, che vedono le proprie esigenze sempre superate da presunte o vere necessità altrui.

La Scuola alberghiera di lingua italiana

Un atteggiamento, peraltro, che tende ad umiliare il comparto scolastico italiano nel suo insieme, un comparto che soffre la ristrettezza degli spazi ad esso dedicati. La scuola professionale alberghiera in lingua italiana di Merano infatti, si trova da tempo ad operare in spazi e con strutture ridotti: mancano aule, compreso un laboratorio informatico, esistono carenze sotto il profilo tecnologico, alcune strutture come il laboratorio linguistico sono divise con la scuola professionale dell'Industria e dell'Artigianato. Si tratta di una realtà in espansione che dovrebbe potersi adattare alle esigenze nuove, potenziandosi sia in spazi che con tecnologie. Ma non si tratta solo di una questione di garanzie sufficienti per poter operare e studiare al meglio; si tratta anche di contributi.

Discriminazioni nei contributi

Siamo fermamente convinti, a questo proposito, che esista una evidente discriminazione nei confronti di quegli studenti di lingua italiana che decidono di frequentare le scuole ad indirizzo alberghiero. Tale atteggiamento rischia di allontanare l'interesse dei ragazzi italiani da questo settore e tende a giustificare, di conseguenza, le migliaia di assunzioni di lavoratori extracomunitari che vengono effettuate in questo comparto economico, dove peraltro la proporzionale non è obbligatoria e quindi non si è tenuti all'assunzione di personale italiano.

Infatti, quando in media per ogni studente della scuola alberghiera in lingua tedesca "Kaiserhof" di Merano la Provincia stanziava quasi quattro milioni di lire che unitamente ai dati riguardanti la scuola professionale "Savoy" sale ad oltre 7 milioni di lire *pro capite*, mentre per quella italiana Ritz l'ammontare è di poco inferiore ai 3 milioni *pro capite*, non si può fare a meno di sottolineare questa asimmetria, tale diseguità. Sottolinearla e contestarla.

L'iniquità nelle opportunità offerte è evidente, come anche una sproporzionale etnica sui contributi elargiti che tendono insieme a mantenere irrisolta la problematica della scuola professionale alberghiera di lingua italiana di Merano. Sproporzione che peraltro è accertato esiste anche nelle borse di studio concesse agli studenti che frequentano fuori dal territorio nazionale le scuole di II grado che, in una misura *pro capite* pari ad 1 milione e 400 mila lire, tendono a favorire il gruppo tedesco con un totale annuo complessivo pari a quasi 400 milioni di cui il gruppo italiano non beneficia.

Doveroso e necessario, quindi, da parte nostra richiamare la Provincia alla garanzia delle pari opportunità; non solo fra sessi ma anche fra gruppi linguistici; eque opportunità da concedere per tutti coloro che vogliono avvicinarsi ed operare nel settore alberghiero, senza voler considerare detto comparto ad esclusivo beneficio del gruppo tedesco.

Settore alberghiero, peraltro, in crisi; e non solo di identità.

Mancanza di ricettività

Nel turismo, il 1997 è stato un anno da dimenticare soprattutto per il minor numero di presenze di turisti provenienti da altri Paesi europei ponendo in evidenza come certi investimenti sostenuti dalla Provincia in questi anni circa un aumento dei posti letto siano risultati di fatto parzialmente inutili.

A salvare, in qualche modo, il deficit la presenza di ospiti italiani che ha reso meno evidente la crisi che il settore attraversa ormai da tempo.

Ma il problema di fondo è soprattutto di prezzi, di attività promozionali mirate, di iniziative e, infine, di concorrenza; certo la mancanza di iniziative adeguate per un ospite che non proviene solo dall'area tedesca ha la sua importanza ma sullo stato in essere hanno influito indiscutibilmente anche una crescente caoticità della vita nei maggiori centri dell'Alto Adige.

Tutt'oggi in molte città dai trascorsi turistici trionfali (vedi Merano, per esempio) si vive in un limbo di ricordi. Peraltro, anche la programmazione lascia a desiderare: oggi ancora non si sa se proprio a Merano potrà essere ospitata una casa da gioco ad esempio.

Come si può pretendere di sollevare il settore turistico se non si creano i necessari stimoli affinché si possano creare i presupposti all'esistenza di una nuova imprenditorialità alberghiera, magari anche più dinamica ed attenta alle esigenze del turista?

E' un turismo che soffre, certo, ma altri settori economici necessitano attenzione, spazi, possibilità di esistere e di resistere alle congiunture: sono il commercio, l'artigianato, l'industria.

AREE PRODUTTIVE

Perché non venderle alle imprese?

Proprio recentemente la Provincia ha acquistato e distribuito diverse aree industriali, commerciali ed artigiane previste come zona di interesse produttivo affittandole ad alcune ditte. Un fatto che ha reso perplessi alcuni responsabili delle imprese che dovrebbero beneficiare dei terreni in quanto si ritiene che spesso, per una azienda, la proprietà di un terreno rappresenta una garanzia, ad esempio nei confronti delle banche. Opportuna, quindi, sarebbe la valutazione da parte della Provincia di vendere in parte le aree in questione alle ditte interessate e affittare le rimanenti alle imprese non intenzionate all'acquisto.

E in ultimo ma non ultimo, di considerare prioritariamente le esigenze delle imprese del posto.

Aree di Merano per le imprese di Merano

Infatti è noto — soprattutto per quanto riguarda il meranese - che a beneficiare di questi terreni sono state, finora, per lo più imprese sostanzialmente estranee alla realtà meranese, se si eccettuano le ultime assegnazioni. Già questo fatto appare discutibile: opportuno e doveroso ritengo che queste aree, benché di interesse provinciale, vengano distribuite principalmente alle aziende di Merano, numerose delle quali hanno fatto richiesta e talune certamente con problemi e disagi maggiori delle altre imprese beneficiarie in quanto, per esempio, prive di un'area apposita e con uffici assolutamente non conformi alle reali necessità.

CULTURA

Merano esclusa da Sede Universitaria

Torniamo alle strutture che mancano a Merano necessarie per un suo rilancio, fra le quali ho citato l'Università.

Ormai la Giunta provinciale pare abbia deciso che, qualora le sedi per l'Università fossero due, la seconda sarà Bressanone.

Politicamente riteniamo che l'Università debba essere organizzata su un'unica sede; ma appare oltremodo certo che una Università organizzata su più sedi distaccate non possa non tener conto di Merano, città che rischia un isolamento, lento ma progressivo, anche dal contesto europeo.

Salvaguardia cultura italiana

Ma cultura non è solo università; è scuola, è tradizione, è integrazione e non smanie di assimilazione, è rispetto dei sentimenti e delle necessità altrui. In questo contesto la strada della integrazione linguistica deve essere percorsa in entrambi i sensi di marcia coinvolgendo anche i giovani di lingua tedesca in un diverso approccio con l'italiano; diversamente si rischia proprio l'assimilazione linguistica della Comunità italiana.

E la cultura, per mantenerla viva, ha bisogno anche di strutture da mettere a disposizione anche dell'associazionismo italiano di Merano e della Provincia, strutture che il gruppo tedesco ha da sempre anche nel più remoto paesino.

Appare insomma in crescita la richiesta di poter gestire il proprio associazionismo con le medesime opportunità di cui gode il gruppo tedesco attraverso opportuni Centri delle Associazioni o Case della Cultura in maniera da garantire quanto prima al gruppo italiano la possibilità di gestire con pari opportunità e dignità confronto al gruppo tedesco il variegato ed importante settore dell'associazionismo culturale, ricreativo e sportivo che pullula in provincia.

CASA

IPEAA: squilibrio fra domanda ed offerta

Anche a Merano, come altrove, il problema casa è forte e vivo e nemmeno l'IPEAA riesce a riposizionarsi, riallineandosi all'esigenza.

Esiste, infatti, in questa città un forte squilibrio fra la domanda di alloggi IPEAA e l'offerta dell'Istituto; è uno squilibrio che nemmeno il programma edilizio approvato dalla Giunta provinciale nello scorso febbraio potrà ed è in grado di appianare.

Più di 300 famiglie richiedenti un alloggio nei prossimi tre anni non vedrebbero alcuna assegnazione possibile; realtà che provocherà ulteriori disagi alle famiglie interessate. Una situazione, questa, certamente riconducibile in parte anche alla assenza di un piano urbanistico di Merano che ha permesso una crescita disordinata della città, soprattutto non conforme alla reale domanda di alloggi che deve essere recepito dallo sviluppo residenziale della città. Ma è anche certo che l'IPEAA e la Provincia devono dare delle risposte concrete a queste famiglie.

Alienazione alloggi e alloggi di transito

Riteniamo anzitutto necessario che l'IPEAA realizzi alloggi di transito per famiglie sfrattate, sfruttando magari le strutture di alcuni alberghi dismessi nei vari centri cittadini ed a Merano in particolare. E' l'unica maniera per riposizionarsi, riallineandosi momentaneamente all'esigenza.

Ma occorre anche porre in vendita i propri alloggi, almeno a quelle famiglie che, precedentemente al blocco delle vendite, avevano

avuto l'assicurazione di poter acquistare proprio l'alloggio da loro occupato.

Così come appare altresì necessario si combattano gli affitti in nero attraverso la gestione diretta per un certo numero di anni da parte dei comuni interessati, della Provincia o dell'IPEAA degli alloggi convenzionati, in maniera da sottrarli a manovre speculative che di fatto rappresentano attualmente un vero flagello per le famiglie altoatesine.

Difficoltà per le famiglie interessate ma anche ostacoli per le stesse, insomma come quello generato dalla "graduazione" degli sfratti, in merito alla quale le normative provinciali pare applichino effetti diversi a situazioni dovute a medesime cause. Infatti se per alcune categorie di sfratti interviene l'IPEAA in assistenza alle famiglie colpite dal provvedimento in questione come previsto dalle leggi provinciali, per altre occasioni questo intervento non è previsto, creando quindi una palese disparità di trattamento fra uno sfrattato e l'altro.

Inoltre continua a non tenersi conto della "reale ricchezza" del richiedente (soprattutto se lavoratore autonomo con azienda a conduzione familiare) così che capita spesso che persone che hanno acceso mutui bancari - in evidente situazione di impoverimento dovuto alla incisione di tale debito sul "bilancio familiare" - vedono rifiutare la propria domanda per una supposta ricchezza dovuta al "redditometro" mentre altre che presentano, magari, 740 incontrollati e magari non veritieri si ritrovano agevolati ingiustamente.

Infine, negli ultimi mesi si è tanto parlato di quel credito di 107 miliardi di cui vanta in provincia il gruppo italiano a riguardo dell'edilizia abitativa agevolata.

Se si pensa, inoltre, che fra le graduatorie del gruppo italiano per le assegnazioni degli alloggi IPEAA vengono considerati non solo gli extracomunitari (che non figurano nelle graduatorie del gruppo tedesco) ma tutti i cittadini del mondo che non appartengono all'"area tedesca" appare evidente come il gruppo italiano sia ancor più penalizzato nel settore edilizio.

Opportuno, quindi, in un calcolo globale di riequilibrio e di equità è che, nella restituzione del credito spettante al gruppo italiano, si tenga conto della necessità che il gruppo italiano possa beneficiare di quanto gli spetta anche per ciò che concerne l'assegnazione degli alloggi di edilizia agevolata, così come appare indispensabile che vengano distribuiti proporzionatamente per gruppo linguistico le assegnazioni degli alloggi o di sussistenza degli extracomunitari in maniera che, nel solidarismo gridato di questi tempi, ogni gruppo faccia la propria parte; non sia cioè chiamata solo la Comunità italiana a farsi carico di un onere che dovrebbe, appunto, essere di tutti.

Cantieri fermi e danni subiti

Necessità di risposte attive, quindi; per questo nell'intimo di ognuno è inaccettabile constatare, come avviene sempre con maggiore frequenza, che in molti cantieri Ipeaa nei quali si realizzano o si ristrutturano alloggi, alcune ditte non riuscendo a realizzare l'opera

appaltata nei costi previsti, devono interrompere i lavori ed abbandonare il cantiere, causando un ritardo nella conclusione delle opere, ritardo che è causa di disillusioni e problemi a quelle famiglie che attendono un alloggio per far fronte alle proprie vicende.

AMBIENTE: MOLTI SOLDI, POCA VOLONTÀ

Problema rifiuti ed inceneritore

Preoccupanti ritengo siano, inoltre, le recenti polemiche riguardo l'inceneritore. AN lo aveva previsto con largo anticipo (eravamo ancora MSI ...), ma lo dico con amarezza e non con l'orgoglio di chi allora aveva avuto ragione: quando nel 1989 sollecitammo, con un'apposita mozione in consiglio comunale a Bolzano, il ritiro di quella concessione edilizia per la realizzazione della seconda linea di incenerimento rilasciata dall'allora commissario straordinario Salghetti Drioli oggi Sindaco di Bolzano, eravamo stati purtroppo lungimiranti. Eravamo cioè già allora certi che una volta entrato in funzione il "nuovo" inceneritore di Bolzano ci sarebbero state le pressanti volontà politiche affinché questo impianto non avesse avuto funzioni di supporto o di complementarietà con quello già allora in funzione, ma si sarebbe preteso una quanto meno temibile "pari dignità" fra le due linee di incenerimento; e che la seconda avesse lavorato come la prima, proprio a giustificazione della spesa sostenuta per realizzarla. Come puntualmente, appunto, ora si sta verificando.

Ritengo necessario sottolineare come l'attivazione della linea comporti costi di gestione la cui copertura può essere garantita solo proprio con la funzionalità completa della struttura; funzionalità che a sua volta significa rifiuti da smaltire in continuazione.

La decisione di attivare la linea, insomma, pare in contrasto proprio con i propositi della Giunta provinciale e la disponibilità dei cittadini a perseguire una politica di riduzione dei rifiuti perché solo una quantità ripetuta di rifiuti - come si è detto - permetterà la copertura dei costi di gestione. Non riesco a comprendere come si possa pensare di perseguire una politica di riduzione dei rifiuti attivando la seconda linea di incenerimento, decisione questa che comporta proprio la necessità di funzione "a tempo pieno" della struttura per coprire i costi di gestione che l'attivazione della linea in questione richiederà.

Riduzione dei rifiuti

Riduzione dei rifiuti che riteniamo e consideriamo unica, reale e concreta soluzione per affrontare il problema dei rifiuti che anche la nostra provincia è chiamata a smaltire; quantità che giustificherebbe oggi proprio l'uso della seconda linea di incenerimento a tempo pieno. Opportuno è quindi affrontare a monte il problema; cioè sensibilizzare le aziende "produttrici" e "distributrici" di rifiuti a limitare questa "produzione" e "distribuzione", mirando ad una riduzione della quantità dei rifiuti stessi, in modo che il cittadino non sia un "consumatore" obbligato del rifiuto, che peraltro paga due volte: all'atto dell'acquisto e all'atto dello smaltimento.

Se si mira realmente a questo risultato, sono certo che nessuno potrà mai pretendere il raddoppio del funzionamento dell'impianto di incenerimento.

BENI PROVINCIALI

Terme: futuro misterioso

Infine se lo scorso anno esprimevamo preoccupazione, quest'anno AN si sente di esprimere curiosità (e molta perplessità) anche sull'ultimo acquisto della Provincia (meglio sarebbe definire come regalo) ossia le Terme di Merano, benché la partenza — cioè le nomine degli amministratori — sia avvenuta con il piede sbagliato. Infatti a rimanere *padroni* delle Terme di Merano sono gli stessi partiti (ma anche certi stessi uomini ...) che hanno prodotto bilanci in passivo giustificando quel contributo di 1 miliardo e mezzo di lire che (lo dicevamo all'inizio) la Provincia si è impegnata a versare proprio con questo bilancio di assestamento. Non solo: fra i neo-amministratori non esiste un solo medico specializzato nel termalismo. Dopo gli errori e le incapacità gestionali degli anni scorsi che hanno comprensibilmente messo in fuga i responsabili sanitari della struttura negli ultimi tre anni, la Provincia insomma non sta rendendo un buon servizio; peraltro non è noto il piano di rilancio, e nulla si sa circa le prospettive che tendono ad indicare l'ingresso della struttura in una non meglio identificata "sfera universitaria"... In secondo luogo è necessario interrogarsi anche, se non fosse ipotizzabile, considerando la funzione curativa delle Terme, una competenza della sfera sanitaria con incarichi primariali e infermieristici?

Insomma, a quale sesso apparterranno o dovrebbero appartenere le Terme?

CONCLUSIONI

Nessun preconcetto, quindi, nessuna premeditazione; solo la considerazione, esposta in questa Relazione di Minoranza con fatti ed esempi concreti e reali di una inaccettabile disparità di opportunità fra i gruppi linguistici in provincia.

Il quadro che emerge in questo bilancio di assestamento, purtroppo, conferma tutte le preoccupazioni, i timori e le denunce sollevate dal nostro gruppo da sempre circa una gestione dell'Autonomia altoatesina che — nel suo ipocrita "*dinamismo*" — discrimina un terzo della popolazione locale che si riconosce nella Comunità italiana; per tali motivazioni anche questo bilancio di assestamento come i precedenti non potrà che ottenere il voto contrario di Alleanza Nazionale.

Einleitung

Der zur Debatte stehende Nachtragshaushalt kann mit dem Rahmen einer - in unserem Falle politischen - Zeichnung verglichen werden, die es auszuarbeiten gilt; normalerweise ist es nicht der Rahmen, der das Bild zu einem Kunstwerk macht, er trägt höchstens dazu bei, dessen Schönheit hervorzuheben.

Es liegt auf der Hand, daß das Bild zwangsläufig einer unserer Zeit fremden, also anachronistischen Epoche angehört, die wir nicht akzeptieren können, da der Künstler - in diesem Falle die SVP als Hauptakteur (der zuständige Landesrat verzeihe uns diese Feststellung) - sich keinerlei innovativen, anderen Lösungen öffnen will, die dazu geeignet wären, den drei in Südtirol lebenden Sprach-

gruppen wirklich Rechnung zu tragen (und diesbezüglich tragen auch jene ihren Teil Schuld, die mit der SVP regieren).

Der Landesgesetzentwurf Nr. 149/98 "Finanzbestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 1998 und für den Dreijahreshaushalt 1998-2000 und andere Gesetzesbestimmungen" ist leider die graphische (und buchhalterische) Darstellung dieses Bildes.

Dies vorausgeschickt, ist eine zweite Überlegung angebracht: jeder Haushalt, sei es nun der Haushaltsvoranschlag, die Jahresabschlußrechnung oder der Nachtragshaushalt, eines Vereins, Körperschaft, eines gewählten Gremiums stellt für den betreffenden Verein, die Körperschaft, das Gremium den absolut wichtigsten Akt dar, d.h. die Verbuchung der Mittel und der Maßnahmen, mit denen bestimmte Ziele verwirklicht werden sollen. Es handelt sich also um das wichtigste, aber auch um das umstrittenste und am meisten diskutierte "politische Dokument".

Es liegt auf der Hand, daß die Bewertung dieses Dokuments - in unserem Falle des Landesgesetzentwurfs Nr. 149/98 - zumindest unsererseits weder durch Voreingenommenheit noch durch Vorurteile gekennzeichnet ist. In diesem Bericht geht es einzig und allein um Prioritäten und Zielsetzungen und wie man später sehen wird, setzen wir diese anders als die Landesregierung.

Bereits im vergangenen Dezember haben wir nämlich - am Ende der Debatte über diesen Haushalt, damals noch Haushaltsvoranschlag - schon darauf hingewiesen, daß der Haushalt *unter wirtschaftlichem Aspekt* zwar einen rosigen Ausblick auf die Zukunft zuließ, aber in *politischer Hinsicht* wegen seiner zukünftigen Auswirkungen niemals unsere Zustimmung erhalten konnte und kann, da er die deutsche Sprachgruppe oder einige Bereiche, die ausschließlich in die Zuständigkeit dieser Sprachgruppe fallen, bevorzugt; diese Unausgewogenheit, die wir anhand verschiedener Überlegungen und der gesammelten Daten nachgewiesen haben, diskriminiert zwangsläufig die anderen in diesem Land lebenden Sprachgruppen wie die italienische und die ladinische, die sicherlich als Minderheiten bezeichnet werden können.

In wenigen Minuten wird allen klar sein, warum wir auch heute leider gezwungen sind, die diesbezügliche Haltung von Alleanza Nazionale zu begründen und folglich wiederzubestätigen.

Der Landesgesetzentwurf Nr. 148/98 präsentiert sich als Behälter, in dem alles verstaut werden kann, was voraussichtlich von dieser Verwaltung nie mehr behandelt werden wird, mit einer mehr inhaltlichen als methodischen Ausnahme: dieser politische Behälter wird vorwiegend mit Entscheidungen der politischen Mehrheit gefüllt, von denen einige wirklich diskutabel, um nicht zu sagen skandalös sind.

"EINBAHNBEITRÄGE"

Abdeckung der von Privaten erwirtschafteten Fehlbeträge

Seien wir nachsichtig und lassen wir noch die ca. eineinhalb Milliarden "durchgehen", die zwecks Deckung der Betriebsverluste der Meraner Kurbad A.G. gewährt werden, bei der die SVP - pardon, das Land - inzwischen Aktionär mit "absoluter Mehrheit" geworden

ist, aber es gibt keinerlei Rechtfertigung für das, was man mit Artikel 26-bis vorzusehen gedenkt: die Landesregierung hat nämlich beschlossen, einem nicht näher definierten "Südtiroler Beratungsring für Obst- und Weinbau" mit Sitz in Lana und Außenstelle in Terlan eine Beihilfe von 440 Millionen zur Deckung des Fehlbeitrages des Jahres 1997 zu gewähren.

Diese Entscheidung ist in vielerlei Hinsicht kritisierbar: am wichtigsten scheint uns die Tatsache, daß damit ein gefährlicher Präzedenzfall geschaffen würde, da die Defizite privater Gesellschaften mit öffentlichen Geldern voll und ganz abgedeckt würden. Und gleichzeitig verlangt man vom Bürger dauernd, den Gürtel enger zu schnallen! Wir dürfen nicht vergessen, daß die Bürger in unserem Land (mit ihrem 6.000-Milliarden-Haushalt die reichste Provinz Italiens) 90 % der Dienstleistungen bezahlen müssen. Abgesehen von der Frage der Ethik und der politischen Moral, die dieser Entscheidung zugrundeliegen, muß man sich die Frage stellen, welches Interesse eine öffentliche Körperschaft daran haben kann, den Haushalt dieser privaten Gesellschaft zu sanieren.

Beiträge für das land- und forstwirtschaftliche Versuchszentrum Ebenso zu kritisieren sind die weiteren 1.500 Millionen, die dem land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrum Laimburg zugewiesen werden, das von der Autonomen Provinz Bozen finanziell ja ohnehin schon bestens bedient wird: laut einer kürzlich von Landeshauptmann Durnwalder getätigten Aussage erhält es pro Jahr Beiträge in Höhe von 30 bis 50 % der Ausgaben. Es heißt, daß das Land dem Versuchszentrum seit 1994 mehr als 27 Milliarden geschenkt hat, denen Einnahmen in Höhe von knapp 17 Milliarden gegenüberstehen, die das Zentrum durch den Verkauf seiner Produkte erzielt hat. So hat das Land im schlimmsten Falle 10 Milliarden an öffentlichen Mitteln verpulvert. Zudem sind dem Zentrum eine landwirtschaftliche Genossenschaft, eine Obstgenossenschaft und ein Milchhof angeschlossen; es steht zu befürchten, daß diese zweimal in den Genuß der Beiträge gelangen: einmal als autonome und nocheinmal als an das Versuchszentrum angeschlossene Betriebe: in beiden Fällen vermarkten sie ihre Produkte, wobei im zweiten Falle die Gefahr besteht, daß der Ertrag allein durch die Zuweisungen der öffentlichen Hand zustandekommt.

Dies vorausgeschickt, sind wir der Meinung, daß es angebracht wäre, die Vergeudung öffentlicher Gelder in einem derart reichen Bereich zu vermeiden, der sicherlich nicht weiterer Zuwendungen bedarf. Durch diese Vergeudung würde zudem ein Betrieb begünstigt, dessen Verwaltungsratsvorsitzender der Landeshauptmann höchstpersönlich ist: ein und dieselbe Person gewährt sich und erhält die Beiträge.

ICI: Gemeindeungerechtigkeit auf Immobilien

Solcherart Beiträge gewährt die Landesregierung den Gemeinden nicht, auch wenn es dabei um weit noblere Vorhaben ginge, die die Bürger ihrer ihnen gerade von den Gemeinden auferlegten schweren Lasten entledigen würden. Also: der Gemeindenverband hat die Möglichkeit vorgesehen, daß die Gemeinden die Gemeindeim-

mobiliensteuer (ICI), eine regelrechte "Gemeindeungerechtigkeit auf Immobilien", nicht anwenden müssen.

Diese Maßnahme wäre ganz im Sinne von Alleanza Nazionale, die auf gesamtstaatlicher Ebene die Frage der Verfassungsmäßigkeit dieser Steuer schon bei deren Einführung aufgeworfen hat.

Sollten die Gemeinden diese Steuer nicht anwenden, müßte der Bürger weniger Steuern auf die Erstwohnung bezahlen, für die er ohnehin schon die von den staatlichen Bestimmungen vorgesehenen Abgaben entrichtet.

De facto stellte und stellt die ICI für den Bürger ein doppeltes Opfer dar, das auf ein und dieselbe Ursache zurückzuführen ist. Würde sie nicht angewandt, bliebe ihm dieser zusätzliche Aderlaß erspart - es ist ja nicht der einzige, dem er unterworfen ist.

Sicherlich würde die "Abschaffung" der ICI geringere Einnahmen für die Gemeinden bedeuten, die allerdings vom Land mit einem kleinen Teil seines 6.000-Milliarden-Haushalts "ausgeglichen" werden könnten. Wie wir schon festgestellt haben, gewährt dieses lieber privaten Gesellschaften großzügig Beiträge zum Ausgleich ihrer Defizite anstatt an die Bürger zu denken, die ohnehin schon sehr stark zur Kasse gebeten werden.

CHANCENGLEICHHEIT (für die verschiedenen Wirtschaftsbereiche)

Wirtschaftliche Ressourcen:

Ethnisch gefärbte politische Beiträge

Zudem trägt dieser Nachtragshaushalt (zumindest jener, der von der III. Gesetzgebungskommission genehmigt wurde), dem Wohnungsproblem, der Chancengleichheit unter den Sprachgruppen, der Dezentralisierung der Sozial- und Gesundheitsdienste nicht Rechnung; in der General- und Artikeldebatte wird Alleanza Nazionale auf diese Themen noch zurückkommen und dazu Beschlußanträge und Änderungsanträge einbringen. Die inzwischen konsolidierte Praxis, wonach nur der Landesrat für Haushalt an den Arbeiten der zuständigen Gesetzgebungskommission teilnimmt und auf die von der Opposition aufgeworfenen Fragen antwortet, hat uns von der Notwendigkeit überzeugt, einen Minderheitenbericht einzubringen, in dem die in den früheren Haushalten und Nachtragshaushalten ignorierten Bedürfnisse der italienischen Sprachgruppe hervorgehoben werden, ebenso wie die Bedürfnisse bestimmter Produktionsbereiche, die augenscheinlich unter den Entscheidungen des Landes zu leiden haben, das keinerlei Probleme damit hat, zweierlei Art Beschäftigungspolitik zu betreiben: eine für die Bereiche der Kategorie A, eine andere für jene der Kategorie B. Allein die Landwirtschaft konzentriert - auch dank dieses Nachtragshaushalts - 47,4 % der für das Jahr 1998 der Wirtschaft vorbehaltenen Ressourcen auf sich, während die Industrie immer mehr in ein Mauerblümchendasein gedrängt wird - sie erhält nur 17 % der Ressourcen.

Allein die Tatsache, daß mit der perzentuellen Zunahme der Ressourcen in einem Bereich (ca. +5 % in der Landwirtschaft in den letzten 3 Jahren) eine ebenso hohe Abnahme in der Industrie einhergeht, führt zwangsläufig zur Schlußfolgerung, daß die Landesre-

gierung im Bereich Wirtschaft und insbesondere hinsichtlich der Verwendung der Ressourcen Maßnahmen ergreifen und innovative und deshalb mutige Entscheidungen treffen müßte: so müßte der italienischen Sprachgruppe die Möglichkeit eingeräumt werden, mindestens 27 % der Ressourcen der Wirtschaftsbereiche des Landeshaushaltes (6.500 Milliarden inklusive Nachtragshaushalt laut vorliegendem Gesetzentwurf) autonom zu verwalten, u.zw. auf der Grundlage der eigenen Präsenz im Lande laut letzter Sprachgruppenzählung. In Anbetracht der Tatsache, daß die Industrie der einzige Wirtschaftsbereich mit einer starken Präsenz italienischsprachiger Arbeitskräfte ist, liegt es auf der Hand, daß gerade die italienische Sprachgruppe heute lediglich über 90 % der ihr zustehenden Ressourcen verfügt.

Daraus folgt, daß - wie bereits Kollege Benussi vor drei Jahren in seinem Minderheitenbericht geschrieben und angeprangert hat - gewisse Leitlinien des Haushaltes vor allem hinsichtlich der Beitragsgewährung an gewisse Bereiche *„eher durch ethnische Erwägungen gekennzeichnet sind als durch wirtschaftliche.“*

GESUNDHEITSWESEN

Krankes Gesundheitswesen

Aber auch ein anderer Aspekt dieses Nachtragshaushaltes gibt Anlaß zu Kritik, nämlich die von Artikel 26 vorgesehenen 40 Milliarden zur Abdeckung der Fehlbeträge der vier Sanitätseinheiten Südtirols. Sicher, angesichts der mehr als 1.000 vom Landesgesundheitsdienst verwalteten Milliarden erscheinen 40 Milliarden als Kleinigkeit. Unsere Fraktion ist jedoch der Ansicht, daß dieser Betrag ein erneuter Beweis ist für die Planungs- und Führungsunfähigkeit im Gesundheitswesen, wenn schon nicht auf politischer, so doch auf technischer und Verwaltungsebene. Dies hat auch der Rechnungshof festgestellt, als er in seinem Bericht von Mängeln, Uneinheitlichkeit, Unterlassungen, Untätigkeit, buchhalterisch-juridischer Unordnung und fehlenden Planungsmaßnahmen sprach. Es handelt sich also um eine äußerst besorgniserregende Situation, da sie unweigerlich eine Vergeudung öffentlicher Gelder zur Folge hat.

Ästhetisch „schöne“ Krankenhäuser zu haben heißt noch nicht, daß sie funktionieren und effizient sind. Gerade hierzulande, wo es an Geld und Einrichtungen, die nötig sind, um alle Erfordernisse zu befriedigen, sicherlich nicht mangelt, kann Ineffizienz weder vom politischen noch sozialen noch menschlichen Standpunkt aus hingenommen werden.

Keine Kernspintomographie für 100.000 Einwohner

Es geht nicht an, daß ein Einzugsgebiet von fast 100.000 Menschen (d.h. jenes der Sanitätseinheit West) trotz zweier hochqualifizierter Krankenhäuser (Schlanders und Meran) immer noch über keinen Kernspintomographen verfügt; unerhört ist, daß dieser Dienst nicht eingerichtet wird, obwohl einige Privatkliniken um die Genehmigung angesucht haben, selbst ein solches Gerät ohne Landesbeiträge ankaufen zu können, was eine nicht unbedeutende Unterstützung des Landes bedeutet hätte. Leider fiel diesem nichts besseres ein als die Genehmigung zu verweigern.

Ebenso unverständlich ist, daß ein wichtiger Dienst wie der Kinder-
notarzt in Meran weiterhin nicht vorgesehen wird; nachdem 350
Milliarden für das neue Meraner Krankenhaus ausgegeben wur-
den, ist ein Gesundheitssystem, das 2.000 Milliarden verwaltet,
nicht in der Lage, 600 Millionen pro Jahr lockerzumachen, um be-
sagten Dienst einzurichten! Absurd ist auch, daß die Frauen in ei-
ner öffentlichen Einrichtung bis zu eineinhalb Monaten auf die
Durchführung einer Mammographie warten müssen, während die
diesbezüglichen Geräte in den privaten (aber vielleicht nicht kon-
ventionierten) Einrichtungen täglich nur für wenige Stunden benutzt
werden.

Zu befürchten ist, daß diese Haltung des Landes auf eine negative
Einstellung der öffentlichen Körperschaft den Privaten gegenüber
zurückzuführen ist, die fälschlicherweise immer als Konkurrenz und
nicht als Ergänzung gesehen werden. Diese Befürchtung wird auch
durch den Inhalt des von der zuständigen Gesetzge-
bungskommission genehmigten und auf der Tagesordnung des
Plenums stehenden Gesetzentwurfes über die Reform des Ge-
sundheitswesens untermauert, der keine klare, entschiedene und
definitive Öffnung den Privaten gegenüber vorsieht. Diese Vorurtei-
le müssen überwunden werden, da dem Land einzig und allein die
Gesundheit der Bevölkerung am Herzen liegen muß - dabei zählt
nicht, wer die Dienstleistungen anbietet, wer für die Gesundheit
sorgt.

Aber fahren wir fort.

Der Proporz

Die Effizienz einer Provinz zeigt sich nicht nur in den von ihr ange-
botenen Dienstleistungen, sondern auch in der Art und Weise, wie
sie geführt werden. Seit über einem Jahr gibt es unbesetzte Prima-
riate, weil die entsprechenden Wettbewerbe noch nicht ausge-
schrieben wurden; bis zum Jänner nächsten Jahres wird sich an
dieser Situation nichts ändern. Aber nicht genug: die Vorfälle in der
Neurochirurgie (10 Jahre lang wurde kein Wettbewerb für die Be-
setzung der Primarstelle durchgeführt, da man anscheinend keinen
"zweisprachigen Primar" findet, obwohl es in Wirklichkeit Kandida-
ten gäbe) bringen das Faß zum Überlaufen: die Autonomie wird im-
mer unsinniger und führt immer mehr zu absurden Situationen. Es
dürfte wohl logisch sein, daß man in Notsituationen den Mut auf-
bringen muß, Notlösungen zu ergreifen wie z.B. eine vorüberge-
hende Aussetzung des Erfordernisses des Zweisprachigkeitsnach-
weises, was wohlgerne nicht Abschaffung der "Zweisprachigkeit"
als solcher bedeutet.

Ein derartiger Schritt wurde von der Landesregierung übrigens vor
kurzem ja schon gesetzt (Artikel 2 Absatz 5 des L.G. vom 26. Au-
gust 1993, Nr. 14, in geltender Fassung.)

Krankes Gesundheitswesen

Also:

- das harte Urteil des Rechnungshofes,
- die Schwierigkeit, die Dienste so weit als möglich zu dezentrali-
sieren, die Tatsache, daß Kosten in Rechnung gestellt werden, die
oft nicht der angebotenen Dienstleistung entsprechen,

- die vielleicht kleinen und fast nicht wahrnehmbaren, aber nichtsdestotrotz bedeutenden Mängel, mit denen der Bürger oft zu kämpfen hat

sind Anzeichen dafür, daß es *mit dem Südtiroler Gesundheitswesen nicht zum besten bestellt ist*, also Anzeichen für Ineffizienz und Unzuverlässigkeit. Zudem scheint es absurd, daß fast mehr Einrichtungen vorhanden sind als Dienstleistungen angeboten werden. An diesem Punkt müssen wir uns fragen, ob sich dieses spürbare Unbehagen auch auf einen anderen Bereich des Gesundheitswesens, auf das Sozialwesen, auswirkt, der seit zu langer Zeit in Krise ist: es mangelt an Personal, was zu einem wahren Notstand in den Sozialdiensten geführt hat.

SOZIALWESEN

Vorrang für die 20.000 Arbeitslosen in Italien

Der Personalmangel sei angeblich darauf zurückzuführen, daß an den entsprechenden Wettbewerben nicht genügend Personen teilnehmen, da sie nicht im Besitz der erforderlichen Voraussetzungen (z.B. Zweisprachigkeit) sind. Um diesem äußerst problematischen Sachverhalt abzuweichen - es besteht die Gefahr, daß aufgrund der Unzulänglichkeit der Dienste die Nutznießer derselben Schäden erleiden - müßte das Land qualifiziertes arbeitsloses Personal einstellen, auch wenn es nicht im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises ist. Dabei müssen die ca. 20.000 arbeitslosen Berufskrankenschwestern, die es in Italien gibt, miteinbezogen und ihnen gegenüber den Krankenschwestern aus Osteuropa, die häufig beruflich weniger qualifiziert sind, der Vorrang eingeräumt werden. Da letztere weniger gut ausgebildet sind, stellen sie auch niedrigere Gehaltsforderungen, was einen weiteren Anreiz zu ihrer Einstellung darstellt. Das Gegenteil zu tun und folglich die Aufnahmen von Bediensteten aus Osteuropa zu begünstigen wenn nicht gar zu fördern, wäre äußerst unverantwortlich, gerade weil man um fragwürdiger Prinzipien willen Gefahr laufen würde, keinen angemessenen, notwendigen und angebrachten Dienstleistungen anbieten zu können.

Das Problem der Sozialfürsorge führt uns direkt zu den "Schwachchen" in unserer Gesellschaft: zu den Behinderten und den Senioren; letztere sind das wahre Herz unserer Provinz, so wie die Jugendlichen deren Seele sind.

Behinderte: die Städte müssen allen zugänglich sein

Leider bestehen in vielen Südtiroler Städten weiterhin architektonische Barrieren, weshalb es den motorisch Behinderten unmöglich ist, sich frei in ihnen zu bewegen. Eine unhaltbare Tatsache, von der ca. 35.000 Personen in Südtirol betroffen sind: Invalide, Herzkrankte und motorisch Behinderte.

Diese Benachteiligung und Ausgrenzung ist gegeben, obwohl es in Italien und in Südtirol akzeptable Bestimmungen gibt, die auch vorschreiben, welche Maßnahmen wo ergriffen werden müßten. So fehlt z.B. ein Inventar der architektonischen Barrieren, das alle Barrieren, alle Hindernisse in der bebauten Umwelt und deren Standort erfassen sollte. Das Land müßte für eine entsprechende Untersuchung sorgen, da eine genaue Kenntnis der Standorte der archi-

tektonischen Barrieren jene Maßnahmen erleichtern würde, die dazu geeignet sind, sie zu beseitigen; spezifische Gesetzesbestimmungen sehen ja vor, daß die Barrieren beseitigt werden müssen. Was es braucht, sind also nicht nur menschengerechte Städte, sondern Städte, die allen frei zugänglich sind.

Es gäbe noch weitere Bereiche, in denen Maßnahmen ergriffen werden müßten (bei der Artikeldebatte zum Gesetzentwurf werden wir entsprechende Vorschläge unterbreiten), um die außerstädtische Mobilität der Behinderten und ihre berufliche Eingliederung zu gewährleisten.

Nun zu einem anderen Thema.

ITALIENISCHE SCHULEN

Ich befaße mich hier nicht mit den Problemen, die - wie man sich hatte denken können - aus dem Übergang der Südtiroler Schule zum Land erwachsen sind (AN hat dies lange als einzige politische Kraft angeprangert) noch beabsichtige ich, auf die Notwendigkeit hinzuweisen, daß das Erlernen der zweiten Sprache zwangsläufig über den Immersionsunterricht erfolgen muß. Ich möchte mich auch nicht lange darüber auslassen, daß eine allfällige obligatorische Maturaprüfung in Deutsch zwangsläufig und logischerweise zur Folge haben muß, daß mit dem Bestehen der Prüfung automatisch die Erlangung des Zweisprachigkeitsnachweises einhergeht. Das sind alles Themen, auf die meine Kollegen in der nachfolgenden Debatte ausführlich eingehen werden.

Eingehen möchte ich allerdings auf einige Aspekte, die einem oft entgehen, da sie im Lokalnachrichtenteil angeführt und deshalb nicht zur Kenntnis genommen werden, auch wenn es sich manchmal um "*politisch*" relevante Fakten handelt.

In Meran z.B. ist die Lösung des Raumproblems der Hotelfachschule in italienischer Sprache leider noch immer in weiter Ferne; Alleanza Nazionale hatte vorgeschlagen, das ehemalige Hotel Bristol anzukaufen und die Schule dort unterzubringen. Schnelles Handeln ist vonnöten, um zu verhindern, daß gerechtfertigte und verständliche Zweifel aufkommen: es scheint nämlich, daß man immer schnell zur Stelle ist, wenn es darum geht, die Probleme der beiden Hotelfachschulen in deutscher Sprache zu lösen, während für die italienische Schule nichts getan wird. Durch eine solche Haltung würden sich die Schulleute italienischer Sprache, insbesondere jene der Hotelfachschule, beleidigt fühlen, da sie und ihre Erfordernisse immer durch angebliche oder effektive Erfordernisse anderer übergangen werden.

Die Hotelfachschule in italienischer Sprache

Es besteht die Tendenz zur Demütigung der italienischen Schule als solcher, die unter Raummangel leidet. Die Landeshotelfachschule in italienischer Sprache von Meran muß seit geraumer Zeit mit reduzierten Räumlichkeiten und Einrichtungen auskommen: es fehlen Klassenzimmer, einschließlich eines Informatiklabors, es bestehen technologische Mängel, einige Einrichtungen wie das Sprachlabor müssen mit der Fachlehranstalt für Industrie und Handwerk geteilt werden. Es handelt sich ja um eine Schule, die sich in einer Expansionsphase befindet, weshalb sie sich den neu-

en Erfordernissen anpassen müsste, wozu neue Räumlichkeiten und technische Geräte erforderlich sind. Es handelt sich aber nicht nur um die Gewährleistung der Voraussetzungen, die ein optimales Unterrichten und Lernen erlauben - es geht auch um die Beitragsgewährung.

Diskriminierung bei der Beitragsgewährung

Wir sind felsenfest davon überzeugt, daß die italienischsprachigen Schüler, welche eine Hotelfachschule besuchen wollen, diskriminiert werden. Dies führt dazu, daß sie ihr Interesse an diesem Bereich verlieren, womit dann die Einstellung von Tausenden Arbeitnehmern aus Nicht-EU-Staaten in diesem Wirtschaftsbereich gerechtfertigt wird, wo es überdies keinen obligatorischen Proporz gibt und folglich keine Verpflichtung besteht, italienisches Personal aufzunehmen.

Während das Land für die Schüler der Hotelfachschule in deutscher Sprache "Kaiserhof" in Meran im Schnitt fast vier Millionen Lire pro Kopf bereitstellt - zählt man auch die Berufsschule "Savoy" dazu, steigt der *Pro-Kopf*-Betrag auf über sieben Millionen -, erhält die italienische Hotelfachschule "Ritz" knapp drei Millionen *pro Kopf*. Man kann einfach nicht umhin, auf dieses Ungleichgewicht, diese Ungerechtigkeit hinzuweisen. Sie zu unterstreichen und zu beanstanden.

Die Ungleichheit hinsichtlich der gebotenen Möglichkeiten sticht ins Auge, ebenso wie ein ethnisches Ungleichgewicht der gewährten Beiträge; beide Faktoren tagen dazu bei, daß das Problem der Hotelfachschule in italienischer Sprache in Meran ungelöst bleibt. Festgestellt wurde ebenso, daß dieses Ungleichgewicht auch bei den Studienstipendien (1,4 Millionen pro Kopf) besteht, die den Schülern gewährt werden, welche Oberschulen im Ausland besuchen: hier wird ebenso die deutsche Sprachgruppe bevorzugt. Sie erhält pro Jahr insgesamt fast 400 Millionen, was für die italienische Sprachgruppe nicht zutrifft.

Deshalb ist es erforderlich und eine Pflicht unsererseits, das Land auf die Notwendigkeit hinzuweisen, gleiche Chancen zu gewährleisten, u.zw. nicht nur für die Geschlechter, sondern auch für die Sprachgruppen. All jene, die im Hotelgewerbe tätig sein wollen, müssen gleich behandelt werden - dieser Bereich darf nicht ausschließlich der deutschen Sprachgruppe vorbehalten werden.

Die Hotellerie befindet sich in einer Krise, und zwar nicht nur in einer Identitätskrise.

Ungenügende Beherbergungskapazität

1997 war ein Fremdenverkehrsjahr, das vor allem durch die geringere Präsenz von Gästen aus anderen europäischen Ländern negativ gekennzeichnet war, wodurch zutage trat, daß gewisse vom Land in den letzten Jahren zwecks Erhöhung der Bettenanzahl getätigte Investitionen sich z.T. als nutzlos erwiesen haben.

Die Situation wurde irgendwie durch die Präsenz der italienischen Gäste gerettet, wodurch die Krise, die dieser Bereich seit längerem durchmacht, nicht so sehr zum Tragen kam.

Das Grundproblem besteht in den zu hohen Preisen, im Fehlen von gezielten Werbetätigkeiten und Initiativen und schließlich in der

Konkurrenz. Sicherlich wirkte sich auch der Mangel an Initiativen, die an den Gast gerichtet sind, der nicht aus dem deutschsprachigen Raum kommt, negativ aus, aber die derzeitige Lage wurde zweifelsohne auch durch das immer chaotischere Leben in den größeren Ortschaften Südtirols bedingt.

Heute zehrt man noch in vielen Städten mit einer glorreichen Fremdenverkehrsvergangenheit (so z.B. in Meran) von der Erinnerung. Auch die Planung läßt zu wünschen übrig: man weiß immer noch nicht, ob in Meran ein Spielcasino errichtet werden kann oder nicht. Wie will man dem Fremdenverkehr auf die Beine helfen, wenn man nicht die notwendigen Anreize schafft, die die Grundlage für ein neues, dynamischeres und den Erfordernissen der Gäste gegenüber aufgeschlosseneres Hotelgewerbe bilden?

Der Fremdenverkehr befindet sich in Schwierigkeiten, sicher, aber auch andere Wirtschaftsbereiche brauchen Interessenahme, Raum, Möglichkeiten zum Leben und zum Überleben: der Handel, das Handwerk, die Industrie.

GEWERBEFLÄCHEN

Warum werden sie den Betrieben nicht verkauft?

Vor kurzem hat das Land verschiedene Flächen für Industrie-, Handels- und Handwerkszonen, die als Gewerbegebiete ausgewiesen sind, angekauft und an einige Firmen vermietet. Dies hat die Verantwortlichen einiger Unternehmen, denen die Grundstücke zugewiesen werden sollen, verunsichert, da für einen Betrieb die Grundstücke, falls sie sich in ihrem Eigentum befinden, oft eine Garantie - z.B. den Banken gegenüber - darstellen. Es wäre also angebracht, daß das Land in Erwägung zieht, besagte Grundstücke z.T. an die interessierten Unternehmen zu verkaufen und den restlichen Teil an jene Unternehmen zu vermieten, welche an einem Ankauf nicht interessiert sind.

Schließlich müßte das Land vorrangig die Erfordernisse der einheimischen Unternehmen berücksichtigen.

Grundstücke in Meran für Meraner Unternehmen

Bekanntlich wurden bisher vor allem in der Meraner Gegend - mit Ausnahme der letzthin erfolgten Zuweisungen - die Grundstücke Unternehmen zugewiesen, die im Grunde genommen mit Meran nichts zu tun haben. Dies allein schon ist zu beanstanden, da ich der Meinung bin, daß diese Flächen, obwohl von Landesinteresse, vor allem Meraner Betrieben zugewiesen werden sollen und müssen, von denen viele ein Ansuchen um Zuweisung gestellt haben und einige sicherlich mit größeren Problemen und Unannehmlichkeiten zu kämpfen haben als die anderen Betriebe, die einen Grund erhalten haben, da sie z.B. über keine eigene Fläche verfügen und mit Büroräumen auskommen müssen, die den wirklichen Bedürfnissen einfach nicht entsprechen.

KULTUR

In Meran kein Universitätssitz

Nun zurück zu den Einrichtungen, die Meran braucht, damit es wieder eine Rolle spielen kann: dazu gehört, wie bereits gesagt, die Universität.

Es scheint, daß die Landesregierung inzwischen beschlossen hat, daß Brixen der zweite Universitätssitz sein wird, falls es zu einem solchen kommt.

Unsere politische Meinung ist, daß die Universität an einem einzigen Sitz konzentriert sein sollte; sicher ist allerdings, daß im Falle einer Universität mit Außenstellen Meran unbedingt in Betracht gezogen werden muß, da es sonst Gefahr läuft, langsam aber stetig auch im europäischen Rahmen isoliert zu werden.

Schutz der italienischen Kultur

Kultur bedeutet nicht nur Universität, sondern auch Schule, Integration, aber gewiß nicht Assimilationsgehebe; Kultur bedeutet weiters Achtung der Gefühle und der Bedürfnisse der anderen. Deshalb darf der Weg der sprachlichen Integration keine Einbahnstraße sein: auch die deutschsprachigen Jugendlichen müssen einen anderen Zugang zum Italienischen erhalten und darin einbezogen werden, da die italienische Gemeinschaft sonst Gefahr läuft, sprachlich assimiliert zu werden.

Um die Kultur am Leben zu erhalten, braucht es Einrichtungen, die auch den italienischen Vereinen und Verbänden in Meran und landesweit zur Verfügung gestellt werden; die deutsche Sprachgruppe hat sich solche seit jeher auch in den entlegensten Dörfern geschaffen.

Die Forderung wird immer lauter, das italienische Vereinswesen mit denselben Möglichkeiten verwalten zu können wie das deutsche: Vereinshäuser oder Kulturhäuser braucht es dazu, damit der italienischen Sprachgruppe baldigst die gleichen Möglichkeiten zur Verfügung stehen wie der deutschen Sprachgruppe, das breitgefächerte und wichtige Vereinswesen in den Bereichen Kultur, Freizeit und Sport im Lande mit gleicher Würde zu verwalten.

WOHNBAU

Institut für geförderten Wohnbau: Ungleichgewicht zwischen Nachfrage und Angebot

Wie anderswo ist auch in Meran ein erhebliches Wohnungsproblem zu verzeichnen und nicht einmal das Wohnbauinstitut ist imstande, sich den Erfordernissen anzupassen.

In Meran gibt es in der Tat ein starkes Ungleichgewicht zwischen der Nachfrage nach Institutswohnungen und zwischen dem Angebot des Instituts. Nicht einmal das von der Landesregierung im Februar dieses Jahres genehmigte Wohnbauprogramm wird dem abhelfen können.

Mehr als 300 Familien, die in den nächsten drei Jahren um eine Wohnung ansuchen, werden keine Wohnung erhalten, was ihnen weitere Unannehmlichkeiten bescheren wird. Dies ist sicher auch auf das Fehlen eines Bauleitplanes für Meran zurückzuführen, was zu einem unregelmäßigen Wachstum der Stadt geführt hat, das der effektiven Wohnungsnachfrage nicht Rechnung getragen hat, obwohl eine geordnete Entwicklung eigentlich auch die Ausweisung der erforderlichen Wohnbauzonen vorsehen müßte. Sicher ist, daß das Wohnbauinstitut und das Land den Bedürfnissen dieser Familien entgegenkommen muß.

Veräußerung von Wohnungen und Übergangwohnungen

Wir erachten es als unabdingbar, daß das Wohnbauinstitut vor allem Übergangswohnungen für zwangsdelogierte Familien zur Verfügung stellt, wozu einige aufgelassene Hotels in den verschiedenen Ortschaften und in Meran selbst herangezogen werden könnten. Das ist die einzige Möglichkeit, um den derzeitigen Erfordernissen sofort und vorübergehend entgegenzukommen.

Es ist aber auch notwendig, daß das Institut seine Wohnungen zumindest jenen Familien verkauft, welche vor dem Veräußerungsstopp die Zusicherung erhalten hatten, die von ihnen besetzte Wohnung vom Institut erwerben zu können.

Ebenso erforderlich sind entschiedene Maßnahmen gegen die Schwarzmieten: die betroffenen Gemeinden, das Land oder das Wohnbauinstitut müßten die konventionierten Wohnungen einige Jahre hindurch selbst verwalten, um sie so der Spekulation zu entziehen, die eine echte Plage für die Südtiroler Familien darstellt.

Die betroffenen Familien haben mit Schwierigkeiten zu kämpfen, aber auch mit Hürden, die ihnen in den Weg gelegt werden, wie z.B. die unterschiedliche Handhabung der Zwangsdelogierungen: es scheint, daß es aufgrund der einschlägigen Landesbestimmungen zu unterschiedlichen Auswirkungen kommt, obwohl die Ausgangslage dieselbe ist. Für einige Kategorien von Zwangsdelogierungen ergreift das Wohnbauinstitut die von den einschlägigen Landesgesetzen für die davon betroffenen Familien vorgesehenen Hilfsmaßnahmen, während für andere Fälle diese Maßnahmen nicht vorgesehen sind, weshalb es zu einer offensichtlichen Ungleichbehandlung der verschiedenen Zwangsdelogierten kommt.

Weiters wird immer noch nicht der tatsächliche "Reichtum" des Antragstellers berücksichtigt (vor allem, wenn es sich um Selbständige mit einem Familienbetrieb handelt), was zur Folge hat, daß die Gesuche von Personen, welche einen Bankkredit aufgenommen haben - was klarerweise zu einer Verarmung führt, da sich diese Schulden ja auf den "Familienhaushalt" auswirken - wegen ihrer angeblichen Vermögenslage, welche durch den sogenannten "red-ditometro" ermittelt wird, abgelehnt werden, während andere, die nicht überprüfte und möglicherweise nicht wahrheitsgetreue Steuererklärungen Mod. 740 vorlegen, ungerechtfertigterweise gefördert werden.

Schließlich sei auf das Guthaben von 107 Milliarden der italienischen Sprachgruppe im geförderten Wohnbau hingewiesen, von dem in den letzten Jahren so viel die Rede war.

Berücksichtigt man zudem, daß in den Rangordnungen der italienischen Sprachgruppe für die Zuweisungen der Institutswohnungen nicht nur die Nicht-EU-Bürger (die in den Rangordnungen der deutschen Sprachgruppe nicht berücksichtigt werden), sondern die Bürger aller Staaten, welche nicht dem deutschen Sprachraum angehören, aufscheinen, wird immer klarer, daß die italienische Sprachgruppe im Wohnungsbereich noch mehr benachteiligt ist.

Es braucht folglich eine globale Neuberechnung, um die Gleichheit wiederherzustellen, wobei bei der Rückerstattung des der italienischen Sprachgruppe zustehenden Guthabens der Notwendigkeit Rechnung getragen werden muß, der italienischen Sprachgruppe

den ihr zustehenden Anteil auch hinsichtlich der Zuweisung der Institutswohnungen zuzuerkennen; ebenso unabdingbar ist es, daß die Wohnungszuweisungen oder die Beihilfen für die Nicht-EU-Bürger im Verhältnis zur Stärke der Sprachgruppen gewährt werden, so daß in diesen Zeiten der hinausposaunten Solidarität jede Sprachgruppe ihren Teil übernimmt. Es darf also keinesfalls so sein, daß nur die italienische Sprachgruppe eine Belastung übernimmt, die allen auferlegt werden müßte.

Stillstehende Baustellen und dadurch verursachte Schäden

Aktives Einschreiten tut also not: keiner kann deshalb die Tatsache akzeptieren, daß immer öfter an vielen Baustellen des Wohnbauinstituts, wo Wohnungen gebaut oder umgebaut werden, einige Firmen ihre Arbeit unterbrechen und die Baustelle verlassen müssen, da sie nicht in der Lage sind, den ihnen zugeschlagenen Bau zu den vorgesehenen Kosten zu errichten, was zu einer verzögerten Fertigstellung der Wohnungen führt und jenen Familien Probleme schafft, die auf eine Wohnung warten.

UMWELT: VIEL GELD, WENIG GUTER WILLE

Abfälle und Müllverbrennungsofen

Beunruhigend sind meiner Ansicht nach die letzten Polemiken in bezug auf den Müllverbrennungsofen. AN hatte dies schon vor langer Zeit vorhergesehen (damals waren wir noch der MSI ...), ich sage dies aber mit Bitterkeit und nicht mit dem Stolz dessen, der damals Recht hatte: daß wir 1989 mit einem Beschlußantrag im Bozner Gemeinderat den Widerruf der Baukonzession für die Errichtung des zweiten Verbrennungsofens verlangten, die vom damaligen außerordentlichen Kommissär Salghetti Drioli, heute Bozner Bürgermeister, ausgestellt worden war, ist leider ein Beweis unserer Weitsicht. Wir waren schon damals überzeugt, daß der "neue" Bozner Verbrennungsofen nach seiner Inbetriebnahme einem erheblichen politischen Druck ausgesetzt sein würde, um nicht nur als Ersatz oder als Ergänzung des bereits bestehenden Ofens zu fungieren und daß deshalb die Forderung nach gleicher Auslastung beider Öfen laut werden würde. Der zweite mußte also ebenso wie der erste voll in Betrieb genommen werden, um die durch seinen Bau verursachten Kosten zu rechtfertigen. Und diese Situation ist nun eingetreten.

Ich erachte es für notwendig hervorzuheben, daß die Aktivierung des zweiten Verbrennungsofens Betriebskosten verursacht, die nur durch seine völlige Auslastung gedeckt werden können. Völlige Auslastung bedeutet natürlich kontinuierliche Verbrennung von Müll.

Die Entscheidung, den zweiten Verbrennungsofen zu aktivieren steht aber in Widerspruch zu den von der Landesregierung geäußerten Absichten und zur Notwendigkeit, die Bürger für eine Müllverminderung zu sensibilisieren, weil ja nur ab einer gewissen, kontinuierlich angelieferten Müllmenge die Betriebskosten gedeckt werden können. Ich verstehe einfach nicht, wie man sich einerseits für eine Müllverminderung einsetzen kann und andererseits den zweiten Müllverbrennungsofen in Betrieb nimmt, da er ja rund um

die Uhr laufen muß, um die Betriebskosten zu decken, die durch seine Aktivierung verursacht werden!

Müllvermeidung

Die Müllvermeidung ist unserer Meinung nach die einzig wirkliche und konkrete Lösung des Müllproblems in unserem Lande; die derzeit anfallende Müllmenge würde ja den Betrieb des zweiten Müllverbrennungsofens rund um die Uhr rechtfertigen. Deshalb muß das Problem bei an der Wurzel angegangen werden, d.h. es ist notwendig, die Hersteller- und die Verteilerfirmen zu sensibilisieren, die "Müllherstellung" und die "Müllverteilung" einzuschränken und auf eine Reduzierung der Müllmenge hinzuarbeiten, damit der Bürger nicht zwangsläufig ein "Müllkonsument" ist, der im übrigen doppelt zahlt: beim Kauf eines Produkts und dann noch für die Entsorgung der Verpackung.

Will man wirklich zu diesem Ergebnis gelangen, kommt eine Aktivierung des zweiten Müllverbrennungsofens überhaupt nicht in Frage.

LANDESEIGENE GÜTER

Meraner Kurbad: eine ungewisse Zukunft

Im Vorjahr brachte AN seine Befürchtungen zum Ausdruck, heuer sind wir einfach neugierig (viele Zweifel bleiben aber weiterhin bestehen) hinsichtlich des letzten vom Land getätigten Ankaufs (der korrekterweise eigentlich als Geschenk bezeichnet werden müßte): das Meraner Kurbad, wobei schon der Startschuß - d.h. die Ernennung der Verwalter - eine Fehlentscheidung.

In der Tat bleiben dieselben Parteien (aber auch dieselben Personen ...), welche in Vergangenheit Haushaltsdefizite "produziert" haben, die *Herren* des Kurbades, weshalb man auch verstehen kann, wie es zu jenem Beitrag von eineinhalb Milliarden kam, den das Land mit diesem Nachtragshaushalt gewährt - wir haben zu Beginn dieses Berichts darauf hingewiesen. Aber damit nicht genug: unter den neuernannten Verwaltern scheint kein einziger Kurarzt auf. Nach den in den vergangenen Jahren begangenen Fehlern und der an den Tag getretenen Verwaltungsunfähigkeit, die verständlicherweise die in den letzten drei Jahren für die Einrichtung Verantwortlichen des Gesundheitswesens in die Flucht geschlagen haben, sorgt auch das Land nicht dafür, daß endlich ein guter Dienst angeboten wird. Im übrigen fehlen Informationen über den Wiederbelebensplan und über allfällige Hypothesen, laut denen die Einrichtung in einen nicht näher bezeichneten "Universitätsbereich" miteinbezogen werden sollte ...

Zum zweiten stellt sich die Frage, ob angesichts der therapeutischen Funktion des Kurbades dem Gesundheitswesen eine gewisse Zuständigkeit eingeräumt werden sollte: mit Primären, Krankenpflegern usw.

Unter welchem *Vorzeichen* wird oder soll das Kurbad also laufen?

SCHLUSSFOLGERUNGEN

Keine Voreingenommenheit, keine böse Absicht also: nur die Feststellung, daß eine unannehmbare Chancenungleichheit unter den Sprachgruppen dieses Landes besteht, wie ich in diesem Minder-

heitenbericht anhand von konkreten Tatsachen nachgewiesen habe.

Das Gesamtbild, das in diesem Nachtragshaushalt zutage tritt, bestätigt leider alle Befürchtungen, alle Sorgen und die Kritiken, die unsere Fraktion hinsichtlich der Anwendung der Südtiroler Autonomie vorgebracht hat; eine Autonomie, die mit ihrem scheinheiligen *“Dynamismus”* ein Drittel der lokalen Bevölkerung, die italienische, diskriminiert. Aus den dargelegten Gründen kann Alleanza Nazionale nicht umhin, wie in den Vorjahren gegen den Nachtragshaushalt zu stimmen.

VORSITZ DER VIZEPRÄSIDENTIN:

Dr. SABINA KASSLATTER-MUR

PRESIDENZA DELLA VICEPRESIDENTE:

PRÄSIDENTIN: Frau Zendron, bitte verlesen Sie Ihren Minderheitenbericht.

ZENDRON (GAF-GVA): L'assestamento dell'ultimo bilancio di legislatura conferma l'andamento dei conti pubblici (nuovo bilancio record che segue a molti altri) e le scelte politiche della maggioranza.

Trattandosi dell'ultimo bilancio è opportuno riprendere alcune considerazioni sull'attuazione del programma di legislatura, i cui principi erano stati condivisi dal gruppo verde-alternativo, ma che negli aspetti qualificanti non ha rispettato le attese oppure le ha tradite esplicitamente.

Soprattutto nella seconda metà della legislatura le scelte politiche hanno assunto un aspetto chiaramente ostile alla convivenza, ad uno sviluppo equilibrato del territorio e ad una reimpostazione del settore del welfare che ne mantenesse la consistenza e ne rendesse certo e adeguato il futuro.

La politica culturale da un lato vede la novità dell'università e il procedere nella realizzazione di opere come il teatro e l'auditorium di Bolzano che aprono la possibilità di uno sviluppo positivo, aprendo l'opportunità del decollo di una cultura alta, capace di diventare riferimento e sintesi per tutti i gruppi linguistici e sociali della comunità locale, in un'ottica di integrazione; dall'altro lato tuttavia la giunta segna a proprio demerito la fallimentare politica della scuola, con la mancanza di progetti nella gestione delle nuove competenze e l'umiliazione dei docenti e con l'attacco al livello educativo della scuola per l'infanzia.

Si tradisce inoltre un'incertezza e un timore nei confronti della gestione delle stesse realizzazioni di un certo respiro: il ritardo drammatico della normativa di legge sull'Ente di gestione di teatro e auditorium di Bolzano è la prova più preoccupante del permanere all'interno della giunta di forze ostili all'apertura e alla modernizzazione della cultura e legate ad una visione provinciale e chiusa dell'attività artistica. La stessa scelta di espellere il Museion dalla sua sede, per far posto all'università, appare doppiamente sbagliata, sia per lo *“sfratto”* dato ad un'istituzione culturale presti-

giosa che viene messa in mezzo alla strada, sia per la localizzazione dell'università in un centro che si rivelerà prestissimo inadeguato e che riempie troppo una zona già satura.

Ovviamente è ben più facile che in una situazione così favorevole gli squilibri dello sviluppo, le ingiustizie sociali e le sacche di povertà siano meno appariscenti. Ma proprio all'ulteriore cifra record si contrappone il deficit del bilancio sociale, ambientale e civile.

In alcuni casi le osservazioni rimandano alla relazione di minoranza di chi scrive, fatta al bilancio di previsione per il 1998.

L'autonomia. Il programma di coalizione affermava: "... la chiusura del Pacchetto ... segna un importante punto di arrivo e ... apre una nuova fase".

L'azione della giunta provinciale ha contraddetto apertamente queste affermazioni, influenzata in modo determinante dalla politica della SVP, che nega l'importanza di questo fatto per cercare di mantenere aperta una "questione sudtirolese", per ragioni elettorali. Gli altri partiti di giunta non hanno voluto o saputo equilibrare questa linea.

La conseguenza è stato un periodo di incertezza e di instabilità, caratterizzato:

- * dalle forzature sull'Euregio (*un progetto di cui si è riusciti a mettere in luce tutta l'ambiguità, la cui ultima fase si è realizzata con l'approvazione della cosiddetta Intesa da parte della seduta congiunta delle assemblee legislative di Trentino, Tirolo e Sudtirolo il 19 maggio, Intesa nella quale, per esplicita opposizione della SVP, non è stato inserito il riferimento allo Statuto d'Autonomia, un fatto che conferma l'intenzione di usare l'euregio in funzione anti-autonomista*) e sulla toponomastica (*sulla quale se il problema sembra avere raggiunto un punto provvisoriamente fermo, ciò è avvenuto nonostante e non per merito dell'intervento della giunta e per una serie di circostanze di cronaca nera che hanno messo in luce l'esistenza di posizioni estremiste tra i gruppi che più chiedono l'introduzione del monolinguisma; situazione che tuttavia lascia insoluto il problema dell'ufficializzazione dei nomi di lingua tedesca e ladina*);
- * dalla sempre più grave confusione di ruolo del presidente della giunta provinciale con le funzioni di partito a livello locale e soprattutto statale (*con il penoso e umiliante intervento nella Bicamerale, l'incredibile "rimbroto" alla testata ladina d'informazione della RAI nella sede del partito etnico tedesco, la copertura delle iniziative avventuriste dei deputati SVP in sede di Commissione Affari Costituzionali*);
- * dalla corsa all'acquisizione di nuove competenze, cui fa da contraltare un centralismo provinciale sempre più soffocante e contraddittorio rispetto al principio di sussidiarietà (*quest'ultimo aspetto stigmatizzato per la sua anomalia anche nel recente studio della Fondazione "Giovanni Agnelli" sul "Nord-Est come processo e come progetto"*);
- * da sbilanciamenti della giunta a favore della crescita di identità locali chiuse e nazionaliste a fare in qualche modo da contrappeso alla decisione di creare un'università (*impegno del pre-*

sidente della giunta a favore del riarmo degli Schützen e tentativo di imporre la sostituzione dello studio della storia generale con la storia locale);

- * dall'ostilità nei confronti di una società bilingue (*crescenti ostacoli posti all'adozione di efficaci metodologie didattiche per l'insegnamento della seconda lingua, e indifferenza alle problematiche pedagogiche e didattiche dei giovani di famiglie mistilingue*).

Si fa strada fra le forze di maggioranza una preoccupante concezione antagonista dell'autonomia, le cui prerogative sono viste sempre in conflitto con lo stato ma anche con i comuni e con la UE, in una visione del tutto estranea al federalismo (che presuppone la collaborazione fra gli attori istituzionali) e collocabile piuttosto nell'area della cultura politica del secessionismo.

Una gestione dell'autonomia fortemente centralista che nega ai comuni le competenze che spetterebbero in base al principio di sussidiarietà e i soldi per realizzare le competenze che hanno e la cui conferma viene dal ritardo con cui non vengono recepite le riforme introdotte a livello nazionale (cosiddette "Bassanini").

Scuola e formazione. E' questo oggi a giudizio di chi scrive il settore determinante del futuro della provincia. Bilinguismo, formazione pluriculturale, educazione alla convivenza, preparazione professionale, questi aspetti non condizionano solo il futuro delle nuove generazioni, ma lo stesso sviluppo del Sudtirolo.

Le scelte della giunta provinciale hanno denunciato la preoccupante mancanza da parte della giunta provinciale, dopo l'acquisizione delle competenze sulla scuola, di idee e progetti su educazione e istruzione. La giunta è andata a trattare con i sindacati dei docenti esponendo non all'inizio e con chiarezza le sue necessità nei confronti del personale, sulla base di un progetto, ma ponendo solo disordinatamente le esigenze di risparmio. Risparmio non dice tuttavia nulla su che cosa si vuole, su quali sono le (generalissime) linee di tendenza che il potere politico affida agli operatori della scuola locale in base alle esigenze della società di cui si dovrebbe fare carico.

La scuola è diventato l'unico settore in cui si esercita una politica di risparmio. La cosiddetta "razionalizzazione" delle scuole (di lingua italiana), per cui oggi a Bolzano nel quartiere di maggiore crescita di popolazione è in funzione una scuola elementare con 371 scolari, priva di direzione, è una vergogna. La Provincia di quasi 7.000 miliardi di bilancio tira la cinghia sulla pelle dei giovani.

Sia consentito ricordare come di fronte alle proposte delle assistenti e delle maestre della scuola per l'infanzia a favore di una scuola di qualità, la giunta ha risposto con l'imposizione del pagamento dei pasti al personale (che contrasta sfacciatamente con il lusso che caratterizza lo stile personale e pubblico dell'esecutivo attuale) e una norma per la nomina degli ispettori, che contrasta con ogni legge sul personale pubblico, escludendo concorsi e requisiti.

Questione ambientale, pianificazione, trasporti. L'ingloriosa fine del piano dei trasporti, la cui elaborazione è iniziata nella scorsa legis-

latura e di cui appare addirittura improbabile l'approvazione entro il presente ultimo bilancio di legislatura, è esemplare della politica di programmazione della giunta, riassumibile in una frase: "Non rendere trasparenti le responsabilità politiche per evitare la partecipazione dei cittadini alle decisioni ed avere mano libera."

Nel caso del piano dei trasporti, un settore strategico per il modello di sviluppo, è stata l'elevatissima qualità tecnica a mettere in difficoltà la giunta. Il fatto che la giunta abbia rifiutato di scegliere una delle ipotesi offerte (i cosiddetti scenari), tutte tecnicamente efficienti, ma politicamente assai diverse, è la prova provata che non esiste un modello se non quello del decidere di volta in volta, a seconda della forza della lobby del momento.

La giunta dunque concluderà la legislatura realizzando opere viarie senza avere un piano, e facendo dipendere le sue scelte da valutazioni non supportate dalla conoscenza della situazione, dei problemi e delle alternative meno costose per risolverli. Quanto queste valutazioni siano arbitrarie viene dimostrato dal rifiuto della giunta provinciale di finanziare le barriere antirumore lungo la linea ferroviaria, concordate tra FS, governo e assessore, e approvate dal CIPE e dalla commissione parlamentare trasporti, rifiuto poi rientrato di fronte alle proteste delle comunità locali interessate e del Consiglio provinciale.

Sul progetto di tunnel di base del Brennero sia detto chiaramente che l'interesse della popolazione locale non esiste e quindi ogni partecipazione dell'amministrazione locale non è giustificata se non per motivi che esulano dall'interesse dei cittadini. Il tunnel in ogni caso non verrebbe realizzato prima di 30 anni, mentre il problema è attuale; gli stati sono intenzionati al massimo a realizzare il tunnel di base e non le vie di accesso il che significherebbe per le popolazioni residenti lungo l'asse del Brennero (Val d'Isarco e Bassa Atesina) un aggravio terribile della situazione attuale.

Inoltre gli ultimi documenti della UE (Studio sulle vie di comunicazione attraverso le Alpi, libro bianco di Kinnock) dimostrano che la soluzione del problema dei trasporti nelle aree sensibili non può venire che dalla leva finanziaria e fiscale, mentre nuove infrastrutture non sono determinanti.

La giunta provinciale, insistendo quindi per la realizzazione del tunnel di base, non fa che declinare la propria responsabilità nei riguardi del problema, non compiendo il suo compito primario di contribuire ad una soluzione rapida, da ricercarsi nel potenziamento e nel miglioramento della linea ferroviaria attuale, comprese tutte le barriere e i tunnel di circonvallazione necessari.

Già con la forma scelta per il LEROP, il piano provinciale di sviluppo e coordinamento territoriale, basato su generiche affermazioni e sulla decisione di non trattare più come leggi i piani di settore, la Provincia ha di fatto rinunciato a usare gli strumenti di pianificazione, con la conseguenza immediata di ridurre drasticamente la partecipazione della società all'elaborazione delle decisioni e di concentrarla nelle mani del potere esecutivo. E dove non esistono regole, vige la legge del più forte.

Un effetto lo si è visto con la riforma urbanistica, che ha introdotto il diritto di sfruttamento economico dell'ambiente alpino e ha cancellato i limiti allo sviluppo edilizio nel settore turistico. I dati di fine giugno sul calo dei pernottamenti nel settore turistico dimostrano la cecità della scelta di sopprimere il blocco del numero dei posti letto. Un esempio limite è costituito dalla legge sulla valutazione dell'impatto ambientale, per le cui gravissime carenze l'Italia è stata messa sotto accusa dalla Commissione europea e, nonostante la sua inadeguatezza, viene regolarmente ignorata dalle decisioni politiche.

Alcuni recenti episodi:

la vicenda dell'aeroporto in cui si è usato ogni mezzo per evitare di sottoporre il progetto alla VIA e si sono ignorate le perplessità di carattere ambientale, sanitario, finanziario e si è calpestata la democrazia ignorando l'opinione della popolazione; si tratta di un altro esempio di autonomia antagonista, in questo caso il "nemico" è la UE, oggetto di svariati tentativi di evasione delle direttive;

l'approvazione della giunta per progetto dell'impianto di Jacun, bocciato dal Comitato per la VIA all'unanimità dei 14 membri;

le aspre critiche dell'assessore all'Urbanistica per il giudizio critico dato dal Comitato al lotto di Laives del progetto di variante della statale 12, che rendono evidente che l'interesse dei costruttori viene tenuto di gran lunga più in conto di quello dell'ambiente e dei cittadini; nonostante la nuova strada non tolga neppure il 30 per cento del traffico alla vecchia, all'assessore i 73 miliardi previsti per l'inutile costruzione non sembrano troppi. Nel frattempo tuttavia la realizzazione del tratto davvero utile e urgente viene rimandato a tempi imprevedibili.

La proposta di legge della giunta che dovrebbe riformare la VIA (riducendo a soli due i tecnici presenti nel Comitato, e accettando solo a metà l'obbligo a valutare l'opportunità di sottoporre le opere ad esame anche quando sono di dimensioni inferiori alla soglia prescritta nella legge) non la adegua alle normative della UE, ma solo alla ferma intenzione di sfuggirle, continuando a sovrapporre l'ambito di competenza della politica a quello dell'amministrazione. Non rispettato è l'obbligo previsto dalla UE di sottoporre a VIA i piani di settore e i piani urbanistici.

Ma esistono questioni ambientali meno istituzionali, quali il problema gravissimo del rumore nelle valli percorse dalle vie di comunicazione internazionali stradali e ferroviarie, e a Bolzano. In particolare la situazione ambientale e sanitaria critica del capoluogo, che costituisce fonte di sofferenza profonda per moltissime persone, non pare interessare la giunta provinciale, come se un problema di questa dimensione, che riguarda quasi centomila persone, non fossero di sua competenza.

Di recente sembra prospettarsi la volontà della Provincia, contro l'opinione del Comune di Bolzano (espressa in una mozione approvata dal Consiglio), di attivare il secondo inceneritore che fu costruito solo per sostituire il primo nei casi di panne o di manutenzione: una tecnologia che il WWF ha giustamente definito "obsoleta", e che considera l'aria di Bolzano la pattumiera della provin-

cia. Oltretutto, il puntare sull'incenerimento in questa misura significa porre fine di fatto alle politiche di riduzione dei rifiuti.

Questione sociale. Anche in Sudtirolo come nel resto d'Europa, il settore del welfare è oggetto di progetti di riduzione anche drastica da parte della destra. L'attuale governo provinciale è stretto fra questa offensiva (che oltretutto è interna al partito di maggioranza e viene quindi giocata non in modo trasparente) e la lentezza o le contraddizioni con cui procede ad un rinnovamento del progetto sociale complessivo.

A sanità e assistenza vengono destinate fette molto sostanziose del bilancio. Anche in questo assestamento si incentiva la costruzione di case di riposo. Ma gli investimenti infrastrutturali alla lunga non saranno in grado di affrontare il problema. Oltre alla rinuncia ad introdurre nella normativa regionale l'assicurazione di cura, non si procede con la dovuta convinzione all'introduzione generalizzata dell'assistenza a domicilio per gli anziani, sia soli che conviventi in famiglia, meno costosa e più gradita, preferendo invece monetizzare una cura che diventa impossibile senza aiuti o continuando a finanziare costosi progetti di grandi case di riposo o per lungodegenti, come a Bolzano e a Laives, senza chiedersi se si sarà in grado in futuro di mantenerle in efficienza a costi sostenibili. Manca completamente una ricerca delle aspettative dei cittadini in questo settore.

Dopo un gravissimo ritardo è stata recepita dal nostro ordinamento la legge 104 che introduce profonde riforme nella società, riconoscendo i portatori di handicap come soggetti di diritti e non come oggetti di interventi pubblici di assistenza. Non si è perso occasione tuttavia di introdurre due peggioramenti essenziali, il primo ignorando le disposizioni sui tempi di eliminazione delle barriere architettoniche (prova ne sia che alcuni Comuni, Bolzano per primo, ignorano del tutto la normativa in materia, e che la Biblioteca civica aspetta dal 1996, dall'approvazione del DLGS 503, di essere resa accessibile alle persone in situazione di handicap), e le agevolazioni nel settore del lavoro, una mancanza quest'ultima che costringe le persone colpite a rivolgersi alla magistratura per vedere rispettare i propri diritti.

Permangono le tradizionali carenze nel campo della malattia psichica. Va qui denunciato che le iniziative di associazioni a favore dell'integrazione sono costrette ad una condizione di precarietà che le mette in seria difficoltà. Nonostante offrano migliaia di ore volontarie gratuite, sono infatti insensatamente sottoposte alla regola generale del limite di finanziamento dell'80 per cento, e sono quindi costrette a perdere molto tempo chiedendo denaro a donatori, e a ridurre attività di grande utilità per i pazienti. Se si pensa che ciò avviene in assenza totale di uguali interventi pubblici, si comprende che l'atteggiamento da parte della giunta nei riguardi di un problema sociale cui si lega strettamente anche quello dell'alto numero di suicidi che segna tristemente la nostra provincia è di scarsa attenzione.

Anche questa legislatura si chiude con l'assenza di una legge sugli immigrati extracomunitari. E' un grave errore credere che sia suffi-

ciente intervenire in questo settore attraverso l'assistenza, indipendentemente dalla generosità degli stanziamenti. In realtà anche interventi come quelli a Bolzano sud hanno aggravato l'emarginazione e rischiano di portare in futuro a situazioni incontrollabili di disagio e di inimicizia da parte di persone che vengono tenute fisicamente ai margini della società. Oltretutto lesinando nei collegamenti tant'è che per donne e bambini è difficile muoversi.

E' necessaria una legge che riconosca l'esistenza di questa realtà e che regoli diritti e doveri delle persone, in modo che sia più difficile sbagliare e più facile per chi lo voglia integrarsi. Sono ormai numerosi gli esempi di persone perfettamente integrate nel tessuto lavorativo e sociale che hanno maturato diritti. Come è noto il problema della casa è uno dei più scottanti in questo ambito. Inaccettabile è la proposta, emersa recentemente nel corso della discussione in commissione della legge di riforma sulla casa, di suddividere proporzionalmente tra i tre gruppi linguistici riconosciuti gli immigrati aventi diritto ad un'agevolazione nel settore dell'edilizia abitativa. Una soluzione di questo genere porrebbe queste persone in una condizione di inferiorità, rispetto ad una situazione in cui il godimento dei diritti di cittadinanza (a ragione o a torto) è legata all'appartenenza o all'aggregazione ai tre gruppi linguistici riconosciuti.

Il contenuto di questa finanziaria conferma la cattiva abitudine di usare, in fine legislatura, il denaro pubblico in modo clientelare.

L'articolo 26-bis, che ripiana, senza assicurarsi che non si ripeta, un disavanzo di bilancio per il "Centro di consulenza per la fruttivitticoltura" con sede a Lana, con un sussidio una tantum di 440 milioni. La risposta dell'assessore Di Puppò alla domanda su quale sia l'interesse pubblico (piuttosto dubbio) in una simile operazione è stata: "Si tratta del BIC agricolo". Ci si chiede sulla base di quali criteri altre aziende potranno autodefinirsi "BIC" artigianale, sanitario, ecc. e vedere i propri disavanzi sanati con pubblico intervento e senza che la giunta sia in grado di spiegare quale sia l'interesse pubblico.

L'articolo 23 autorizza la Provincia a dare vita alla Società Brennero Trasporto Rotaia, che potrebbe dare un contributo, attraverso l'acquisto di materiale rotabile e il noleggio, ad una riduzione del trasporto su strada. In teoria avrebbe la capacità di spostare 43.000 TIR, ma si vedrà se, in mancanza di interventi di carattere fiscale e finanziario, tale spostamento avverrà davvero.

Nella seconda parte dell'articolo, per cui si è chiesta la votazione separata, si aumenta considerevolmente la partecipazione della Provincia all'aeroporto di Verona: una forte contraddizione nel momento in cui la Provincia si appresta ad aprire un nuovo aeroporto a Bolzano.

Non si entra di più nel merito dei singoli articoli, rimandando alla discussione in aula, dove saranno presenti gli assessori competenti, mentre in commissione nel corso di questa legislatura si è presa la decisione da parte della maggioranza e del suo presidente, contro l'opinione e le richieste delle minoranze, di non invitare più i responsabili dei vari settori a dichiarare quali siano le loro

intenzioni e le loro osservazioni sulle materie di loro competenza. Il lavoro di commissione diventa quindi necessariamente superficiale e non assolve quel compito che gli dovrebbe essere proprio, di filtro per il lavoro del plenum.

Le ragioni eposte sono tuttavia sufficienti a spiegare il voto contrario alla proposta di assestamento di bilancio.

Die Berichtigung des letzten Haushaltes dieser Legislaturperiode bestätigt die Entwicklung der öffentlichen Finanzen (neuer Rekordhaushalt, der auf viele andere folgt) sowie die politischen Entscheidungen der Mehrheit.

Nachdem es sich um den letzten Haushalt handelt, sollen einige Überlegungen zur Durchführung des Regierungsprogramms der laufenden Legislatur wieder aufgegriffen werden, dessen Grundsätze die grün-alternative Fraktion mitgetragen hat; allerdings wurden die Erwartungen in wesentlichen Punkten nicht erfüllt bzw. regelrecht enttäuscht.

Vor allem in der zweiten Hälfte der Legislatur gingen die politischen Entscheidungen ganz eindeutig gegen das Zusammenleben, gegen eine ausgewogene Entwicklung des Territoriums und gegen eine Neuausrichtung der sozialen Absicherung, die in ihrer Konsistenz beibehalten werden und die Zukunft entsprechend absichern sollte.

Die Kulturpolitik orientiert sich einerseits an der neuen Universität und am Fortschreiten der Bauvorhaben wie Theater und Auditorium von Bozen, womit die Möglichkeit einer positiven Entwicklung eröffnet und die Chance für eine "Hoch"-Kultur geboten wird, die die Voraussetzung hat, zum Bezugspunkt für alle Sprachgruppen und sozialen Gruppierungen der hiesigen Bevölkerung im Sinne einer gegenseitigen Integration zu werden; andererseits ist die Landesregierung jedoch verantwortlich für die katastrophale Schulpolitik, die einhergeht mit dem Mangel an Projekten für die Verwaltung der neuen Kompetenzen und der Demütigung der Lehrer sowie der Untergrabung des erzieherischen Aspektes der Kindergärten.

Weiters ist eine Unsicherheit und Ängstlichkeit bei der Verwirklichung von Vorhaben einer gewissen Tragweite zu bemerken: die dramatische Verzögerung bei der Umsetzung der Gesetzesbestimmung über die Verwaltungskörperschaft für Theater und Auditorium von Bozen ist der besorgniserregendste Beweis dafür, daß in der Landesregierung nach wie vor Kräfte vertreten sind, die sich gegen eine Öffnung und Modernisierung der Kultur stemmen und einer provinziellen und abgeschotteten Auffassung von Kultur verhaftet sind. Die Entscheidung, das Museion auszusiedeln, um der Universität Platz zu machen, ist doppelt falsch: zum einen wegen der "Delogierung" einer angesehenen kulturellen Institution, die auf die Straße gesetzt wird, und zum anderen wegen des Standorts der Universität in einer Struktur, die sich sehr bald als ungeeignet erweisen wird und die in einer bereits gesättigten Zone zuviel Platz einnimmt.

Es liegt auf der Hand, daß in einer derart günstigen Situation ungleiche Entwicklungen, soziale Ungerechtigkeiten und in einigen

Teilen der Gesellschaft verbreitete Armut weniger ins Auge fallen. Aber auch diesem erneuten Haushaltsrekord stehen Defizite in der Sozial-, Umwelt- und gesellschaftlichen Bilanz gegenüber.

In einigen Fällen wurden folgende Überlegungen aus dem Minderheitenbericht der Unterfertigten zum Haushaltsvoranschlag 1998 übernommen.

Die Autonomie. Im Koalitionsprogramm hieß es: "... der Abschluß des 'Pakets' ... beschließt eine wichtige geschichtliche Periode ... und eröffnet eine neue Phase".

Die Landesregierung hat mit ihrer Tätigkeit diesen Behauptungen allerdings zuwidergehandelt, was auf den entscheidenden Einfluß der SVP-Politik zurückzuführen war: diese negiert die Tragweite des Abschlusses dieser geschichtlichen Phase, um aus wahl-taktischen Gründen die sogenannte Südtirolfrage offenzulassen. Die anderen Regierungsparteien wollten oder konnten sich dieser Linie nicht widersetzen.

All dies hatte eine Phase der Ungewißheit und Instabilität zur Folge, die gekennzeichnet war durch den Druck in Richtung Euregio (*diesbezüglich ist es wahrlich gelungen, die Ambiguität dieses Projektes voll und ganz zum Vorschein zu bringen, dessen letzte Phase in der Genehmigung der sogenannten Vereinbarung durch den Dreierlandtag Trentino, Tirol und Südtirol am vergangenen 19. Mai konkretisiert wurde, Vereinbarung, in die auf ausdrücklichen Wunsch der SVP die Bezugnahme auf das Autonomiestatut nicht eingefügt wurde, was die Absicht bestätigt, die Euregio als anti-autonomistisches Instrument einzusetzen*) und in Richtung Toponomastik (*diesbezüglich scheint die Angelegenheit vorläufig abgeschlossen zu sein, und zwar gegen den Willen der Landesregierung und nicht etwa deshalb, weil sie sich dafür eingesetzt hätte, und aufgrund einiger Medienberichte, die das Vorhandensein extremistischer Positionen unter den Volksgruppen, die die Einführung der Einsprachigkeit am lautesten fordern, ans Licht gebracht haben, was jedoch das Problem der amtlichen Anerkennung der deutsch- und ladinischsprachigen Ortsnamen nach wie vor offen läßt*);

die stetig wachsende und immer besorgniserregendere Verquickung der Rolle des Landeshauptmanns mit seinen Interventionen als Vertreter seiner Partei auf lokaler und vor allem auf staatlicher Ebene (*siehe das peinliche und erniedrigende Auftreten in der "Bicamerale", den unglaublichen Rüffel, den er der ladinischen Nachrichtenredaktion der RAI am Parteisitz der deutschen ethnischen Partei erteilt hat, die Deckung der gewagten Vorstöße der SVP-Parlamentarier in der Verfassungskommission*);

den Wettlauf um neue Zuständigkeiten, denen andererseits auf Landesebene ein immer erdrückenderer Zentralismus gegenübersteht, der zunehmend dem Subsidiaritätsprinzip zuwiderläuft (*was auch in der kürzlich erschienenen Studie ["Nord-Est come processo e come progetto"] der Stiftung "Giovanni Agnelli" angeprangert wurde*);

die einseitige Begünstigung lokaler in sich abgekapselter und nationalistischer Kräfte durch die Landesregierung, was wohl irgend-

wie ein Gegengewicht zur Entscheidung für die Universität sein soll (*Einsatz des Landeshauptmanns für die Wiederbewaffung der Schützen und Versuch, das Studium der allgemeinen Geschichte durch das Studium der lokalen Geschichte zu ersetzen*);

die Ablehnung einer zweisprachigen Gesellschaft (*steigender Widerstand gegen die Anwendung effizienter didaktischer Modelle und Methoden für den Zweitsprachenunterricht und Gleichgültigkeit gegenüber den pädagogischen und didaktischen Problemen der Jugendlichen aus gemischtsprachigen Familien*).

Bei den Vertretern der Mehrheit setzt sich eine besorgniserregende Konzeption der Autonomie durch, die immer als Gegenpol zum Staat gesehen wird, aber auch zu den Gemeinden und zur EU, wobei eine Vision verfolgt wird, die mit Föderalismus rein gar nichts zu tun hat und kulturpolitisch eher im Lager der Sezessionismus-verfechter anzusiedeln ist: Föderalismus setzt nämlich eine Zusammenarbeit zwischen allen institutionellen Akteuren voraus.

Die stark zentralistische Handhabung der Autonomie enthält den Gemeinden jene Zuständigkeiten vor, welche ihnen aufgrund des Subsidiaritätsprinzips zustünden, sowie das Geld zur Realisierung der Zuständigkeiten, die sie innehaben; Bestätigung findet dies in der Verspätung, mit der die auf gesamtstaatlicher Ebene eingeführten Reformen (sogenannte "Bassanini"-Reformen) übernommen bzw. nicht übernommen werden.

Schule und Ausbildung. Meiner Meinung nach ist dies der Bereich, der die Zukunft unseres Landes prägen wird. Zweisprachigkeit, plurikulturelle Ausbildung, Erziehung zum Zusammenleben, berufliche Qualifikation: diese Aspekte bedingen nicht nur die Zukunft der kommenden Generationen, sondern die gesamte Entwicklung Südtirols.

Die Entscheidungen der Landesregierung haben gezeigt, daß letztere nach dem Übergang der Schule auf das Land noch nicht den geringsten Ansatz eines Projekts für Erziehung und Bildung entwickelt hat, was äußerst besorgniserregend ist. Die Landesregierung ist in die Verhandlungen mit den Gewerkschaften der Lehrer eingestiegen, ohne sofort zu Beginn und mit der erforderlichen Klarheit, anhand eines konkreten Projekts, ihre Erwartungen an das Personal zu definieren - einzige und konfus vorgebrachte Forderung war die Notwendigkeit des Sparens. Wobei allerdings der Begriff "Sparen" nichts über die konkreten Absichten aussagt, keine (nicht einmal allgemein gehaltene) Richtlinien vorgibt, an die sich das Personal der Südtiroler Schule aufgrund der Erfordernisse der Gesellschaft, die es ja zu berücksichtigen gilt, zu halten hätte.

Die Schule ist nunmehr zum einzigen Bereich geworden, in dem Sparpolitik betrieben wird. Die sogenannte "Rationalisierung" der (italienischsprachigen) Schulen, die zur Folge hatte, daß es heute im bevölkerungsreichsten Stadtviertel Bozens eine einzige Grundschule mit 371 Schülern ohne eigene Direktion gibt, ist eine Schande. Das Land mit seinem nahezu 7000-Milliarden-Haushalt schnallt den Gürtel enger - auf dem Rücken der Jugend.

Man erinnere sich: Auf die Vorschläge der Kindergartenassistentinnen und Kindergärtnerinnen zugunsten eines

Qualitätskindergartens reagierte das Land mit der Vorschrift, das Personal müsse die Mahlzeiten selbst bezahlen (was zum Luxus, der den persönlichen und öffentlichen Stil der derzeitigen Exekutive kennzeichnet, in geradezu provokantem Widerspruch steht) und einer Bestimmung, wonach die Inspektoren ohne jeglichen Wettbewerb und ohne vorgegebene Voraussetzungen ernannt werden, was zu jedem Gesetz über die öffentlichen Bediensteten im Widerspruch steht.

Umwelt, Programmierung, Verkehr. Das unrühmliche Ende des Verkehrsplanes, dessen Erstellung schon in der letzten Legislatur ihren Anfang nahm, die Tatsache, daß es äußerst unwahrscheinlich ist, daß er noch in diesem letzten Haushaltsjahr genehmigt werden kann, stehen beispielhaft für die Politik der Landesregierung hinsichtlich Planung und Programmierung, die in einem Satz zusammengefaßt werden kann: "Verschleierte die politische Verantwortung, damit die Bürger von den Entscheidungen ausgeschlossen bleiben und du freie Hand hast."

Im Falle des Verkehrsplanes, ein für die Festlegung des zu verfolgenden Entwicklungsmodells strategischer Bereich, stolperte die Landesregierung über dessen äußerst hohe technische Qualitätsmerkmale. Daß die Landesregierung sich geweigert hat, sich für eine der vorgeschlagenen Hypothesen (die sogenannten Szenarien, technisch gesehen alle gleich effizient, aber politisch sehr unterschiedlich) zu entscheiden, beweist einmal mehr, daß es kein Konzept gibt außer jenem, von Fall zu Fall je nach der momentanen Stärke der verschiedenen Lobbies zu entscheiden.

Die Landesregierung wird also diese Legislatur mit der Verwirklichung von Straßenbauten beenden, ohne dafür über einen Plan zu verfügen; ihre Entscheidungen wird sie aufgrund von Einschätzungen treffen, welche nicht durch eine genaue Kenntnis der Situation, der Probleme und der kostengünstigeren Alternativen untermauert sind. Wie willkürlich diese Entscheidungen sind, zeigt auch die Weigerung der Landesregierung, die Lärmschutzbauten längs der Brennerbahnlinie mitzufinanzieren, Bauten, deren Errichtung von Eisenbahngesellschaft, Regierung und Landesrat vereinbart und vom CIPE und von der Verkehrskommission des Parlamentes gutgeheißen worden war, Weigerung, die dann angesichts der Proteste der Anrainer und des Landtags zurückgenommen wurde.

Zum Projekt Brennerbasistunnel sei ganz klar gesagt, daß bei der einheimischen Bevölkerung kein diesbezügliches Interesse vorhanden ist und daher jegliche Beteiligung der lokalen Verwaltung ungerechtfertigt ist, es sei denn aus Gründen, die über das Interesse der Bürger hinausgehen. Der Tunnel würde in jedem Fall frühestens in 30 Jahren fertiggestellt werden, während das Problem jetzt aktuell ist; die Staaten sind fest entschlossen, den Basistunnel zu bauen, nicht aber die Zulaufstrecken was für die Bevölkerung längs der Brennerachse (Eisacktal und Unterland) eine untragbare Verschlechterung der derzeitigen Situation mit sich bringen würde.

Außerdem belegen die jüngsten Untersuchungen der EU (Studie über die Verbindungswege über die Alpen, Kinnock-Weißbuch), daß die Lösung des Verkehrsproblems in den sensiblen Gebieten

nur über den finanziellen und steuerlichen Weg möglich ist, während neue Infrastrukturen nicht entscheidend sind.

Wenn die Landesregierung somit auf die Realisierung des Brennerbasistunnels drängt, wälzt sie damit nur ihre Verantwortung für das Problem ab und kommt ihrer Hauptaufgabe, zu einer raschen Lösung beizutragen, nicht nach, die im Ausbau und in der Modernisierung der bestehenden Eisenbahnlinie, einschließlich aller Lärmschutzbauten und nötigen Umfahrungstunnels, zu suchen ist.

Die von der Landesregierung für den LEROP, den Landesentwicklungs- und Raumordnungsplan, der auf allgemein gehaltenen Feststellungen und auf der Entscheidung fußt, die Fachpläne nicht mehr mit Gesetz zu genehmigen, gewählte Form zeigt, daß das Land de facto auf den Einsatz von Planungsinstrumenten verzichtet hat, wodurch die Teilnahme der Bürger am Zustandekommen der Entscheidungen drastisch eingeschränkt und die Entscheidungsbefugnis einzig und allein der Exekutive überantwortet wurde. Wo es keine Regeln gibt, gilt das Gesetz des Stärkeren.

Eine der Auswirkungen dieser Entwicklung hat sich bei der Reform des Raumordnungsgesetzes gezeigt, welche das Recht auf wirtschaftliche Ausbeutung des Alpenraumes eingeführt und die Baubeschränkungen im Fremdenverkehr aufgehoben hat. Die Daten von Ende Juni über den Rückgang der Übernachtungen im Fremdenverkehr zeigen, wie blind man war, als man den Bettenstopp aufhob.

Ein Grenzbeispiel stellt das Gesetz über die Umweltverträglichkeitsprüfung dar: wegen seiner schweren Unzulänglichkeiten landete Italien auf der Anklagebank der Europäischen Kommission; trotz seiner Mängel wird es in der politischen Entscheidungsfindung regelmäßig ignoriert.

Einige Episoden, die sich vor kurzem ereignet haben:

- * Problem Flugplatz: alle Mittel wurden eingesetzt, um zu verhindern, daß das Projekt der Umweltverträglichkeitsprüfung unterzogen wird. Alle Zweifel in puncto Belastung von Umwelt, Gesundheit und Finanzen wurden ignoriert ebenso wie die Meinung der Bevölkerung und somit die Demokratie mit Füßen getreten. Ein weiteres Beispiel für eine Autonomie mit Feindbild: in diesem Fall ist der "Feind" die EU, deren Richtlinien man mehrmals zu umgehen versucht hat;
- * die Genehmigung des Jacun-Liftes durch die Landesregierung, obwohl das Projekt vom UVP-Beirat mit Stimmeneinhelligkeit aller 14 Mitglieder angelehnt worden war;
- * die herbe Kritik des Urbanistiklandesrates an der kritischen Bewertung des Leiferer Bauloses der Umfahrung der Staatsstraße 12 durch den Beirat, wodurch ersichtlich wird, daß die Interessen der Baufirmen weit mehr berücksichtigt werden als jene der Umwelt und der Bürger; obwohl durch die neue Straße nicht einmal 30 % des Verkehrs von der alten Straße abgezogen werden, scheinen dem Landesrat die für den nutzlosen Bau vorgesehenen 73 Milliarden nicht übertrieben. Inzwischen tut man aber nichts, um in absehbarer Zeit das wirklich dringend notwendige Teilstück zu bauen.

Der von der Landesregierung zwecks Novellierung der UVP-Bestimmungen eingebrachte Gesetzentwurf (laut dem die Zahl der im Beirat vertretenen Techniker auf 2 reduziert und die Auflage, die Zweckmäßigkeit einer UVP auch für jene Projekte zu prüfen, welche die vom Gesetz vorgesehenen Grenzwerte nicht überschreiten, nur halbherzig übernommen wird) bewirkt keinesfalls eine Angleichung der Landesbestimmungen an jene der EU, sondern stellt lediglich einen erneuten Versuch dar, sie zu umgehen, wobei man fortfährt, den Zuständigkeitsbereich der Politik jenem der Verwaltung überzuordnen. Nicht eingehalten wird die von der EU vorgesehene Verpflichtung, die Fachpläne und die Bauleitpläne der UVP zu unterziehen.

Es gibt jedoch auch weniger institutionelle Umweltprobleme. Ein solches ist - und es wiegt schwer - der Lärm in den von internationalen Verbindungsstraßen und Bahnen durchschnittenen Tälern wie auch in Bozen. Insbesondere die kritische Umwelt- und gesundheitliche Situation der Landesgauptstadt, unter der viele Menschen stark leiden, scheint die Landesregierung nicht zu kümmern, als ob ein Problem dieses Ausmaßes, das fast hunderttausend Menschen angeht, nicht in ihre Zuständigkeit fallen würde.

Seit kurzem scheint sich die Entschlossenheit des Landes abzuzeichnen, gegen den Willen der Gemeinde Bozen (den diese in einem vom Gemeinderat genehmigten Beschlußantrag zum Ausdruck gebracht hat), den zweiten Müllverbrennungssofen in Betrieb zu nehmen, der nur gebaut wurde, um den ersten im Falle einer Panne oder während dessen Wartung zu ersetzen: mit einer Technologie, die der WWF richtigerweise als "veraltet" bezeichnet hat und der die Bozner Luft als Mülleimer des Landes einstuft. Und vor allen Dingen, wenn man in einem derartigen Ausmaß auf die Müllverbrennung setzt, bedeutet das de facto das Ende jeglicher Müllvermeidungspolitik.

Die soziale Frage. Wie im übrigen Europa plant die Rechte auch in Südtirol, die Errungenschaften des Sozialstaates drastisch zu beschneiden. Die derzeitige Landesregierung unterliegt einerseits dieser Offensive (die sich zudem innerhalb der Mehrheitspartei abspielt, weshalb der Wettstreit der Kräfte ohne die nötige Transparenz erfolgt), andererseits schreitet sie nur langsam und mit Widersprüchen zur Erneuerung des sozialen Gesamtkonzeptes.

Dem Gesundheitswesen und dem Sozialen ist ein großer Teil des Haushaltskuchens vorbehalten. Auch in diesem Nachtragshaushalt wird der Bau von Altersheimen bezuschußt. Aber mit infrastrukturellen Investitionen wird man langfristig gesehen dieses Problem nicht lösen können. Abgesehen davon, daß man darauf verzichtet, in das Regionalgesetz die Pflegeversicherung einzubauen, unterläßt man es, mit der gebotenen Überzeugung eine allgemeine Einführung des Hauspflegedienstes für betagte (allein oder in der Familie lebende) Menschen voranzutreiben, der sicherlich kostengünstiger und willkommener wäre als eine Pflege, die nur gegen Entgelt geleistet und folglich ohne Unterstützung unerschwinglich wird; man setzt hingegen auf letztere oder finanziert weiterhin kostenintensive große Altenheime oder Heime für Langzeitkranke wie

in Bozen und Leifers, ohne sich dabei zu fragen, ob es auch in Zukunft möglich sein wird, deren Effizienz zu erschwinglichen Kosten zu gewährleisten. Was völlig fehlt, ist eine Erhebung der Erwartungen der Bürger in diesem Bereich.

Mit großer Verspätung wurde das Staatsgesetz Nr. 104, das tiefgreifende soziale Reformen eingeführt hat, in unsere Rechtsordnung übernommen; die Behinderten werden demnach als Rechtsträger anerkannt und ihre bisherige Einstufung als Gegenstand öffentlicher Fürsorgemaßnahmen wird aufgegeben. Man hat es jedoch nicht versäumt, zwei wesentliche Verschlechterungen einzuführen: zum einen wurden die Bestimmungen über die Fristen für die Beseitigung der architektonischen Barrieren ignoriert (Beweis dafür ist, daß einige Gemeinden, allen voran Bozen, die einschlägigen Bestimmungen völlig ignorieren und daß die Stadtbibliothek seit 1996, also seit Genehmigung des Legislativdekrets Nr. 503 darauf wartet, auch Behinderten zugänglich gemacht zu werden), zum anderen die Förderungen im Bereich Arbeit, eine Unterlassung, die die betroffenen Personen zwingt, sich an die Gerichtsbehörde zu wenden, um ihre Rechte geltend zu machen.

Was die psychischen Krankheiten anbelangt, bestehen die "traditionellen" Unzulänglichkeiten weiterhin. Die von den Vereinen, welche auf eine Integration psychisch kranker Menschen setzen, ergriffenen Initiativen stoßen auf kein Gehör, weshalb sie in ernsthafte Schwierigkeiten geraten. Obwohl sie den Einsatz von Freiwilligen, welche Tausende Stunden kostenloser Tätigkeit erbringen, gewährleisten, werden auch sie unsinnigerweise der allgemeinen Regel unterworfen, wonach die Finanzierung nur bis zu einer Obergrenze von 80 % gewährt wird. Deshalb sind sie gezwungen, viel Zeit dafür aufzubringen, um Spender zu gewinnen und dadurch Tätigkeiten einzuschränken, welche für die Patienten von großem Nutzen wären. Bedenkt man, daß dies in völliger Ermangelung gleichwertiger öffentlicher Leistungen erfolgt, wird klar, daß die Landesregierung diesem sozialen Problem, mit dem auch die unverhältnismäßig hohe Anzahl an Selbstmorden in unserem Lande verknüpft ist, nur geringe Aufmerksamkeit schenkt.

Auch diese Legislatur geht zu Ende, ohne daß ein Gesetz über die Zuwanderer aus Nicht-EU-Ländern verabschiedet worden wäre. Es ist ein schwerer Fehler zu glauben, dieses Problem könne einfach durch Fürsorgemaßnahmen - und seien sie noch so großzügig - gelöst werden. Maßnahmen wie jene in Bozen-Süd haben die Ausgrenzung dieser Personen verschärft und das Risiko erhöht, daß es in Zukunft zu unkontrollierbaren Situationen, zu feindseligen Handlungen kommt, hervorgerufen durch das Unbehagen dieser Personen, die auch physisch von der Gesellschaft ferngehalten werden, indem man auch bei den Verkehrsverbindungen einspart, wodurch es für Frauen und Kinder schwierig wird, sich fortzubewegen.

Erforderlich ist ein Gesetz, das diesen Aspekt zur Kenntnis nimmt und die Rechte und Pflichten der Betroffenen festschreibt, damit sie weniger Fehler begehen und sich leichter integrieren können, falls sie dies wünschen. Inzwischen haben sich viele Einwanderer

ja perfekt in die Arbeitswelt und das soziale Umfeld integriert und auch Rechte erworben. Bekanntlich ist das größte Problem dieser Menschen, eine Wohnung zu finden. Diesbezüglich kann ich dem im Laufe der Behandlung des Gesetzentwurfs über die Wohnbaureform in der zuständigen Gesetzgebungskommission eingebrachten Vorschlag überhaupt nichts abgewinnen, laut dem die den Einwanderern zustehenden Wohnbauförderungen den drei anerkannten Sprachgruppen gemäß deren zahlenmäßiger Stärke angelastet werden sollen. Eine solche Lösung würde diese Menschen als minderwertig einstufen, da ja die Ausübung der staatsbürgerlichen Rechte (zu Recht oder zu Unrecht) in Südtirol mit der Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei anerkannten Sprachgruppen verknüpft ist.

Der Inhalt dieses Finanzgesetzes zeugt wieder einmal von der schlechten Angewohnheit, am Ende der Legislatur die öffentlichen Gelder nach dem Prinzip der Freunderlwirtschaft zu verteilen.

Mit Art. 26-bis wird dem "Südtiroler Beratungsring für Obst- und Weinbau" mit Sitz in Lana eine einmalige Beihilfe von 440 Millionen Lire zur Deckung seines Haushaltsfehlbetrages gewährt, ohne sich abzusichern, daß sich so etwas nicht wiederholt. Die Antwort von Landesrat Di Puppò auf die Frage, welches wohl das (eher zweifelhafte) öffentliche Interesse an einer derartigen Transaktion sei, lautete: "Es handelt sich um das landwirtschaftliche BIC". Man fragt sich nun, aufgrund welcher Kriterien sich künftig andere Betriebe als handwerkliches, gesundheitliches usw. "BIC" bezeichnen können, damit ihre Fehlbeträge mit öffentlichen Mitteln saniert werden, ohne das die Landesregierung in der Lage wäre zu erklären, worin das öffentliche Interesse besteht.

Art. 23 ermächtigt das Land, die Gesellschaft Brennerschienentransport ins Leben zu rufen, die durch den Ankauf von rollendem Material und die Vermietung desselben einen Beitrag zur Verminderung des Straßenverkehrs leisten könnte. Theoretisch wäre eine Kapazität für die Beförderung von 43.000 LKW gegeben, jedoch es wird sich weisen, ob in Ermangelung von steuerlichen und finanziellen Maßnahmen diese Verlagerung auf die Schiene wirklich vor sich gehen wird.

Im zweiten Teil des Artikels, für den eine getrennte Abstimmung beantragt wurde, wird die Beteiligung des Landes am Flughafen von Verona erheblich erhöht: ein starker Widerspruch zu einem Zeitpunkt, an dem sich das Land anschickt, in Bozen einen neuen Flughafen zu eröffnen.

Ich möchte nicht weiter auf die einzelnen Artikel eingehen, sondern verweise auf die Diskussion im Plenum, wo die zuständigen Landesräte anwesend sein werden; in der Kommission hingegen wurde im Laufe dieser Legislatur von der Mehrheit und dem ihr angehörenden Kommissionsvorsitzenden gegen den Willen und die Forderungen der Minderheiten entschieden, die Verantwortlichen der einzelnen Ressorts nicht mehr einzuladen, ihre Absichten und Überlegungen über ihre jeweiligen Zuständigkeitsbereiche darzulegen. Die Arbeit der Kommission wird somit notgedrungen oberflächlich und wird nicht mehr jener Aufgabe gerecht, die ihr eigent-

lich zgedacht wäre, nämlich als Filter für die Arbeit im Plenum zu dienen.

Obige Ausführungen sind jedoch ausreichend, um unsere Gegenstimme zum Nachtragshaushalt zu begründen.

PRÄSIDENTIN: Die Generaldebatte ist eröffnet. Abgeordnete Klotz, Sie haben das Wort.

KLOTZ (UFS): Es handelt sich nicht nur um einen Rekordhaushalt, der in der Kassagebarung die Verfügbarkeit von über 7.000 und in der Veranschlagung von fast 6.000 Milliarden Lire vorsieht, sondern auch um den letzten wirklichen Haushalt dieser Legislaturperiode. Infolgedessen wird es notwendig sein, eine Bilanz über das zu ziehen, was vor fünf Jahren versprochen worden und was dann effektiv geschehen ist.

Bevor ich aus meiner Sicht eine Bilanz über die Maßnahmen dieser letzten fünf Jahre ziehe, möchte ich doch einen kleinen Blick auf die Mehrausgaben bzw. auf die Verteilung dieser zusätzlichen knapp 600 Milliarden Lire werfen. In den Ausführungen des zuständigen Landesrates ist zwar die Rede davon, daß viel mehr für Investitionen geplant ist als für laufende Verwaltungsausgaben. Allerdings sehe ich hier ein Plus von 84 Milliarden Lire für die allgemeinen Verwaltungsausgaben, wobei die Beteiligungen mit einem Plus von 46,6 Milliarden Lire veranschlagt sind. Das ist ein sehr hoher Posten, weshalb ich den Landesrat ersuche, kurz zu erklären, um welche Beteiligungen es sich handelt.

Es ist bereits Tradition, daß für den Landesgesundheitsdienst immer ein sehr großer Teil dieses zusätzlichen Kuchens abfällt. Das war auch in den vergangenen Jahren - nicht nur dieser, sondern auch der früheren Legislaturen - so.

Im Sektor "Beförderungswesen" fällt ein Plus von 14,5 Milliarden Lire an. Der Landesrat hat erklärt, wie sehr das Transportwesen modernisiert werden konnte. Im technischen Bereich mag das sehr wohl der Fall sein, aber denken Sie an den Kampf um einen zweiten Schülerbus nach St. Leonhard in Passeier! Dieser Bus ist trotz Ihrer Versprechungen nicht verwirklicht worden. Ich möchte darauf hinweisen, daß das neue Schuljahr Mitte September beginnt, weshalb Sie bereits jetzt dafür sorgen sollten, daß ein kinder- und jugendfreundlicher Dienst eingerichtet wird. Dieser Dienst soll aber auch an die Erfordernisse aller anderen Menschen - besonders Senioren -, die auf das öffentliche Verkehrsmittel angewiesen sind, angepaßt werden. Denken Sie daran, nicht nur technisch gesehen auf dem letzten Stand zu sein, sondern auch menschen- und kundenfreundlich! Ich habe erst kürzlich wieder Eltern und vor allen Dingen betroffene Schüler klagen gehört: "Wird das nächstes Jahr besser werden?"

Was auffällt, ist die Tatsache, daß im Bereich des Landschaftsschutzes ein Minus von 11 Milliarden Lire verbucht ist. Eigentlich gibt es nur in diesem Bereich ein Minus. Später werde ich diese Tatsache mit den schönen Aussagen im Koalitionsprogramm bzw. in der Regierungserklärung des Landes-

hauptmannes vergleichen. Nun, am Ende der Legislatur scheut man sich nicht nur im Bereich des Landschaftsschutzes ein Minus einzutragen. Entweder ist man hier den Plänen, die man vor fünf Jahren gefaßt hat, nicht nachgekommen oder der Willen war nicht mehr vorhanden. Vielleicht sind diese Anliegen aber auch so vernachlässigt worden, daß man sich gar nicht mehr schämt, elf Milliarden Lire abzuzwacken. Es wäre interessant zu erfahren, wohin diese elf Milliarden Lire "gewandert" sind. Vielleicht werden sie ja für den Ausbau des Flughafens oder für andere Vorhaben verwendet. Schließlich wird der Reservefonds um 2,2 Milliarden Lire aufgestockt. Ich hoffe, daß dabei nicht weitere Belastungsprojekte wie der Bergzoo und dergleichen inbegriffen sind.

Nun komme ich zu den Vergleichen. Im Koalitionsprogramm und in der Regierungserklärung ist von der primären Zuständigkeit im Bildungsbereich die Rede gewesen. Wo ist dieses Vorhaben bzw. dessen Verwirklichung geblieben? Wir haben zwar gehört, daß die Lehrer jetzt das mehr ausbezahlt bekommen, was ihnen laut neuem Vertrag zusteht, aber von der primären Zuständigkeit im Bildungsbereich haben wir weit und breit nichts gehört. Diese dürfte wohl gestorben sein. Nachdem es in den letzten Jahren überhaupt kein Thema war, ist anzunehmen, daß es auch für die nächste Legislatur kaum mehr in Betracht kommt, die primäre Zuständigkeit im Bildungsbereich anzustreben.

Nun komme ich zu den verschiedenen Bereichen, die im Koalitionsprogramm aufgelistet waren. Unter anderem war die Rede von der vollen Durchführung des Dekretes des Ministerpräsidenten Nr. 574, betreffend den Gebrauch der deutschen und ladinischen Sprache im Verkehr mit der öffentlichen Verwaltung, und in diesem Rahmen auch von der Einrichtung eines eigenen Amtes beim Präsidium der Landesregierung. Kein Mensch weiß, wer hier zuständig ist. Auf die Frage, ob es eine Art Übersicht über die Bereiche gibt, in denen es mit der Durchführung dieses Rechtes am meisten hapert, habe ich keine Antwort bekommen. Anscheinend handelt es sich um ein Amt, das so nebenher betreibt, eine Art Alibi oder Feigenblatt, wenn die Abgeordnete Klotz wieder einmal lästige Anfragen betreffend die Einhaltung des Rechtes auf Gebrauch der Muttersprache stellt. Hier kann man auf das Amt von Dr. Luther verweisen. Ansonsten hat man aber keine Bilanz darüber, was in diesem Amt geleistet worden ist. In diesem Bereich hat vor allen Dingen der Landeshauptmann, aber auch die Landesregierung, am wenigsten Sensibilität gezeigt. Man hat die Anfragen zwar immer beantwortet, wobei man aber immer wieder herausgehört hat, daß das mittlerweile als eine sehr lästige Pflichterfüllung angesehen wird. Denken wir an die Formulare. Ich habe bisher jedes Jahr im April gefragt, ob inzwischen die zweisprachigen Steuerformulare aufliegen. Heuer ist dem Obmann der Südtiroler Volkspartei erstmals aufgefallen, daß im Mai - also kurz vor Ablauf des Einreichetermins für die Abgabe der Steuererklärung - immer noch keine zweisprachigen Formulare aufgelegt sind. Ich habe all die letzten Jahre gefragt, ob es im Zeitalter der Mondfahrt und all dieser technischen Errungenschaften wirklich nicht möglich ist, dem Bedürfnis der Menschen die Formulare für die Steuererklärung in ihrer Muttersprache ausfüllen zu

können, Rechnung zu tragen. Das gilt auch für x andere Formulare. In diesem Zusammenhang muß ich darauf hinweisen, daß der Landtag 1996 mit großer Mehrheit einen Beschlußantrag genehmigt hat, dessen Inhalt es war, ein besonderes Augenmerk auf alle Formulare bzw. auf das Schriftwerk nicht nur der verschiedenen Steuerämter, sondern aller staatlichen Ämter zu legen. Meines Wissens hat man in Erfüllung dieses Beschlußantrages aber noch nichts Konkretes unternommen. Daß man diesem Punkt des Koalitionsabkommens und all den schönen Erklärungen des Landeshauptmannes in seiner Regierungserklärung von 1994, aber auch den Beschlüssen des Landtages, die in diesem Zusammenhang verabschiedet worden sind, in keiner Weise nachgekommen ist, muß ich besonders ankreiden.

Der fünfte Punkt des Koalitionsprogrammes hatte folgendes zum Inhalt: *“Durchführung der Landeszuständigkeit im Bereich der Toponomastik auf der Grundlage des Koalitionsabkommens von 1988 im Lichte der Vereinbarungen zwischen den Parteien aus dem Jahr 1993, nach vorheriger Konsultation der Regierung.”* Das, was man versucht hat heimlich über die sogenannte Sechser- bzw. Zwölferkommission zu erreichen, ist gescheitert. Allein der Verweis auf all diese Koalitionsabkommen zeigt, daß es hier im Grunde genommen nur um ein Fortschreibungskapitel handelt. Die Probe aufs Exempel war ja die Schilderfrage von Tramin, wo der Landeshauptmann nicht im Sinne dieses schönen Koalitionsabkommens etwas unternommen hat. Im Gegenteil, seine einzige Haltung war jene, seinen eigenen Leuten in den Rücken zu fallen, indem er gesagt hat: *“Laßt das!”* Er hat sich also nicht dazu verpflichtet, die Landeszuständigkeit auszuschöpfen. So wird das Fortschreibekapitel *“Toponomastik”* wahrscheinlich auch in der nächsten Legislatur wieder enthalten sein. Hier hat der Wille gefehlt, dieses Problem zu lösen bzw. auch nur irgendwie in diesem Bereich tätig zu werden.

Als sechster Punkt des Koalitionsabkommens war die Finanzautonomie angeführt: *“Schnelle Überweisung der Haushaltsmittel seitens des Staates.”* Das war aber nie und nimmer die Steuerhoheit! Wenn ich im Kommissionsbericht lese, daß man nun mit der Einführung der Landeskraftfahrzeugsteuer der Steuerhoheit einen Schritt näher kommt, dann muß ich sagen, daß man nicht das unter Steuerhoheit versteht, denn diese besteht aus sehr viel mehr als aus der Einführung einer eigenen Kraftfahrzeugsteuer. Da hat man es sich sehr leicht gemacht.

Der siebte Punkt des Koalitionsabkommens sah folgendes vor: *“Primäre Zuständigkeit im Bereich Umwelt.”* Wo ist diese geblieben? Ich möchte behaupten, daß man wahrscheinlich sogar froh gewesen ist, diesen Punkt nicht umzusetzen, da man so das eine und andere besser verschleiern kann bzw. dem Bürger weniger Rede und Antwort stehen muß, da man sagen kann: *“Wir müssen uns an die Rahmengesetzgebung des Staates halten.”* Also, von diesem Punkt habe ich in dieser Legislatur - außer im Koalitionsprogramm - nie mehr etwas gehört. Vielleicht ist es bei dieser Ausrichtung der Landesregierung - vor allen Dingen dieses Landeshauptmannes - auch gut so, denn wer weiß, welche Größenwahnsinnsprojekte auf Kosten der Umwelt sonst noch umge-

setzt worden wären. Wir haben den Ausbau des Flughafens nicht stoppen können. Landesrat Di Puppò hat gesagt, daß dieser Flughafen eigentlich jetzt schon - oder in einigen Wochen - voll benützlich wäre. Seine Aussage, daß in dieser Legislatur keine fünf Flüge pro Tag mehr stattfinden werden, ist ein rein wahltaktisches Manöver. Dafür dürfen wir aber davon ausgehen, daß es in der nächsten Legislatur - nachdem der Landeshauptmann also seine Regierungserklärung abgegeben hat - voll losgehen wird, und zwar nicht nur mit fünf, sondern mit weit mehr Flügen pro Tag. Bei den Summen, die der Flughafen verschlungen hat, wird dann ein ganz anderer Wirbel einkehren!

Im Koalitionsabkommen stand in bezug auf die Umwelt noch folgendes: *“Im Mittelpunkt einer modernen Umweltpolitik muß das Vorsorgeprinzip und damit das Bestreben stehen, Umweltgefährdungen von vorneherein auszuschließen, um auf diese Weise die ökologischen Ressourcen langfristig zu sichern.”* Was hat man diesbezüglich getan? Man hat sich von einem Größenwahnsinnsprojekt in das andere verstiegen bzw. ist von einer Belastung in die andere gekommen, wengleich in vielen Bereichen “nur” sogenannte Pläne aufliegen. Nehmen wir nur einmal den Sporstättenplan her, in dem circa 1.600 neue Sporstätten geplant sind. Das geht alles auf Kosten unserer Umwelt. Auch hier hat man sich also nicht gescheut, etwas ganz anderes zu praktizieren als das, was man hoch und heilig versprochen hatte.

Was hatte man noch versprochen? *“Die Kosten der Behebung von Umweltbeeinträchtigungen sind im Sinne des Verursacherprinzips dem anzurechnen, der diese verursacht hat.”* Mit anderen Worten: Wer verschmutzt, der zahlt! Wo ist die Umsetzung dieses Prinzips geblieben? Ich habe im Laufe dieser Legislatur nichts mehr davon gehört. Hier handelt es sich um sehr wesentliche Maßnahmen, deren Umsetzung aber total ausgeblieben ist.

Im Koalitionsabkommen war auch vom Landesenergieplan die Rede. Ich habe heute im Büro den Landesenergieplan vorgefunden, wobei in der heurigen Mehrveranschlagung für Wasser- und Energiewirtschaft für die SEL-AG ein Plus von 1,5 Milliarden Lire vorgesehen ist. Der endgültige Haushalt ist mit 43,5 Milliarden Lire berichtigt, wobei diese SEL-AG sicher einen wesentlichen Teil davon abzwacken wird, aber das werden wir noch genauer sehen. Welche hehren Prinzipien hat man vor fünf Jahren unter dem Punkt “Landesenergieplan” verkündet? *“Energieeinsparung, Förderung des Einsatzes von Alternativenenergie, Beteiligung an den großen Wasserableitungen, Wassernutzungsplan, Regelung der Verteilung von elektrischer Energie ...”* Und da kommt jetzt die SEL-AG daher. Das ist der Weisheit letzter Schluß. Die SEL-AG soll also die Regelung der Verteilung elektrischer Energie gewesen sein. Das ist keine Regelung, sondern eine Zentralisierung, da sich die Landesregierung das Ganze selber unter den Nagel reißt. Sie will alles selber machen, anstatt über die Verteilung entsprechend partnerschaftlichen Prinzipien zu verhandeln und zu handeln.

Nun möchte ich kurz zu einigen Aussagen der Regierungserklärung Stellung nehmen. Landeshauptmann hatte damals folgendes verkündet: *“Die Energiepolitik des Landes muß durch gezielte Nutzung der vorhandenen Res-*

sourcen und durch den Einsatz von vorhandenen Ressourcen und durch den Einsatz von Alternativenergie die langfristige Energieversorgung sichern und die Auswirkungen der Energieerzeugung und des Energieverbrauchs auf die Umwelt beschränken. Erreicht werden müssen die Beteiligung an den großen Wasserableitungen und die Regelung der Energieverteilung.” Wo ist diese Beteiligung an den großen Wasserableitungen geblieben? Wie weit sind die Verhandlungen überhaupt gediehen? Das möchte ich wirklich wissen!

Des weiteren hat der Landeshauptmann vor fünf Jahren folgendes erklärt: *“Bisher wurde das Problem der Umweltverschmutzung hauptsächlich über Auflagen, Verbote und andere administrative Handhaben zu lösen versucht.”* Jetzt soll also das Verursacherprinzip eingeführt werden, aber davon ist weit und breit nichts zu sehen. *“Eine denkbare Alternative wäre, Verbote und Auflagen verstärkt durch wirtschaftliche Anreize zu ersetzen. Wirtschaftlicher Anreiz bedeutet in diesem Zusammenhang, daß es sich finanziell auszahlen muß, umweltschonend zu produzieren.”* Sind wir soweit, daß es sich finanziell auszahlt, umweltschonend zu produzieren? Wo gibt es in diesem Bereich eine Art Bilanz? Ich kenne keine! Des weiteren war in der Regierungserklärung folgendes zu hören: *“Eine gesunde Umwelt ist ein Kollektivgut.”* Das stimmt, Herr Landeshauptmann! *“Deshalb gilt es als große Herausforderung für uns alle und im besonderen für die Politik, an Lösungen für die Erhaltung einer intakten Umwelt zu arbeiten. Umweltschutz ist auch Menschenschutz!”* Wo bleibt der Menschenschutz? Wo bleibt der Umweltschutz? Nachdem wir in diesen letzten zwei, drei Jahren gesehen haben, daß das Koalitionsabkommen gerade in diesen Bereichen nicht eingehalten wird bzw. daß die Regierungserklärung Lügen gestraft worden ist, ist die Opposition verstärkt tätig geworden, und zwar vor allem durch Beschlußanträge. Wenn wir einmal alle Beschlußanträge auflisten würden, die zu diesem Bereich eingebracht worden sind und dann schauen würden, was davon angenommen und auch umgesetzt worden ist, dann müßten wir eine beschämende Bilanz vorweisen. Was in diesem Bereich geschehen ist, ist wirklich beschämend!

Das andere hehre Prinzip und Ziel, das zu Beginn der Legislatur verkündet worden war - Einhaltung des Rechtes auf Gebrauch der Muttersprache - ist auch nicht zum Zug gekommen. So sieht die Bilanz also aus. Ich könnte hier noch seitenweise weiter zitieren, aber nachdem alle Abgeordneten die Regierungserklärung haben, möchte ich nicht weiter darauf eingehen. In der Regierungserklärung steht auch: *“In den nächsten fünf Jahren werden wir deshalb die Basis für eine ökologisch orientierte Vorsorgepolitik schaffen.”* Wo ist diese geblieben? Es handelt sich also um ein sehr hehres Programm, aber ich frage mich, wo dessen Umsetzung bleibt. Ich habe inzwischen bereits fünf verschiedene Stellen - nicht auf einer Seite - dieser Regierungserklärung zitiert, um zu unterstreichen, welche Bedeutung man dem Verursacherprinzip vor fünf Jahren verbal beigemessen hat und wie wenig unter dem Strich davon geschehen ist.

In bezug auf die Priorität im Bereich des lokalen Verkehrs von der Eisenbahnstrecke Meran-Mals die Rede. Herr Landesrat, Sie haben gesagt, daß alle Arbeiten innerhalb 1998 vergeben sein werden. Stimmt das? Sind in bezug

auf die Vinschger Bahn jetzt alle Arbeiten vergeben? Wann werden die Arbeiten abgeschlossen sein und wann wird die Vinschger Bahn wieder verkehren? Wir haben von fünf Jahren von diesem Vorhaben gehört. Ich möchte jetzt wissen, wann diese Bahn endlich wieder verkehren wird? In Zusammenhang mit der Eisenbahn war auch von der erfolgten Bestellung eines neuen Eisenbahndirektors die Rede, *“mit dessen Ernennung neue Wege für Südtirol beschriftet werden.”* Herr Landesrat, es hat Modernisierungen gegeben. Ich habe das neue Wertkartensystem selber ausprobiert, und ich muß sagen, daß das ein großer Fortschritt ist, denn es ist nicht nur günstiger, sondern auch einfacher. Allerdings frage ich mich, welche anderen neuen Wege beschriftet worden sind.

Die Staatsstraßen sind inzwischen an das Land übergegangen. Man wird sehen, ob die Arbeiter besser behandelt werden oder nicht. Wir wissen ja, daß die ANAS-Arbeiter gerade in den letzten Jahren viele Unsicherheiten durchleben mußten, da sie nur für einige Monate angestellt wurden und dann teilweise zwei Monate auf ihr Gehalt warten mußten. Ich hoffe, daß diese Unsicherheiten jetzt ein Ende haben und daß diese ANAS-Arbeiter endlich auch eine sichere Zukunft bzw. einen gesicherten Lebensabend haben. Abschließend möchte ich noch auf das Schlagwort *“Gemeinsam statt einsam”* eingehen, das ein eigenes Kapitel der Regierungserklärung war. In diesem Zusammenhang hat man auch von der Notwendigkeit der Integration der älteren Menschen gesprochen. Wenn ich die Entwicklung des sogenannten Begleitgeldes verfolge, dann muß ich sagen, daß auch das eines der beschämenden Kapitel ist. Anstatt in Sachen Begleitgeld etwas zu verbessern und weniger knausrig zu sein, ist man bei folgendem Prinzip geblieben: *“Solange sich jemand mit dem Waschlappen das Gesicht abputzen kann, gilt er als selbständig.”* Das ist ein Skandal! Schließlich gibt es Familien, die sich um ihre behinderten und alten Angehörigen selbst kümmern, die aber keinen Anspruch auf dieses Begleitgeld stellen können, da der alte Mensch noch imstande ist, sich das Gesicht selber zu reinigen. Das sollte jetzt an der Schwelle zum neuen Jahrtausend und auch am Ende dieser Legislatur eigentlich der Vergangenheit angehören. Daß man gerade in diesem Bereich knausert, ist wirklich beschämend.

Landeshauptmann Durnwalder hat in Zusammenhang mit der Bürgerentfaltung vor fünf Jahren folgendes zum Ausdruck gebracht: *“In den nächsten Jahren wird es daher zu den vorrangigen Zielen meiner politischen Bemühungen zählen, den Bürgern unseres Landes mehr Freiräume zur Entfaltung ihrer persönlichen Gestaltungskraft zu sichern. Es soll ihnen also im Rahmen unserer autonomen Befugnisse wieder stärker die Chance eingeräumt werden, das selbst zu leisten, was sie eben selber besser leisten können. Ohne Eigeninitiative und Eigenverantwortung der einzelnen Bürger im vorpolitischen Raum erlahmt die gerade jetzt so dringend benötigte Mitgestaltung an der Entwicklung unseres Gemeinwesens im Umbruch.”* Was hat man gemacht? Eine Prozession um sechs Uhr früh zum Landhaus !! Das ist der Rahmen, der letzten Endes geschaffen worden ist! Wenn man in die Dörfer hinausgeht, dann hört man die Leute immer wieder sagen: *“Es tut mir leid, daß ich mich nicht*

auch um sechs Uhr in der Früh angestellt habe, denn dann hätte ich das und das erreicht." Bis zum Schluß muß man also tatsächlich feststellen, daß es bei diesen hehren demokratischen Ankündigungen geblieben ist. Anstatt mehr Freiraum und mehr Würde zu gewähren, hat man mehr Abhängigkeit geschaffen.

Ich danke den wenigen Verbliebenen für ihre Aufmerksamkeit.

PRÄSIDENTIN: Die Sitzung ist bis 15.00 Uhr unterbrochen.

UHR 13.03 ORE

ORE 15.10 UHR

(Appello nominale - Namensaufruf)

PRÄSIDENTIN: Wir setzen die Generaldebatte zu den Landesgesetzentwürfen Nr. 149/98 und 150/98 fort.

Giorgio Holzmann, Sie haben das Wort.

HOLZMANN (AN): Ho letto in premessa di relazione che il bilancio di assestamento è tutto sommato tecnico. Questo può essere vero per quanto riguarda le entrate, ma per quanto riguarda l'impiego di questo denaro, si tratta pur sempre di impiego di carattere politico. Ritengo quindi che sia giusto che da parte del sottoscritto l'intervento tenga conto anche di questo aspetto, anche perché non è detto che si riesca entro questa legislatura ad approvare il bilancio di previsione che è il bilancio politico per eccellenza e quindi il bilancio di assestamento può essere anche l'occasione per affrontare il discorso più in generale sulla politica della Giunta provinciale.

Vi sono luci ed ombre, dove alcune importanti realizzazioni sono già avviate, in particolar modo mi riferisco all'aeroporto che noi abbiamo sostenuto già nella scorsa legislatura come necessario per la nostra economia. Ve ne sono altre che purtroppo non sono partite e che avrebbero consentito di mettere in condizione tutto il settore dei trasporti di poter meglio interagire con l'economia locale. In particolar modo siamo insoddisfatti per i ritardi nella variante alla statale 12, siamo insoddisfatti per le dichiarazioni del Presidente della Giunta provinciale per quanto riguarda l'apertura del casello di Laives, quindi con un problema molto importante che non è stato ancora risolto. I tempi per la variante saranno piuttosto lunghi e quindi i disagi per la popolazione saranno ancora notevoli e protratti nel tempo.

Merita qualche parola - visto che nel capitolo di entrata abbiamo una nuova tassa, quella universitaria - anche il discorso sull'università, altro tema sul quale il nostro gruppo è presente da ormai una ventina d'anni. E' finalmente terminato l'iter iniziale per la realizzazione dell'ateneo di Bolzano, però non è partita come non soltanto noi ma la maggior parte delle forze politiche si attendeva. L'università nasce con un forte controllo politico, nasce quindi come una opportunità pericolosa, per lo meno vista in questi termini dalla Giunta provinciale.

Pertanto si è deciso di istituire questa sorta di controllo al massimo livello, il consiglio di amministrazione, controllo che si ripercuote a piramide sulle altre istituzioni universitarie, sul rettore, sui presidi di facoltà, sulla scelta dei professori.

Ecco quindi che una opportunità di sviluppo viene in un certo qual modo asservita alla volontà politica. Questo non è certamente un bel segnale. Per la verità anche in provincia di Trento, quando venne istituita l'università trentina, si è seguita la stessa impostazione. Poi col tempo l'università di Trento ha saputo liberarsi da questi vincoli che frenavano il suo sviluppo naturale. Ci auguriamo che anche la nascente università altoatesina sappia nel tempo dare prova di autonomia e soprattutto di autorevolezza.

Certo è che al punto attuale non abbiamo ancora elementi per giudicare positivamente l'impostazione che è stata data dalla Giunta provinciale e quindi siamo preoccupati in particolar modo per lo sdoppiamento delle due facoltà, delle due sedi universitarie a Bolzano e a Bressanone, fatto unico, perché non ci risulta che in altre università italiane di queste dimensioni si siano scelte più sedi per la collocazione delle varie facoltà universitarie. Questa scelta di sdoppiamento fra Bolzano e Bressanone comporterà certamente maggiori costi per tutte quelle infrastrutture che dovranno essere realizzate in forma doppia. Se l'università si fosse collocata solo nel capoluogo tanti servizi si sarebbero potuti creare un'unica volta, mentre si dovranno duplicare. Mi riferisco a biblioteche, aule magne, mense per gli studenti e professori ecc. Avremo questo sdoppiamento di strutture fra Bolzano e Bressanone e anche problemi di trasporto pubblico e di costi relativi. Ovviamente questo è il prezzo di una decisione politica che è stata presa e che abbiamo già in più occasioni avuto modo di sottolineare.

Il discorso potrebbe farsi molto lungo ma cercherò di rimanere il più aderente possibile alla materia che oggi trattiamo, cioè il bilancio di assestamento, dove su 49 miliardi ad esempio destinati all'economia ben 34, cioè il 70%, sono destinati all'agricoltura. E' evidente quindi la soddisfazione dell'assessore Mayr e perfettamente comprensibile, però mi sembra che Lei in questo momento, assessore Mayr, sia l'unico a sorridere sul banco della Giunta. Ne ha certamente ragione. All'assessore all'ambiente è toccato il sacrificio maggiore in questa manovra di assestamento. Questo non fa che confermare quanto il nostro gruppo sostiene da tempo, cioè che a fronte del necessario sostegno all'agricoltura di montagna c'è un'eccessiva forma di politica assistenziale nei confronti dell'agricoltura in generale. Ci sono altri settori economici importanti, sia in termini di valore aggiunto che di occupazione, mi riferisco in particolar modo al terziario, settore che è estremamente penalizzato dal punto di vista delle risorse messe a disposizione da parte della Giunta provinciale. Noi crediamo che questo tipo di sviluppo, fortemente condizionato dalla mano pubblica, difficilmente potrà essere sostenuto anche in futuro perché se non sarà lo Stato italiano a poterci far quadrare i conti in maniera più accettabile, sarà certamente la Comunità Europea che interverrà su queste impostazioni che a nostro avviso sono certamente sbagliate dal punto di vista economico, ma forse per altri aspetti la Giunta provinciale ritiene di doverle confermare.

Per quanto riguarda l'economia dobbiamo sottolineare ancora una volta la scarsa propensione da parte della Giunta provinciale ad investire nei settori che hanno dato le maggiori soddisfazioni in questi ultimi anni, sia in termini di produzione di reddito e quindi di gettito fiscale. Non dimentichiamoci che le entrate della nostra provincia sono legate al reddito fiscale che proviene dai vari settori economici, quindi abbiamo per assurdo settori che producono maggior gettito e quindi danno maggiori entrate tributarie e fiscali, e settori che producono quasi nulla e sono quelli che beneficiano dei maggiori trasferimenti di denaro pubblico.

Ovviamente da questo punto di vista non posso far altro che confermare le ampie riserve che abbiamo manifestato in altre occasioni di discussione di bilancio.

Per quanto riguarda i lavori pubblici prendiamo positivamente atto di molte realizzazioni portate a termine e quindi non abbiamo nulla da dire in particolare sui 160 miliardi che vengono destinati a questo scopo.

Per quanto riguarda invece il settore dei trasporti abbiamo un ulteriore impegno finanziario per quanto riguarda la ricapitalizzazione dell'aeroporto Cattullo. Qui colgo l'occasione per rinnovare la speranza che nel giro di poco tempo si possa contare sui collegamenti aerei previsti con l'ampiamiento dell'aeroporto di Bolzano.

Per quanto riguarda invece i tre miliardi che verranno destinati ai comuni per sostenere i corpi volontari dei vigili del fuoco, vale quanto abbiamo già detto in altre occasioni, cioè che mentre è lodevole l'impegno di questi volontari che si dedicano a questa particolare attività, dall'altra non possiamo giudicare positivamente l'intervento economico da parte di Provincia e comuni, quando questo intervento non è rivolto strettamente a necessità istituzionali di questi corpi, ma solamente ad una presenza sul territorio che in alcuni casi lascia piuttosto perplessi. Cito ancora il caso del comune di Caldaro, 6000 abitanti scarsi, 8 caserme dei vigili del fuoco. E' ovvio che se questo dovrebbe essere il metro di paragone, Bolzano dovrebbe avere 110 caserme di vigili del fuoco volontari, circa una per strada. Ci sono paesi come Laives che sono certamente più popolosi, 13 mila abitanti, dove ci sono due caserme di vigili del fuoco. Da questo punto di vista, pur riconoscendo l'impegno di queste persone, pur riconoscendo un certo impegno economico che va mantenuto da parte della Giunta provinciale, avanziamo tutte le nostre perplessità sulla dislocazione dei corpi volontari per lo meno in alcuni comuni.

Veniamo al capitolo dell'edilizia abitativa. Abbiamo una predisposizione di circa una trentina di miliardi. Per quanto riguarda la politica della casa, non possiamo che trarre un bilancio decisamente negativo dalla politica della Giunta provinciale in questo importante e delicato settore. Prendiamo atto che sono stati risolti molti casi, soprattutto a Bolzano, in questi ultimi anni con una politica un po' più dinamica da parte dell'Ipeaa, anche se per la verità non comprendiamo per quale ragione la presidenza dell'Ipeaa deve essere sempre e soltanto una specie di feudo del partito di maggioranza assoluta di questa provincia. Se ritardi ci sono stati in passato nella politica di sviluppo dell'Ipeaa

anche per la città di Bolzano, lo si deve in particolare al precedente Presidente, l'avvocato Ferrari. E' ben vero che all'epoca il comune di Bolzano non aveva predisposto il nuovo piano urbanistico comunale, però esisteva la possibilità di dare il via all'apertura di certi cantieri che invece erano rimasti fermi. Eravamo in presenza di una politica che tendeva a non dare risposte ai bisogni della città ma semplicemente a congelare la situazione che si era determinata. Qualcuno in questo Consiglio si è anche vantato, passando dai banchi della maggioranza a quelli dell'opposizione, di aver fatto calare la popolazione della città di 15 mila abitanti. E' di oggi la notizia data dalla stampa locale che Bolzano nei prossimi anni dovrebbe perdere altri 15 mila abitanti nei prossimi 10 anni. La città di Bolzano peraltro era arrivata a 107 mila abitanti, quindi se adesso siamo a 97 mila, ne abbiamo già persi 10 mila. Altri 10 mila abitanti renderebbero questa città diversa da come l'abbiamo vissuta noi.

E' chiaro che vi sono molte ragioni che stanno alla base di questo calo di popolazione, non ci si può semplicemente limitare a dire che si fanno meno figli, quindi c'è un dato di fertilità più basso rispetto alla provincia per ragioni di carattere nazionale, perché le realtà rurali hanno un tasso di fertilità maggiore mentre realtà urbane minore, perché senza andare tanto lontano vediamo che a Trento questi problemi non ci sono. Però a Trento non ci sono perché abbiamo anche un assetto urbanistico diverso, abbiamo una politica della casa diversa, abbiamo dei costi di terreni che sono mediamente più bassi del 50%, abbiamo dei costi finali degli alloggi che sono più bassi del 25, 30%. E' chiaro che in una situazione del genere una famiglia media ha la possibilità di comprare una casa, mentre magari in provincia di Bolzano questa possibilità non ce l'ha.

Questo dato dovrebbe farci riflettere per impostare una politica urbanistica diversa. Questo si può ottenere solamente in un modo: predisponendo zone di espansione anche in occasione della revisione dei piani urbanistici comunali che tengano conto delle esigenze della città. Io ricordo, visto che parliamo di Bolzano, quando l'architetto Vittorini, incaricato dal comune di redigere il nuovo piano urbanistico, disse che Bolzano ha bisogno di circa 60 ettari per il suo sviluppo. Nella versione definitiva del piano ne abbiamo visti 27. E' chiaro che diminuendo le aree disponibili per la realizzazione di questi edifici, i prezzi dei terreni tendono a salire. Oggi il prezzo del terreno è quello che fa la differenza fra Bolzano e Trento per quanto riguarda non soltanto la costruzione di edifici destinati ad alloggi, ma anche per quanto riguarda le zone commerciali. Se noi pensiamo che a Bolzano si arriva intorno a 400 mila lire al metro mentre nel Trentino vi sono zone a 50-60 mila lire al metro, e nel veronese addirittura a 20-25 mila lire al metro, comprendiamo perché certe aziende, anche se sono nate e si sono sviluppate in provincia di Bolzano, tendono ad allontanarsi. E non sono poche quelle che se ne sono andate in questi ultimi anni. Pensiamo al cotonificio di Bolzano che si è trasferito in Emilia Romagna, stessa cosa ha fatto la Schulze Pollmann, la Nissan ha acquisito un capannone industriale nel Trentino, la Zuegg ecc. C'è certamente all'origine di tutto questo una politica che tende a comprimere la disponibilità di terreni e quindi a mantenere molto elevati i loro prezzi. Questo ovviamente fa l'interesse dei proprietari terrieri ma non fa

l'interesse della maggioranza della popolazione, e deriva da un'impostazione politica molto chiara che ha anche motivazioni di carattere etnico.

Noi ci attendevamo in questa legislatura che venisse approvata la nuova legge sulla casa. Mi spiace che non sia presente l'assessore competente. La legge sulla casa poteva essere l'occasione per sistemare tutta una serie di problemi che sono constatati in questa legislatura ma anche nelle precedenti, e che non mettono in condizione l'amministrazione pubblica di risolvere problemi che emergono quotidianamente fra la popolazione.

In questi giorni sono stati prospettati alcuni casi che gridano vendetta, persone nate e vissute in Alto Adige, che abitano in situazioni drammatiche, in cantine, c'è chi vive in automobile, c'è una persona di 65 anni che non è nata a Bolzano ma che vive qui da 25 anni che è costretta da 5 anni a dormire in automobile in un garage! Queste persone non hanno, secondo l'Ipeaa, diritto a quel punteggio supplementare rispetto ad esempio ad un cittadino che abita in un alloggio sovraffollato. Chi abita in un alloggio sovraffollato sarà certamente in una situazione di disagio, ma non certamente quanto uno che dorme in un'automobile. Però per costoro non c'è una previsione di punteggio aggiuntivo, come non c'è per chi abita in una cantina, che non è nemmeno considerata un'abitazione, quindi come tale non ha diritto ad un punteggio aggiuntivo.

C'è tutto il problema legato agli alloggi di servizio per le forze dell'ordine. Noi aspettavamo queste risposte da parte della Giunta provinciale. Non so se questa legge si riuscirà a farla in questa legislatura, dubito che l'assessore Cigolla riuscirà a portare a compimento il progetto di varare una nuova legge che poteva anche presentare questi argomenti. Per la verità noi non abbiamo un giudizio positivo sulla legge proposta dall'assessore Cigolla, tant'è che in commissione il collega Minniti ha presentato numerosi emendamenti, alcuni dei quali anche accolti dalla commissione, ma ci è sembrato che mentre il partito di maggioranza assoluta in commissione fosse disponibile ad accoglierli, anzi ne condividesse i contenuti e li abbia anche votati, si sia poi determinato una sorta di ripensamento, quindi la legge si è bloccata quando il capogruppo della SVP Frasnelli ha annunciato la presentazione di decine di emendamenti per ripristinare il testo della legge così come era uscito dalla Giunta provinciale. Ovviamente questa dichiarazione ha vanificato il lavoro della commissione. Quindi da parte del nostro gruppo ci sono anche osservazioni critiche su come la legge è stata predisposta. Potrebbe essere ancora ulteriormente migliorata, anche se prendiamo atto che alcune cose vengono affrontate, come la creazione di un'ulteriore fascia di reddito per andare incontro alle necessità di quei nuclei familiari con due redditi che non potevano accedere né agli alloggi dell'Ipeaa né ai mutui per l'acquisto della prima casa. Mentre alcune cose vengono affrontate e risolte da questo disegno di legge, altri nodi sono rimasti insoluti. Mi riferisco soprattutto alle persone che vivono in situazioni di disagio e non vengono assolutamente presi in considerazione.

Il nostro è un giudizio molto critico perché una delle leggi più importanti che questa Giunta doveva portare a compimento in questa legislatura sta segnando il passo. Siamo ormai alla vigilia delle elezioni, abbiamo un mese di

tempo circa per poter lavorare, ci saranno altre leggi che verranno messe all'ordine del giorno, e soprattutto ci sarà un ulteriore bilancio. Ecco quindi che le speranze di veder varare questa legge sull'edilizia in questa legislatura sono destinate a ridursi ulteriormente.

Il bilancio politico della gestione del problema edilizia abitativa fino a questo momento è negativo. Per quanto riguarda i programmi dell'Ipeaa, prendiamo atto che si è invertita la tendenza all'immobilizzo che aveva caratterizzato la precedente gestione, anche se rimangono molte domande che attendono una risposta.

Complessivamente il nostro giudizio sul bilancio di assestamento, che è politico per quanto riguarda l'impiego delle risorse, è negativo.

KURY (GAF-GVA): Wir diskutieren jetzt das über letzte und zugleich auch wichtigste Finanzgesetz dieser Legislatur. Ich denke, daß es angebracht ist, einen kurzen Rückblick auf die Legislatur zu machen bzw. zu untersuchen, was im Jahre 1994 vom Landeshauptmann und seiner Regierungsmannschaft - im wahrsten Sinne des Wortes - versprochen und was tatsächlich eingehalten wurde. Ich denke, daß der Landeshaushalt entgegen den Ankündigungen, die jedes Jahr stattgefunden haben, unbestritten dicker und fetter geworden ist. In diesem Jahr hat er ja die Rekordsumme von 6.600 Milliarden Lire erreicht. Insofern kann es nicht an den fehlenden Mitteln gelegen haben, daß vieles aus der Regierungserklärung des Landeshauptmannes in den letzten fünf Jahren nicht umgesetzt worden ist bzw. toter Buchstabe blieb. Wenn hier gesagt wird, daß man mit den Geldmitteln, die jetzt mit dem Nachtragshaushalt verteilt werden, noch schnell das Koalitionsvorhaben vollenden will - so lautet ein Zitat aus dem Begleitbericht -, dann ist das wohl unmöglich, da eine ganze Reihe von Versprechungen nicht eingehalten worden sind. Nachdem der Landeshauptmann heute unter uns weilt, würde ich ihn gerne an einige Dinge erinnern, die er vor fünf Jahren gesagt hat. Ich wäre froh, wenn er uns danach erzählen könnte, wie er diese Versprechungen damals gemeint hat, denn vieles ist - wie schon gesagt - toter Buchstabe geblieben.

Ich beginne bei einem Satz, der jetzt - rückblickend auf die letzten fünf Jahre - tatsächlich ein bißchen wie Hohn klingt. Nachdem ich Ihre Regierungserklärung immer bei mir trage und fleißig studiere, stört mich dieser Satz eigentlich täglich. Jetzt habe ich endlich die Gelegenheit, Ihnen das zu sagen. Am Ende Ihrer Regierungserklärung - Sie haben wunderschöne Worte gewählt, von denen wir hin- und hergerissen waren, weshalb wir die Prinzipien mitgetragen haben - steht unter dem Titel "*Dem Bürger geben, was des Bürgers ist*" folgendes: "*Die Landesverwaltung wurde zunehmend in die Rolle einer Vermittlungs- und Verteilungsinstanz gedrängt. Zwar flossen damit die Beiträge und Subventionen immer reichlicher, was vielleicht von manchem als vermeintliche Bürgernähe falsch verstanden werden konnte. Die Kluft zum Bürger aber vergrößerte sich zusehends. Sorge um das Gemeinwohl*" - und das ist ein schöner Satz von Ihnen - "*ist aber etwas anderes als die Summe aller Einzelbedürfnisse und Gruppeninteressen ... In den nächsten Jahren wird es daher zu den vorran-*

gigen Zielen meiner politischen Bemühungen zählen, den Bürgern unseres Landes mehr Freiräume zur Entfaltung ihrer persönlichen Gestaltungskraft zu sichern.“ Diesen Satz möchte ich, abgesehen von der Tatsache, daß Sie auch damals nur an die Bürger gedacht und die Bürgerinnen vergessen haben, heute besonders unterstreichen. Wenn ich jetzt auf die letzten fünf Jahre zurückblicke, dann fallen mir einige Ereignisse ein, die nicht unbedingt von dieser Zielsetzung sprechen. Ich denke jetzt nicht an die eklatanten Beispiele, aber ich möchte doch einige zitieren. Ich denke zum Beispiel an die Tatsache, daß es die SVP war, die die Vorschläge zur Einführung von Elementen der direkten Demokratie, die von 6.000 Bürgern unterschrieben worden sind, ohne Begründung versenkt hat. Ist das die Bürger zur Mitverantwortung zu erziehen und ihnen einen Freiraum zur Mitgestaltung zu schaffen? Ich denke nicht. 6.000 Bürger sagen, daß es angebracht wäre, zwischendurch auch einmal ein Mitspracherecht zu haben. Sie, Herr Landeshauptmann, sagen nur: “Das kommt nicht in Frage. Weg damit!” So habe ich Ihren Passus damit nicht interpretiert.

Ein weiteres Beispiel: 35.000 Bürgerinnen und Bürger haben gesagt, daß sie keine Erweiterung des Flughafens wollen. Was hat der Landeshauptmann daraufhin getan? Er hat die Unterschriften in den Papierkorb geworfen und gesagt: “Und jetzt erst recht!” So setzen Sie Ihre Zielsetzung also um! Das sind die eklatantesten Fälle, die in Südtirol bereits x mal zitiert worden sind. Ich möchte eigentlich allgemeiner argumentieren, das heißt das Problem nicht an Einzelfällen aufhängen. Ich glaube, daß sich die Landesregierung generell schwer tut Autonomie nach unten weiterzugeben. Meiner Meinung nach muß die Selbstverantwortung sei es von Einzelmenschen, als auch von Gruppen, Behörden und der Verwaltung gestärkt werden. Man muß einzelne bei ihrer Verantwortung packen und sagen: “Denkt mit, denn wenn viele Menschen mitdenken, dann können die Entscheidungen nur besser werden.” Hier tut sich die Landesverwaltung aber schwer. Es gibt eine ganze Reihe von Bereichen, in denen das nachzuvollziehen ist. Ein Beispiel ist die Geschichte um die Trennung der Impfpflicht von der Schulpflicht. Wir haben am Anfang gesagt, daß das Bemühen um mehr Eigengestaltungsmöglichkeit auch im Bereich der Gesundheit im Zunehmen ist. Diesem Bedürfnis kommt man nicht entgegen, wenn man etwas vorschreibt. Das einzig Richtige ist, eine ausreichende Information über Vorteile, Nachteile, Gefahren usw. zu liefern und die Bürger selbst entscheiden zu lassen. Sie haben ein Theater aufgeführt und haben gesagt: “Das kommt nicht in Frage.” Als man sich in bezug auf die Frage, ob die Impfpflicht von der Schulpflicht getrennt werden soll oder nicht, gestritten hat, hat die SVP keinen Finger gerührt, außer zwischendurch Pressemitteilungen zu verfassen, in denen sie gesagt hat: “Großartige Erfolge in Rom erzielt.” Im übrigen wissen wir, daß die Anträge von den Grünen eingereicht worden sind. Laut Tagblatt wissen wir inzwischen, daß alle Dinge, die in den letzten drei Jahren in Rom beschlossen worden sind, auf SVP-Initiative erfolgt sind. Zwei, drei SVP-Parlamentarier halten also die anderen 500 Parlamentarier dauernd auf Trab, aber das ist nicht das Problem. Das Problem ist, daß hier eine Grundhaltung der Bevormundung der Bürger vorherrscht. Ich habe jetzt den Sanitätsbereich zitiert. Es gibt aber auch noch ande-

re Bereiche, zum Beispiel jenen der Schulautonomie. Wir haben im Jahr 1994 einen Gesetzentwurf zur Behandlung vorgelegt bekommen, mit welchem man den nationalen Richtlinien zuvorkommen wollte. Jetzt ist es auf nationaler Ebene eingeführt worden, aber wir reden immer nur noch davon. Im Schulbereich macht man zwar kleinliche Vorschriften, aber die großen Delegationen der Kompetenzen fehlen noch.

Ich denke aber auch, daß im gesamten Verwaltungsbereich noch viel zu tun wäre. Die laut Richtlinie des Staates vorgeschriebene Trennung von Politik und Verwaltung hat man bereits damals - bei der Rezipierung des Legislativdekretes Nr. 29 - nur halbherzig vorgenommen. Wenn ich jetzt darauf schaue, was man sich im Finanzgesetz bei der Veränderung der Führungsstruktur ausgedacht hat, dann geht das genau wieder in die Richtung, die ich Ihnen schon vorher unterstellt habe. Die Auswahl der Führungskräfte, die in das Verzeichnis A kommen, wurde bisher aufgrund bestimmter Dienstjahre usw. ...

DI PUPPO (PPI): *(interrompe)*

KURY (GAF-GVA): Ich möchte Ihnen nur erklären, daß ich es verstanden habe, Herr Landesrat.

Die zweite Möglichkeit, um in das Verzeichnis A eingetragen werden zu können, war ein Auswahllehrgang mit einer Prüfung vor einer Kommission am Ende. Diese hat man jetzt entlassen. Man hat sich jetzt einen Vorschlag ausgedacht, mit dessen Hilfe die Politik wieder ihre Abteilungsleiter in dieses Verzeichnis hieven kann. Das wissen Sie nicht? Jetzt haben Sie hier eine Bewertungskommission vorgesehen, wobei niemand weiß, wie sie zusammengesetzt ist. Dieselbe kann einen Dreivorschlag unterbreiten, und die Politiker suchen sich ihre Leute aus.

DI PUPPO (PPI): *(interrompe)*

KURY (GAF-GVA): Herr Landesrat, genau das kritisiere ich. Die Trennung von Politik und Verwaltung wird hiermit noch einmal verschlechtert. Die Diskretion bzw. Einflußnahme der Politik im Bereich der Verwaltung wird mit dem Passus, den Sie in diesem Zusammenhang vorgeschlagen haben, erhöht. Ich werde Ihnen aber im Rahmen der Artikeldebatte noch einmal erklären, daß ich ganz genau verstanden habe, was Sie wollen. Sie wollen sich ein Türchen offen lassen, um sagen zu können: "Den wollen wir als Abteilungsleiter ..."

DURNWALDER (SVP): *(interrompe)*

KURY (GAF-GVA): Fassen Sie es auf, wie Sie wollen! Ich kenne nur Ihren Willen, Herr Landeshauptmann!

Also, das finde ich schlecht, da es für Frust und Unmut innerhalb der Verwaltung sorgt.

LAIMER (SVP): *(unterbricht)*

KURY (GAF-GVA): Landesrat Laimer, Sie können Ihre Meinung danach, wenn wir über die Umwelt reden, zum Besten geben!

Über die Schwierigkeit, Kompetenz nach unten zu delegieren, brauchen Sie nur die Gemeinden, Behörden und Gewerkschaften zu fragen. Herr Landeshauptmann, in bezug auf Ihren schönen Schlußsatz von einem fairen Dialog kann ich Ihnen nur sagen, daß ich glaube, daß das Verhältnis zu den Gewerkschaften noch nie so schlecht war wie in dieser Legislatur. Noch nie wurde zwischen der Landesverwaltung und den Gewerkschaften so wenig gesprochen. Das hat auf die Vertragsabschlüsse natürlich negative Auswirkungen. Das Theater um den Lehrervertrag hat sich nur deshalb so lange hinausgezogen, da man hier einfach auf stur geschaltet und nie versucht hat, auch einmal die Perspektiven des anderen anzunehmen. Das Theater um den Vertrag der öffentlichen Angestellten setzt sich jetzt fort. Hier gibt es kein bißchen Dialog- bzw. Verhandlungskultur. Also, das Weitergeben von Kompetenzen ist nicht Ihre Stärke, Herr Landeshauptmann! Wie sind zum Beispiel die Gemeinden mit-sprachberechtigt? Sie halten Sie auf Kurs, indem Sie einfach eine bestimmte Pro-Kopf-Quote festsetzen, wobei die Bürgermeister dann zu Ihnen pilgern müssen, um Aufstockungen dieser Mittel für Sondervorhaben zu erhalten. Das ist eine Taktik, die wir alle kennen. Dann gibt es aber auch noch die Scheinmitsprachemöglichkeit der Gemeinden, zum Beispiel bei den sogenannten Fachplänen. Ich muß wirklich lachen, wenn ich daran denke, was die Hälfte der Gemeinden zum Tourismusfachplan gesagt hat, nämlich: "Zu diesem Wischi-Waschi-Plan sagen wir nichts, denn das ist uns zu dumm!" Und dann sagt man: "Die Gemeinden haben dem Tourismusfachplan zugestimmt, weshalb wir ihn genehmigen können." Beim Energiefachplan haben die großen Gemeinden alle gesagt: "Nein, so wollen wir es nicht!" Daraufhin hat man gesagt: "Gut, wir haben ja noch 80 kleine Gemeinden, die den Energiefachplan befürworten. Deshalb ist der Plan in Ordnung." Das ist eine reine Scheindemokratie, da man auch hier nicht bereit ist, auf die Bedürfnisse der Gemeinden einzugehen. Ich möchte diesen Punkt nun abschließen, aber ich denke, Herr Landeshauptmann, daß es klar ist, daß Sie das, was Sie hier gesagt haben, nämlich dem Bürger das zu geben, was des Bürgers ist bzw. den Bürgern mehr Freiräume zur Entfaltung ihrer persönlichen Gestaltungskraft zu sichern, nicht in die Tat umgesetzt haben. Das sollten Sie sich einmal eingestehen!

Auf der nächsten Seite Ihrer Regierungserklärung haben Sie Rezepte angeführt, wie man dieser sogenannten Politikverdrossenheit entgegenwirken kann. Dabei haben Sie unter anderem folgendes zum Ausdruck gebracht: "*Glaubwürdig zu handeln, dem Bürger nicht nach dem Munde reden, ...*" Ich habe mir gedacht, daß eigentlich die gesamte Regierungserklärung ein leeres Versprechen ist. Schauen wir uns aber auch einmal an, was von Ihren Assessoren im Laufe der letzten fünf Jahre alles versprochen wurde! Da Landesrat Mayr hier ist, möchte ich an das Gesetz über die Bonifizierungskonsortien erinnern. Unser Vorschlag war zu schlecht, weshalb ein besserer gemacht werden sollte. In

Wirklichkeit wird aber gar kein Gesetz gemacht. Weiter zum Erbrecht der Frauen bei geschlossenen Höfen. Unser Vorschlag war zu schlecht, weshalb ein besserer gemacht werden sollte. In Wirklichkeit wird aber gar kein Gesetz gemacht. Zum Tierschutz. Unser Gesetzesvorschlag, der im Jahr 1994 vorgelegt worden ist, war zu schlecht. Deshalb sollte ein besserer gemacht werden. In Wirklichkeit wird aber gar kein Gesetz gemacht. Das sind die Versprechungen der Landesregierung. Deshalb bin ich der Meinung, daß man das, was die Landesregierung sagt, nicht zu ernst nehmen sollte.

Herr Landeshauptmann, bevor Sie gehen, möchte ich Ihnen folgendes sagen: Sie haben keine Frau in der Landesregierung ...

DURNWALDER (SVP): *(unterbricht)*

KURY (GAF-GVA): Ja, aber in der Landesregierung gibt es keine Frau, weshalb ich bestimmte Aspekte schon an den Mann bringen muß. Sie haben in Ihrer Regierungserklärung gesagt, daß die Frauen noch mehr aufgewertet werden müssen. Wenn ich jetzt auf die letzten fünf Jahre zurückblicke und schaue, wie die Frauen noch mehr aufgewertet worden sind, dann komme ich zum Schluß, daß Sie wahrscheinlich der Meinung waren, daß es gar nicht möglich ist, die Frauen noch mehr aufzuwerten. Wo sind zum Beispiel die Frauenförderungsprogramme geblieben?

DURNWALDER (SVP): *(unterbricht)*

KURY (GAF-GVA): Etwas haben Sie schon getan, Herr Landeshauptmann! Sie haben sämtliche Vorschläge, die von unserer Seite gekommen sind und die vom Europäischen Verfassungsgerichtshof gutgeheißen worden sind - den Frauen in Bereichen, in denen sie unterrepräsentiert sind, den Vorzug zu lassen - abgelehnt. Das haben wir vorgeschlagen, aber Ihre Männer haben nur gesagt: "Frauen, das braucht ihr doch nicht. Das schafft Ihr schon alleine!" Auch hier ist also nichts geschehen.

Nachdem Landeshauptmann Durnwalder jetzt den Sitzungssaal verläßt, werde ich - falls es der Herr Munter erlaubt - ... Herr Munter, Sie sind heute besonders munter!

Also, nachdem uns Landeshauptmann Durnwalder jetzt verlassen hat, werde ich mich an den Finanzassessor wenden. Er kommt jetzt in die ungenehme Situation, das, was in der Regierungserklärung steht, verteidigen zu müssen, wenngleich es nicht aus seinem Munde ist, aber mitgefangen, mitgehungen. Landesrat Di Puppo, Landeshauptmann Durnwalder hat zum Beispiel angekündigt, daß man in dieser Regierung keine Ausgabe ohne Überprüfung ihrer Zweckmäßigkeit fortschreiben will. Auch das ist eine Aussage, die ihre Richtigkeit hat. Allerdings muß man sich überlegen, was man mit der "Überprüfung ihrer Zweckmäßigkeit" gemeint hat. Es ist wahrscheinlich schon so, daß jede Art von Beitragsvergabe ihre Zweckmäßigkeit für jemanden oder für eine Gruppe gehabt hat. Ich habe aber geglaubt, daß man unter Zweckmäßigkeit die Gesamtentwick-

lung und das Gesamtwohl versteht. Wenn man das so interpretiert hat, wie ich es im Jahre 1994 fälschlicherweise interpretiert habe, dann hätte man sehr viele Beiträge auf ihre Zweckmäßigkeit untersuchen müssen. Des weiteren frage ich mich, wie man diese Zweckmäßigkeit definiert. In der Regierungserklärung von Landeshauptmann Durnwalder findet man auch diesbezüglich wieder einen sehr schönen Passus, der da sagt: *“Überprüfung der Subventionen auf ihre soziale und ökologische Verträglichkeit.”* Das könnte die Zweckmäßigkeit sein. Es werden nur solche Beiträge vergeben, die sich langfristig gesehen ökologisch und sozial stabilisierend auswirken. So habe ich es verstanden. Wenn ich jetzt überlege, welche Gesetze wir in den letzten fünf Jahren verabschiedet haben, dann fällt mir zum Beispiel das Wirtschaftsförderungsgesetz ein. Ich frage mich, ob hier wirklich die Beitragsvergabe auf ihre ökologische und soziale Verträglichkeit hin überprüft worden ist. Ist es wirklich ökologisch verträglich, wenn wir zum Beispiel den Südtiroler Speck - also tierquälerische Schweinezucht in Holland, Transport auf Südtirols Straßen, zwei Monate im Kamin und dann Export nach China - fördern? Ich habe das jetzt an einem Beispiel festgemacht, das im Gesetz natürlich nicht so kraß enthalten ist, denn dort steht es viel vornehmer: *“Förderung der internationalen Wettbewerbsfähigkeit ...”* Unser Vorschlag wäre die Förderung der regionalen Wirtschaftskreisläufe, die sozial verträglich sind, da sie die Arbeitskräfte belohnen und keinen ökologischen Schaden anrichten. Diese Förderung hat man einfach vergessen bzw. nicht zugelassen. Das Wirtschaftsförderungsgesetz wäre eines der wichtigsten Gesetze gewesen, mit welchem man Subventionen auf ihre wirtschaftliche und soziale Verträglichkeit hin überprüfen hätte können. Dabei ist genau das Gegenteil von dem geschehen, was in der Regierungserklärung als grundlegendes Prinzip festgeschrieben worden ist. Landesrat Di Puppo, ist auch die Aufhebung des Bettenstops - ohne Plan, wohin unser Tourismus in Zukunft gehen soll - ökologisch und sozial verträglich? Daß man es mit Ach und Krach ...

Ich möchte jetzt gerne wissen, mit wem ich eigentlich rede.

DI PUPPO (PPI): *(interrompe)*

KURY (GAF-GVA): Non mi sembra proprio!

Also, damals konnte man anlässlich der Diskussion des Wirtschaftsförderungsgesetzes mit Ach und Krach verhindern, daß die in den letzten zwanzig Jahren im sozialen Bereich gemachten Errungenschaften klang- und sanglos gestrichen werden. Ich denke, daß auch das nicht sozialverträglich ist.

Herr Landesrat, Sie werden mir gewiß böse sein, wenn ich das jetzt sage, aber ich finde Scheingespräche sinnlos. Mir ist es lieber, wenn man es mir sagt, denn dann bin ich still und die Show hat ein Ende.

DI PUPPO (PPI): *(unterbricht)*

KURY (GAF-GVA): Dankeschön!

Also, Herr Landesrat, ist es ökologisch und sozial verträglich, wenn man - und ich komme jetzt auf den Nachtragshaushalt im Konkreten zu sprechen - für die qualitative Erweiterung im Tourismus jetzt - also vier Monate vor der Wahl - schnell noch eine Aufstockung von 3,7 Milliarden Lire vorsieht? Wenn ich diese einzelnen Beispiele - Urbanistik- und Wirtschaftsförderungsgesetz - hernehme, dann sehe ich kein Bemühen der Landesregierung, das, was man im Prinzip festgeschrieben hat, in die Tat umzusetzen.

Nun komme ich zur Landwirtschaft, da Landesrat Mayr immer so brav zuhört. Der Landeshauptmann sagt jedes Mal: "Unsere Landwirtschaftsgesetze sind nicht EU-konform." Das ist kein Geheimnis. Er sagt auch, daß die Opposition brav sein muß, damit diese Anpassung noch vor den Wahlen erfolgen kann. Es ist klar, daß unsere Beitragsvergabe in der Landwirtschaft nicht EU-konform ist. Wir wissen auch, daß die Ökologisierung der Landwirtschaft, wie sie zum Beispiel aufgrund von EU-Programmen in Österreich erfolgt ist, in Südtirol nicht durchgeführt worden ist. Wir wissen auch, daß das Gesetz zur Förderung des ökologischen Landbaus in dieser Legislatur nicht zur Behandlung gekommen ist. Das wäre alles in Richtung Ökologisierung der Landwirtschaft und - parallel dazu auch - in Richtung EU-Konformität der Landwirtschaftsbeiträge. Im Nachtragshaushalt ist für die Landwirtschaft ein Plus von 34 Milliarden Lire vorgesehen. Ich möchte nicht falsch verstanden werden, denn ich weiß, daß Landwirtschaft wichtig ist. Da wir aber keine gesetzliche Maßnahme haben und jetzt noch schnell 34 Milliarden Lire verteilen wollen, handelt es sich hier weder um eine ökologische, noch um eine soziale, sondern eher um eine "wahlwerberische" Verträglichkeit. Vor der Adaptierung der Landwirtschaftsbeiträge an die EU-Normen verteilt man schnell noch einige Gelder an die Menschen. Am 22. November werden sie dafür dankbar sein. Landesrat Mayr, wie werden Sie jetzt auf diesen Vorwurf antworten?

Herr Landesrat! Ich rede mit Ihnen! Ich hatte von Landwirtschaft gesprochen. Zumal der Landeshauptmann und auch sein Stellvertreter weggegangen sind, hätte ich von irgendjemand anderem gerne eine Antwort. Herr Präsident, wenn diese Haushaltsdebatte nur eine Show ist, dann sollten Sie uns das gleich sagen!

Nachdem Landesrat Laimer vorher ein bißchen gemotzt hat - wie es seine Art ist - würde ich auch ihn ganz gerne fragen, wie er die Regierungserklärung interpretiert. Ich denke, daß wir in diesen fünf Jahren von einer Bankrotterklärung sprechen können, und das betrifft jetzt die Landesräte Di Puppò und Laimer. Daran führt kein Weg vorbei. Ich erinnere meine Kolleginnen und Kollegen daran, daß wir im November 1993 von einem Verkehrsplan gesprochen haben. Die Aufregung um ihn war groß, aber kurz vor den Wahlen hat man ihn dann zurückgenommen. Daraufhin hat man einen neuen Verkehrsplan in Auftrag gegeben, für den man eine Milliarde Lire gezahlt hat. Die Auftragsbedingungen war so verheerend, daß der Verkehrsplan verheerend sein mußte. Jetzt, vor der Wahl, sagt man, daß man ihn genehmigen kann, da man aus Umfragen weiß, daß die Südtiroler Bevölkerung in Umweltfragen sensibler geworden ist. So haben wir fünf Jahre lang ohne Konzept jeden Tag ein Stückchen verbaut. Natur-

lich ist es viel einfacher unter dem Stichwort "Pragmatismus des Landeshauptmannes" jeden Tag mit viel Geld zu bauen als sich auf ein Konzept zu einigen, wie man dieses große Problem in Zukunft lösen will. Nachdem Eva Klotz Landesrat Di Puppò heute vormittag gefragt hat, wann die Vinschger Bahn wieder fahren wird - jetzt, vier Monate vor der Wahl sagt man natürlich, daß sie wieder fahren wird -, möchte ich daran erinnern, daß man bereits im November 1993 - und zwar vierzehn Tage vor dem Wahltermin - das Gras längs der Geleise gemäht hat. Man hat sich also damals schon - kurz vor der Wahl - angeschickt, zu mähen und so zu tun, als ob die Arbeiten in Angriff genommen würden. Dann ist gewählt worden und man hat nichts weiter getan. Auf meine Frage, was mit dem Projekt, das in Rom aufliegt, geschieht, habe ich auch noch keine Antwort erhalten. Ob in Rom überhaupt ein Projekt aufliegt, zweifle ich inzwischen auch an, da ich nicht glaube, daß etwas so lange liegen bleiben kann. Also, der Verkehrsplan wurde nicht genehmigt. Auch die Durchführungsbestimmung zur Übernahme des lokalen Schienenverkehrs wurde nicht unterzeichnet. Es ist auch kein Plan vorhanden, wie die momentan bei der staatlichen Eisenbahn Beschäftigten übernommen werden sollen. Auch in bezug auf die Organisation des öffentlichen Nahverkehrs in Südtirol gibt es keinen Plan. Wenn man Landesrat Di Puppò fragt, dann sagt er nur: "Wir sind die Besten!" Mehr sagt er nicht. Hier fehlt es auch ein bißchen an Selbstkritik, da man nämlich nicht zugibt, daß im Laufe der letzten fünf Jahre Fehler gemacht worden sind.

Zur Müllpolitik, Landesrat Laimer. Der Landeshauptmann hat in seiner Regierungserklärung diesbezüglich folgendes gesagt: "*Müllvermeidung, Mülltrennung und erst dann -entsorgung.*" Das ist wunderschön. Diese Phrasen kennen wir inzwischen nur zu gut, weshalb man sie schon fast nicht mehr hören kann. Was geschieht parallel dazu? Man nimmt überdimensionierte Anlagen in Betrieb. Ich kann ganz einfach nicht verstehen, warum man jetzt, wo das Restmüllaufkommen aufgrund einer besseren Trennungspolitik in den Gemeinden sinkt, nicht abschätzen kann, was in den nächsten zehn Jahren an Restmüll anfallen wird. Warum muß man jetzt mit einem dritten Ofen in Bruneck drohen? Entweder die Vermeidungs- und Trennungspolitik ist bankrott oder man baut ganz gerne, ohne zu überlegen, ob es diese Anlagen überhaupt noch braucht. Ich denke, daß diese zusätzlichen Verbrennungsanlagen ein weiteres Problem mit sich bringen, und zwar den Mülltourismus. Damit sich eine Anlage überhaupt auszahlt, müssen wir den Müll durch die Gegend kutschieren. Wir wissen alle, daß nichts teurer ist als eine zu groß konzipierte Anlage. Deshalb braucht es ein Konzept, wie groß das Restmüllaufkommen ist. Wenn es in Bozen in den nächsten Jahren vielleicht doch ein Müllkonzept geben wird ...

LAIMER (SVP): *(unterbricht)*

KURY (GAF-GVA): Herr Laimer, das ist eine wunderschöne Antwort! Ich habe in der letzten Woche fünfmal in Ihrem Büro angerufen und gefragt, ob ich das Konzept haben kann. Sie haben es aber nicht herausgerückt! Insofern klopfen Sie sich einmal an Ihre Brust, anstatt blöd zu reden!

LAIMER (SVP): *(unterbricht)*

KURY (GAF-GVA): Ja, wenn ich so zu Ihnen hinüberblicke, dann scheint mir das tatsächlich der Fall zu sein! Nachdem ich mich seit einer Woche bemühe Ihr Konzept in die Hand zu bekommen, das Sie aber nicht herausrücken, können Sie mir jetzt nicht vorwerfen, ich hätte es nicht gelesen! Im übrigen gibt es noch ein anderes Problem, das ich mit Ihnen schon längst einmal in der Öffentlichkeit diskutieren wollte, nämlich die Geheimhaltung von Studien, die mit öffentlichen Geldern finanziert worden sind. Ich kann ganz einfach nicht akzeptieren, daß Sie in der Öffentlichkeit einerseits sagen, daß zum Beispiel eine Studie über die Verseuchung der Böden längs der Autobahn von der Provinz in Zusammenarbeit mit Trient und Innsbruck finanziert worden ist, andererseits aber, wenn wir Sie dann um diese Studie fragen, dann sagen, daß sie nicht zugänglich ist. Auch das ist etwas, was unter den ersten Punkt meiner Kritik - patriarchalische Art, dieses Land zu verwalten - fällt.

Zum Landschaftsschutzgesetz. Auch diesbezüglich hat der Landeshauptmann in seiner Regierungserklärung etwas sehr Schönes gesagt: *“Wir werden in der nächsten Legislatur ein Landschaftsgesetz mit noch strengeren Umweltschutzauflagen erlassen.”* Was ist in den letzten fünf Jahren geschehen? Es gibt keine besseren Umweltauflagen, sondern eine schrittweise Demontage des alten Landschaftsschutzgesetzes. So ernst sind die Ankündigungen des Landeshauptmannes zu nehmen. Da Landesrat Laimer heute so dialogbereit ist, würde ich ihn - falls es Oskar Peterlini zuläßt - ...

Herr Präsident, darf man bei der Diskussion des Haushaltes von den Landesräten erwarten, daß sie an ihrem Platz sitzen und einem danach auch Antwort geben oder muß man um eine Sonderaudienz um sechs Uhr früh bitten?

Also, ein Kernsatz der Regierungserklärung des Landeshauptmannes war folgender: *“Umweltschutz muß verstärkt in alle Bereiche eingehen.”* Landesrat Laimer, Sie sind ja seit mindestens zwei Jahren theoretisch für den Umweltschutz zuständig. Wo waren Sie bei der Diskussion über die Wirtschaftsförderung? Wo waren Sie bei der Diskussion über das Urbanistikgesetzes? Wo waren Sie, als die Frage der Verkehrspolitik bzw. des Verkehrsplanes diskutiert wurde? Wo waren Sie bei der Verabschiedung des Energieplanes? Wo waren Sie bei der Verabschiedung des Skipistenplanes? Das sind alles Dinge, die in den letzten fünf Jahren beschlossen worden sind. Kein Mensch wird mir weismachen, daß der Umweltschutz bei all diesen wichtigen Entscheidungen in den letzten fünf Jahren irgendeine Rolle gespielt hat. Landesrat Laimer, waren Sie zufällig bei der Brennerblockade anwesend?

Nachdem der für Sanität zuständige Landesrat auch nicht hier ist, erspare ich Ihnen meine diesbezüglichen Ausführungen. Ich möchte aber Landesrat Laimer daran erinnern, daß es eine Redezeit gibt. Das müssen Sie akzeptieren, auch wenn es Ihnen schwer fällt mir zuzuhören. Mir fällt es manchmal auch sehr schwer ...

LAIMER (SVP): *(unterbricht)*

KURY (GAF-GVA): Ja, das habe ich schon verstanden. Ich möchte nur sagen, daß es mir manchmal auch sehr schwer fällt, Ihnen und Ihren Kollegen zuzuhören.

Ein letztes Wort noch, und hier wende ich mich an den Landeshauptmannstellvertreter, zumal der Landeshauptmann nicht hier ist. Es ist wirklich eine Frechheit, wenn ich in der letzten Ausgabe der Zeitschrift "Das Land Südtirol" lese, daß die Opposition Schuld daran sei, daß im Landtag nicht gearbeitet werden kann. Ich zitiere die sinnigen Worte des Landeshauptmannes: *"Wenn aber die Opposition bereits in den Sommermonaten mehr die Landtagswahlen im Herbst im Visier hat und mit kleinlicher Obstruktion unser Bemühen um einen fruchtbringenden Ausklang der Legislatur zu Fall bringen will, dann muß ich mich wirklich fragen: Cu bono - wem soll das nützen?"* Das ist wirklich eine Frechheit! Ich möchte den Landeshauptmannstellvertretern jetzt gerne einmal aufzählen, wer die Arbeiten im Landtag ineffizient gestaltet. Es geht zum Beispiel - wie der Landeshauptmann auch gesagt hat - um das Wohnbaureformgesetz und um die Anpassung der Landwirtschaftsgesetze an die EU-Normen. In bezug auf das Wohnbaureformgesetz ist festzustellen, daß es aufgrund der Dauerstreitigkeiten innerhalb der SVP keine Möglichkeit gegeben hat, die Diskussion fortzusetzen. So einfach ist das! Wir waren alle bereit, das Gesetz zu behandeln, aber die Mehrheit - sprich Landesrat Cigolla, der hier eine schwierige Rolle zu übernehmen hat, da die SVP entschieden hat, was er zu tun hat - war nicht imstande, sich zu einigen. Wenn uns der Landeshauptmann dann auch noch vorwirft, daß wir die Anpassung der Landwirtschaftsgesetze an die EU-Normen verhindern, dann muß ich ganz einfach lachen, da der entsprechende Gesetzentwurf ja noch nicht einmal von der Landesregierung verabschiedet worden ist. Im Grunde genommen ist die Sache ganz einfach: Was die Arbeiten erschwert, sind die dauernden Streitigkeiten innerhalb der SVP und die Handstreichpolitik, die sich zunehmend durchsetzt. Landesrat Di Puppo, wenn Sie ehrlich sind, dann können Sie mir jetzt endlich recht geben. Beispiel: Was geschieht in der Gesetzgebungskommission? Mit gewissen Herren in der Mehrheit schummeln Sie Ihre Passagen, mit denen Sie Ihre Kunden und Klientel noch besser vertreten können, in die Gesetzentwürfe, die von der Landesregierung verabschiedet worden sind. Daraufhin ist wieder Feuer am Dach und Landesrat Di Puppo muß wieder fünf Abänderungsanträge einbringen, damit das, was die Herren im Handstreich in der Gesetzgebungskommission angestellt haben, wieder entfernt werden kann. Stimmt das? Ich habe das nur bei diesem einen Gesetz fünfmal festgestellt, und bei den anderen Gesetzen verhält es sich ähnlich. So ist das! Die SVP blockiert sich gegenseitig. Landesrat Mayr, warum wurde in dieser Legislatur kein Tierschutzgesetz verabschiedet? Da innerhalb der SVP Dauerkrieg herrscht. So einfach ist das! Die Opposition hat gar nichts blockiert! Im Gegenteil, sie war hier mit recht guten Vorschlägen tätig.

LAIMER (SVP): *(unterbricht)*

KURY (GAF-GVA): Herr Präsident, ich denke, daß es einfach ungezügelt ist, daß mich Landesrat Laimer dauernd mit wirklich blödelhaften Bemerkungen unterbricht!

Also, an der Erklärung des Landeshauptmannes merkt man wieder einmal, daß es ihm an jeglichem Demokratieverständnis mangelt. Er meint, daß wir in dem Augenblick, in dem SVP-intern etwas ausgestritten wird, also in dem Moment, in dem er mit dem "Auf-den-Tisch-hauen" für Ordnung gesorgt hat, parat stehen, nicht mehr den Mund aufmachen und die Demokratie nicht stören sollen. Das ist nicht meine Auffassung von Demokratie!

Ich möchte mit der Feststellung schließen, daß die letzten fünf Jahre bewiesen haben, daß einige Bereiche tatsächlich unter die Räder gekommen sind. Da wäre einmal der Bereich "Qualität der Demokratie", der unter der Machtfülle des Landeshauptmannes arg gelitten hat. Auch die Ökologie ist unter die Räder gekommen. Die Sozialpolitik ist nicht mit dem nötigen Innovationsgeist vorangetrieben worden, denn zwei "Reförmchen" zum Legislaturausgang - "Familienpaketchen" und "Wohnbaureförmchen" - ersetzen keine Weichenstellung in der Sozialpolitik. Ich möchte noch etwas sagen, da das der erste Punkt des Regierungsprogrammes des Landeshauptmannes war. Vor fünf Jahren ist Landeshauptmann Durnwalder mit dem Anspruch, eine neue Kultur des Zusammenlebens zu erreichen, angetreten. Wenn ich jetzt das Ende der Legislatur betrachte, dann muß ich feststellen, daß wir in diesem Bereich kein Schrittchen weitergekommen sind. Es ist nun einmal so, daß ein Fußballspiel genügt, um die ethnischen Wogen wieder hochgehen zu lassen. Es ist auch so, daß Organisationsprobleme in einem Altersheim bereits wieder die Ethniker auf den Plan rufen und sagen lassen: "Wir wollen Trennung!" Wir sind also keinen Schritt weitergekommen, obwohl sämtliche Studien, die in der letzten Zeit veröffentlicht worden sind - ich denke an die Studie von Larcher oder an die CENSIS-Studie - beweisen, daß die Bevölkerung weit fortschrittlicher und bereit ist, neue Wege der Verständigung und des Kontaktes zu gehen. Wir kommen aus Interessen, die ganz strikt den Parteien nützen, die sich ethnisch definieren, nicht weiter. Damit halten die Politiker einen Dauerkonflikt am Leben, der unterschwellig immer weiterschwelt und zur Folge hat, daß sämtliche Probleme in Südtirol immer von der ethnischen und nie von der politischen Seite gesehen werden. Auch hier muß ich feststellen, daß der Landeshauptmann, der mit dem Ziel angetreten ist, eine neue Kultur des Zusammenlebens zu schaffen, keinen Schritt weitergekommen ist. Auch die Art und Weise, wie Sachthemen in Südtirol angegangen werden, beweist das. Beispiel: Universität. Für die einen ist sie die geistige Industriezone in Bozen - Eva Klotz - , für die anderen ist sie das Heil generell. "Mit ihr wird sich alles ändern." Diese Überfrachtung von einigen Bereichen mit Symbolcharakter ist auch ein Zeichen dafür, daß wir nicht reif sind, die Probleme cool, distanziert und sachbezogen anzugehen. Wir sind nicht reif zu diskutieren, ob zum Beispiel eine Industriezone finanziell unterstützt werden soll oder nicht oder welche Art von Landwirtschaft wir wollen. Ich nenne diese beiden Bereiche, da diese beweisen, daß die ethnische vor der sachbezogenen Motivation kommt. Für Alleanza Nazionale

ist jedes Geld, das in die Landwirtschaft investiert wird, falsch investiert, da es einer Sprachgruppe zugutekommt. Für viele Deutsche ist jeder Beitrag für die Industriezone falsch, da es den Falschen zugutekommt, was gar nicht mehr stimmt. Ich denke, daß die Politik in Südtirol endlich so konzipiert werden sollte, daß man sich überlegt, welche Zukunft man für alle will. Dann können diese Bereiche mit finanziellen Mitteln ausgestattet werden, unabhängig davon, ob sie der deutschen, italienischen, ladinischen oder weiß Gott welcher Sprachgruppe zugutekommen. Das wäre mein Wunsch, aber dieser Schritt ist in den letzten fünf Jahren leider nicht vollzogen worden.

BENEDIKTER (UFS): In erster Linie möchte ich zu den zwei Steuern, die neu eingeführt werden sollen, Stellung nehmen: eine Landesabgabe für das Recht auf das Universitätsstudium und eine Landessteuer auf die Formalitäten betreffend die Umschreibung, die Eintragung und die Anmerkung der Fahrzeuge in das öffentliche Automobilregister. Das Land ist bei einer Einnahme von 6.587 Milliarden Lire bestimmt nicht auf diese Steuern angewiesen. Dabei ist auch zu sagen, daß Italien mit 53,2 Prozent EU-weit den höchsten Prozentsatz an Steuerlast erreicht hat. Das zuständige Mitglied der EU-Kommission hat jüngst erklärt, daß in Süditalien keine Steuererleichterung eingeführt werden darf, sondern, wenn schon, für das gesamte System. Ich habe hier den italienischen Text bzw. das, was Van Miert erklärt hat: *“Se il governo riterrà possibile in base ai suoi conti un alleggerimento della pressione che forse in Italia è troppo alta, noi non potremmo che esserne contenti, ma a patto che riguardi tutto il paese.”* Das bedeutet also, daß es auch nicht zulässig wäre, daß eine Region den Steuerdruck im Verhältnis zu allen anderen Regionen erhöht. Abgesehen von diesen allgemeinen Erwägungen wurde mit Staatsgesetz vom 28. Dezember 1995, Nr. 549, Artikel 3, Absätze 20, 21, 22 und 23 eine Steuer zu Gunsten der Regionen und auch der autonomen Provinzen eingeführt, um ihnen die Möglichkeit zu geben, Studienstipendien zu verleihen. Diese Steuer ist also mit Staatsgesetz eingeführt worden, obwohl im Artikel 73 des Autonomiestatutes steht, daß die Regionen und Provinzen befugt sind, in Übereinstimmung mit den Grundsätzen des staatlichen Steuersystems mit Gesetzen eigene Steuern auf den in ihre Zuständigkeit fallenden Sachgebieten einzuführen. Rein dem Buchstaben nach enthält das Autonomiestatut keine Zuständigkeit für Hochschulwesen. Seinerzeit ist aber trotzdem ein Gesetz der Provinz Bozen, und zwar jenes vom 5. Januar 1958, Nr. 1, über Beihilfen an Universitätsstudenten in Kraft getreten und wurde sogar mit dem zweiten Autonomiestatut von 1972 als vereinbar erachtet. Dort steht: *“Die Bestimmungen des Gesetzes der Provinz Bozen vom 5. Jänner 1958, Nr. 1, über Beihilfen an Universitätsstudenten bleiben unberührt.”* Es wurde also auch verfassungsrechtlich gutgeheißen, *“unbeschadet der Befugnis der Provinz, die Wertgrenzen anzupassen und die Anzahl der Studienstipendien zu ändern.”* Jetzt frage ich mich, ob das Land diese Steuer einführen kann oder muß. Man könnte nein sagen, da ja keine Zuständigkeit besteht, denn das Gesetz von 1958 mußte ja mit Verfassungsgesetz gerettet werden. Also,

nachdem das Land keine Zuständigkeit für Hochschulwesen hat, kann es auch keine diesbezügliche Steuer zur Finanzierung der Studienstipendien einführen. Nachdem aber schon einmal ein solches Gesetz verfassungsrechtlich gerettet worden ist, wird man sich denken, daß man das auch hier tun kann. Dann müßte man aber sagen, daß wir die Steuer einführen können. Das ist ein Zeichen dafür, daß wir indirekt doch eine Zuständigkeit haben, und zwar aufgrund des Übergang Artikels 113 des Autonomiestatutes. Gut! Wenn dem so ist, dann bin ich der Ansicht, daß es ein Wahnsinn ist, daß wir eine Steuer einführen, die die Universitätsstudenten bezahlen müssen, damit die Vergabe von Studienstipendien finanziert werden kann. Die Steuer als solche erbringt 20 Millionen Lire im Jahr - so ist die Berechnung -, womit man nicht einmal einen Angestellten halb finanzieren kann. Für die Verwaltung dieser Steuer braucht es höchstwahrscheinlich einen vollen Beamten oder auch zwei Beamte. Das ist wirklich ein Wahnsinn!

Ich komme zur anderen Steuer, die neu eingeführt wird, und zwar zur Kraftfahrzeugsteuer, die anstelle der Kraftfahrzeugsteuer des Staates eingeführt wird. Soweit, so gut. Dieselbe erbringt 15 Milliarden Lire. Das Land müßte nicht an die Stelle des Staates treten. Nachdem sie aber auch anderswo in Italien eingehoben wird, wird man sich denken, daß auch wir das machen können. Der Artikel 7 des Landesgesetzentwurfes Nr. 149/95 beinhaltet folgendes: *“1. Ab 1. Jänner 1999 ist die Kraftfahrzeugsteuer des Landes eingeführt. 2. Ab diesem Zeitpunkt findet die “staatliche Kraftfahrzeugsteuer” auf dem Gebiet der Provinz Bozen keine Anwendung mehr.”* Wo ist hier die Zuständigkeit? Ich weiß, daß das Verkehrswesen mit Durchführungsbestimmung delegiert wurde. Diese Durchführungsbestimmung ist verfassungswidrig, da es zur Delegation von Befugnissen ein normales Gesetz braucht. Das steht im Artikel 17 des Autonomiestatutes: *“Mit Staatsgesetz kann der Region und den Provinzen die Befugnis zuerkannt werden, Gesetzesbestimmungen für Dienste zu erlassen, die sich auf Sachgebiete beziehen, die nicht in die jeweiligen Zuständigkeitsbereiche gemäß diesem Statut fallen.”* Nachdem das Land nicht zuständig ist, sondern lediglich eine Delegation hat, die noch dazu verfassungswidrig ist, kann hier nicht der Artikel 73 des Autonomiestatutes angewandt werden, der folgendes zum Inhalt hat: *“Die Region und die Provinzen sind befugt, in Übereinstimmung mit den Grundsätzen des staatlichen Steuersystems mit Gesetzen eigene Steuern auf den in ihre Zuständigkeit fallenden Sachgebieten einzuführen.”* Wie gesagt, die Kraftfahrzeugsteuer fällt nicht in die autonome Zuständigkeit.

Nun zur dritten Steuer, die eingeführt wird: die Landessteuer auf die Formalitäten betreffend die Umschreibung, die Eintragung und die Anmerkung der Fahrzeuge in das öffentliche Automobilregister. Diese Steuer ist abgeschafft worden, und zwar mit dem Artikel 51 des Gesetzesdekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446. Deshalb könnte man sagen: *“Wir wenden den Artikel 73 an.”* Ich behaupte, daß hinsichtlich des sogenannten Verkehrswesens allgemein - die Automobile, die bei uns verkehren, gehören zum staatlichen bzw. zum europäischen Bereich - ... Also, der Staat hat seine Steuer abgeschafft, wobei jetzt das Land an die Stelle des Staates tritt und diese Steuer

wieder einführt. Der Ertrag beträgt acht Milliarden Lire, weshalb man sich wirklich fragt, warum diese Steuer eingeführt wird. Wenn die Provinz tatsächlich nur die neun Zehntel des Steuerertrages des Landes bekommen würde, dann würde sie ja statt vierzehn Millionen Lire pro Kopf nur acht Millionen oder zwei Drittel davon bekommen. Die Frage, ob dann die Notwendigkeit bestünde, eine solche Steuer einzuführen, bleibt offen. Wie gesagt, der Staat hat die Steuer abgeschafft. Diese Steuer fällt nicht in die autonome Zuständigkeit, weshalb die Verfassungswidrigkeit einwandfrei gegeben ist.

Nun möchte ich mich noch mit dem Artikel 21 des Landesgesetzentwurfes Nr. 149/98 befassen, der folgendes beinhaltet: *“3. Für Maßnahmen und Arbeiten mit mehrjähriger Durchführungsdauer bezüglich der im Bereich des Verkehrswesens an das Land übertragenen Verwaltungsaufgaben gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 2. September 1997, Nr. 320, sind zu Lasten des Zweijahreszeitraumes 1999-2000 Ausgaben für einen Gesamtbetrag von 400 Milliarden Lire genehmigt.”* Damit gibt man also zu, daß bezüglich des Verkehrswesens nur eine Delegation erfolgt ist, wobei man unter einer Delegation die Übertragung der Ausübung von Verwaltungsbefugnissen aufgrund der vom Staat erteilten Richtlinien versteht. Hier handelt es sich also um keine autonome Befugnis. Im Artikel 16 Absatz 3 des Autonomiestatutes steht folgendes: *“Darüber hinaus kann der Staat der Region, der Provinz und anderen öffentlichen Körperschaften mit Gesetz eigene Befugnisse seines Verwaltungsbereiches übertragen. In diesem Falle gehen die Kosten für die Ausübung dieser Befugnisse weiterhin zu Lasten des Staates.”* Das ist ein Verfassungsgrundsatz. Deshalb ist die Bestimmung des dritten Absatzes des Artikels 21 verfassungswidrig.

Nun zu Artikel 43, in welchem es um den Rechtsstatus des Lehrpersonals geht. Dort steht unter anderem folgendes: *“1. Folgende Bereiche des Rechtsstatus des Inspektions-, Direktions- und Lehrpersonals werden nach Anhören des Landesschulrates mit einer oder mehreren Durchführungsverordnungen geregelt, insofern sie nicht den Vertragsverhandlungen vorbehalten sind: a) die Erstellung des Plansolls der Schulen sowie die Bildung der Klassen in den Schulen jeder Art ... b) die Aufnahme des Inspektions-, Direktions- und Lehrpersonals durch Wettbewerbe nach Titeln und Prüfungen oder durch Ausbildungslehrgänge mit Auswahlverfahren ... c) die Direktionsaufträge für die Dauer von einem Jahr zur Besetzung der vakanten oder verfügbaren Direktorenstellen in den Grund- und Sekundarschulen, durch Erstellung eigener Rangordnungen und Festlegung der vorgeschriebenen Voraussetzungen ... Die Prüfungsprogramme für die Wettbewerbe sowie die Bewertungstabellen und die Zusammensetzung der Kommissionen werden mit Dekret des Landeshauptmannes im Einvernehmen mit dem Unterrichtsministerium festgelegt.”* In diesem Zusammenhang ist auch auf den Artikel 97 der Verfassung hinzuweisen, der folgendes besagt: *“Die öffentlichen Dienststellen werden nach den gesetzlichen Bestimmungen in der Weise aufgebaut, daß die gute Führung und die Unparteilichkeit der Verwaltung gewährleistet sind. Im Aufbau der Dienststellen sind die Zuständigkeitsbereiche, die Befugnisse und die Eigenverantwortung*

der Beamten festgelegt. Der Zutritt zu den Stellen der öffentlichen Verwaltung erfolgt, vorbehaltlich der durch Gesetz bestimmten Fälle, durch Wettbewerb.“ Also, alles, was mit dem Rechtsstatus des Personals - in diesem Fall des Lehrpersonals - zu tun hat, muß gemäß Artikel 97 der Verfassung mit Gesetz geregelt werden. Schließlich ist es richtig, daß sich ein Lehrer auf das Gesetz berufen kann. Wie gesagt, diese Bestimmung ist verfassungswidrig. Im übrigen hat das Lehrpersonal eine besonders heikle Aufgabe zu erfüllen.

Zu Artikel 48, in welchem es um die Maßnahmen des Landes Südtirols zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft geht. Hier wird der Verfall einer Zuweisung von Gewerbegebieten durch den Widerruf ersetzt. Da der Vorlagebericht keine näheren Ausführungen beinhaltet, würde mich interessieren, warum das der Fall ist. Der Verfall wird also durch den Widerruf ersetzt. Falls also irgendein Tatbestand, der gesetzeswidrig ist, eintritt, braucht es nicht den Verfall. Im dritten Absatz des Artikels 48 steht folgendes: *“Die Landesregierung kann auf den Widerruf verzichten, wenn der Begünstigte nachweisbar nicht vorsätzlich und ohne Spekulations- oder Gewinnabsichten gegen die in Absatz 1 enthaltenen Bestimmungen verstoßen oder die Betriebstätigkeit eingestellt hat.”* Man soll also nachweisen, daß er nicht vorsätzlich und ohne Spekulations- oder Gewinnabsichten gegen die in Absatz 1 desselben Artikels enthaltenen Bestimmungen verstoßen hat. Das ist unmöglich, außer man führt einen Polizeistaat ein.

Der Artikel 49 trägt den Titel *“Änderungen des Landesgesetzes vom 6. September 1973, Nr. 61, betreffend ‘Vorschriften zum Schutze des Bodens vor Verunreinigung und zur Regelung des Einsammelns, der Abfuhr und der Beseitigung der festen und schlammigen Abfällen’*“. Dort steht: *“2. Die Art und Weise der Wiederverwertung der in Absatz 1 genannten Materialien wird mit Durchführungsverordnung festgelegt. Zudem können mit Durchführungsverordnung die in Absatz 1 genannten Materialien abgeändert bzw. ergänzt werden.”* Das ist verfassungswidrig, denn man kann nicht per Gesetz vorsehen, daß eine konkrete gesetzliche Bestimmung mit Durchführungsverordnung abgeändert werden kann.

Artikel 49-bis besagt, daß Artikel 5 (Notifizierung an die Europäische Kommission) des Landesgesetzes vom 10. Oktober 1997, Nr. 14, aufgehoben ist. Dieses Landesgesetz betrifft die Maßnahmen zur Durchführung des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. März 1977, Nr. 235, über die Erzeugung und Verteilung von elektrischer Energie. Artikel 5 sah vor, das Gesetz nach Brüssel zu schicken, wobei es aber erst dann in Kraft tritt, sobald Brüssel seine Zustimmung gegeben hat. In diesem Zusammenhang möchte ich dem Landtag mitteilen, daß das ENEL beim Verwaltungsgericht Bozen die Beschlüsse der Gemeinderäte von Salurn, Branzoll und Pfatten angefochten hat. Diese Beschlüsse sahen vor, daß die Gemeinden im Sinne der Durchführungsbestimmungen vom 26. März 1977, Nr. 235, befugt werden sollen, elektrizitätswirtschaftliche Tätigkeiten auszuüben. Sie können den in denselben Durchführungsbestimmungen vorgesehenen Landesbetrieb vorübergehend mit dem Verteilungsdienst betrauen. In der Anfechtung des ENEL wird zuerst die Verfas-

sungswidrigkeit der gesamten Durchführungsbestimmung geltend gemacht, da sich der Artikel 13 des Autonomiestatutes nur mit Großableitungen zur Erzeugung von Elektroenergie befaßt und nicht mit der Verteilung. Das ENEL hat geltend gemacht, daß das ENEL-Monopol, das die Durchführungsbestimmungen hinsichtlich der Erzeugung und Verteilung durchbrochen haben - bei uns wird das durch die örtlichen Körperschaften, also durch die Gemeinden ausgeübt, mit dem Musterbeispiel "Etschwerke" - damals durch den Artikel 43 der Verfassung voll gedeckt war. Abgesehen von dieser Grundsatzfrage wird vom ENEL geltend gemacht, daß die Gemeinden gemäß Durchführungsbestimmungen solche Beschlüsse erst fassen können, nachdem mit Landesgesetz der Verteilungsplan mit den Grundsätzen der Wirtschaftlichkeit und der möglichst rationellen Nutzung der für den örtlichen Bedarf zur Verfügung stehenden Elektroenergie genehmigt worden ist. Dieser Plan ist noch nicht genehmigt worden. Deshalb können die Gemeinden keine derartigen Beschlüsse fassen. Des weiteren wird folgendes geltend gemacht: *"Gegen den von den Gemeinderäten beschlossenen Beitritt zur Landesenergiegesellschaft, welche anstelle der Gemeinden den Verteilungsdienst übernehmen soll, wird geltend gemacht, daß die Durchführungsbestimmungen die Gemeinden nur dazu ermächtigen, durch Gemeindebetriebe elektrizitätswirtschaftliche Tätigkeiten auszuüben, während der Artikel 13 der Durchführungsbestimmungen ausdrücklich nur eine vorübergehende Ausübung bis zur Errichtung der Gemeindebetriebe durch den mit anderen Aufgaben betrauten Landesbetrieb, der keine Aktiengesellschaft sein darf, vorsieht."* Auch diese Anforderung entspricht der Durchführungsbestimmung, weshalb der Verwaltungsgerichtshof nicht anders können wird, als diese Beschlüsse zu annullieren. In der Anfechtung des ENEL wird auch noch darauf hingewiesen, daß auch die EU-Richtlinie 96/92 vom 19. Dezember 1996 die klare Trennung zwischen dem in den Durchführungsbestimmungen vorgesehenen und dem Landesbetrieb zustehenden Bau und Betrieb der Verbundhochspannungsleitungen und der Erzeugung und Verteilung vorsieht. Die Einwände des ENEL entstammen den Durchführungsbestimmungen des Autonomiestatutes, für die ich mich aufgrund des Pariser Vertrages und des Paketes eingesetzt habe. Ich habe immer gesagt, daß durch die sogenannte SEL-AG nicht nur die Gemeindeautonomie, sondern auch die mit diesen Durchführungsbestimmungen verfassungsrechtlich erreichte Ersetzung des ENEL's durch die Gemeinden in Frage gestellt. Nun komme ich noch zum Minderheitenbericht von Mauro Minniti, genauer gesagt zu folgender Stelle: *"Allein die Tatsache, daß mit der perzentuellen Zunahme der Ressourcen in einem Bereich (ca. +5 % in der Landwirtschaft in den letzten 3 Jahren) eine ebenso hohe Abnahme in der Industrie einhergeht, führt zwangsläufig zur Schlußfolgerung, daß die Landesregierung im Bereich Wirtschaft und insbesondere hinsichtlich der Verwendung der Ressourcen Maßnahmen ergreifen und innovative und deshalb mutige Entscheidungen treffen müßte: so müßte der italienischen Sprachgruppe die Möglichkeit eingeräumt werden, mindestens 27 %" - das entspricht ihrem Bestand laut Volkszählung - "der Ressourcen der Wirtschaftsbe- reiche des Landeshaushaltes (6.500 Milliarden inklusive Nachtragshaushalt laut*

vorliegendem Gesetzentwurf) autonom zu verwalten, und zwar auf der Grundlage der eigenen Präsenz im Lande laut letzter Sprachgruppenzählung. In Anbetracht der Tatsache, daß die Industrie der einzige Wirtschaftsbereich mit einer starken Präsenz italienischsprachiger Arbeitskräfte ist, liegt es auf der Hand, daß gerade die italienische Sprachgruppe heute lediglich über 90 % der ihr zustehenden Ressourcen verfügt." Hierzu möchte ich nur sagen, daß die Ressourcen der Wirtschaftsbereiche des Landes 447 Milliarden Lire ausmachen. 27 Prozent wären also 120 Milliarden Lire. In diesem Zusammenhang ist auch der Artikel 15 des Autonomiestatutes zu erwähnen, der folgendes zum Inhalt hat: *"Die Provinz Bozen setzt die im Haushalt zu Zwecken der Fürsorge sowie zu sozialen und kulturellen Zwecken bestimmten Mittel im direkten Verhältnis zur Stärke der Sprachgruppen und mit Bezug auf das Ausmaß des Bedarfes einer jeden Sprachgruppe ein."* Abgesehen davon, daß hier nicht von wirtschaftlichen Zwecken die Rede ist, möchte ich sagen, daß, wenn man solche Rechnungen aufstellt, auch wir eine Rechnung aufstellen müßten, und zwar folgende: Der Proporz - Artikel 89 des Autonomiestatutes - ist eingeführt worden, damit alle Bürger der Provinz entsprechend ihrer zahlenmäßigen Stärke an der öffentlichen Verwaltung - Staat, Region oder Gemeinde - teilnehmen können. Den Proporz gibt es ja nicht nur bei uns, sondern auch in China, und zwar für die Provinzen mit anerkannten Minderheiten. Diese Minderheiten machen runde 60 Millionen Menschen aus, die allerdings mehr als die Hälfte des chinesischen Reiches besiedeln. Der Proporz hat auch in der ehemaligen Sowjetunion gegolten und gilt jetzt umsomehr auch in allen Nachfolgestaaten, auch im eigentlichen Rußland. Ich war vor vierzehn Tagen in Sibirien und habe dort auch diesbezüglich etwas gehört. Der Proporz gilt auch in Indien, wo die Parias, die in der guten alten Zeit unterdrückt worden sind und die immerhin rund zwanzig Prozent der Bevölkerung ausmachen, in der öffentlichen Verwaltung proporzmäßig vertreten sein müssen. Er gilt auch für die eingeborenen Völker Kanadas und der Vereinigten Staaten. Wenn wir jetzt die weite Welt beiseite lassen, so gilt er auch in der Schweiz auf Bundesebene. Die meisten Kantone sind ja einsprachig, aber in den zweisprachigen Kantonen - siehe Graubünden - wird auch der Proporz eingehalten. Verfassungsrechtlich gilt er aber auf Bundesebene. Nun, wer soll damit geschützt werden? Die Franzosen und die Rätomanen. Der Proporz gilt auch in Belgien, das ja ein dreisprachiges Land ist. Obwohl Brüssel - die Hauptstadt - im flandrischsprachigen Gebiet liegt, haben die Wallonen dort die Mehrzahl. Wie gesagt, den Proporz gibt es auch im näheren Europa. Der Artikel 89 des Autonomiestatutes besagt, daß der Proporz auch für den Staat eingeführt wird, allerdings mit folgender Ausnahme: *"Der vorhergehende Absatz wird nicht angewandt für die Laufbahnen des höheren Dienstes der Zivilverwaltung des Inneren, für die Bediensteten der Sicherheitspolizei und für die Verwaltungsbediensteten des Verteidigungsministeriums."* Im Jahr 1989 gab es 14.775 Staatsstellen, natürlich ohne Lehrpersonen. Davon sind 7.735 unter den Proporz gefallen. Das heißt, daß rund 7.000 Stellen nicht darunter gefallen sind. Heute dürften es weniger sein. Ich habe beim Regierungskommissariat wieder nachgefragt, aber man ist sich nicht sicher. Wenn es

nicht 7.000 Stellen sind, dann sind es 4.000 Stellen, von denen laut Proporzgrundsatz 72 Prozent den Deutschen und Ladinern gehören würden. Das sind rund 3.000 Stellen. Nachdem die Laufbahnen des höheren Dienstes der Zivilverwaltung des Inneren, für die Bediensteten der Sicherheitspolizei und für die Verwaltungsbediensteten des Verteidigungsministeriums aber nicht unter den Proporz fallen, besetzen die Italiener in Südtirol rund 3.000 Stellen, die eigentlich von Deutschen besetzt werden müßten. Wenn man diese Stellen dann mit 15 Millionen Lire jährlich multipliziert, dann kommt man auf 150 Milliarden Lire. Diese könnten den 120 Milliarden Lire gegenübergestellt werden, die Kollege Minniti in seinem Minderheitenbericht anspricht. Wie gesagt, man könnte auch eine solche Rechnung machen. Ich bin schon der Ansicht, daß man auch hinsichtlich der Wirtschaftsförderung dem Verhältnis der Sprachgruppen Rechnung tragen soll, denn der Artikel 15 des Autonomiestatutes spricht ja nur davon, daß die zu sozialen und kulturellen Zwecken bestimmten Mittel im direkten Verhältnis zur Stärke und mit Bezug auf das Ausmaß des Bedarfes einer jeden Sprachgruppe eingesetzt werden sollen. Ich habe immer die Meinung vertreten, daß das, was gerecht ist, gerecht ist, unabhängig davon, ob es verfassungsrechtlich oder gesetzlich verankert ist. Es ist nicht gerecht, daß rund 4.000 Staatsstellen nicht dem Proporz unterworfen sind. Warum sollen nicht auch bei der Polizei oder beim Innenministerium italienische Staatsbürger deutscher Sprache proporzmäßig Stellen besetzen können?

Nachdem ich noch vierzehn Minuten zur Verfügung habe, behalte ich mir vor, noch weiteres zu sagen. Danke!

IANIERI (I Liberali - Unione di Centro Liberale): Il disegno di legge in esame rappresenta l'ultima manovra finanziaria di assestamento della presente legislatura. Indubbiamente un bilancio record, il cui volume finanziario complessivo corrisponde a 6.587 miliardi di lire. La domanda che ci si deve porre è quella che concerne le future prospettive economiche di questa provincia.

Si riuscirà a tenere anche nei prossimi anni il passo ed assicurare alla popolazione un sempre maggiore sviluppo economico? Questa è la domanda che oggi noi ci dobbiamo porre. E' necessario sin d'ora saper programmare con lungimiranza e perspicacia, affinché la nostra provincia venga salvaguardata dallo spettro della disoccupazione, problema questo che attualmente affanna molti Paesi d'Europa.

La manovra d'assestamento prevista dal presente disegno di legge, che vincola il 60% dei mezzi alle spese correnti, non sembra essere sufficiente a riequilibrare il bilancio ai fini di una sana politica finanziaria. Si pone infatti in rilievo che il disegno di legge in argomento presenta vistosi squilibri, anche perché un bilancio di assestamento dovrebbe essere usato esclusivamente per finanziare programmi speciali e non per assumere nuovi impegni pluriennali di tipo permanente.

In tale disegno di legge, nel timore di non riuscire ad approvare entro la corrente legislatura altre normative già presentate, sono state comprese più

disposizioni legislative che modificano perfino leggi appena approvate, dando l'impressione che l'attività legislativa di questa Provincia sia scarsamente meditata e sia improntata da incertezza e confusione. Sono previsti da una parte esagerati ed ingiustificati finanziamenti, come nel caso del 440 milioni elargiti come sussidio una tantum al Centro di consulenza per la frutticoltura e dei 1.409 milioni come contributo straordinario concesso alle Terme di Merano S.p.A. a copertura delle perdite risultanti alla chiusura dell'esercizio 1997, una somma enorme per andare a sanare un buco, non per fare degli investimenti o un rilancio delle Terme o di altre attività che possono giustificare impegni nel settore del turismo. Da un'altra parte, e precisamente nel settore della scuola, viene applicata una politica di grande risparmio, come se solo in tale campo si dovessero adoperare le forbici.

In tale farragine di disposizioni legislative, in cui si è avuto anche il tempo di abolire il comitato provinciale per la protezione degli animali e le incentivazioni alle associazioni per la protezione degli stessi, manca d'altra parte la soluzione di vari e gravi problemi. Il più grave di questi è il caro vita, e Bolzano resta una delle città più care d'Italia. Le voci di spesa che incidono notevolmente sui redditi dei cittadini sono quelle relative ai servizi, ai beni di largo consumo e, principalmente, quelle relative alle abitazioni.

Il problema della casa è sempre scottante e irrisolvibile sia per i cittadini della classe medio-bassa, che non possono avere il punteggio necessario per ottenere in assegnazione una casa di proprietà di enti pubblici e non possono comprare una casa di proprietà, in quanto il prezzo richiesto per un appartamento è eccessivamente elevato, sia per quei cittadini che, pur avendo il punteggio necessario per accedere agli alloggi di proprietà pubblica, non possono ottenere gli stessi per mancanza di aree edificabili, come è il caso dei cittadini che risiedono a Laives e a Merano.

I cittadini quindi che non raggiungono il punteggio per gli alloggi di proprietà pubblica devono ricorrere, per vedersi assicurato un tetto, al mercato privato degli affitti, che continua a richiedere la corresponsione di affitti in nero. Nella nostra provincia il 50% dei contratti di affitto hanno circa il 50% degli importi degli affitti in nero. Tali illegali richieste comportano da una parte un minore gettito fiscale e dall'altra l'impovertimento di numerose famiglie. Il Centro Casa invita a denunciare le situazioni speculative, ma mi domando quale sorte possa spettare all'inquilino che, denunciando il proprietario, si espone al rischio di subire uno sfratto. La Provincia è in grado di proteggere questi cittadini che non soggiacciono a patti ricattatori? Invito la Giunta provinciale a studiare modalità e mezzi al fine di scoraggiare tali illeciti arricchimenti che portano all'impovertimento ed alla disperazione numerose famiglie. Si tratta di gravi problemi sociali, di sacche di povertà nascosta, più dignitosa e più vera che l'amministrazione provinciale con il suo bilancio da capogiro può e deve risolvere.

Sempre in tema della casa, drammatica è, come sopra accennato, la situazione di cittadini che risiedendo a Laives ed a Merano, ove da tempo mancano aree edificabili, non possono vedersi assegnati alloggi di proprietà

dell'Ipeaa neppure in caso di sfratto, perché non ci sono. In tali centri quindi deve porsi quanto prima rimedio a tale grave situazione, provvedendo da una parte a variare i relativi piani urbanistici comunali per reperire le aree da destinare ad alloggi di proprietà pubblica e dall'altra, per i casi di urgenza, a riadattare strutture alberghiere obsolete e caserme dismesse. Sempre in casi eccezionali, dovrà essere consentito all'Ipeaa di acquistare alloggi di proprietà privata, corrispondendo i prezzi di mercato. Qualora al valore venale complessivo determinato dall'Ufficio estimo provinciale per gli alloggi recentemente offerti a Merano ed a Laives, valutati in complessive lire 3.225.000 al metro quadro, potessero essere assommati infatti gli oneri aggiuntivi dell'impresa che sono determinati da costi di progettazione (circa il 30%), costi di amministrazione (circa il 10%), calcoli statici e collaudi, si potrebbero subito acquistare una ventina di alloggi a Laives e una ventina a Merano, al fine di risolvere le situazioni più drammatiche ed urgenti, alloggi che sono già stati offerti all'Ipeaa.

Sempre per quanto riguarda la casa, si ritiene necessario che l'Ipeaa venga autorizzata a porre in svendita ai relativi inquilini gli alloggi aventi un'anzianità superiore ai 10 anni o, quanto meno, quegli alloggi che erano stati richiesti dagli inquilini stessi prima che si procedesse al blocco delle vendite.

Occorre inoltre riconsiderare i criteri per il riconoscimento del punteggio relativo allo sfratto, in modo da evitare che si creino disparità di trattamento in casi analoghi. Per quanto concerne l'assegnazione di alloggi di proprietà pubblica ai cittadini stranieri che non possono presentare la dichiarazione di appartenenza ad uno dei tre gruppi linguistici, è necessario, al fine di non creare situazioni che penalizzerebbero nelle assegnazioni il gruppo linguistico italiano, che la delibera del CER del 3 gennaio 1986, con la quale veniva stabilito che i cittadini provenienti da Paesi dell'area tedesca venissero associati al gruppo linguistico tedesco, mentre tutti gli altri a quello italiano, venga variata: gli alloggi da assegnare ai cittadini stranieri dovranno venire suddivisi fra quelli da assegnare ai tre gruppi linguistici in maniera proporzionale rispetto alla consistenza numerica degli stessi risultante dall'ultimo censimento.

Anche in questa provincia che sembra così fiorente e prospera permangono ignorati gravi problemi sociali, come le malattie, con particolare riguardo a quelle psichiche, ignorate dall'amministrazione provinciale e non adeguatamente protette. A tale proposito bisogna porre in evidenza che mancano quasi del tutto le strutture pubbliche a sostegno di tali tipi di malattie e che le strutture private, supportate in gran parte da volontari, non vengono adeguatamente aiutate.

Altro problema che rimane irrisolto è certamente quello della scuola, per la quale non è stato fatto alcun salto di qualità. Viene previsto lo stato giuridico degli insegnanti, ma nel disegno di legge non vi è traccia di progetti o di nuovi programmi approntati per favorire il bilinguismo e la formazione pluriculturale. Dopo il conseguimento del patentino, infatti, sarebbe necessario perfezionare l'apprendimento della seconda lingua attraverso la frequenza di corsi all'estero e non l'istituzione di ulteriori corsi da svolgersi anche in provincia verso il pagamento di tariffe molto contenute, al fine di incoraggiare la presenza da

parte di tutti gli interessati, adulti compresi. Quanto sopra per favorire sempre più l'apprendimento della seconda lingua e per fare in modo che questa provincia diventi perfettamente bilingue. Nessun salto di qualità, quindi, e nessun chiarimento in merito all'indirizzo della nuova scuola provinciale, a cui per soprammercato vengono tagliati anche i relativi fondi.

Vorrei ora accennare ai due grandi problemi di questa provincia: l'identità della nostra provincia e della convivenza e la conservazione e l'attuazione dell'autonomia della provincia in Europa. Nelle dichiarazioni programmatiche, lette in Consiglio provinciale il 3 febbraio 1994, il Presidente della Giunta provinciale aveva dichiarato, a proposito dell'identità della nostra provincia e della convivenza, di voler valorizzare gli elementi che i tre gruppi linguistici hanno in comune, piuttosto che la diversità, di voler operare affinché venisse superato l'atteggiamento di sfiducia e di chiusura, di voler capire meglio i timori e le preoccupazioni dell'altro gruppo etnico immedesimandosi maggiormente nella situazione dell'altro e di non voler inasprire i contrasti bensì attenuarli e superarli.

Tali buoni propositi sono rimasti disattesi, in quanto troppo spesso il signor Presidente della Giunta, per motivi politici ed ora per motivi elettorali, ha più operato contro la convivenza dei gruppi linguistici, che a favore della stessa.

I cittadini del gruppo linguistico italiano e ladino, inoltre, non si sentono rappresentati dall'attuale Presidente, che si comporta molto spesso non come il Presidente di tutti i cittadini, ma come rappresentante del partito di maggioranza di lingua tedesca.

Altro punto della dichiarazione programmatica del Presidente della Giunta provinciale riguardava la conservazione e l'attuazione dell'autonomia della Provincia in Europa. Tale autonomia, che si diceva di voler valorizzare, è messa in pericolo proprio dalla tendenza all'accentramento di tutto il potere nelle mani della Giunta. L'accentramento, infatti va contro ogni principio di autonomia e di federalismo ed annulla completamente quel principio di sussidiarietà ispiratore di ogni riforma di uno Stato moderno.

Gi enti locali, infatti, per l'amministrazione provinciale non esistono, hanno scarse competenze, limitate e controllate dalla Provincia stessa. Tale linea conservatrice e protettrice seguita dalla Provincia contrasta con le norme dell'Unione Europea che favoriscono la libera circolazione dei beni e delle forze di lavoro e contrastano ogni centralismo provinciale e miope.

Si deve porre in rilievo che l'autonomia, così come è stata intesa dall'attuale amministrazione provinciale, è indirizzata a salvaguardare e a proteggere le risorse del solo gruppo linguistico tedesco, che riceve ben oltre i 2/3 ad esso spettanti, mentre il gruppo linguistico italiano registra a proprio danno una disparità di opportunità e si sente fortemente discriminato sia nell'erogazione di contributi, che nell'assenza di propri rappresentanti negli enti e società a partecipazione pubblica.

Per quanto riguarda, infine, la cultura, non possiamo che rallegrarci della creazione dell'Università a Bolzano, in considerazione anche della nomina del nuovo rettore che, uomo di grande cultura, saprà creare una università libera, autonoma e multi culturale, difendendola dall'eccessiva influenza politica.

Non possiamo certamente approvare corsi di studio separati per tedeschi e italiani, in quanto si persevera in quella politica di ghettizzazione, che perseguita i cittadini dell' Alto Adige dalla culla alla tomba. Una cultura frenata quindi da paure e da incertezze, in cui l'autonomia è più un elemento conservatore che un elemento liberatorio.

Lamentiamo inoltre la mancata realizzazione della facoltà universitaria di turismo a Merano. Tale facoltà avrebbe potuto offrire un'elevata qualità nella formazione turistica plurilingue a livello internazionale e avrebbe potuto divenire un polo d'attrazione nei confronti di giovani di tutta l'Europa. E' da tenere conto che i laureati in tale settore avrebbero potuto trovare vari sbocchi professionali, da quello di ricercatore presso l'università stessa e/o insegnante nelle varie scuole a quello più specifico di esperto del marketing in campo turistico e di manager a livello turistico internazionale.

L'università a Merano avrebbe inoltre presentato un vantaggio per la città di Merano, che ultimamente ha perso molti turisti, si parla di oltre 2.000 posti letto. L'università avrebbe offerto prospettive opportune per il settore turistico ed avrebbe potuto far riconquistare a Merano quella fetta importante dell'élite internazionale che ha abbandonato in una certa misura la nostra provincia.

Per tutti i motivi sopra indicati annuncio il voto contrario sul disegno di legge concernente l'assestamento di bilancio.

LEITNER (Die Freiheitlichen): Der Landeshaushalt und seine Berichtigung sind zweifelsohne das wichtigste Instrument der politischen Gestaltung des Landes. Der abermalige Rekordhaushalt im Ausmaß von 6.587,5 Milliarden Lire darf nicht darüber hinwegtäuschen, daß sich dahinter oftmals eine reine Subventionspolitik verbirgt, mit der man die Bürger besonders in einem Wahljahr bei der Stange halten will. Wenngleich mit den zusätzlichen Mitteln des Nachtragshaushaltes das Verhältnis zwischen laufenden Ausgaben und Investitionen gegenüber dem ursprünglichen Haushalt 1998 eine leichte Verbesserung erfährt, so ist es nach wie vor besorgniserregend. Beinahe 65 Prozent der Haushaltsmittel sind zweckgebunden, und das schränkt den Spielraum für eine gestalterische Politik von vorneherein beachtlich ein. Man kann sagen, daß die Gießkanne weiterhin grüßen läßt.

Wie wir heute wieder in den Medien lesen können, hat Italien die höchste Steuerbelastung in der Europäischen Union, und das bekommen natürlich auch die Südtiroler zu spüren. Deshalb sollte das Land bei den neuen Landessteuern mäßig sein. Die Freiheitlichen fordern eine geringere Kraftfahrzeugsteuer für Klein- und Mittelklassewagen, vor allem für die arbeitenden Familien und für jene, die nicht gut betucht sind. Sie erwarten sich zudem, daß das Land die Forderung nach Abschaffung der ICI auf Erstwohnungen unterstützt, die Gemeinden auffordert, auf die Einhebung dieser ungerechten Steuer zu verzichten und nach Möglichkeit den daraus entstehenden Verlust für die Gemeinden ausgleicht. Die Verringerung der Heizölsteuer, wie vom Landtag beschlossen, soll ebenfalls mit Nachdruck betrieben werden. Eine bessere För-

derung der Berglandwirtschaft ist ein absolutes Muß. Insbesondere sind Direktzahlungen im höchstmöglichen Ausmaß zu gewähren. Wir fordern weiters, daß unsere vom Landtag im letzten Jahr genehmigten Beschlußanträge - beispielsweise zum Transport von lebendem Schlachtvieh, zum Sektenwesen, zu Lärmschutzmaßnahmen, zum Kindesmißbrauch, zur Erleichterung bei der Umschreibung von Gebrauchtwagen - konkret in die Tat umgesetzt werden. Ein klares Signal verlangen wir in der Einwanderungs-, wie auch in der Verkehrspolitik sowie in der Ausgestaltung der Europaregion Tirol. Die Art und Weise, wie die Landesregierung bisher auf bestimmte Fragen herangegangen ist, überzeugt uns davon, auch gegen diesen Nachtragshaushalt stimmen zu müssen, wie wir es schon beim ursprünglichen Haushalt getan haben.

Nun möchte ich noch zu einigen Punkten, zu denen ich auch schon anlässlich der Behandlung des Haushaltsvoranschlages geredet habe, etwas konkreter Stellung nehmen. Wir haben immer noch keine Klarheit darüber, wie sich die neue Regionalsteuer IRAP letztendlich auf den Landeshaushalt auswirken wird. Heuer muß sie ja erstmals bezahlt werden, wobei wir aber keine Ahnung haben, welche Zahlen herauskommen werden. Man kann aber sicher davon ausgehen, daß die Steuerbelastung für die Bürger nicht geringer, sondern wahrscheinlich höher ausfallen wird.

Nun noch kurz eine politische Wertung der Situation. Das letzte Jahr und auch der Beginn dieses Jahres waren von den Diskussionen in der sogenannten Bicamerale geprägt, in der man auch für Südtirol Fortschritte erwarten konnte. Herausgekommen ist gar nichts, denn die Bicamerale ist kläglich untergegangen. Sie hat das gleiche Ende genommen wie die Titanic und so wird es wahrscheinlich auch in Zukunft sein, was eine bessere Ausgestaltung der Autonomie anbelangt. Hier hat man falsche Vorstellungen, wenn der Landeshauptmann jetzt die Forderung erhebt, daß die 137-er Kommission beispielsweise nicht nur beraten, sondern auch Entscheidungen treffen soll. Darauf wird er lange warten müssen! Er muß endlich zur Kenntnis nehmen, daß mit Paketabschluß etwas aus der Hand gegeben worden ist und daß man in bestimmten Dingen nicht dauernd weiterverhandeln kann. Dazu muß man auch sagen, daß Änderungen nur dann möglich sind, wenn alle im Land lebenden Volksgruppen ihre Zustimmung dazu geben.

Auch in bezug auf die Ortsnamenregelung ist nichts erreicht worden. Mit Ausnahme des in der Öffentlichkeit ausgetragenen Streites um den Fall Tramin ist eigentlich nichts geschehen. Es ist schon merkwürdig, wenn ich heute wieder lesen muß, daß die Regierungskommissarin wieder aufgefordert wird, auch in anderen Gemeinden nachzusehen, ob es nicht irgendwo ein einsprachig deutsches Namensschild einer Straße gibt. Ich habe noch nicht gesehen, daß der Corso d'Italia zweisprachig wäre. Ich habe auch nicht gehört, daß die Staatsanwaltschaft bei der Region interveniert hätte, weil sie nur italienischsprachige Beschlüsse macht. Wenn man hier schon Hand anlegen will, dann muß man es auf beiden Seiten in gleichem Maße machen. In der Ortsnamenregelung braucht es für viele wahrscheinlich einen Schub, über den eigenen Schatten zu springen. Auch wenn heuer Wahlen sind, so muß man den Leuten

trotzdem sagen, für welche Lösung man eigentlich ist. Ich beziehe mich auf die Lösung, wie sie die vier großen Verbände in Südtirol vorschlagen. Die Prozenthürde im Sinne der EU-Richtlinien findet unsere volle Unterstützung.

In Sachen "Europaregion Tirol" sehen wir einen Fortschritt. Ich nehme mit Genugtuung zur Kenntnis, daß im Bereich des Lehrlingswesens jetzt endlich etwas Konkretes getan wird, das heißt, daß Nord- und Osttiroler Lehrlinge in Südtirol eine Stelle antreten können. Wir - als Freiheitliche - haben vor einem Jahr auf gesamttiroler Ebene einen entsprechenden Beschluß gefaßt und haben eine Jobbörse vorgeschlagen. Daß das jetzt auf höchster politischer Ebene umgesetzt wird, freut uns natürlich. Hier kann man klar sagen, mit welchen Inhalten man diese Europaregion Tirol ausfüllen könnte.

Bei der Haushaltsdebatte hat der Landeshauptmann den Staatszentrismus und -dirigismus und den Brüsseler Zentralismus und Dirigismus kritisiert. Ich komme ein weiteres Mal nicht umhin, den Südtiroler Zentralismus und Dirigismus zu kritisieren, der um kein Haar besser ist als der, den man weiter oben gewohnt ist. Hier erlebt der Landeshauptmann selber, was es heißt, wenn man sich auch einmal durchsetzen muß und nicht selber bestimmen kann. Wenn der Landeshauptmann auf nationaler oder europäischer Ebene intervenieren muß, dann geht es ihm gleich wie uns, die wir auf lokaler Ebene intervenieren müssen. Vielleicht versteht er uns - wenn ich rede, ist er sowieso nicht gerne hier -, daß es nicht leicht ist, sich gegen diese Zustände zur Wehr zu setzen. Das Inkrafttreten des Schengener Abkommens hat natürlich dazu beigetragen, daß die Zusammenarbeit der Tiroler Landesteile stärker in Angriff genommen werden kann. Es hat aber - und davor haben wir von Anfang an gewarnt - auch einen Nachteil, und zwar jenen, daß durch die Öffnung der Grenzen die Kriminalität grenzenlos wird und daß sich das organisierte Verbrechen überall in Europa ausbreitet. Auch wir sind vor dieser Gefahr nicht gefeit! Wenn ich in diesem Zusammenhang eine Meldung aus den lokalen Tageszeitungen der jüngsten Zeit hernehme, dann plant die italienische Regierung beispielsweise in Südtirol fünf Auffanglager für Flüchtlinge. Deshalb frage ich mich, mit welcher Anzahl von Flüchtlingen man eigentlich rechnet. Wenn der Staat hergeht und in diesem kleinen Land fünf Auffanglager für Flüchtlinge plant, dann rechnet man offenbar mit einer immensen Zahl von Flüchtlingen, im Verhältnis zur derzeitigen Bevölkerungszahl. Bei dieser Gelegenheit möchte ich auf ein Thema zu sprechen kommen, über das man in Südtirol nicht gerne redet und in dessen Zusammenhang man uns Freiheitlichen vorwirft, Wahlkampf zu betreiben. Ich beziehe mich auf das Einwanderungsthema. Wir verlangen nichts anderes, als daß man sich zusammensetzt und eine Strategie entwickelt, wie man das Problem in den Griff bekommen kann. Wir sind doch nicht gezwungen, die gleichen Fehler zu machen, wie sie zum Beispiel in Deutschland und Österreich gemacht worden sind! Wenn man das Phänomen von vorneherein studiert und nicht an Zahlen vorbeimogelt ... In diesem Zusammenhang fällt mir eine lustige Geschichte aus dem Vorjahr ein. Wir haben die Zahlen abgeschrieben, also nicht erfunden. Es freut mich ganz besonders, daß die Zahlen in der Südtiroler Wirtschaftszeitung vom 10. Juli wieder bestätigt werden. Der Landeshauptmann

hat uns vorgeworfen, wir würden Demagogie betreiben und falsche Zahlen nennen. Hier muß ich ihm vorwerfen, daß er falsche Zahlen nennt, denn während wir unsere Zahlen belegen können, kann er das nicht! Mindestens in zwei Punkten hat er unrecht. Er sagt, daß sich in Südtirol ungefähr zweihundert Illegale aufhalten. Wo er diese Zahl her hat, weiß ich nicht. Vielleicht sind sie alle um sechs Uhr Früh bei ihm in der Sprechstunde gewesen. Die Tageszeitungen schreiben von 2.000 Illegalen in der Region. Auf Staatsebene spricht man von schätzungsweise 250.000 Illegalen. Deshalb ist die Zahl des Landeshauptmannes nicht nur heruntergespielt, sondern fahrlässig. Sie kann gar nicht stimmen! Das gleiche macht er mit den Südtiroler Sozialhilfeempfängern, deren Anzahl er einfach halbiert. Er legt sie mit 2.100 fest, während Landesrat Saurer, der für diesen Bereich zuständig ist, von 4.844 gesprochen hat. Also, die Zahlen herumdrehen nützt gar nichts. Man muß endlich einmal eine Bestandsaufnahme machen. Ich sage das deshalb, da die Südtiroler, die ein Leben lang gearbeitet haben, kein Verständnis dafür haben, daß neu Dazugekommene von vorneherein die gleichen sozialen Leistungen in Anspruch nehmen können wie sie, die vierzig und mehr Jahre in diesem Land gearbeitet haben. Wir haben immer gesagt, daß Südtirol Vollbeschäftigung hat, was uns natürlich freut. Wir brauchen sogar Arbeitskräfte von außen. Wenn Leute von der Wirtschaft gebraucht werden, dann sollen sie ins Land kommen, wobei sie natürlich ordentlich untergebracht werden sollen. Sie sollen eine Wohnung bekommen und auch die sozialen Leistungen in Anspruch nehmen können, denn sie zahlen ja auch Steuern. Darüber hinaus - und das haben wir auch immer gesagt -, sollte man für Flüchtlinge einen Beitrag leisten, wie er für unser Land angemessen ist. Wenn wir aber für ein Flüchtlingsheim sind, dann lehnt man das ab und wirft uns gleichzeitig vielleicht auch noch Ausländerfeindlichkeit vor. Wir sind nicht ausländerfeindlich! Wir sagen den Leuten die Wahrheit, wie es hiermit ausschaut. Lesen Sie sich den vorher genannten Artikel der Wirtschaftszeitung durch, denn hier werden die Zahlen, die wir genannt haben, bestätigt. Es handelt sich um die neuesten Zahlen: 25.789 Ausländer in Südtirol, davon 7.165 EU-Bürger und 18.624 Nicht-EU-Bürger. Wenn wir sagen, daß Südtirol mehr Ausländer als Ladiner hat, dann frage ich mich, warum das gelogen sein soll! Die Ladiner sind die kleinste Volksgruppe in diesem Lande, aber die Zahl der Einwanderer ist schon bedeutend höher. Wir haben ein sehr sensibles Autonomiegefüge, innerhalb welchem diese Volksgruppen einen besonderen Schutz genießen. Wenn jetzt unzählige weitere Leute ins Land kommen, dann wird dieses Autonomiegefüge früher oder später aus den Angeln gehoben. Eine besondere Gefahr sehen wir dabei in der Wohnbauförderung. Wir warnen davor, daß man die Zuwanderer gleich behandelt wie die Einheimischen. Was wird man wohl sagen, wenn in den Rangordnungen der Bewerber um Sozialwohnungen auf den ersten Plätzen mehr Zuwanderer zu finden sind als Einheimische? Wenn man will, daß ähnliche Zustände eintreten wie anderswo, dann muß man es so machen. Man sollte aber nicht sagen, daß man nicht davor gewarnt worden wäre. Zudem muß man alle anderen Probleme berücksichtigen, die noch dazu kommen. Stellt Euch einmal vor, wir Freiheitlichen

hätten uns die Freiheit herausgenommen zu sagen, daß jeder vierzehnte Einwanderer von der Gerichtsbehörde angezeigt worden ist und daß sogar jeder dreiundsiebzigste festgenommen wurde. Dann würde man sicher hören: "Die Freiheitlichen machen Wahlkampf mit dem Ausländerthema!" Das schreibt die Südtiroler Wirtschaftszeitung, die, so glaube ich jedenfalls, doch ein seriöses Blatt ist. Diese Zeitung hat als einzige versucht, zu diesem Thema eine seriöse Diskussion abzuführen. Man macht einen großen Fehler, wenn man jetzt hergeht und diese ganzen Zahlen in Fragen stellt. Die römische Caritas spricht von 40.000 Ausländern in der Region. Wenn man diese Zahl auf beide Provinzen aufteilt, dann kommen wir auf die gleiche Zahl. Es gibt auch noch andere Quellen. Deshalb soll man sich hier nicht hinter Zahlen verstecken, ...

ABGEORDNETER: *(unterbricht)*

LEITNER (Die Freiheitlichen): Nein, das sind die Zahlen, die aus der Bozner Quästur stammen. Ich kann Ihnen folgenden Satz zitieren: "*Auf die derzeit zirkulierenden unterschiedlichen Zahlen zur Einwanderung angesprochen, meint Tomariva vom Einwanderungsamt: 'Unsere Zahlen gelten nur für den Stichtag. Im Herbst, wenn zu den derzeitigen rund 2.200 saisonalen Arbeitskräften noch voraussichtlich 5.300 Erntehelfer dazukommen, schnellt die Zahl der Ausländer empor. Die Zunahme im Vergleich zum letzten Jahr beträgt immerhin 23 Prozent.'*" Somit sehen wir, daß die Tendenz eindeutig in diese Richtung geht. Die Zunahme von 1993 bis 1996 betrug 76 Prozent. Ich versuche, noch ein bißchen weiterzudenken. Wenn das ein Trend ist, dann können wir uns ausrechnen, mit wievielen Ausländern wir es im Jahr 2003 zu tun haben werden. Wir Südtiroler werden uns nicht von der Gesamtentwicklung Europas ausklammern können, aber mir wäre es lieber, wenn man irgendetwas festlegen würde. In diesem Bereich brauchen wir mehr Kompetenzen, und das muß man mit Rom endlich einmal aushandeln. Wir sind ja nicht irgendein Land! Die Südtiroler Freiheitlichen sind nicht die einzigen, die sagen, daß Südtirol kein Einwanderungsland ist. Wie die CSU in Bayern zu plakatieren, würde ich mich nie trauen. "Wenn Sie wollen, daß mehr Ausländer kommen, dann dürfen Sie uns nicht wählen!" Das ist ein Wahlspruch der CSU. Anderswo hat die Einwanderungsproblematik bereits Ausmaße angenommen, die wir von vorneherein zu verhindern versuchen. Darum geht es uns. Wie gesagt, in dieser Frage soll man schon ehrlich sein.

Zum Transitproblem. Wir waren alle fleißig in Schönberg und haben demonstriert. Wenn ich mir das heute so anschauen, dann sind wir wieder in den gleichen Trott verfallen und beklagen die Studie über die Zunahme des Verkehrs, die jüngst veröffentlicht wurde. 12,2 Millionen Fahrzeuge sind über den Brenner gefahren. Beim normalen Verkehr beträgt die Zuwachsrate 3,5 Prozent und beim Schwerverkehr 4,5 Prozent. Wir rechnen uns gegenseitig vor, daß wir, wenn die Sache so weitergeht, im Jahre 2010 eine Verkehrsverdoppelung haben werden. Ich war gestern bei einem Bauern in Trens. Dort muß man sich einmal den Lärm anhören, den die Züge, die dort vorbeifahren, produzieren. Er

hat gesagt: "Wenn ich mir vorstelle, daß in Kürze die Frequenz der Züge verdoppelt wird, dann brauche ich den Fernseher nicht mehr einschalten, denn dann werde ich nichts mehr hören." Ich habe ihm dann gesagt: "Das ist eine Seite der Medaille. Die andere Seite ist jene, daß die Autobahn derzeit 70 Prozent der gesamten Umweltbelastung produziert. Du bist Bauer an der Autobahn. Ich weiß nicht, ob die Leute froh wären, wenn sie wüßten, daß Sie die Milch von Dir beziehen." Er hat mir daraufhin gesagt, daß sich die Südtiroler nicht aufregen sollen, wenn die Bauern Heu von auswärts kaufen, denn das ist weniger belastet als das einheimische. Was ich damit sagen will, ist folgendes: "Wir reden zwar seit Jahren über das gleiche Problem, kommen aber einfach nicht vom Fleck." Im Regionalrat haben vor zwei Jahren einen Beschlusantrag genehmigt, mit dem Inhalt, mit den Anrainerländern einen Verkehrsgipfel abzuhalten. Solange man das nicht tut, wird man hier keinen Schritt weiterkommen. Etwas Positives ist auch zu bemerken, und zwar die Tatsache, daß Rom jetzt endlich die sogenannte Querfinanzierung - Umwälzung der von der Autobahn erwirtschafteten Einnahmen auf die Schiene - genehmigt hat. Allerdings gibt es auch hier Kritiker, die sich fragen, wie die Politik dazu kommt, Gelder, die der Steuerbezahler für die Straße bezahlt hat, für die Schiene zu nutzen. Nun, ich bin jedenfalls der Meinung, daß die vorgeschlagene Lösung vertretbar ist.

Zur Thema "Berglandwirtschaft" wird meine Kollegin etwas sagen.

Einen Großteil der politischen Diskussion haben die Themen "Schule zum Land" und "Universität" ausgemacht. Unsere Haltung hierzu ist bekannt. Nachdem die finanzielle Diskussion bereits halbwegs über die Bühne ist, möchte ich, daß endlich auch eine inhaltliche Diskussion über die Schule grundsätzlich in Gang kommt.

Auch unsere Meinung zur freien Universität Bozen ist bekannt. Von "frei" kann wohl kaum die Rede sein, denn die Ernennung des Verwaltungsrates ist politisch erfolgt. Man kann sich hier drehen, wie man will. Ich bleibe bei meiner Meinung, daß dies ein politisches Lenkungsinstrument sein soll. Wie es letztendlich umgesetzt wird, werden wir ja sehen, aber was für mich entscheidend ist, ist die Tatsache, daß die Errichtung einer Südtiroler Universität kein Beitrag zur Festigung der Landeseinheit und -identität ist.

Für den Bereich "Forschung" ist im Südtiroler Haushalt nicht viel drinnen. Da sind uns einige Firmen bereits voraus. Gerade in der Wirtschaft verhärtet sich die Diskussion um die Betriebsverlagerungen. Wir haben unlängst eine Rangordnung veröffentlicht gesehen, aus der hervorgeht, daß die großen Betriebe auch bei uns wachsen und daß die kleinen immer kleiner werden. Das Gros der großen Industriebetriebe konzentriert sich auf einige wenige. Wenn diese im Land bleiben, dann tragen sie sicher dazu bei, daß mehr Steuern eingenommen werden können. Man muß aber einmal eine Gegenüberstellung machen und sich fragen, in welchem Verhältnis die Betriebsverlagerungen zu den großen Betrieben stehen. Das spielt nämlich eine bedeutende Rolle, da die Steuern von jenen Betrieben gezahlt werden, die hier sind. Das gilt für die IRAP und auch für andere Steuern. Was die Grundbeschaffung anbelangt, braucht es natürlich auch eine kluge Preispolitik. Wir wissen, daß wir mit dem Kulturgrund

in unserem Land nicht reichlich gesegnet sind, weshalb ich noch einmal meine Kritik an der ganzen Enteignungsgeschichte der Industriezone in Bozen wiederholen möchte. Um diese Gründe überhaupt zuteilen und bewirtschaften zu können, hat es weitere x Steuermilliarden gebraucht. Das ist wirklich ein Skandal sondern gleich!

Ich möchte noch einmal darauf zurückkommen, daß man langfristig gesehen von der Subventionspolitik des Landes abgehen muß. Es braucht nämlich eine andere Strategie, die hier, im Nachtragshaushalt, nicht erkennbar ist, denn dieser ist meist technischer Natur. Es gibt keine Ansätze für die Zukunft. Damit hier nicht der Verdacht geäußert wird, wir wären mit unserer Kritik alleine, zitiere ich einen Politiker, nämlich den SVP-Parlamentarier Michl Ebner, der in einer italienischen Zeitung folgendes gesagt hat: *“Il problema è come venire fuori, come uscire da questa dipendenza dai contributi.”* Ich kann ihm nur raten, beim Land nicht mehr um Beiträge anzusuchen, denn dann kommt er am leichtesten heraus. Also, ich will damit nur sagen, daß wir mit dieser Kritik, die wir bei jeder Haushaltsdiskussion angebracht haben, nicht alleine dastehen. Die Erkenntnis hat sich auch bei den anderen durchgesetzt. Es ist bequem, diese x Steuermilliarden nur um sich zu werfen und das ganze Jahr Nikolaus zu spielen, da es letztendlich auch bei den Wahlen etwas bringt.

Zu den Großprojekten möchte ich auch einen Satz verlieren, und zwar jenen, daß man sich hier wirklich bemühen sollte, nur Dinge zu planen, die es wirklich braucht. Das Beispiel der Deponieanlage in Bozen, die über 70 Milliarden Lire gekostet hat und die nie in Betrieb gehen wird, ist ein Steuer-skandal sondern gleich. Wie will man das der Bevölkerung erklären? Wenn solche Fehler passieren, dann nützt das beste Abfallbewirtschaftungskonzept nichts. Das jüngste Kind ist ja der dritte Verbrennungsofen im Pustertal. Hier sieht man, wie konzeptlos die Landesregierung vorgeht. Landesrat Laimer hat uns im März 1997 auf eine diesbezügliche Anfrage hin folgendes zur Antwort gegeben: *“Nachdem die Müllmenge stark zurückgeht, denkt die Landesregierung nicht daran, einen dritten Verbrennungsofen zu bauen.”* Ein halbes Jahr später sagt Landeshauptmann Durnwalder, daß es selbstverständlich einen dritten Verbrennungsofen braucht. Dieser ist mittlerweile von der Landesregierung abgesegnet worden. Einerseits sagt man also, daß die Restmüllmenge von kontinuierlichen 190.000 Tonnen im Jahr 1996 auf 160.000 Tonnen im Jahr 1997 und auf 120.000 Tonnen im Jahr 2000 zurückgehen soll, aber gleichzeitig baut man einen neuen Verbrennungsofen. Diese Logik verstehe, wer sie verstehen will. Man kann hier spekulieren, daß sich auch Südtirol am gewinnbringenden Mülltourismus beteiligen will und daß man sich den Müll dann von auswärts holt, denn selber haben wir in Zukunft ja keinen mehr.

Über die Kunsteisrodelbahn in Meransen habe ich in letzter Zeit nichts mehr gehört. Die bürokratischen Hürden dafür wurden ja alle beseitigt, aber offenbar hat das CONI doch nicht soviel Geld. Ich hoffe auf jeden Fall, daß von diesem Monster- und Unsinnprojekt Abstand genommen wird.

Man könnte hier noch viele Punkte anführen, die zu kritisieren sind, da sie einerseits jeder Logik entbehren und andererseits nicht vertretbar sind. Ei-

ner dieser Punkte ist die SEL-AG, die wir von allem Anfang an abgelehnt haben, da die Stromverteilung den örtlichen Gebietskörperschaften zusteht und nicht dem Land. Das Land setzt sich überall hinein, wo es nur irgendwie geht, um ja die Mehrheit zu haben. Von Privatisierung, von der man so scheinheilig spricht, ist keine Spur, denn unter Privatisierung verstehe ich, daß sich die öffentliche Hand heraushält und, wenn schon, strukturelle Beiträge vergibt. Da könnte man bei Honecker nachlesen. Das ist absurd, daß man sich das überhaupt zu sagen traut!

Ein großes zukünftiges Problem wird sicher der Gewässerschutz sein. Ich appelliere hier an die Landesregierung, sich die nötigen Informationen von der Europäischen Union zu holen, um in Erfahrung zu bringen, was man auf höherer Ebene mit unserem Wasser vorhat. Wenn man sich nämlich die sogenannte Wasserrichtlinie der Europäischen Union anschaut, dann sieht diese folgendermaßen aus: Jene Teile Europas, die wenig Wasser haben, werden es aus jenen Teilen ableiten, in denen es genug Wasser gibt. Obwohl wir ein wasserreiches Gebiet sind, wissen wir, daß wir Wasser nicht in Überfluß haben. Wir brauchen das Wasser bei den modernen Infrastrukturen, die errichtet worden sind. Ich bin der Meinung, daß man hier in erster Linie auf das eigene Land schauen muß. Wir dürfen nicht übergangen bzw. ausgesaugt werden.

Zur Demokratie des Landes. Bei dieser Gelegenheit muß ich auch auf die Wahlrechtsänderungen zu sprechen kommen, die sicher nicht dazu angetan sind, daß die Bürger mehr Vertrauen in die Politik insgesamt gewinnen. Ich glaube, daß man die Bürger nicht für dumm verkaufen kann, denn sie haben erkannt, daß in Südtirol in der Nachpaketsära ganz normale demokratische Zustände eintreten sollen, wie es überall in Mitteleuropa der Fall ist. Deshalb wird sich auch bei uns über kurz oder lang eine Partei entwickeln, wie wir sie in Österreich und in Deutschland kennen. Das ist nichts Schlechtes, sondern etwas Gutes, denn so, wie es heute aussieht, schadet die absolute Mehrheit der Demokratie. Die Streitereien der letzten Tage sind ja nichts Neues. Meiner Meinung nach wäre es ehrlicher, wenn sich jene Leute zusammentun würden, die wirklich eine gemeinsame Linie vertreten. Es nützt ja nichts, nur mehr im Interesse fauler Kompromisse etwas zusammenhalten zu müssen, was nicht mehr da ist, denn das kann man auch überparteilich tun. Deshalb sollte man sich im Interesse der Bevölkerung und nicht im Interesse von Parteien neue Strategien ausdenken, denn Parteien kommen und gehen.

Abschließend möchte ich noch etwas in eigener Sache sagen. Meine Kollegin und ich haben in einer Presseaussendung den Landeshauptmann und den Bischof aufgefordert, dafür Sorge zu tragen, daß der Häftling Peter Paul Rainer menschenwürdig behandelt wird, unabhängig davon, ob er schuldig oder unschuldig ist. Wir können nicht zuschauen, wie man einen Menschen regelrecht abmurkst. Alle haben die Bilder gesehen und alle sind still. Dieses Schweigen auch der politisch Verantwortlichen ist fahrlässig, und dagegen protestiere ich, und zwar nicht deshalb, weil er ein Mitglied unserer Partei ist, sondern weil er ein Mensch ist! Das kann man nicht einfach so hinnehmen! In diesem Zusammenhang möchte ich noch etwas sagen. In dieser Geschichte ist

immerhin ein Landtagsabgeordneter umgebracht worden, dessen Wohnung nachweislich überwacht wurde. Das hat der Oberstaatsanwalt gesagt und nicht der Pius Leitner! Das Haus, in dem diese Überwachungsanlage installiert war, gehört dem Land Südtirol. Ich habe auch eine schriftliche Anfrage eingereicht, denn ich glaube, daß die Südtiroler Bevölkerung das Recht hat zu wissen, ... Wenn die Wohnung eines Abgeordneten überwacht wird, dann muß es etwas Schwerwiegendes sein. Dazu braucht es sicherlich eine richterliche Verfügung oder eine Verfügung des Staatsanwaltes. Wegen drei Gramm Haschisch wird doch kein Haus überwacht werden! Welches Mitglied der Landesregierung hat diese Spezialeinheit dazu ermächtigt, auf das Dach des betroffenen Hauses zu steigen, um dort eine solche Anlage zu installieren? Das ist eine politische Frage! Dieses Beispiel sollte uns wirklich zu denken geben, denn wenn eine Einheit auf dem Dach eines Landesgebäudes eine Anlage installieren kann, um eine Privatperson - in diesem Fall einen Abgeordneten - zu überwachen, dann muß etwas Schwerwiegendes dahinterstecken. Ich ersuche die Mitglieder der Landesregierung, sich dieser Punkte anzunehmen und nicht die Augen zu verschließen und eine Vogel-Strauß-Politik zu betreiben.

BOLZONELLO (UNITALIA): Non ho ben compreso gli ultimi passaggi dell'intervento del collega Leitner che nell'ultimissima parte rappresentano un episodio di gravità estrema, perché che la Provincia autorizzi organi di polizia a fare dei controlli arbitrariamente, questo merita un approfondimento in altra sede che non quella di dibattito rispetto ad un documento contabile della Provincia stessa.

Parto prendendo lo spunto da un articolo apparso oggi su un quotidiano locale circa la statistica sull'andamento e le proiezioni demografiche rispetto ad alcune località che dovrebbero, di qui ad una decina di anni, vedere diminuire drasticamente la popolazione residente. Nei centri maggiori vive la gran parte della popolazione appartenente al gruppo linguistico italiano e non è da oggi che si può rilevare un depauperamento. Lo studio peraltro non è ufficiale, perché è stato reso noto attraverso una intervista al professore universitario che lo ha elaborato e non attraverso l'istituto provinciale di statistica, o perché molto fresco o perché è meglio non venga reso pubblico, come accaduto per altri studi commissionati all'istituto provinciale di statistica; comunque è importante ed estremamente grave. Non è una novità, ogni volta che sono emersi questi dati la Provincia li ha sempre sminuiti, soprattutto i rappresentati del gruppo linguistico italiano. Ma sono dati di fatto. Vi è stato nel corso di questi decenni, ma anche oggi sicuramente vi è una gestione del bene pubblico e più in generale di tutto quello che attiene la vita economica e sociale di questa provincia, fatta a senso unico.

La provincia di Bolzano esprime, attraverso il suo bilancio, un potenziale enorme, è la prima azienda sia in termini di dipendenti, sia in termini di fatturato, di promozione ecc., ma tutto sommato non è riuscita a dare quelle risposte che avrebbero dovuto consentire a tutta la società altoatesina di vivere tranquillamente, serenamente e di avere una prospettiva per continuare a viv-

ere al meglio in questa provincia. Così non è stato, e mi pare che sia il calo demografico che la fuga di parte della popolazione rappresenti una sconfitta di quanto è stato messo in essere dalla provincia di Bolzano.

Il costo della vita è fra i più elevati rispetto a tutte le altre realtà italiane. Anche questo deve far riflettere. Nonostante i miliardi che si sono spesi nel settore del commercio e del turismo, non riusciamo a contenere il costo della vita, mentre invece la Provincia avrebbe il dovere di doverlo fare. Non può, l'ente pubblico che amministra circa 7 mila miliardi, non essere in grado di incidere in maniera determinante rispetto al costo normale della vita. Come non è riuscita d'altro canto la Provincia stessa a raggiungere pienamente l'obiettivo di calmierare il settore dell'edilizia. Le case costano quello che tutti noi sappiamo, nonostante l'ente pubblico abbia investito centinaia di miliardi, abbia addirittura una corposa legislazione in materia. Non siamo nemmeno riusciti a dare in tempo utile, perché è inutile accorgersi oggi che vi è un credito da parte del gruppo linguistico italiano, che a Bolzano saranno costruiti di qui a pochi anni migliaia di alloggi quando tutto sommato vi saranno anche richieste dovute al fatto che siamo in presenza di famiglie monoparentali o comunque con pochi componenti, quindi vi è una crescita di richiesta, ma non si è riusciti, nel corso degli anni, a dare quelle risposte per far sì che Bolzano nel corso degli anni non scendesse sotto i 100 mila abitanti. Non è colpa dell'assessore Viola naturalmente, ma è colpa di una scarsa programmazione in questo ambito che la Provincia non ha fatto volutamente nel corso degli anni. Sono discorsi già sentiti, ma in questa sede di assestamento di bilancio posso tranquillamente riportarli. Si chiudono oggi le porte della stalla quando i buoi se ne sono andati. E' inutile prendere adesso dei provvedimenti e sperare che si riesca ancora a fare quella legge che avremmo già dovuto fare da un bel pezzo, perché mi pare che la casa sia uno dei problemi da portare a soluzione che il buon politico dovrebbe darsi. La legge è parcheggiata, andremo a farla a settembre. Non siamo in grado di dare le risposte che centinaia di cittadini si aspettano da tempo dalla provincia, addirittura per questioni sorte all'interno della SVP che non è riuscita a mettersi d'accordo su alcuni provvedimenti contenuti in quel disegno di legge. Non è una colpa che ascrivo all'assessore naturalmente, ma probabilmente anche qui gli assessori appartenenti al gruppo linguistico italiano in Giunta forse non pesano adeguatamente, nonostante abbiano firmato il programma di coalizione e non siano presenti solo a titolo etnico.

Il fatto che la Provincia di Bolzano spesso e volentieri agisca a senso unico rispetto alle aspettative e alle necessità di un gruppo è dato anche da un passaggio di questo nostro assestamento di bilancio. Ci sono degli interventi per favorire l'autonomia, così recita un passaggio della relazione dell'assessore al bilancio, in cui vengono stanziati 49 miliardi per favorire l'economia. Di questi ben 34 vanno all'agricoltura. Allora è ampiamente giustificato il fatto che il settore dell'agricoltura, saldamente in mano al gruppo linguistico tedesco, per non dire all'associazione di categoria maggiormente rappresentativa, ha evidentemente la capacità di far sì che le cifre di bilancio vengano riempite con centinaia di milioni.

Mi accorgo sempre più spesso di come la provincia di Bolzano abbia poca ocu-latezza nel gestire il proprio patrimonio edilizio. Ho avuto modo più volte, me ne dis- piace perché alla fine l'idea che si fanno gli italiani degli am-ministratori altoatesini è pur-troppo poco positiva, di verificare di persona come la Provincia di Bolzano rispetto alla posizione degli immobili anche solamente in affitto abbia uno strano modo di procedere. A parte cioè il fatto di prendere in affitto dai "soliti ignoti" per non fare come e cogno-me, ma prende in affitto spesso e volentieri degli edifici, non li utilizza, li rilascia magari dopo anni a fronte ovviamente di rilevanti spese di affitto e gestione condominiale a cari-co del bilancio provinciale. Per non dire poi di quelle acquisizioni in proprietà. La Provincia va ad acquistare quanto le serve, edifici costruiti, addirittura programmati nel tem-po per essere poi ceduti alla Provincia di Bolzano. E' chiaro che vi sono dei disegni portati avanti da delle menti molto capaci, a cui evidentemente fanno da sponda i nostri amministratori che forse non si chiedono il perché. Ultimamente la Provincia sta co-struendo due nuovi edifici, ma sono episodi di questo ultimo scorcio di legislatura. Fino a ieri così non ha mai agito, tant'è ad esempio che va addirittura ad acquistare il palazzo di proprietà del Bauernbund, per il quale il Bauernbund stesso ha avuto dei finanziamenti notevoli. Tutto questo alla luce del sole. Spetta all'associazione maggiormente rappre-sentativa ottenere contributi per la propria sede, per la ristrutturazione, per l'arredamento ecc., però oggi assistiamo al fatto che la Provincia acquista quel palazzo. Mi si dirà per-ché è comodo, perché è in una posizione strategica, e lo acquisterà senza avere nemmeno acquisito il parere dell'Ufficio estimo della Provincia stessa circa la congruità della cifra stabilita.

Qualcuno ha anche parlato dell'incenerimento dei rifiuti. Ricordo, perché ero consigliere comunale a Bolzano, negli anni 1988-89 quando si ventilava l'ipotesi che la seconda linea di incerimento a Bolzano, quella che avrebbe dovuto essere utilizzata in situazioni di emergenza, avrebbe costituito una linea utilizzata a pieno ritmo per l'ince-rimento dei rifiuti di mezza provincia. Passo dopo passo ci siamo arrivati, ancora una volta sulla testa degli abitanti di Bol-zano nella cui casa si è costruita quella cittadella dei rifiuti che ha portato tanto nocumento a tutti gli abitanti del quartiere del Bivio in termini di inquinamento. Mi riferisco in questo momento all'impianto di compostaggio, per il quale la Gi-unta provinciale, dopo aver speso 70 miliardi circa, dopo aver tentato più vol-te di farlo funzionare, ha deciso un utilizzo diverso. Anche su questo bisogna aprire un ragionamento. Non mi scandalizzo quando si dice che in altri comuni dell' Alto Adige vi è necessità di costruire un inceneritore. Mi domando però perché sempre e solo a Bol-zano o in altri comuni, guarda caso, con popolazi-one residente di maggioranza italiana. Sono strutture senz'altro necessarie e utili oggi in queste condizioni in cui lo smaltimento dei rifiuti segue questi per-corsi, ma che costituiscono uno spregio ambientale.

Non entro nel merito del discorso di altri impianti di depurazione, però mi au-guro che la seconda linea di incerimento di Bolzano continui a restare una soluzione per le emergenze, non certo per far funzionare a pieno regime quella struttura. Non è nata per quello, e non solo ma anche perché oggi

l'energia prodotta che oggi viene ceduta alle case Ipeaa nella parte delle ex Semirurali, ha un costo più elevato che non gestire le centrali termiche di quegli edifici utilizzando il metano. L'assessore alle finanze, che i conti li sa fare bene, dovrà pensare a questo prima o poi. La Provincia di Bolzano sbandiera invece questo tipo di sistema di riutilizzo dell'energia alternativa come se fosse il toccasana. Bisogna poi vedere quali sono gli effetti pratici, e sicuramente sul bilancio provinciale non è un fattore positivo l'utilizzo di questo tipo di energia. Io non sono un esperto ma ho avuto il piacere di sentirlo dire da un esperto. L'assessore all'ambiente che è molto attento sarà sicuramente in grado di darmi tutte le spiegazioni del caso per togliermi gli eventuali dubbi.

Trasparenza nella gestione della macchina provinciale. E' vero che c'è una legge, parcheggiata da due anni, ed è altrettanto vero che si sta cercando di snellire all'interno di questo provvedimento finanziario la miriade di commissioni che vi sono nell'Amministrazione provinciale, ma permane sempre nel cittadino, e l'ha rilevato il difensore civico, una sorta di guerra disperata di Davide contro Golia, per cui il cittadino inerme si trova a dover fronteggiare una burocrazia elefantica, a dover sempre chiedere ragione di quanto viene proposto, mentre invece dovrebbe esserci un rapporto diverso fra amministrazione e cittadino. Ma oggi questo non è, e lo vediamo anche da quanta gente viene dagli assessori o da altri colleghi. Non è un buon segno, vuol dire che l'amministrazione non è alla portata del cittadino, al di là del fatto che possa essere su Internet per quanto attiene la reperibilità di documenti, vuol dire che vi sono funzionari ed impiegati che non sanno rapportarsi con il cittadino, che hanno dei modi brutti. Probabilmente chi predispose le circolari e predispose i modelli non è in grado di farlo in maniera leggibile per l'uomo della strada. Questa è una cosa grave e sentita dalla popolazione. E' inutile quindi fare una legge e dire che l'abbiamo lì senza riuscire ad approvarla perché ci sono mille cose da fare, non ultimo discutere se l'articolo sugli animalisti deve essere approvato o se consiglieri della maggioranza devono portare 1000 emendamenti per bloccare questo bilancio di assestamento presentato dalla maggioranza di cui fanno parte.

Quanto dice il difensore civico anche in questi giorni dovrebbe essere uno stimolo notevole per l'amministrazione provinciale per apportare quelle migliorie nella macchina burocratica per renderla più simpatica e gradevole per il cittadino, il quale non sarà mai contento di dover perdere del tempo per recarsi negli uffici, rischiare la multa a Bolzano, e poi deve anche cercare di porsi in maniera positiva di fronte all'interlocutore, il quale invece, al contrario, avrebbe il dovere di porsi in maniera positiva di fronte all'utente. Vi sono uffici che hanno degli orari vergognosi, dove ci si deve rivolgere solo al mattino, se manca quella persona non si può fare nulla, altre volte sono in uscita legalissima, altre volte vi sono degli uffici chiusi perché tutti vanno a fare una gita, o vi sono uffici che chiudono perché vi sono dei corsi di aggiornamento. Andate a vedere nelle aziende private se vi sono dei settori che chiudono perché i dipendenti devono fare dei corsi di aggiornamento! Esistono le rotazioni! L'assessorato all'artigianato è stato chiuso per due giorni perché i dipendenti hanno frequentato un corso. Vi era una sola persona che ovviamente faceva quello che poteva. Voi sapete meglio di me

Voi sapete meglio di me che gli artigiani hanno necessità di risposte non domani o dopodomani, ma nel momento in cui si rivolgono all'ufficio. E' inconcepibile che l'amministrazione si comporti in questa maniera!

Sulla tanto sbandierata mancanza di disoccupazione nella nostra provincia credo che non si debba negare l'evidenza. E' vero che non siamo forse a livello di altre province, ma anche le percentuali elevatissime che esistono nelle province del Sud meriterebbero un ragionamento, perché se è vero che i disoccupati ufficiali sono di decine di punti di percentuale, è altrettanto vero che vi è il lavoro nero. Qui bisognerebbe arrivare ad una riforma effettiva del costo del lavoro per far sì che non vi siano dei pesi notevoli sulle aziende che offrono lavoro, per cui diventi appetitoso mettere in regola un dipendente, e quello che oggi è conveniente, cioè avere un lavoratore a nero, domani non convenga più. Ma se nella nostra provincia è vero come è vero che la percentuale è piuttosto bassa, è altrettanto vero che vi sono moltissime persone che sono sottooccupate per via della questione che non fa carriera chi è bravo, ma fa carriera chi fra i primi requisiti ha il possesso del patentino riferito alla sua carriera. Se uno è bravo e capace, ma non possiede il patentino, non farà mai carriera. Non c'è quindi soddisfazione per il dipendente che è sottooccupato e non riesce ad avere il riconoscimento del lavoro che svolge. E non mi si venga a dire che se è così bravo deve fare il patentino, perché ci sono una serie di questioni, anche di ordine psicologico, che magari non consentono a tutti di superarlo.

Mi avvio al termine dicendo che anche questo assestamento è un documento di programmazione economica di quanto la Provincia avrebbe dovuto fare rispetto alle sue proposizioni ma soprattutto andrà a fare rispetto alle variazioni e alla maggiore capacità di spesa che essa ha, e che ovviamente porta la Provincia stessa ad avere individuato degli obiettivi che non posso condividere, per cui voterò contro questa legge finanziaria. Me ne rammarico, Assessore, ho detto prima che Lei è un bravo matematico, ma gli obiettivi individuati da Lei e dal resto della Giunta non coincidono con i miei.

TARFUSSER (Die Freiheitlichen): 80 Zusatzartikel zu Themen verschiedenster Art hat die Landesregierung in diesen Nachtragshaushalt eingebaut. Noch nie - und das wage ich zu behaupten - sind Kraut und Rüben so ausgiebig in einen Topf geworfen worden, wie bei diesem Nachtragshaushalt. Es ist erstaunenswert, daß man die Konzeptlosigkeit der Subventionsverwaltung um ein solches Maß steigern kann. Zwar mögen dazu reichlich Begründungen von der Regierungsbank kommen, aber dies ist schon lange keine Politik mehr - weder eine christlich-soziale noch irgendeine andere -, sondern ein einfaches Klopfen beim Löcherstopfen sowie eine Beförderung von blinden Passagieren. Transparenz und Übersichtlichkeit gehen dabei völlig verloren. Von Bürgernähe oder bürgernaher Politik kann keine Rede sein, obwohl man sich das immer wieder auf Fahnen schreibt. Kein Wunder, daß man mit dieser Vorgangsweise scheinbar Politikverdrossenheit mit System fördert. Somit wird Oligarchie hinter einem Damm der Unüberschaubarkeit möglich. Die Kontrolle durch die öffentliche Meinung wird bei einem solchen Verhalten ausgeschaltet.

Eine Pflichtmaßnahme, fast schon ein notwendiges Übel, wird als Packesel benutzt, dem die Versäumnisse halbherzig aufgeladen werden. All jene Gesetze, die in den letzten fünf Jahre nicht behandelt worden sind, will man versuchen nun in einem einzigen Nachtragshaushalt stückchenweise durchzubringen. Dies ist erneut ein untrügliches Zeichen dafür, daß in diesem Fall eine absolut geartete Verteilungsstruktur der Abhängigkeit das fehlende klare Konzept ersetzt, zumindest nicht auf Dauer. In dieser Unübersichtlichkeit geht vor allem unter, daß Ressourcen, zum Beispiel jene für den Flugplatz, der von vielen Menschen nicht gewollt wird - wir wissen, daß der Landeshauptmann über die 36.000 Unterschriften, die gegen den Bau des Flugplatzes gesammelt worden sind, hinwegfegt -, scheinbar wichtiger sind als das Geld für Familien.

Geschönt ist der Bericht an der Stelle, an der eine Erholung des Bau-sektors angesprochen wird. Er sagt nichts darüber aus, ob die private Nachfrage in diesem Sektor gestiegen ist. Aus liberaler Sichtweise ist das ein Beispiel von vielen für die Abhängigkeit ganzer Sektoren von öffentlichen Investitionen, was wirtschaftlich ungünstig ist, und zwar wegen der negativen Auswirkungen auf die Volkswirtschaft. Hierzu zählen die Mammutprojekte, deren ökologische Auswirkungen nicht absehbar sind und deren Akzeptanz in der Bevölkerung oft sehr gering ist. Wie auch immer, es bleibt zu hoffen, daß das neue Baugesetz vor allem dazu beiträgt, daß die Vergabe von Bauaufträgen an Firmen von außerhalb der Provinz, die zum Teil keine seriöse betriebswirtschaftliche Kalkulation vorzuweisen haben, ausbleibt, denn infolge solcher Praktiken sind gar einige Firmen in den Konkurs geschlittert. Anstatt billig und kurz zu bauen, hat das Land lang und teuer - Bad Bachgart in Rodeneck - bzw. schlampig gebaut, beispielsweise die Kläranlage in Mühlbach. Ob das Baugesetz gut ist, wird sich noch herausstellen. Zunächst muß man aufgrund der Erfahrungen der letzten Zeit Vorbehalte haben.

Ineffizienz ist auch bei den Modalitäten der Enteignung der Industriezone in Bozen-Süd festzustellen. Dies ging wider jede wirtschaftliche Logik im Sinne eines unnötigen ethnischen Ausgleiches über die Bühne. Dies ist eine falsche Politik. Zuerst enteignet man und dann weist man auf dem Verkaufsweg wieder aus. Wir haben diese Vorgangsweise schon des öfteren bemängelt und das ist auch in vielen Presseberichten nachzulesen. Neu dazu kommt die Feststellung, daß das Land für die Sanierung der Gründe x Milliarden Lire ausgeben mußte.

Interessant und beachtenswert ist der neue Bestandteil zur Bestimmung von Landesabgaben. Dies sind die untrüglichen Vorzeichen einer Finanzpolitik, die es in solcher Form in diesem Land noch nie gegeben hat und deren Gestaltung auch die politische Entwicklung wesentlich beeinflussen wird. Das Kraftfahrzeug für den Personengebrauch ist in der heutigen Gesellschaft fast schon zu einer Notwendigkeit oder, aus ökologischer Sicht, zu einem notwendigen Übel geworden. Die Freiheitlichen regen hier an, sich nicht an die traditionelle Vorgangsweise des Staates und der Regionen zu halten und bei den Überschreibungsgebühren beinahe schon ein Verhalten von Wegelagerung einzunehmen. Autos mit niedrigem Leistungsvermögen, die vor allem in Haus-

halten mit niedrigem Einkommen angeschafft werden, sollten so niedrig wie möglich besteuert werden. Die Besteuerung auf die Umschreibung sollte man nach Möglichkeit vollkommen aufgeben. Der Markt dürfte in diesem Bereich sehr elastisch sein, so daß die Steuer wohl kaum auf den Kaufpreis aufgeschlagen wird. Bei Schadstoffemissionen könnte zudem noch die ökologische Komponente interessant sein. Wie aus dem Artikel 23 ersichtlich ist, geht es hier um die Beteiligung des Landes an Gesellschaften, und zwar zum einen an der Gesellschaft "STR-Brennerschienentransport-AG" und zum anderen an der Gesellschaft "Aeroporto Valerio Catullo di Verona Villafranca S.p.A.". Dem ersten Absatz dieses Artikels kann man zustimmen, zumal hier zumindest ansatzweise das Ziel verfolgt wird, umweltschonende Transporte bei zeitgenauer Anlieferung zu ermöglichen, eine Forderung, die wir bereits im Wirtschaftskonzept von 1995 gestellt haben. Der zweite Absatz ermächtigt die Landesregierung dazu, weitere Aktien der "Aeroporto Valerio Catullo" in einem Höchstausmaß von 1.190 Millionen Lire zu zeichnen. Hier kann ich keinen Nutzen für die Südtiroler Bevölkerung sehen, aber vielleicht kann mir der Landesrat ja nähere Auskünfte geben. Das Geld wäre meiner Meinung nach besser in unserem eigenen Land aufzuheben. Die Kapitalaufstockung für den Flughafen "Catullo" ist spätestens in dem Moment nicht mehr nachvollziehbar, in dem Bozen einen eigenen Flughafen bekommt.

Was ich bei der Tätigkeit des Landtages noch vermisse, ist die Tatsache, daß man trotz allem Einsatz in puncto "Tierschutzgesetz" zu keiner Einigung gekommen ist. Nachdem man schon seit Jahren Zeit und guten Willen investiert, wäre es sicherlich angebracht, sich an einen gemeinsamen Tisch zu setzen, damit die drei Einbringer der Tierschutzgesetze einen umfangreichen Maßnahmenkatalog zum Schutz unserer Tiere verabschieden können. Ein stark gerupftes Gesetz ist wohl kaum das, was wir uns alle erhoffen bzw. vorstellen. Ich darf hierbei auch in Erinnerung rufen, daß unser Beschlußantrag zu den schrecklichen Tiertransporten einstimmig angenommen worden ist und somit eine wichtige Vorreiterrolle dahingehend spielte. Landesrat Mayr hat sich unseren Beschlußantrag zu eigen gemacht, um bei den zuständigen Stellen in Rom und Brüssel zu intervenieren. Deshalb möchte ich ihn fragen, was sich in der Zwischenzeit bezüglich dieses Beschlußantrages getan hat.

Das größte Herzensanliegen, das wohl für alle von uns als absolute Priorität gelten muß, ist das Thema "Kindesmißbrauch". Wir Freiheitlichen haben vor ungefähr einem Jahr einen Beschlußantrag eingebracht, der einstimmig genehmigt wurde, mit dem die Landesregierung aufgefordert wurde, im Rahmen ihrer Zuständigkeit einen Maßnahmenplan gegen Kindesmißbrauch auszuarbeiten. Wie richtig wir mit diesem Antrag lagen und wie notwendig Schutzmaßnahmen für Kinder sind, erfahren wir in letzter Zeit immer öfters. Das Problem ist auch bei uns größer als angenommen. Die Dunkelziffer ist sicher höher, als wir uns ausmalen können. UNICEF schätzt die Zahl der Kinderprostituierten weltweit auf zwei Millionen. Mit Kinderpornographie werden nach Angaben von UNICEF jährlich tausende Milliarden Lire umgesetzt, mehr als im Drogengeschäft. Viele hunderttausende Sextouristen reisen jedes Jahr in die dritte Welt

und vergehen sich dort an Kindern. Man darf aber auch dort nicht die Augen verschließen, wo der Mißbrauch am häufigsten vorkommt und am seltensten erkannt wird, und zwar in der engsten Umgebung des Kindes. Wir können die Kinder nicht Tätern überlassen, denen sie emotional verbunden und gerade deshalb hilflos ausgeliefert sind. Im letzten Jahr wurde unter anderem auch die Einsetzung eines Jugend- und Kinderanwaltes beschlossen. Bis heute hat sich laut Volksanwalt Palla - und das können wir in der heutigen Tageszeitung "Dolomiten" nachlesen - in dieser Hinsicht aber nichts getan, da bei der Erstellung des geeigneten Berufsbildes zwischen dem Volksanwalt und den Gewerkschaften eine zu große Kluft besteht. Eine Lösung müßte vom Landtagspräsidium gefunden werden. Personal- und Zeitmangel sind laut Landtagspräsident Montefiori die Gründe für diese Verzögerung. Hier sollte so schnell wie möglich - und hier ist das Landtagspräsidium gefordert - zum Schutze unserer Kinder eine Lösung gefunden werden. Nachdem in den Zeitungen tagtäglich Artikel über Kindesmißbrauch in der eigenen Familie stehen, dürfen wir einfach nicht länger zusehen.

Was die Gastgewerbeordnung betrifft, die in diesem Nachtragshaushalt mit einem Artikel erwähnt wird, habe ich mich bereits in der zuständigen dritten Gesetzgebungskommission dafür ausgesprochen, zumal ich glaube, daß es notwendig ist, eine Liberalisierung der Öffnungszeiten für Gastbetriebe einzuführen, da auch die damit zusammenhängende unkomplizierte Abwicklung mit den zuständigen Behörden - sprich Gemeinde - sehr wichtig ist. Jedoch möchte ich darauf verweisen, daß ich es einfach nicht für sinnvoll halte, daß man in diesen Nachtragshaushalt nur einen einzigen Artikel bezüglich des Gastgewerbes einbaut. Ich glaube, daß es besser wäre, wenn wir dieses Gesetz noch innerhalb dieser Legislaturperiode verabschieden könnten, denn die Gastwirte, Eisdielenbesitzer usw. warten schon sehnsüchtig darauf.

Nun noch kurz einige Gedanken zur Landwirtschaft bzw. zur Agenda 2000. Wie wir alle wissen, hat die Europäische Kommission im Juni des letzten Jahres die Agenda 2000 verabschiedet. Dieses Dokument erhält eine Orientierung über die Entwicklung der EU-Politik der Jahre 2000 bis 2006. Ein Teil davon beinhaltet die künftige Gestaltung der gemeinsamen Agrarpolitik. Ziel ist unter anderem die Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit der Landwirtschaft der Europäischen Union auf dem Binnenmarkt und auf den Weltmärkten. Zur Erreichung dieses und anderer formulierter Ziele empfiehlt EU-Agrarkommissar Franz Fischler eine Senkung der Interventionspreise - bei Rindfleisch circa 30 Prozent - und eine Kürzung der Stützungspreise um circa zehn Prozent auf dem Milchsektor. Im Gegenzug sollen die Direktzahlungen an die Bauern erhöht werden, jedoch nicht im vollen Ausmaß der Einkommensverluste. Die praktische Auswirkung dieses Entwurfes bedeutet also für unsere Bauern nicht die Wahl zwischen Pest und Cholera, sondern eine Mischung von beidem. Die Agrarpreise werden erneut gesenkt, um ein neues starkes Anwachsen der Fleisch-, Milch- und Getreideberge zu verhindern und die Überschüsse nicht sozusagen ins Meer kippen zu müssen. Man will die Chance nützen, daß die europäische Landwirtschaft - also auch unsere Südtiroler Bauern - zu Welt-

marktpreisen produzieren und in alle Welt exportieren kann, um so einerseits nicht unter Importdruck zu kommen und andererseits gegenüber den Konkurrenten aus den USA, Australien usw. wettbewerbsfähig zu sein und damit die dortigen Marktchancen für die EU-Landwirtschaft zu nützen. Für die Südtiroler Bauern ist das ein Ding der Unmöglichkeit. Die Einkommen der Bauern werden noch mehr als bisher von den Erzeugerpreisen und damit von der primären Arbeits- und Produktionsleistung der Bauern abgekoppelt. Den Bauern wird damit signalisiert, daß ihre mühsame Arbeit, der sie das ganze Jahr über den vollsten Einsatz widmen, nämlich der Erzeugung der täglich notwendigen Lebensmittel für die Bevölkerung, fast keinen Marktwert besitzt. Die EU liefert also mit dieser Agenda 2000 die kleinstrukturierte Landwirtschaft, wie wir sie in Südtirol vorfinden und die ohnehin mit massiven Problemen zu kämpfen hat, ans Messer und bringt unsere Bauern in eine hohe Abhängigkeit von EU-Geldern. Gleichzeitig werden sie damit in die unberechtigt hohe Abhängigkeit von staatlichen Steuerhöfen gedrängt. Somit wird auch der Druck zu noch billigerer Produktion von Lebensmitteln und Lebensmittelrohstoffen verstärkt. Die Konsequenz all dieser aufgezählten Punkte ist, daß die kleineren und mittleren Bauern der EU bei dieser Preissenkungspolitik endgültig auf der Strecke bleiben. Diese EU-Agrarpolitik führt zur Zerstörung einer in Jahrhunderten gewachsenen europäischen Landwirtschaft. Nur in den seltensten Fällen wird es möglich sein, die vorgesehenen Preissenkungen durch Direktzahlungen voll auszugleichen. Deshalb wird ein Großteil unserer Bauern wiederum mit finanziellen Einbußen rechnen müssen. Für viele Südtiroler Bauern stellt sich die Frage der Sinnhaftigkeit der Produktion. Im bergbäuerlichen Bereich werden die Produktionskosten den Erlös bei weitem übersteigen. Damit wird es zu einer weiteren Arbeitsplatzvernichtung im landwirtschaftlichen Sektor kommen, was zu einer Abwanderung von den Bergbauernhöfen führen kann. Dies dürfen und können wir nicht zulassen. Wenn von Brüssel keine besseren Vorschläge kommen, dann müssen bessere nach Brüssel gelangen, denn das sind wir unseren Bauern schuldig.

Abschließend möchte auch ich Landeshauptmann Durnwalder und den Bischof auffordern, sich endlich dafür einzusetzen, daß Peter Paul Rainer menschenwürdig behandelt wird, unabhängig davon, ob er schuldig oder unschuldig ist, denn das muß das Gericht klären. Seit über vier Wochen trägt er dieselbe Wäsche, hat kein Kopfkissen zum Schlafen und keine medizinische Betreuung. Ich glaube, daß hier auch die Politik gefordert ist.

WILLEIT (Ladins): Frau Präsidentin, ich würde es vorziehen, morgen nach Wiederaufnahme der Sitzung zu sprechen, da ich glaube, daß die Zeit heute nicht mehr ausreicht.

PRÄSIDENTIN: Kollege Willeit, das ist ein guter Vorschlag. Wenn niemand von den Kolleginnen und Kollegen etwas dagegen einzuwenden hat, dann unterbreche ich die Sitzung. Ich sehe keine Einwände. Somit ist die Sitzung geschlossen.

UHR 18.52 ORE

SITZUNG 206. SEDUTA

14.7.1998

Sono intervenuti i seguenti consiglieri:
Es haben folgende Abgeordnete gesprochen:

BENEDIKTER 115
BERGER 38
BOLZONELLO 133
DI PUPPO 13, 28, 106, 109
HOLZMANN 99
IANIERI 121
KLOTZ 93
KURY 104, 106, 107, 108, 109, 111, 112, 113, 114
LEITNER 125, 129
MINNITI 52
TARFUSSER 137
WILLEIT 141
ZENDRON 78